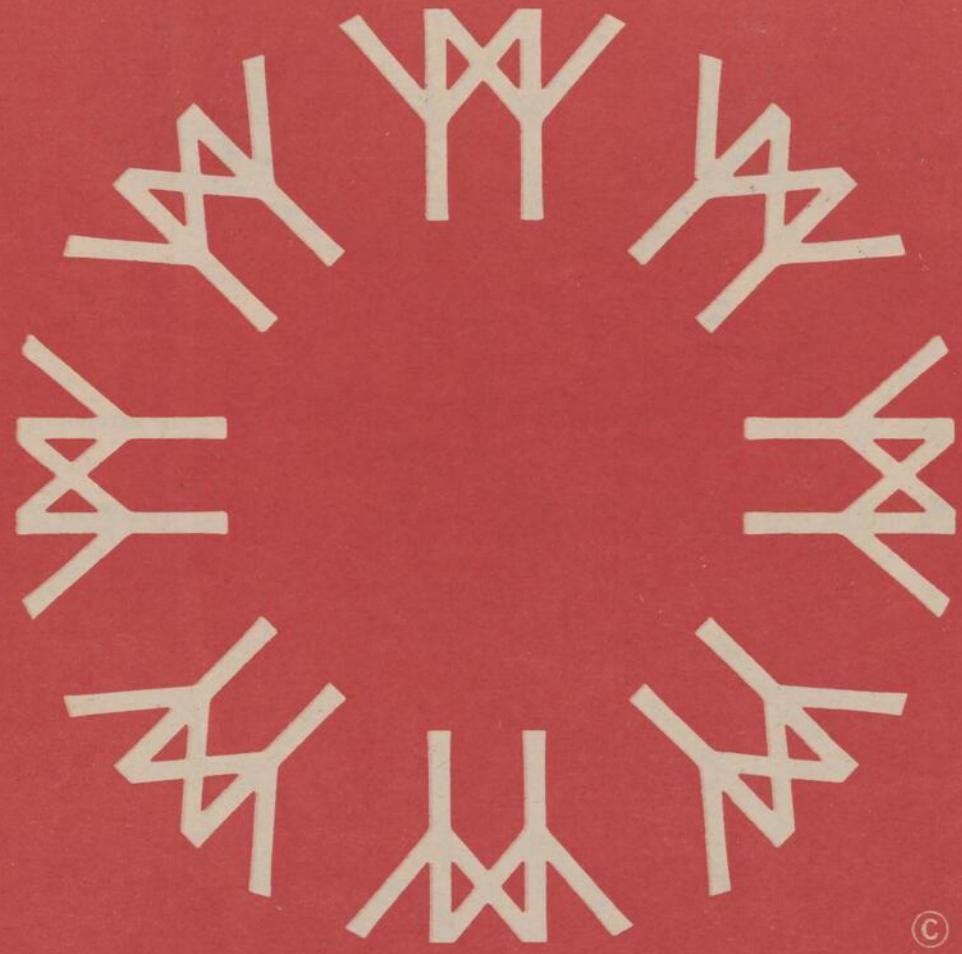
La Voix de l'Est
1er CAHIER AVRIL 67



©

expo67

"Terre des hommes" — "Man and his world"

28 avril — 27 octobre 1967

WOOLCO

MAGASINS À RAYONS
D'UN OCÉAN À L'AUTRE

L'ENDROIT QUI PERMET A TOUS LES MEMBRES DE LA FAMILLE DE FAIRE TOUS SES ACHATS SOUS UN SEUL TOIT

CONFORT AU SOLEIL



B. Lit Pliant

S'ajuste à 5 positions pour lire ou se détendre. Cadre en aluminium poli se pliant 3 fois pour remisage facile. Matelas 2 pièces à ressorts recouvert de Vinyl à imprimés floraux sur lattes en aluminium avec ressorts en spirale.

Grandes roues.
Dimensions :
22" x 74" long.

34.77

ENGAGEMENT DE WOOLCO ENVERS SA CLIENTELE

- Marchandise de qualité à prix réduit
- Service à la clientèle d'abord
- Choix complet en tout temps
- Satisfaction - Echange ou remboursement
- Service de crédit pratique
- Publicité honnête
- Nouveautés quotidiennes dans la marchandise
- Des vêtements modernes pour toute la famille.

TABLE ET PARASOL DE PATIO

A. Table 40". Construction en acier épais au fini émail cuit au four blanc ne s'écaillant pas. 4 pieds pour plus de stabilité. **Chacune** **16.88**

C. Housse de table. Vinyl à motifs floraux avec garniture frangée. **Chacune** **4.96**

D. Parasol 7½. Mécanisme de levée et d'abaissement à manivelle. Pivotement à 3 positions à enclenchement automatique. Recouvrement nylon Vinyl laminé, lavable, résistant à la décoloration. Grande frange 4 po. Intérieur à motifs floraux. Extérieur en tons unis de vert, bleu ou jaune. **Chacun** **38.87**

Parasol 6½ pi. (non représenté). Modèle économique avec cordon-tirette. **Chacun** **23.47**

AUBAINES "PETIT-BUDGET" ENSEMBLE DE PATIO

E. Table de Patio. Construction en acier. Dessus de table 10 pouces de diamètre; hauteur 19 pouces. Pour l'intérieur ou l'extérieur. Pieds émail ton bronze. Dessus en émail blanc, jaune ou turquoise. **Chacune** **2.49**

LEGERS, RESISTANTS

- Dimensions généreuses pour plus de confort.
- Cadres en aluminium poli.
- Sangles larges en plastique durable, lavable.
- Bras en plastique.
- Choix de Vert, Bleu, Rouge ou Jaune.

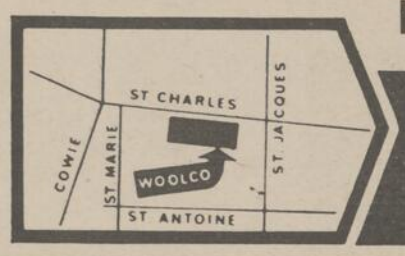
F. Chaise longue
Modèle se pliant 3 fois, s'ajustant à 5 positions. Longueur 74". **Chacune** **9.27**

G. Chaise Pliante. Siège et dossier confortables. Hauteur hors-tout 30 pouces. **Chacune** **4.48**

H. B.B.Q. sur roues, avec réchaud, rôtisserie électrique, tablette à la hauteur des roues. Ce B.B.Q. se plie et se range facilement. Construction en métal solide. Couleur: Brun. **Chacun** **25.44**

Autres modèles de B.B.Q. de 3.97 à 18.34

CREDIT RAPIDE ET FACILE — ON ACCEPTE VOS CHEQUES D'ALLOCATION FAMILIALE — AIR CONDITIONNE DANS LE MAGASIN POUR VOTRE CONFORT



HEURES D'AFFAIRES : LUNDI AU JEUDI ET SAMEDI : 9.00 a.m. à 6.00 p.m.
VENDREDI : 9.00 a.m. à 10.00 p.m.

Plaza Granby
St. Jacques et St. Charles

CARTE credico CARD

Exposition universelle de première catégorie

Pour la première fois en Amérique du Nord, il s'agira d'une véritable exposition universelle de première catégorie présentée sous les auspices du Bureau International des Expositions et qui n'aura absolument rien de commun avec les expositions ou foires réalisées jusqu'ici sur le continent nord américain.

Suivant les directives du Bureau International des Expositions,

"Expo67 sera axée sur **l'éducation** *et le* **divertissement,** *plutôt que sur le mercantilisme."*

l'Exposition de 1967 mettra l'accent sur l'Homme plutôt que sur le commerce.

Le Canada ouvrira ses portes à tous les visiteurs du monde

Le Canada se propose de marquer son centième anniversaire par les fêtes les plus originales et les plus spectaculaires de tous les temps.

Pendant une période de six mois en 1967, le Canada fera admirer au monde entier les réalisations dont il s'enorgueillit le plus. La plupart des nations du globe se retrouveront à l'Exposition pour y proclamer leur foi en l'Homme, son oeuvre, ses espérances et son avenir. Cet hommage prendra la forme de pavillons consacrés à la science, aux explorations, à la vie moderne, aux arts et à l'industrie.

LE THÈME DE L'EXPOSITION

'TERRE DES HOMMES'

L'Exposition est centrée sur l'homme et ses oeuvres. En adoptant le thème "Terre des hommes", les organisateurs ont voulu mettre en valeur l'homme et ses créations les plus remarquables, montrer les progrès qu'il a accomplis dans les arts, les sciences et la philosophie, recréer le cadre où il vit actuellement et laisser entrevoir les mystères de l'avenir à une époque où la vie évolue à un rythme vertigineux.

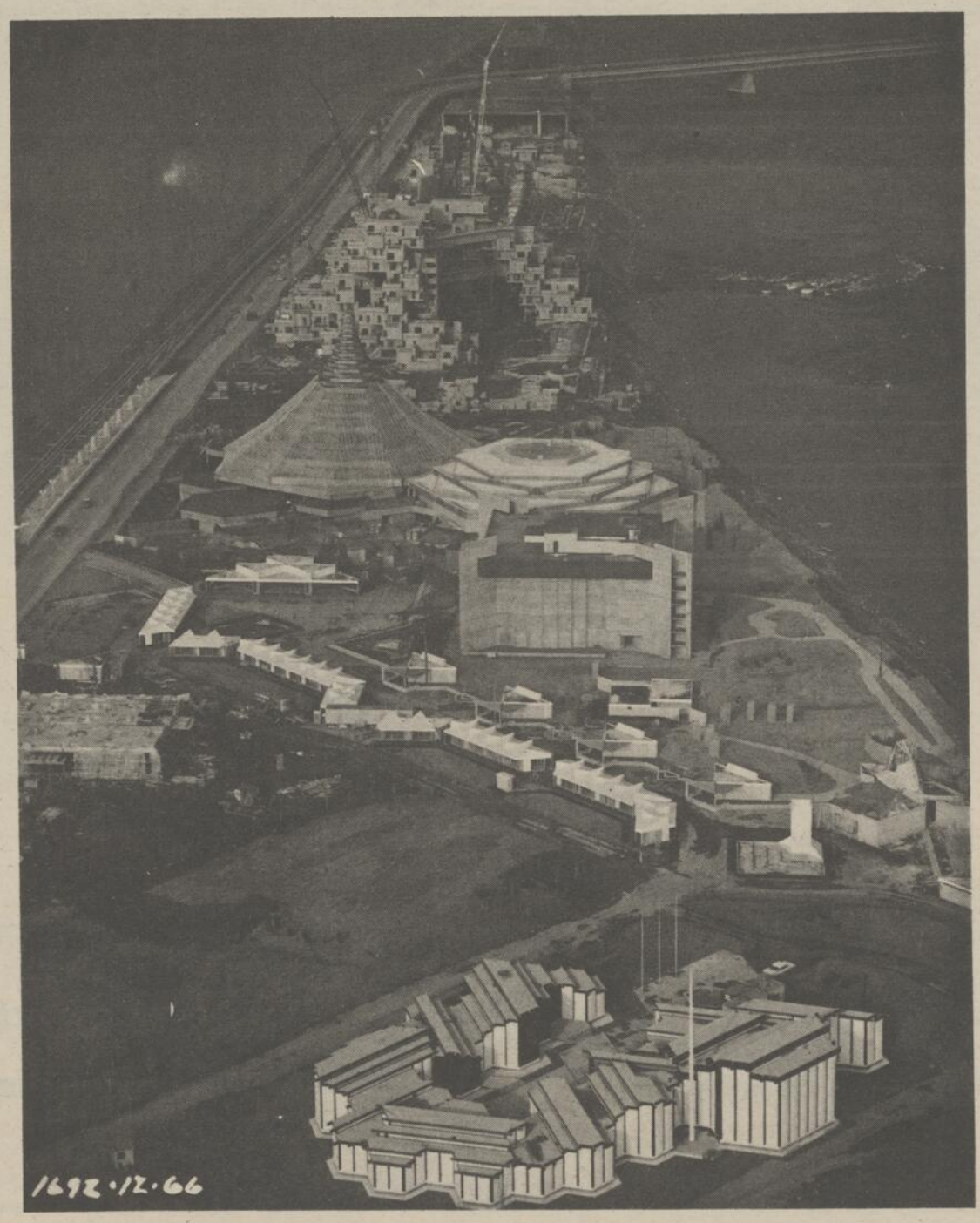
Les pavillons nationaux illustreront aussi ce thème, qui sera traité en détail dans les bâtiments du thème, en quatre épisodes ou sous-thèmes:

"L'Homme interroge l'Univers"
L'Homme, la terre et l'espace; l'Homme et la vie; l'Homme et les régions polaires; l'Homme et la mer.

"Le génie créateur de l'Homme"
Une exposition qui présentera environ 150 chefs-d'oeuvre du monde, une exposition d'esthétique industrielle, une exposition de photographies, une exposition de sculptures contemporaines.

"L'Homme à l'oeuvre"
Les ressources de l'Homme; le progrès; l'apprenti-sorcier; l'Homme et la machine; l'Homme et l'énergie; l'Homme et les communications; l'Homme et la matière; l'Homme et l'alimentation.

"L'Homme dans la Cité"
Les problèmes de l'homme qui vit en société, les questions de santé publique et d'ordre sociologique; Habitat 67, réalisation architecturale qui propose certains remèdes à la surpopulation urbaine.



La Cité du Havre. Il s'agit des pavillons que l'on voit dès l'entrée sur l'emplacement de l'Expo: au premier plan, le pavillon des Industries du Québec, à gauche, la Maison Olympique, séparée du Labyrinthe par le secteur Expo-Services. De l'autre côté du Labyrinthe, les deux pavillons des sous-thèmes "L'Homme dans la cité" et l'Homme et la santé", et, au fond, on aperçoit Habitat 67, ce centre domiciliaire, d'une conception toute nouvelle appelée à faire époque. On voit également, à gauche sur la photo, la station Habitat 67, de l'Expo-Express et l'entrée du pont de la Concorde qui mène à l'île Sainte-Hélène et à l'île Notre-Dame.

Jutting downstream in the St. Lawrence River opposite Montreal Harbour Cite du Havre (MacKay Pier) forms part of the mid-river site for 1967 World Exhibition. Clusters of modules (top) make up Habitat 67. In the foreground is the Quebec Industries Pavilion. At centre is the concial Man in the Community pavilion and Labyrinth. Expo Express tracks are on the left.

1966! LES PAVILLONS ONT POUSSÉ COMME DES CHAMPIGNONS --TOUT EST PRÊT

A la fin de 1966, un immense chantier de construction, qui est celui de deux îles et d'une jetée est devenu, à cause de l'impression qu'il laisse sur ceux qui l'ont parcouru, le meilleur agent de publicité auquel la Compagnie canadienne de l'Exposition universelle de 1967, à Montréal, ait jamais eu recours.

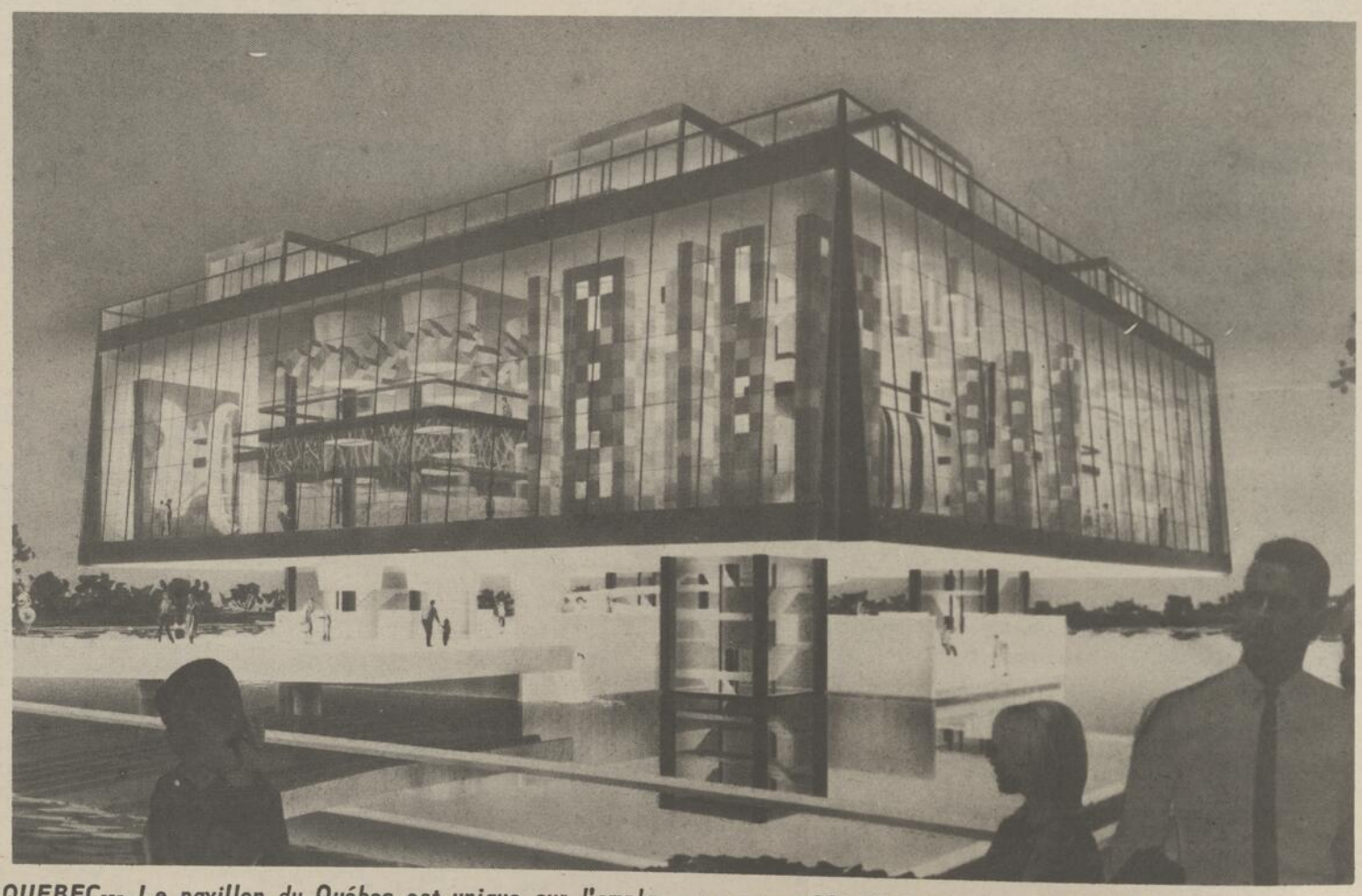
Sur ce chantier, les pavillons nationaux et privés, les pavillons thématiques, l'aménagement paysager, les réseaux de transport ont poussé comme des champignons, et à une telle allure, qu'aujourd'hui, à la veille de l'année 1967, ils révèlent déjà une partie du visage de la grande Exposition du siècle; un visage tellement impressionnant, déjà, qu'il laisse souvent le visiteur muet d'étonnement et d'admiration.

Ces expressions ne viennent pas des dirigeants de l'Expo, ni de leurs employés, ni du citoyen qui ne soupçonne même pas encore l'ampleur des terrains et de l'événement.

Des privilégiés ont assisté à la naissance et à l'évolution physique de l'Exposition universelle. Ce sont les représentants des organes d'information, envoyés ici des quatre coins du globe.

Et ce sont eux, même les plus sceptiques à leur arrivée sur les terrains, qui sont repartis pour raconter dans des centaines de milliers d'articles, tout au cours de l'année (et plus particulièrement vers les derniers mois) ce qu'ils ont vu, et les événe-

(Suite à la page 6)



QUEBEC--- Le pavillon du Québec est unique sur l'emplacement de l'Expo 67; il est construit sur l'eau. Il s'agit d'une structure d'aspect massif, mais allégée par le matériau utilisé, le verre. Il a 50 pieds (15m) de hauteur et sa base couvre 25,000 pieds carrés (2322,5 m2) de terrain. Le pavillon du Québec est situé entre celui de l'Ontario et celui de la France.

LA COMPAGNIE
MINER
LTEE

MAISON FONDEE EN 1909

Produits:

Chaussures en Caoutchouc

Chaussures P-F en toile

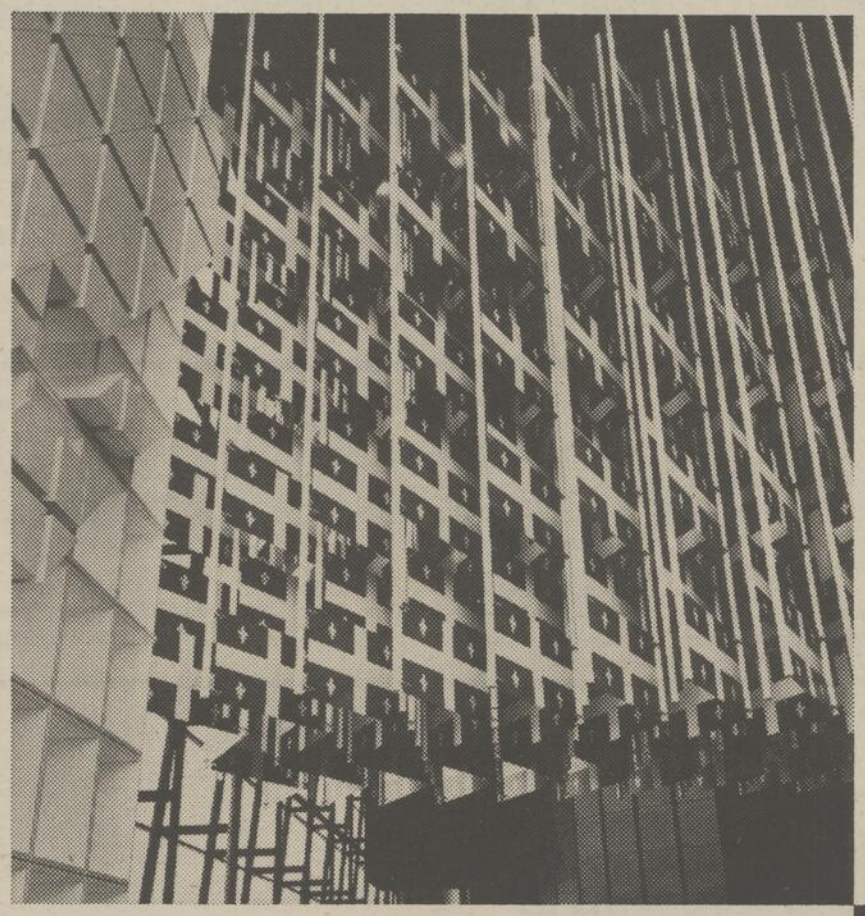
Vêtements de travail imperméables

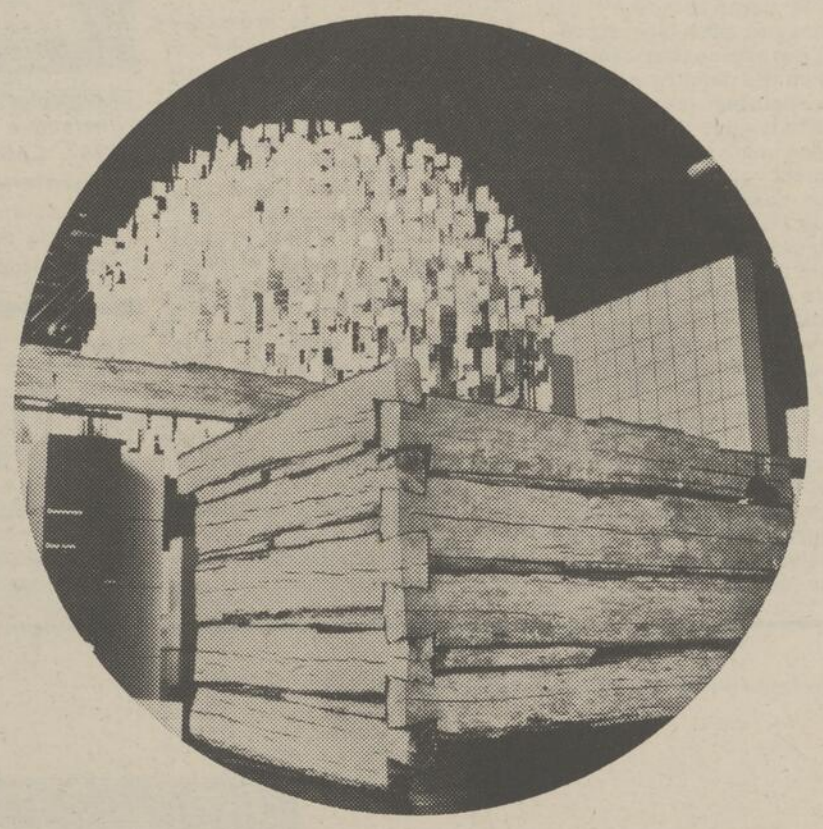
MBM — Membrane de Butyle Miner
(MEMBRANE DE COUVERTURE ET SOLIN)

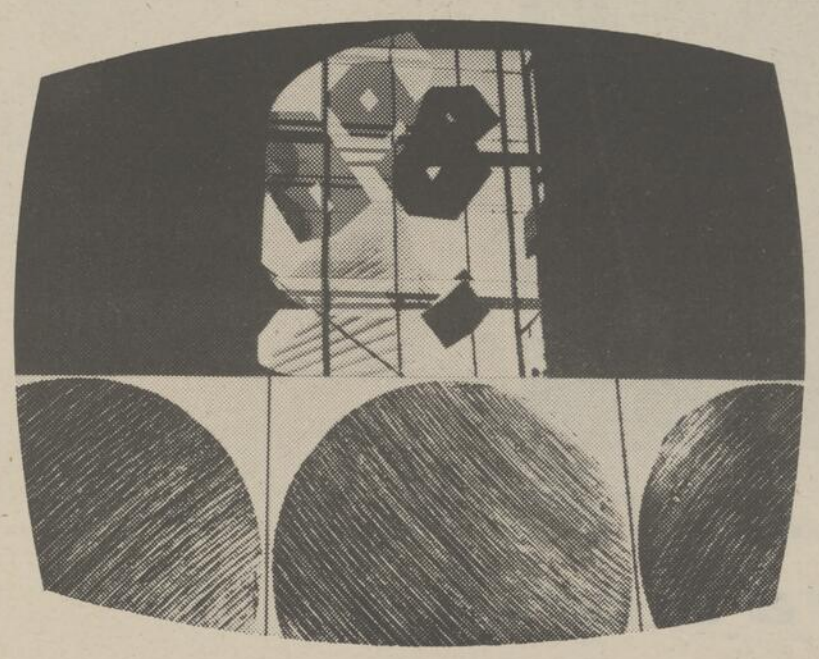
Ruban pour cable électrique

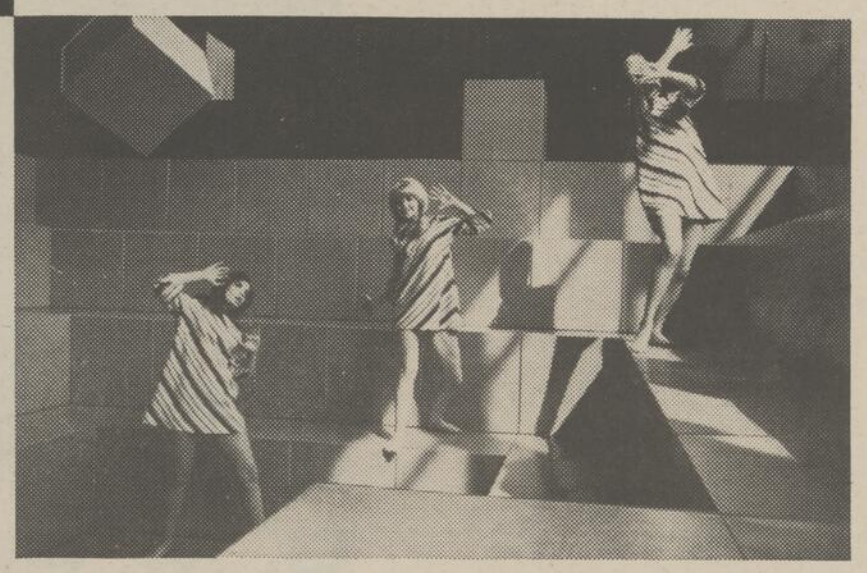
Enduits imperméables pour tissus

Lumière et son. Images d'un pays rude, le plus beau du monde, et rythme du cœur d'un peuple courageux. Diamant qui étincelle entre le ciel et l'eau; chant clair et confiant d'une nation jeune devant l'avenir.









Vous serez encore plus fiers d'être Québécois quand vous aurez vu **LE PAVILLON DU QUÉBEC**



Φ

(Suite de la page 4)

ments préparatoires à l'Expo, auxquels ils ont assisté.

Quel pourrait être le bilan de ce qu'ils ont vu et de ce à quoi ils ont assisté? Le voici:

D'abord, un emplacement où les structures des pavillons, si elles ne sont pas toutes aussi impressionnantes que celles des pavillons américain, soviétique, britannique ou français, se distinguent à coup sûr par l'inspiration heureuse qui a leur construction.

Un véritable concert de collaboration et d'efficacité a eu comme résultat que la construction extérieure de 90 pour cent des édifices érigés sur les trois secteurs de l'Expo est terminée ce qui permet aux ouvriers, aux artistes, aux concepteurs, aux électriciens, aux menuisiers, aux soudeurs, etc., de travailler, à l'intérieur, à l'installation de milliers d'éléments d'exposition dont on relève l'arrivée chaque jour.

Une importante série de "couronnements de travaux extérieurs ou de cérémonies de "pose de la dernière pièce" qui ont convaincu plus d'un représentant des organes d'information et d'invités de marque de l'allure vertigineuse à laquelle se sont effectués les travaux, grâce à une machinerie ou à un équipement qui laissent l'impression nette que c'est sous le signe de l'ultra-modernisme et de la technique la plus avancée que s'est développée et élaborée la Terre des Hommes.

L'installation et la mise au point de 80 pour cent des édifices, des installations techniques, des manèges, et du réseau de transport de La Ronde, secteur de divertissement à l'expo et parc d'attractions de la ville de Montréal, après l'Expo.

L'élaboration et la mise au point du programme des spectacles du Festival mondial, du programme des journées nationales et spéciales à l'Expo.

L'installation et la mise en service, pour l'édification des représentants de la presse, des réseaux de transport à l'Expo: L'Expo-Express, train électrique et automatique, qui par son trajet de sept milles (aller et retour) donne une vue de l'Expo 67, en moins de dix minutes et les Minirails, dont les circuits sur voie surélevée sillonnent en tout sens trois secteurs de l'Expo 67: l'île Notre-Dame, l'île Sainte-Hélène et La Ronde.

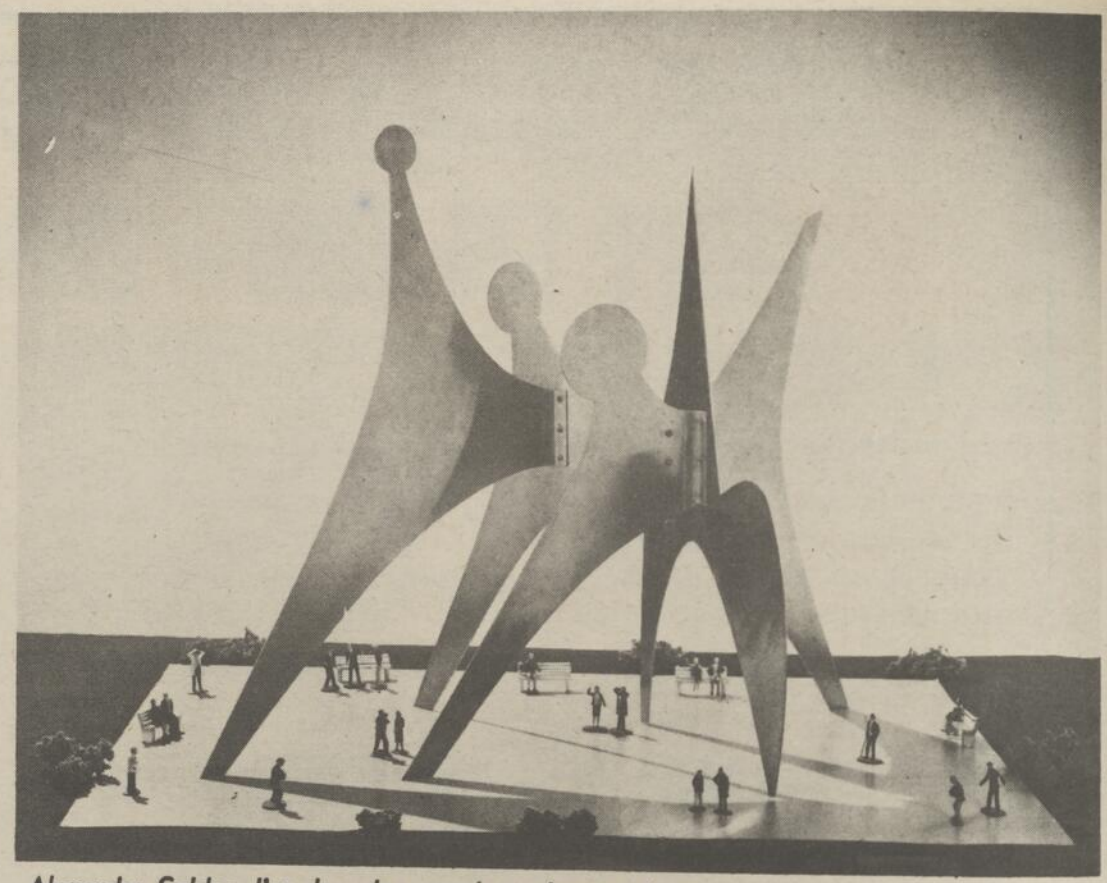
La liste imposante des restaurants à l'Expo 67, qui offriront une extraordinaire tournée gastronomique aux visiteurs, pendant 183 jours et permettront à 23,000 personnes de trouver place, à la fois, dans les restaurants de la Compagnie canadienne de l'Exposition universelle ou dans ceux des pays et des industries ou organismes participants.

La plantation, sur les terrains, de près de 10,000 arbres de toute variété et de toute provenance, à travers les dix provinces du Canada:

La présentation du programme maintenant complété du match d'athlétisme, Europe-Amérique.

La sélection définitive de 267 hôtesses de l'Expo 67 qui occuperont leur pavillon (le pavillon des baigneurs, dans l'île Sainte-Hélène) au mois de février 1967. Ces hôtesses parlent toutes le français et l'anglais et environ 75 pour cent d'entre elles s'expriment dans deux ou trois autres langues; quelques-unes en parlent même sept ou huit.

L'augmentation du nombre d'ouvriers travaillant sur le chantier: de 1,800 qu'ils étaient à la même époque, l'an dernier, à 9,000 à la fin de l'année 1966... et bien d'autres choses encore. En exposer ici les détails serait vraiment trop long.



Alexander Calder, l'un des plus grands sculpteurs du monde, a accepté de créer un gigantesque stabile en acier inoxydable pour l'exposition universelle et internationale de 1967. Cette oeuvre, qui s'inspirera du thème général de l'Expo, "Terre des Hommes" représentera "l'Homme". Elle sera la plus grande oeuvre que M. Calder ait jamais réalisée; elle aura 67 pieds de hauteur et 94 pieds de longueur et pèsera environ 46 tonnes. La nouvelle du projet a été annoncée conjointement par la direction de l'Expo 67 et par The International Nickel Company of Canada, Limited, qui a commandité l'oeuvre d'art.

Maintenant que ce produira-t-il dans un prochain avenir, soit pendant l'hiver 1967? Voici encore:

Les chefs cuisiniers de 35 pays ont presque complété l'élaboration de leurs menus de l'Expo 67.

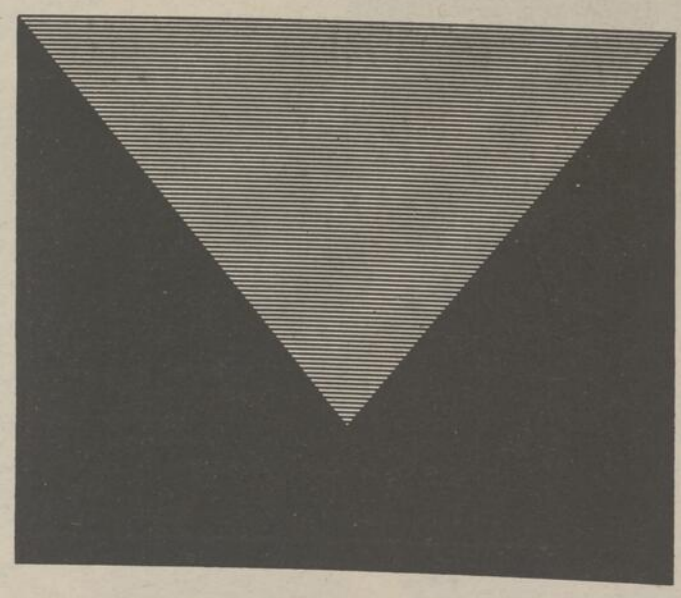
Les conservateurs des musées les plus fameux du monde surveillent l'emballage de centaines de chefs-d'oeuvre destinés au Musée d'art, dans la Cité du Havre.

Un nombre égal de cinéastes parcourent le monde et fixent sur pellicules des millions d'images qui illustreront le thème "Terre des Hommes".

Dauphins, kangourous et 200 autres espèces d'animaux subissent actuellement un entraînement dans plusieurs pays du monde dans le but de venir émerveiller les enfants, les adolescents et les adultes à l'Expo 67.

Bref, si l'année 1966 a levé, par suite du parachèvement de

(Suite à la page 7)

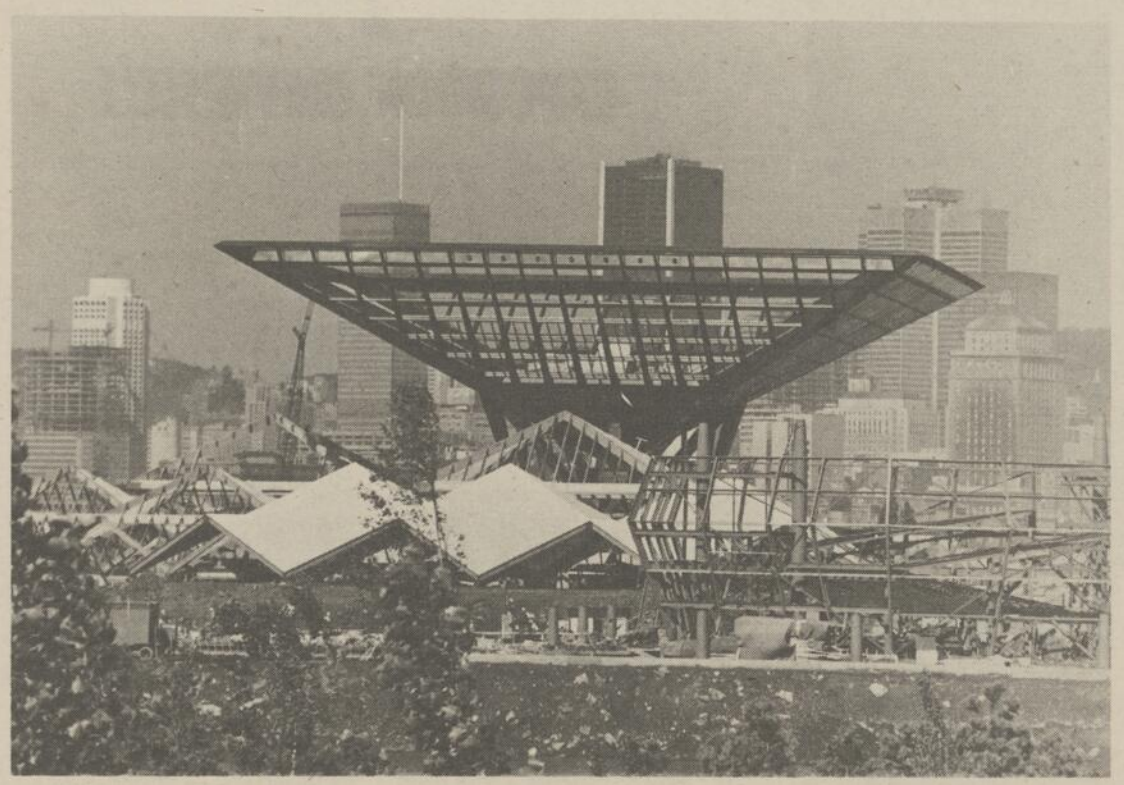


G. M. PLASTIC Corporation

G. M. Plastic est fier d'être membre de la communauté industrielle de Granby et de participer au progrès de notre ville et de notre région. De nos trois usines à Granby, de nombreux produits en plastique, des isolants pour couvertures, des lentilles pour éclairage et des skis en plastique — sont vendus et expédiés partout au Canada et aux marchés d'exportations dans le monde entier.

G. M. PLASTIC CORPORATION

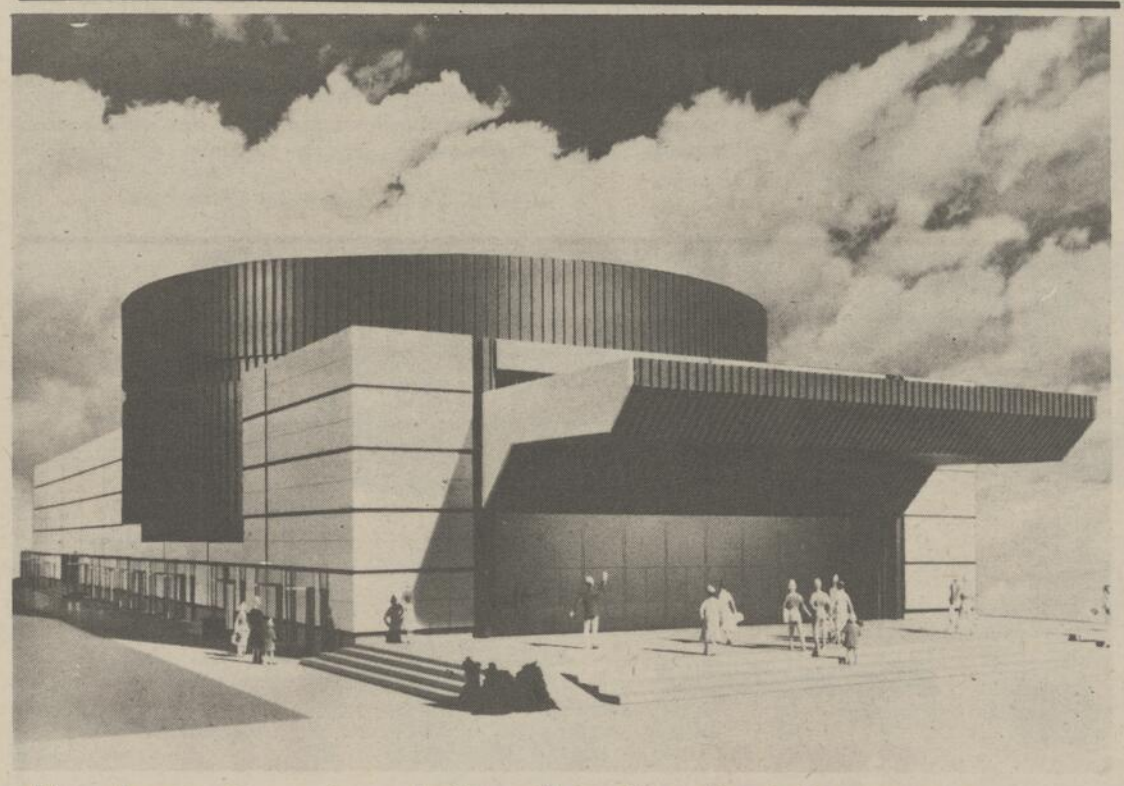
530, rue Guy — Granby, Québec



Le Pavillon du Canada, avec à l'arrière, les gratte-ciel, de Montréal

(Suite de la page 6)

près d'une centaine de constructions, un bon coin du voile révélant l'aspect tout à fait renversant d'une Exposition riche en variété et en découvertes, ne serait-ce qu'au point de vue architectural, les premiers jours de 1967 imprimentun tournant décisif à tout le chantier. Il s'agit maintenant de "meubler" l'Expo 67 de ces milliers d'éléments d'exposition dont la Compagnie de l'Expo, par sa publicité, a donné un avant-goût depuis déjà deux ans de rayonnement intense.



L'une des attractions majeures de l'Expo 67 sera le pavillon de l'Association des compagnies de téléphone du Canada. Ce projet de $3,500,000 sera construit dans l'Ile Sainte-Hélène, par la firme d'architectes David Barott Boulva de Montréal.

K-M C
Guaranteed
Control

KLOCKNER - MOELLER
CANADA LTD

Bureau-chef et usine, Granby, Qué.
Succursales: Québec, Pointe Claire (Montréal),
Rexdale (Toronto), London, Vancouver.
Dépositaires des dispositifs individuels de contrôle
"Bell-M" dans toutes les grandes villes.

WILLIAM KENYON & SONS (CANADA) LTD.

MANUFACTURIERS DE

Corde industrielle de nylon et de coton

Rubans et Tapes de nylon

585 Cabana Granby

Aristocrat
— INC —

A l'occasion du centenaire de la Confédération Aristocrat Inc., remercie la nombreuse clientèle qui lui a permis de grandir avec la province et le pays.

ARISTOCRAT INC.

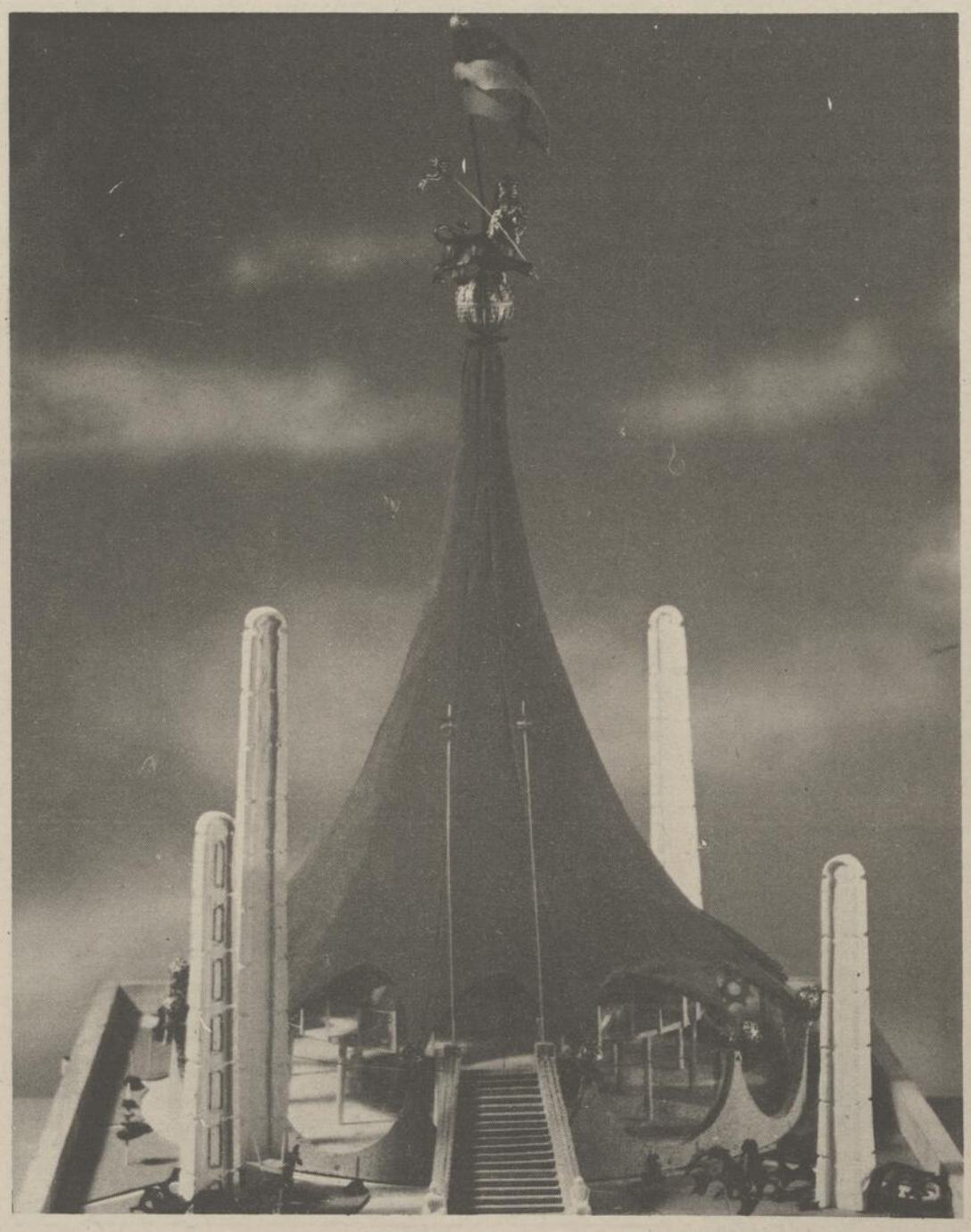
RESSORTS FOSTER LTEE

200 St-Antoine Nord Granby 378-3555

Armand Maheu, Prés. Gérant

Gérard Southière, Sec. Trés.

MANUFACTURIERS DE
RESSORTS POUR MEUBLES
ET DE
RESSORTS MECANIQUES



LES PAVILLONS NATIONAUX À L'EXPOSITION UNIVERSELLE

PLACE D'AFRIQUE

Cameroun, Congo, Côte d'Ivoire, Dahomey, Gabon, Haute Volta, Kenya, République Malgache, Niger, Nigéria, Ouganda, Rwanda, Sénégal, Tanzanie, Tchad, Togo.

Une cour intérieure au terrassement établi sur différents niveaux est entourée de petits pavillons qui, dans l'ensemble nous apparaissent comme étant à la fois indépendants et interdépendants. Ces pavillons réalisés en contreplaqué recouvert de matière plastique pulvérisée, sont d'un blanc éblouissant et de ligne ultra-moderne. Les angles aigus de leurs formes géométriques ont été étudiés de façon à capter les vents et la lumière du jour. Pour les murs et pour le dallage du jardin ombragé d'arbres africains, on a utilisé de la brique rouge. Le terrain réservé aux spectacles donne sur un canal.

EMPLACEMENT:

Ile Notre-Dame. La Place d'Afrique est bordée sur trois côtés par des lagunes où des ponts la font communiquer avec les pavillons voisins: l'Inde, le Mexique, la Thailande, la Tchécoslovaquie, et le Vénézuéla.

ALLEMAGNE
REPUBLIQUE FEDERALE
D'ALLEMAGNE

Le pavillon de la République fédérale d'Allemagne se reconnaît par son aspect de tente géante. Un revêtement en mailles d'acier soutenu par huit mats, recouvre tout le pavillon. Il est doublé de matière plastique transparente dans le haut, translucide dans le bas. A l'intérieur de cette tente, une série de plateformes rectangulaires communiquent entre elles, à différents niveaux.

EMPLACEMENT;

Ile Notre-Dame, près du pavillon de l'Australie.

PRESENTATIONS:

Le thème "Le pays et ses habitants" permet d'illustrer plusieurs aspects actuels de l'Allemagne de l'Ouest: art, science, économie, moeurs; les présentations font la synthèse des problèmes qui se posent au peuple allemand, des moyens auxquels il recourt pour les résoudre ainsi que du rôle que

(Suite à la page 9)

Le pavillon de l'Ethiopie, à l'Expo '67, est situé dans l'île Notre-Dame, entre les pavillons du Venezuela et de la Tunisie. Il s'agit d'une tente de toile cramoisie que domine le Lion de Juda et le drapeau du pays. A l'intérieur, on trouvera, entre autres, un café et un restaurant. Sur la place qui entoure la tente, on verra plusieurs répliques des obélisques d'Axoum, lieu de naissance, selon la légende, de la reine de Saba.

SPECIAL
POUR LE TEMPS DE L'EXPO 67

PRIX CHOC
(QUANTITE LIMITEE)



REFRIGERATEURS
DELUXE
13 pi.cu.
61 3/16", H. 28", L. 28⅜" P.
45" H., 22" L., 27¼" P.
Modèle CI336

Admiral

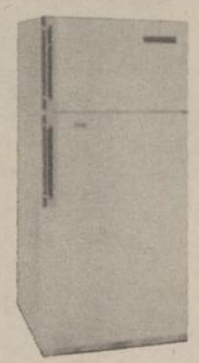
169.00



CUISINIERE
ELECTRIQUE
DELUXE
Modèle R2620

Admiral

119.00



REFRIGERATEURS
DEFROSTOMATIQUE
Modèle D126
PRIX CHOC

219.00

Prix suggéré 319.



LE FLORENTINE
Modèle LH5341

Prix choc $675.

Prix suggéré $1050.

TV en couleur rectangulaire de 23"

FERNAND BLAIS
LTEE
SPECIALISTES DES BAS PRIX

(OUVERT LE SOIR MARDI, JEUDI, VENDREDI)

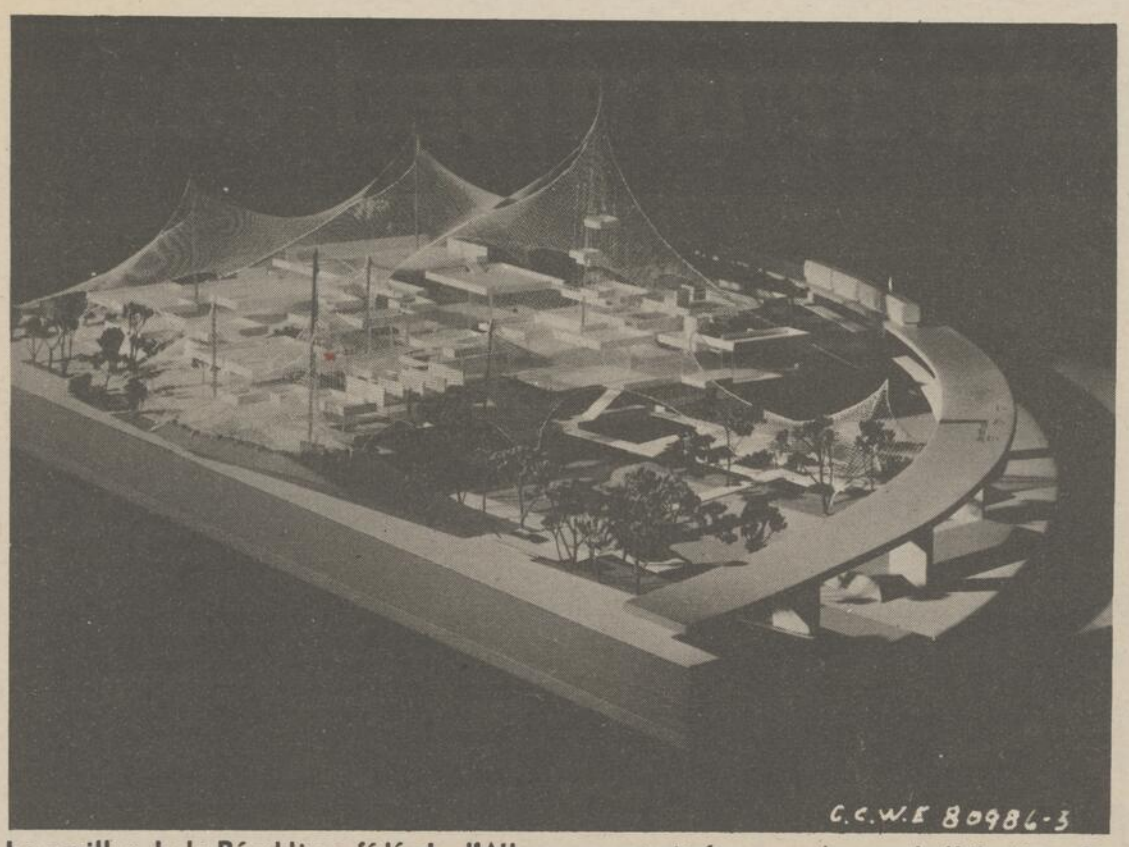
CHEMIN ROXTON GRANBY 372-6193



Modèle PH2101

TELEVISEUR 21" Portatif

spécial 189.00



Le pavillon de la République fédérale d'Allemagne est situé sur une lagune de l'île Notre-Dame, à l'extrémité est du lac des Régates. Grâce à son toit formé d'un immense filet d'acier et d'une toile de plastique translucide soutenus par sept mats, les visiteurs y seront à l'ombre, par temps ensoleillé, et les objets d'exposition y baigneront dans une luminosité éclatante même par temps pluvieux.

(Suite de la page 8)

joue l'Allemagne dans le monde moderne.

AUSTRALIE

Le pavillon de l'Australie a la forme d'un quadrilatère pyramidal tronqué. Sa structure surélevée sur des piliers renferme à l'intérieur quatre colonnes en forme de trompettes. Deux des murs de l'édifice sont en verre, deux sont en métal. Les colonnes intérieures qui, du plancher, s'élèvent jusqu'au plafond, sont creusés et ont pour objet de procurer à l'édifice air et lumière.

L'aménagement paysager évoquera le paysage australien: la montagne boisée, le désert, la mare ou "billabong" et le récif de corail.

EMPLACEMENT:

Ile Notre-Dame, près du pavillon de la République fédérale d'Allemagne.

PRESENTATIONS:

Il y a dans le pavillon australien quatre principales aires d'exposition: la Science où se trouve en évidence le radio télescope tournant, orienté vers une immense représentation du ciel nocturne; le Mode de vie des Australiens illustré par une maquette représentant la ville de Canberra; l'Art groupant les oeuvres contemporaines d'artistes australiens; l'Expansion économique qui fera état du barrage de Snowy Mountains, un des ouvrages hydro-électriques les plus importants du monde. Cette présentation sera accompagnée de nombreuses autres maquettes qui feront connaître tous les aspects de l'activité sociale et économique de l'Australie.

AUTRICHE

Le pavillon autrichien est dominé par une flèche de 150 pieds (46 mètres) Il s'intègre à un aménagement paysager qui tenant harmonieusement compte de celui des voisins, s'étend jusqu'au bord du lac. Le pavillon est fait d'aluminium et d'acier inoxydable; les multiples facettes de ses volumes rappellent celles du cristal. Il contient deux étages.

EMPLACEMENT:

Ce pavillon occupe l'extrémité occidentale de l'île Sainte-Hélène, où il avoisine ceux de la Suisse, de la Belgique et des Pays bas.

PRESENTATIONS:

Un théâtre panoramique réclame la plus grande partie de l'aire d'exposition. On y introduira l'Austrovision, technique très moderne de présentation cinématographique, qui avec accompagnement musical et effets de dessins animés, évoquera l'Autriche.

BARBADE ET GUYANE

La Barbade et la Guyane partageront le même pavillon dans l'île Sainte-Hélène mais, à l'intérieur de l'édifice chaque pays aura son propre secteur de présentation. Légèrement surélevé sur de fines colonnes, le pavillon groupe des unités hexagonales aux murs blancs et aux toits brun foncé. La toiture a la forme d'une pyramide à six faces dont la pointe, en fibre de verre translucide, est un puits de lumière. Quatre salles d'exposition communiquent entre elles. Tout à côté, une construction plus vaste loge un jardin intérieur et un bar. Dans la construction du pavillon, on a utilisé le corail de la Barbade et le bois de la Guyane.

EMPLACEMENT;

Ile Notre-Dame près du pavillon de Ceylan.

PRESENTATIONS:

Deux aires distinctes d'exposition illustreront l'apport des deux pays à l'histoire de l'humanité. Des musiciens ambulants qui exécuteront des calypsos, chers aux habitants de la région antillaise, contribueront à reconstituer l'atmosphère de ces îles, comme le feront les policiers du port de Bridgetown dans leurs uniformes de l'époque de l'amiral Nelson, ainsi que les membres de la police et de la troupe montée de la Barbade rendue célèbre à la suite de leur participation au "Tattoo" d'Edimbourg et à Radio City Music Hall de New Yord.

BELGIQUE

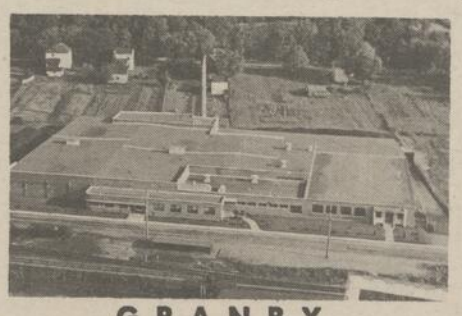
Le pavillon de la Belgique comprend trois étages. Le premier est consacré à l'histoire de ce pays, le second à la Belgique contemporaine, et le troisième à ses perspectives d'avenir. A l'extérieur, alternent les murs de briques brun clair avec les larges baies de verre, teinté jaune or. Au centre, un jardin-promenade apporte sa note décorative.

EMPLACEMENT:

L'île Sainte-Hélène, entre les

(Suite à la page 10)

Burlington Industries
(CANADA), LTD.



GRANBY

RUBANS
TAPES
TRICOTS

Burlington
QUALITY

COLLOIDS
OF CANADA LTD. GRANBY, QUE.
Manufacturing Chemists

Spécialités en produits chimiques
pour application dans le textile, la peinture,
le caoutchouc, les adhésifs, etc. . . .

180 ST-HUBERT GRANBY, QUE.



ALBERT
LACASSE

MANUFACTURIER
DE PORTES ET CHASSIS

Menuiserie générale

14 Ave Simonds 378-4212

Granby

7 UP
HOWDY
HIRES ROOT-BEER

SEVEN-UP GRANBY INC

PHIL. PINARD, Rep.

677, rue PRINCIPALE GRANBY TEL.: 378-4737

ENSEIGNES
ST ONGE LTÉE
NEON & PLASTIQUE

190 Denison Est Tél. 372-4303

(Suite de la page 9)

pavillons des Pays-Bas et de l'Australie.

PRESENTATIONS:

Le thème du pavillon est: " Rien d'humain n'est étranger à la Belgique". Une galerie d'art contiendra des chefs d'oeuvre de l'art belge. Les autres éléments d'exposition feront connaitre les ressources naturelles de la Belgique, sa contribution aux recherches scientifiques, son port moderne, la diversité de ses produits d'exportation, ainsi que ses réalisations en agriculture. Une présentation audio-visuelle d'émontrera les avantages qui ont résulté de l'Exposition de Bruxelles, et partant, ceux dont pourra bénéficier Montréal, après l'Expo 67.

BIRMANIE

Construction typique du pays le pavillon de la Birmanie est coiffé de trois toîts superposés. Les murs extérieurs sont garnis de gravures et de dessins linéaire laqués, d'un effet saisissant.

EMPLACEMENT:

Ce pavillon est construit dans l'île Notre-Dame, entre celui de la Thailande et celui des Sermons de la Science.

PRESENTATIONS:

Le thème du pavillon de la Birmanie est : "L'homme et l'amitié" Parmi les éléments d'exposition, il y aura les produits de célèbres tisserands birmans, des sculptures sur bois, des objets d'argent et d'ivoir, des pierres précieuses du jade et des perles. Danseurs et musiciens birmans apporteront leur note d'exotisme

CANADA

Le principal édifice du pavillon canadien, grand complexe de $21 millions est une immense pyramide inversée de 108 pieds de hauteur, (33 m) par 192 pieds de côté (58.5 m) qui porte le nom de Katimavik (mot esquimau signifiant lieu de rencontre). Cette structure monumentale qui repose sur quatre piliers en forme de V, est entourée d'autres constructions plus petites, aux toits blancs; la plus vaste abrite un centre d'art. L'aménagement paysager de ce secteur offre une série de terrasses, de places, de promenades qui situées à différents niveaux, descendent graduellement jusqu'aux canaux jusqu'à la lagune et jusqu'au fleuve.

EMPLACEMENT:

Ile Notre Dame

PRESENTATIONS:

Sur les murs intérieurs du Katimavik, des éléments d'exposition parleront des temps passés, de la navigation, de la nature et de l'homme. Le visiteur pourra voir ces présentations d'une promenade autour du Katimavik D'autres éléments d'expositon et une salle de cinéma rotative raconteront l'histoire de la croissance politique et sociale du Canada. Tout au centre du Katimavik se dressera le symbolique érable stylisé, dont les feuilles seront des photographies de Canadiens

Dans les autres bâtiments, les éléments d'exposition aborderont tous les aspects de la vie canadienne. Le centre d'activités créatrices pour les enfants intégrera aux jeux un système avant-gardiste d'enseignement A la galerie d'art, on pourra admirer les oeuvres de 50 peintres canadiens, des dessins d'architectes, des spécimens de l'art graphique, ainsi que de belles photographies; à l'extérieur, et faisant partie de l'arrangement paysager, on pourra voir les oeuvres de 15 sculpteurs canadiens. Une grande importance sera donnée, dans ce pavillon, à toutes les manifestations classiques et populaires du spectacle canadien. Dans une salle de 500 places, durant les 183 jours que durera l'Expo, de même que dans le théâtre en plein air qui sera aménagé en face de cette salle, il y aura au total, onze heures de spectacle par jour aux deux endroits, l'entrée sera gratuite. Enfin, dans le pavillon du Canada, la littérature prendra également une place de choix, puisqu'une bibliothèque groupant plus de 3,000 volumes d'auteurs canadiens lui sera consacrée. En plus des ouvrages écrits en français et en anglais, on y trouvera les oeuvres des Canadiens de diverses origines ethniques.

En quittant le pavillon, si on le fait au moment opportun, on pourra voir émergeant de la lagune, le terrible à deux têtes Uki, qui sortira de l'eau toutes les heures, pour cracher feu et fumée.

CEYLAN

Le pavillon de Ceylan s'inspire du style traditionnel d'une salle d'audience cinghalaise du 16e siècle ou plus spécialement celle de Kandy. Il aura trois étages et c'est par le troisième étage que le visiteur y accédera. Le toit du pavillon sera illuminé la nuit. Les murs extérieurs du permier étage seront sur trois côtés, recouverts en bois cinghalais orné de filigrane de cuivre et de bronze; le quatrième mur sera recouvert d'un bas relief qui décrira le Kandy Parahera la célèbre fête cinghalaise.

EMPLACEMENT:

Ile Notre-Dame, près du pavillon de la Barbade et de la Guyane.

PRESENTATIONS

Deux grandes murales en céramique, du batik des travaux d'artisanat, la présentation d'une plantation de thé et une collection de pierres précieuses, seront les principaux éléments d'exposition. Trois des côtés du salon de thé donneront sur une pièce d'eau et sur les canaux de l'Expo. Pour servir le thé dans la plus pure tradition cinghalaise, les serveuses porteront le sari.

REPUBLIQUE DE CHINE
TAIWAN

Un toît de style pagode coiffe les deux étages d'une construction de lignes simples. L'entrée principale, en forme de voûte, est flanquée de deux autres portes voûtées plus petites et munies d'une grille décorative. Les éléments d'exposition sont disposés à l'étage supérieur, l'étage inférieur constituant un jardin de 2,000 pieds carrés décoré d'arbres et de plantes chinoises. Dans le restaurant qui s'y trouve seront servie les spécialités culinaires du pays.

COREE

La participation coréenne compte deux bâtiments. Le premier, construit en bois, est typiquement coréen; il abritera les éléments d'exposition. L'autre, construit en acier est moderne; il pourra servir de restaurant où loger le personnel de l'administration. Un jardin paysager se distinguera par son portail décoratif.

EMPLACEMENT:

Ile Ste-Hélène, près du pavillon de l'état de New York

PRESENTATIONS:

A l'intérieur de ce pavillon on offrira une présentation des trésors nationaux de la Corée de ses très anciennes méthodes d'imprimerie et de quelques-uns de ses produits.

CUBA

Le pavillon de Cuba fait penser à une sculpture cubiste. Il est composé de carrés et de triangles diversement emboîtés. Cette construction est faite de verre, d'amiante, d'aluminium et de béton. Sa hauteur maximum est de 50 pieds (15 mètres). Sur quelques-uns des murs extérieurs des écrans permettront la projection de films sur la vie cubaine, ses sports ses danses. Un restaurant et un bar, sur une terrasse, pour-

(Suite à la page 11)



Le pavillon de Ceylan qui sera construit pour l'Exposition universelle de 1967 brillera de mille feux tant de l'intérieur que de l'extérieur. De conception traditionnelle, le pavillon donnera également un aperçu du Ceylan contemporain.

Montrose Worsted Mills Inc.

Le plus important manufacturier

au Canada

de tissus de qualité pour habits et paletots

201, rue ST-ANTOINE NORD, GRANBY

T. FEELEY & SONS Ltée
GENERAL MACHINE SHOP WORK

185 LAVAL GRANBY 378-6353

PEETERS TEXTILE MILLS LTD.

137 ST-FERDINAND — MONTREAL 30, QUEBEC
TEL. 932-5115

Royaloom Carpeting

170 FRONTENAC GRANBY TEL. 378-8414

(Suite de la page 10)

ront recevoir 200 personnes; on y servira des fruits de mer. Les éléments d'exposition à l'intérieur du pavillon feront connaître le Cuba d'aujourd'hui.

EMPLACEMENT:

Ile Notre-Dame, près du pavillon des Communautés européennes.

ETATS-UNIS

Le pavillon des Etats-Unis a la forme d'une énorme sphère géodésique: 187 pieds de haut (57m) par 250 pieds de diamètre, (72,2m) Cette sphère se compose d'une ossature d'acier léger comme une dentelle, recouverte de matière plastique et de verre. A l'intérieur de cette sphère, disposés à différents niveaux, les étages sont reliés entre eux par des escaliers mécaniques.

EMPLACEMENT:

Ile Sainte-Hélène, au bord du chenal LeMoyne. En face, sur l'autre rive, s'élève le pavillon de l'Union soviétique.

PRESENTATIONS:

Le thème du pavillon des Etats-Unis est "Réalisations américaines" On accordera une grande importance au rôle joué par les Etats-Unis dans la recherche nucléaire, aux expériences centrées sur l'univers sidéral. Une aire du pavillon sera consacrée à une exposition de peintures et de sculptures américaines contemporaines, oeuvres dont plusieurs seront montrées pour la première fois au Canada. Ailleurs l'accent portera sur la technologie moderne et sur les dernières découvertes en matière d'électronique. Toute cette projection, qui ne touche au présent qu'en fonction de l'avenir aura sa contre-partie car, à l'aide de réalisations artisanales et de vieux documents on racontera l'histoire d'un pays qui, sans négliger ses traditions a brûlé les étapes pour prendre place à la pointe du progrès et de l'évolution Le pavillon américain comprendra aussi une salle de cinéma ou sera projeté le film "Creative America" et un théâtre de plein air, où viendront se produire un grand nombre de célébrités américaines.

ETHIOPIE

Le pavillon de l'Ethiopie est construit à la façon d'une tente et sera recouvert d'une toile écarlate rattachée à une base de matière plastique transparente de 65 pieds (14.5 m) de diamètre, par douze têtes de lion en métal doré. Un bar-café éthiopien se trouve près de l'entrée du pavillon.

EMPLACEMENT:

Le pavillon de l'Ethiopie est situé dans l'île Notre-Dame, entre ceux du Vénézuéla et de la Tunisie.

PRESENTATIONS

Une reproduction du temple de l'ancienne capitale d'Ethiopie, Azum, occupera le centre du pavillon: Ce temple contiendra un reliquaire de verre où seront exposés plusieurs des trésors les plus précieux d'Ethiopie: couronnes et bijoux impériaux, anciens manuscrits, et croix d'argent de l'Eglise conte. Les visiteurs pourront regarder travailler les artisans et entendre, en Amharic, des chansons et des poèmes qui seront traduits en français et en anglais.

FRANCE

Le pavillon de la France, dont la structure s'avance dans l'eau d'une lagune où il baigne partiellement, est de forme circulaire et de conception hardie Son revêtement est constitué par un jeu de lattes d'aluminium placées sur une paroi de verre. D'une hauteur de 100 pieds (30.5m) il comprend huit niveaux. Au rez-de-chaussée seront logés les bureaux de l'administration et du tourisme, deux salles de conférence, une salle de cinéma. Un restaurant pouvant accueillir 150 convives, donnera sur le bassin intérieur dont le fond sera en céramique de Sèvres.

PRESENTATIONS:

Le premier étage sera consacré à une exposition industrielle et technique et le deuxième au procédé de la télévision électronique en couleur. Le troisième sera celui de la médecine, ainsi que des recherches scientifiques qui la concernent et le quatrième, celui de l'humanisme social. A cet endroit, les exposés seront faits à l'aide d'une maquette et d'une dizaine de petits cinémas. Au cinquième étage il y aura une galerie d'art. Dans un appartement typiquement français seront présentés des meubles de grand luxe. Le sixième étage sera celui de la musique et de la littérature, et enfin le toit-terrasse, dominant les alentours, sera réservé aux réceptions.

GRANDE-BRETAGNE

Une tour, la plus haute de l'Expo 67, domine de ses 200 pieds, (60 mètres) les pavillons environnants. Dans l'anfractuosité de sa partie supérieure apparaît L'Union Jack Un édifice long et horizontal, apporte son contraste. Les deux constructions sont dépourvues de fenêtres, et la place où s'élèvent les constructions comporte aucune végétation. Il en résulte un aspect volontairement austère et massif.

EMPLACEMENT:

Ile Notre-Dame près du pavillon de la France.

PRESENTATIONS

Le pavillon de la Grande-Bretagne a pour thème le défi de l'évolution thème développé dans cinq aires d'exposition. La première présente les Britanniques comme un peuple uni par l'expérience en une communauté stable, un peuple qui a su relever le défi de l'histoire; la seconde souligne les grandes réussites du peuple britannique, alors que le troisième est consacrée à l'aspect moderne de la Grande-Bretagne. La quatrième aire raconte la croissance et la vigueur de l'industrie, et la cinquième nous fait comprendre que la Grande-Bretagne a relevé le défi que présentent les problèmes mondiaux, tout comme elle a relevé celui des responsabilités internationales.

GRECE

Une cour intérieure contient un amphitéâtre et un restaurant. Elle est entourée de neuf bâtiments blancs et carrés, d'égale hauteur·L'ensemble occupe un espace rectangulaire où les unités sont constituées de blocs de béton et de bois. Sept des bâtiments qui communiquent entre eux abritent des éléments

(Suite à la page 12)



Le pavillon de la Grande-Bretagne à l'Exposition universelle de 1967 est - d'après son architecte Sir Basil Spence - "escarpé, robuste et d'aspect intransigeant". Telle une falaise, sa tour, aux lignes élancées, semble jaillir.

Raymond DROUIN, prés. Raymond ST-CYR, gérant

SERVICE & LAVAGE GENERAL



MAINTENANCE

SERVICE COMPLET D'ENTRETIEN pour
INDUSTRIES — COMMERCES — RESIDENCES

105 BOUCHARD —— GRANBY —— 378-5071

Marlu Limited

TRICOTS

540 EDOUARD GRANBY, QUE.

TEL. 372-3245

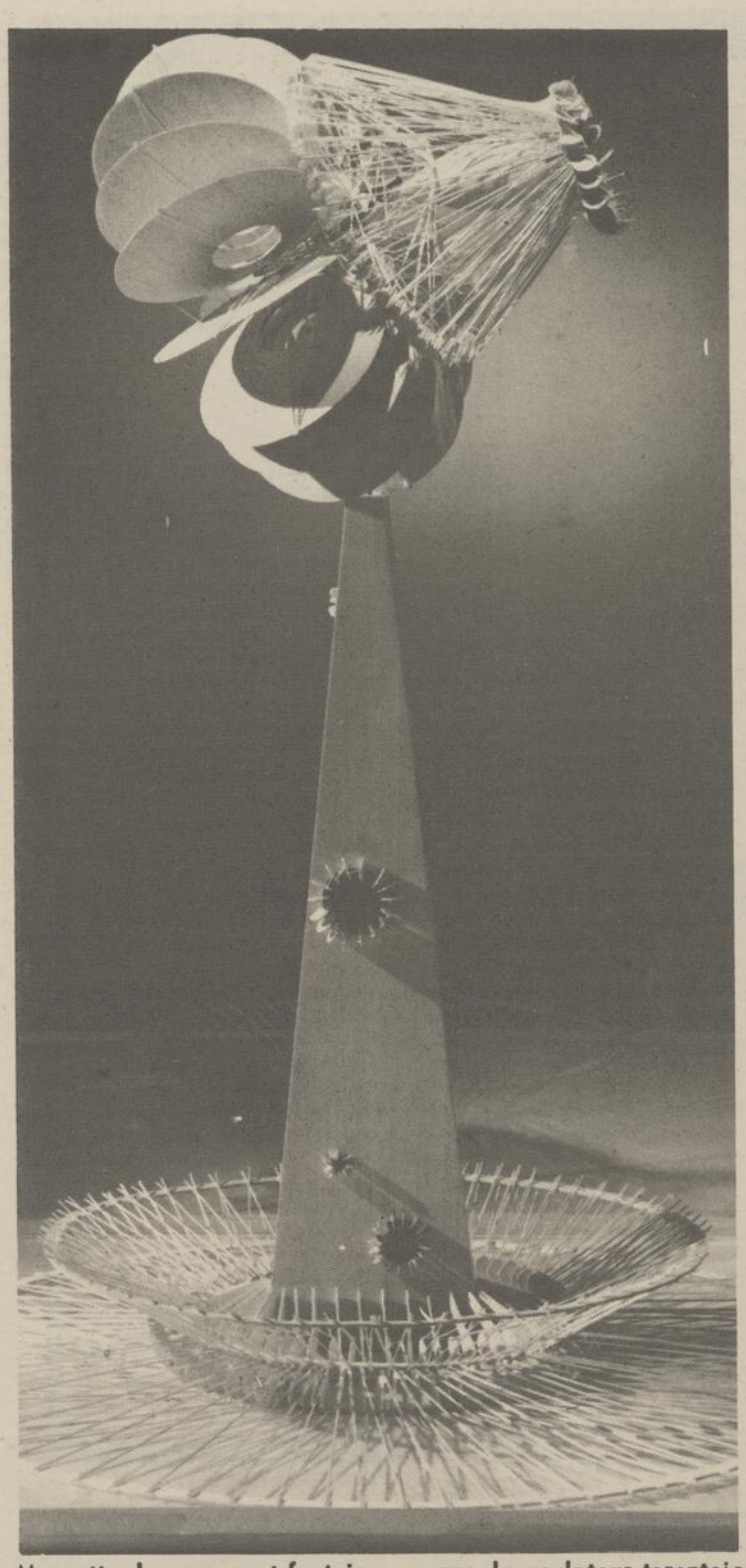
SAMEUBLEMENT LTEE

Cabinet de machine à coudre — Meuble sur mesure
10, RUE HACKETT — GRANBY
J.C. BRISSETTE TEL. RES. 372-6911

SIDO. LIMITED 480 ROBINSON SOUTH GRANBY P. Q.

Granby : TEL. 378-2222
Montréal : TEL. 861-6472

SPECIALISTE EN:
ENGRENAGE DE PRECISION
DECOLLETAGE A FAÇON
USINAGE DE PRECISION



Maquette du monument-fontaine, oeuvre du sculpteur torontois Gérald Gladstone, qui sera érigé sur la Place des ingénieurs du Canada sur l'emplacement de l'Exposition universelle de 1967. M. Gladstone décrit son oeuvre comme étant l'illustration symbolique d'une galaxie en orbite dans l'espace. Le monument-fontaine s'élèvera à 40 pieds dans les airs.

(Suite de la page 11)

d'exposition. Des deux autres, l'un est un cinéma, l'autre, un centre de renseignements.

EMPLACEMENT

Ile Notre-Dame entre le pavillon chrétien et le pavillon d'Israel.

PRESENTATIONS

Sous le thème "L'Homme est la mesure du monde" les visiteurs trouveront dans un contexte très 20e siècle l'illustration de l'observation de Platon: "Que l'homme peut être aimable lorsqu'il sait être lui-même". Ce thème sera soutenu par une série d'éléments d'exposition: "Les Grecs et le Monde"; "Les Grecs et la civilisation"; "Les Grecs et leur pays" "Les Grecs et la mer "La Grèce et la technologie" "Les Grecs et l'art populaire"

HAITI

Le pavillon de la république d'Haiti sera remarquable par sa lumineuse gaieté. A l'extérieur, des caissons formant le toit sont peints en blanc. Le mur périphérique, en verre sans divisions verticales, permet une vue directe sur l'intérieur du pavillon. L'aménagement paysager du terrain environnant prolongera l'intérieur même du pavillon.

EMPLACEMENT:

Ile Notre-Dame près du pavillon de Monaco et de celui de la Yougoslavie.

PRESENTATIONS:

Le thème du pavillon "Haiti, terre du soleil". Quelques-uns des produits exposés -- le sisal, le coton, les tapisseries couvriront les planchers et les murs. D'autres, comme les peintures, les poupées, les sculptures, seront suspendus à des fils d'acier tendus entre le palfond et le plancher.

INDE

Une réplique du cadran solaire d'un observatoire indien du 10e siècle, se dresse devant l'entrée du bâtiment principal de l'Inde. Des écrans perforés, faits de grès rose et de marbre blanc, forment sa facade et rappellent le Taj Mahal. Les colonnes du portique supportent la toiture d'une cour intérieure. La terrasse du pavillon est ornée de fontaines et de parterre fleuris.

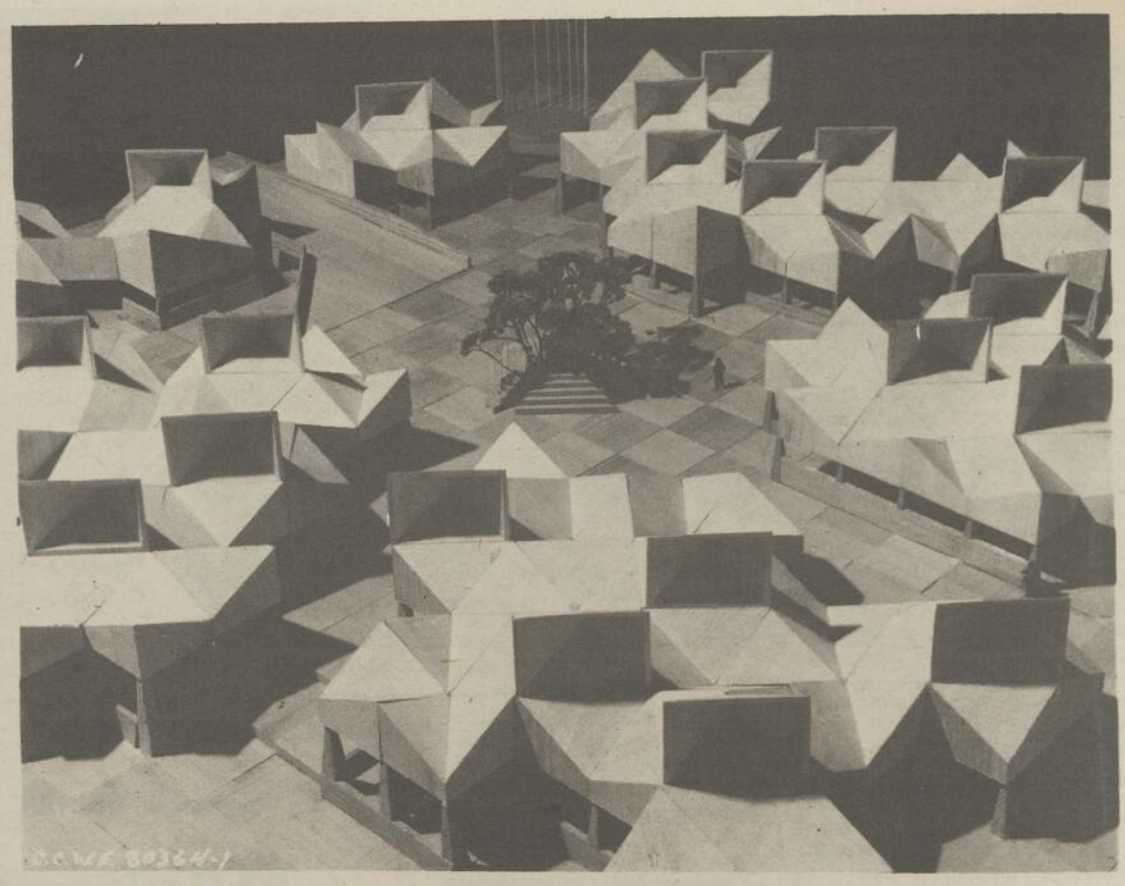
EMPLACEMENT:

Ile Notre-Dame près du pavillon du Mexique.

PRESENTATIONS

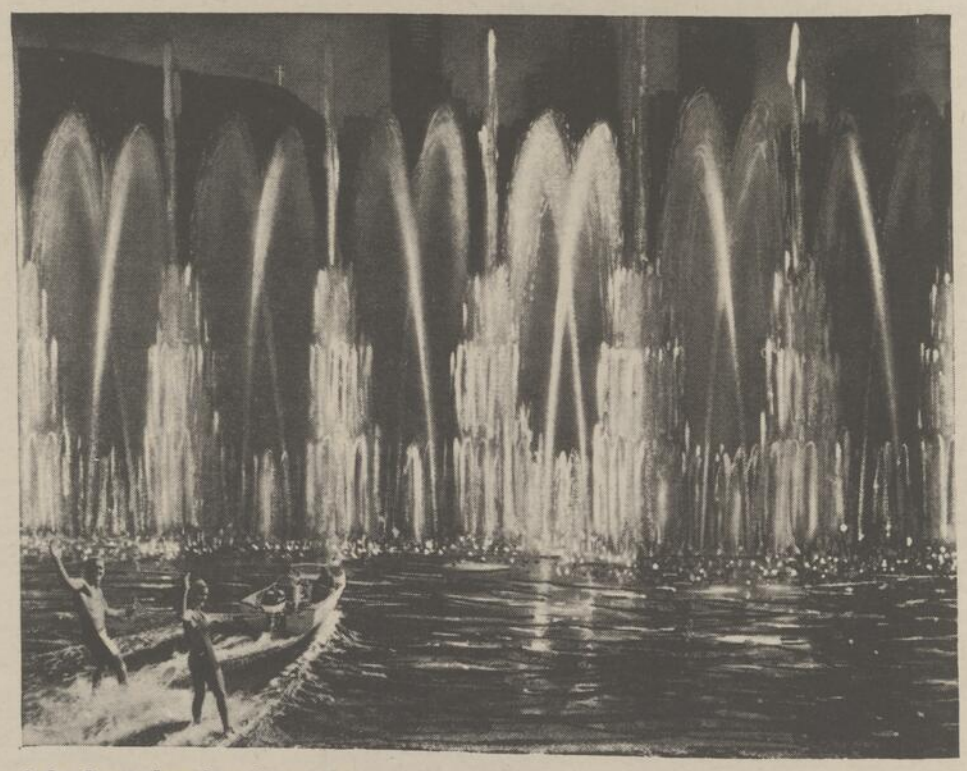
Le rez-de-chaussée est consacré à l'Inde à travers les âges: son peuple, ses traditions, ses temples, ses lieux de réunion et ses bazars. A l'étage au-dessus, c'est l'Inde d'aujourd'hui et de demain, son expansion économique et industrielle ses exportations, et l'avènement prochain de l'utilisation à des fins pacifiques, de l'énergie atomique.

(suite à la page 14)



Un certain nombre des pays africains qui participeront à l'Expo 67, seront groupés dans de petits pavillons. Le complexe sera connu sous le nom de "Place d'Afrique". Les pays seront disposés selon leurs liens politiques, économiques et linguistiques. Vingt-cinq pays africains ont déjà été invités à prendre part à l'Expo 67 et on s'attend à ce que la plupart répondent à cette invitation.

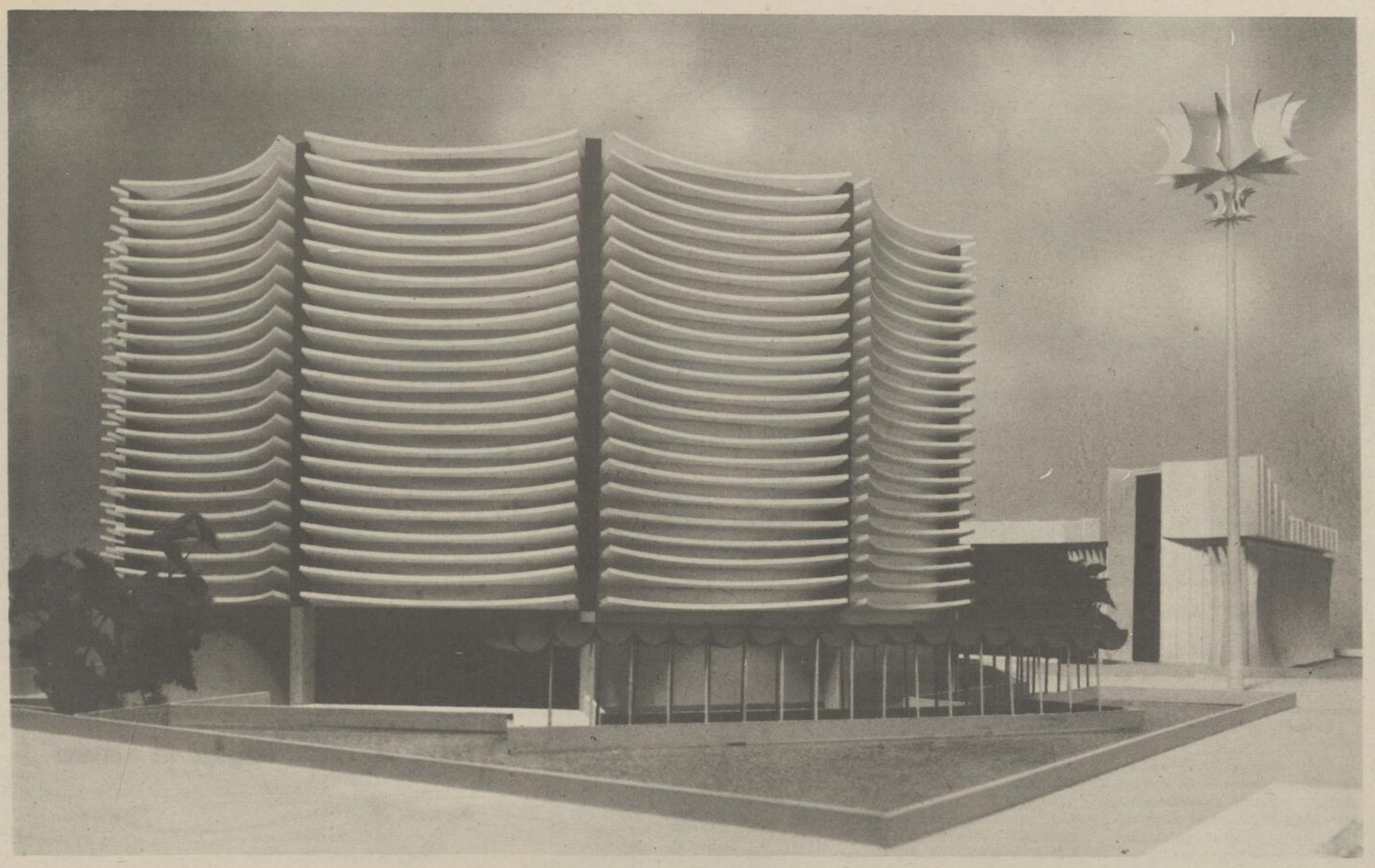
Canadian Westinghouse vous invite



à la fontaine lumineuse. Vous pourrez contempler, à l'Expo 67, le plus beau spectacle qui soit. Offerte par Canadian Westinghouse Company Limited, "La féerie des eaux" est l'une des vedettes de La Ronde, une zone de divertissements gratuits de l'Expo. Imaginez une fontaine de 210 pieds de largeur formée de 1600 jets d'eau qui dansent et atteignent jusqu'à 100 pieds de hauteur. Tout cela illuminé de couleurs vives et accompagné d'une musique rythmée pleine d'animation. Un magnifique ballet aquatique!

Pour plus de sûreté, exigez Westinghouse

Canadian Westinghouse Company Limited



expo67

Le pavillon "Canadien Pacifique-Cominco" qui s'élève, sur l'île Notre-Dame. La salle de cinéma, est de forme dodécagonale. Ses ailerons métalliques, symbolisent les activités multiples des deux compagnies.



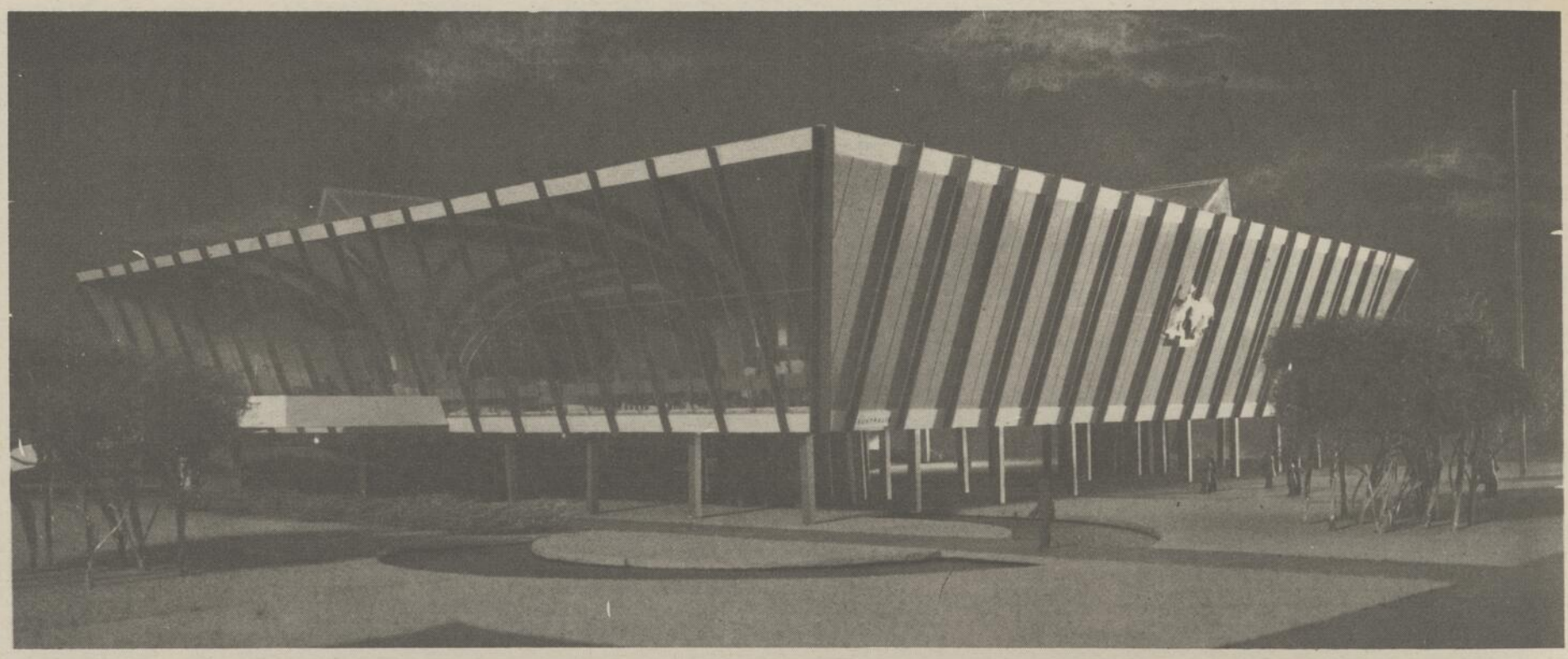
A votre prochaine visite au

Zoo de Granby

Je m'engage à vous montrer
mon tout dernier rejeton.

Le parc est ouvert
7 jours par semaine
de 9 hres a.m. à 6 hres p.m.

GILLES CHARBONNEAU
Le Directeur



Le pavillon de l'Australie à l'Exposition universelle de 1967 aura des salles d'une superficie totale de 24,000 pieds carrés (2220m2) dont les présentations illustreront les sciences, les arts et l'essor économique du pays, ainsi que le mode de vie des Australiens. M. James Maccormick, l'architecte du pavillon, décrit son oeuvre comme "une sorte de boîte carrée et surélevée, constituée de quatre piliers vides en forme de trompette qui laissent pénétrer la lumière à l'intérieur et donnent aux salles d'exposition l'élégance des voûtes gothiques.

(suite de la page 12)

IRAN

Le pavillon de l'Iran est une adaptation moderne de l'architecture persane traditionnelle. Une série d'éléments semi-cylindriques constituent l'extérieur de cette construction rectangulaire. Richement décorées de mosaiques et de motifs orientaux peints, ils sont une manifestation de beauté. Au premier comme au second étage, on admirera les éléments d'exposition alors que, dans un jardin persan, on pourra prendre place à un bar et y déguster du caviar et de la vodka.

EMPLACEMENT:

Ile Sainte-Hélène, face au pavillon de l'Autriche.

PRESENTATIONS:

Le thème, "Sept milles ans de civilisation" se prête à la présentation de l'art antique iranien, à celle des réalisations du 20e siècle. Il permet aussi de faire connaître les aspirations isranien.

ISRAEL

Les murs blancs du pavillon d'Israel sont en fibre de verre translucide sur structure d'acier; le soir, la lumière artificielle s'y reflétera et semblera l'illuminer. En plus des deux étages qui contiendront les éléments d'exposition, le bâtiment aura son cinéma et son restaurant au rez-de-chaussée. Un jardin biblique sera adjacent à ce dernier.

EMPLACEMENT:

Ile Notre-Dame, à côté du pavillon de la Grèce.

PRESENTATIONS:

En parcourant ce pavillon, le visiteur revivra toute l'histoire d'Israel, de l'antiquité à nos jours. Une des aires d'exposition le fera participer à la plus étonnante aventure des temps modernes -- le retour de l'homme d'Israel à la terre de Chanaan et la transformation du désert en une contrée fertile et prospère. Tout en dégustant, dans un jardin, les spécialités culinaires israéliennes, le visiteur assistera à des spectacles de danses folkloriques.

ITALIE

Un toît rectangulaire légèrement incliné, en fibre de verre des cloisons non portantes, ainsi se présente le pavillon de l'Italie qui, à l'intérieur, offre trois aires d'exposition bien distinctes.

EMPLACEMENT:

Ile Notre-Dame, près du pavillon de la Tchécoslovaquie.

PRESENTATIONS:

Trois thèmes principaux se développent à l'intérieur du pavillon. Dans le secteur "Poésie ou Tradition" on pourra admirer des oeuvres d'art, dont certaines sont fort anciennes, ainsi que des manuscrits et des instruments de musique. Le secteur "Coutumes" illustre les usages de l'Italie au cours des siècles, alors que le secteur "Industrie" nous fera pénétrer dans l'Italie d'aujourd'hui, pour nous y faire connaître sa technologie, sa science, ses industries et l'habileté de ses artisans.

JAMAIQUE

Un bâtiment principal, réplique d'une auberge jamaicaine du 18e siècle, entouré de huttes à toîts de chaume. C'est ainsi que se présente le pavillon de la Jamaique qui, comme le pays, est haut en couleur. Près de l'auberge, dans un bar-café, on servira le célèbre rhum de la Jamaique. L'arrangement paysager de la terrasse du pavillon comporte des plantes et des ar-

(suite à la page 15)

"Les fleurs parlent le langage de l'amour"

FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS

FLEURISTE RITA FLORIST WOSSILDO REGD.

FLORISTS' TRANSWORLD DELIVERY FTD SELECTED MEMBER

29 rue PRINCIPALE GRANBY 372-2881 TEL. 372-2882

BIENVENUE A TOUS NOS VISITEURS
EN CE TEMPS DE L'EXPO 67



CAFE ORIENTAL

Restaurant Belval

LIVRAISON

190 PRINCIPALE GRANBY TEL. 372-3548

Service Courtois et Rapide
dans toute la région

LAITERIE AUTHIER GRANBY - FR. 2-5861

527, RUE COWIE — GRANBY



MF

ROSAIRE VIENS LTÉE
VENTE ET SERVICE
ÉQUIPEMENT D'ÉTABLE "BEATTY"
POMPES À PRESSION

NH

TÔLE À COUVERTURE - FERRONNERIE GÉNÉRALE

822, Principale GRANBY, Qué... Tél. 378-4303

(Suite de la page 14)

bustes tropicaux.-
EMPLACEMENT:
Ile Notre-Dame près de la Place des Ingénieurs
PRESENTATIONS:
L'histoire de la Jamaique à partir du temps de Lord Nelson et de Henry Morgan, fera l'objet d'une présentation. Les visiteurs pourront voir à l'oeuvre des cigarières en train de rouler les excellents cigares de la Jamaique.

JAPON

Le pavillon rectangulaire du Japon est une interprétation moderne de l'architecture traditionnelle de ce pays. Les murs sont montés en faisant alterner, d'un côté et de l'autre de longues poutres de béton dont les bouts se croisent aux angles. Trois bâtiments contigus, descendent graduellement vert un jardin japonais et un restaurant.
EMPLACEMENT
Ile Sainte-Hélène, face à Montréal
PRESENTATIONS:
Les coutumes, l'art et la technologie du Japon, feront l'objet de trois présentations distinctes.

MEXIQUE

Le pavillon du Mexique, dont la façade surplombe une lagune, est en forme de coquillage stylisé, déployé en éventail. Il est fait de bois recouvert de matière plastique et d'aluminium. Sa structure d'une hauteur de 65 pieds (19.8 mètres) recouvre entièrement l'aire principale d'exposition qui, partiellement construite sous terre s'ouvre sur un amphitéâtre à ciel ouvert, d'inspiration aztèque. Quatre ou cinq embarcations, sur la lagune, constituent un restaurant flottant.
EMPLACEMENT
Ile Notre-Dame, du côté de la voie maritime, près du pavillon de l'Inde.
PRESENTATIONS:
Le thème du pavillon du Mexique est "Histoire et aspirations". Une aire d'exposition à l'intérieur du pavillon, contient les principales présentations du Mexique; l'autre à ciel ouvert, et constituée par l'amphitéâtre de style aztec, contient des sculptures de l'ère préhispanique. L'aire souterraine sera consacrée à une présentation des sports, de l'antiquité jusqu'aux jours des Jeux Olympiques qui se tiendront à Mexico en 1968.

MONACO

Le pavillon de Monaco se présente comme un jardin-théâtre qu'entourent dix cylindres de stuc blanc. Le plafond est constué d'un groupe de petits cylindres - thème que le motif du plancher répète. Ce pavillon il n'a qu'un étage: il est prolongé par une terrasse ornée de plantes monégasques.
EMPLACEMENT:
Ile Notre-Dame, près de la Place des Ingénieurs et du pavillon d'Haiti.
PRESENTATIONS:
Les éléments d'exposition du pavillon monégasque illustrent son thème qui est "La joie de vivre, récompense des hommes". On y trouvera des présentations sur l'océanographie, l'hydrographie, la paléontologie et un musée sur la préhistoire et l'hathropologie. Un film de 20 minutes fera connaître aux visiteurs ce grand centre méditerranéen de récréation qu'est Monaco.

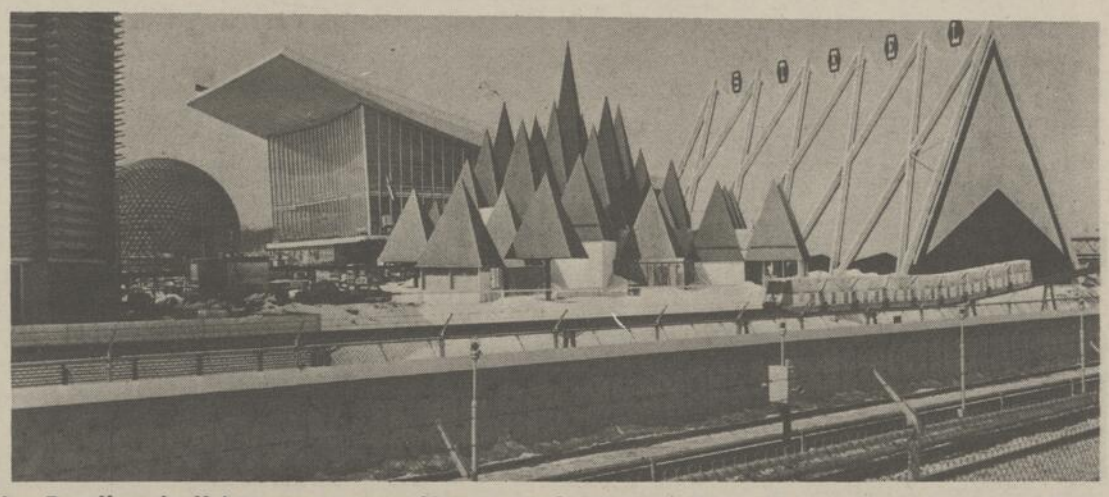
PAYS-BAS

Le pavillon des Pays-Bas comprend trois construction d'inégales hauteurs qui contiendront des éléments d'exposition. Son revêtement de tubes d'aluminium qui, si on les mettait bout à bout, couvriraient une distance de 35 milles (56 kilomètres) est très distinctif. Le bâtiment central comporte un encorbellement qui s'avance de 45 pieds

(suite à la page 18)



Le pavillon des brasseries comprend trois édifices circulaires; le premier abrite un bar-restaurant, le deuxième, une salle d'exposition et un théâtre de poche de 210 places; le troisième, une cuisine. Le thème des éléments d'exposition englobera les merveilles de la nature et les agréments de la vie au Canada. On évoquera évidemment l'histoire de la bière depuis l'aube des temps jusqu'à nos jours. Le pavillon des brasseries s'étendra sur une superficie de 11.000 pieds carrés mais l'Association Canadienne des brasseries a réservé une superficie de 26,000 pieds carrés. Cela comprend l'aménagement paysager. Le pavillon sera construit en blocs de béton d'une fabrication spéciale, ainsi qu'en bois et en verre.



Le Pavillon de l'Acier est commodément situé vis-à-vis l'une des stations du monorail de l'Expo. Il a pour voisins immédiats, à gauche à l'avant-plan, le pavillon de l'Association canadienne des pâtes et papier; et à l'arrière, celui de l'Union Soviétique. Le bâtiment sphérique que l'on distingue à l'arrière-plan est celui des Etats-Unis.





POUR TOUS VOS BESOINS
EN MATERIAUX DE CONSTRUCTION

CONTRE-PLAQUES

PEINTURE — QUINCAILLERIE
OUTILS



J.A. BABIN
Président

PAL est une association de marchands de bois indépendants, unis pour mieux vous servir. Vous trouverez toujours de meilleurs prix chez le marchand de bois "PAL". Il y en a un près de chez-vous.

Visitez-le à la prochaine occasion.

Visitez notre salle d'échantillons et magasins agrandis et rénovés

DE TOUT POUR LES BRICOLEURS

Granby LUMBER & SUPPLY LTD.
TEL.: 378-6060 378-6077 372-3208
Bois et Matériaux de Construction
100 RUE ST-PATRICK – C.P. 213
GRANBY, QUÉ.
J.A.Babin, prés.


fleuve Saint-Laurent
Saint-Lawrence river
Bonaventure
auto-parc
Victoria
auto-park
Pont Victoria bridge
Bridge
Mill
Wellington
Ottawa
Guy
Cité du Havre
Expo Express
Habitat 67
Concordia bridge
pont de la Concorde
Port
Harbour
Ile Notre-Dame
parc Notre-Dame
park
lac des
Voyageurs
lake
Commissioners
Notre-Dame
Saint-James
Windsor
gare Windsor station
gare Centrale station
University
Mansfield
Cliff
Bleury


La Ronde
Marina
Minirail
Metro
auto-parc
Jacques-Cartier
auto-park
Rainville
Longueuil
pont Jacques-Cartier bridge
chenal
LaMoyne
channel
Lafayette
Riverside
Ile Sainte-Hélène
Parc Hélène de Champlain park
Expo-Express
Voie Maritime du Saint-Laurent
Saint-Lawrence Seaway
route No. 3 highway
Saint-Lambert
Concordia bridge
pont de la Concorde
Pointe-à-Callière
Notre-Dame
Commissaires
Craig
Dorchester
place des Arts
Sainte-Catherine
Saint-Denis
Saint-Laurent
Berri
Amherst

(suite de la page 15)

(14 mètres) sur le fleuve.
EMPLACEMENT:
Ile Sainte-Hélène, près des pavillons de la Belgique, de la Suisse et de l'Autriche.
PRESENTATIONS:
La lutte séculaire contre l'envahissement de la mer fera l'objet d'une présentation visuelle où seront expliqués les programmes actuels de constructions de digues, de contrôle des eaux, de mise en valeur des terres conquises sur la mer. D'autres éléments d'exposition raconteront l'histoire du peuple hollandais, ses rapports avec ses voisins et le monde entier, le commerce international, le transport, l'émigration, les réalisations culturelles et scientifiques.

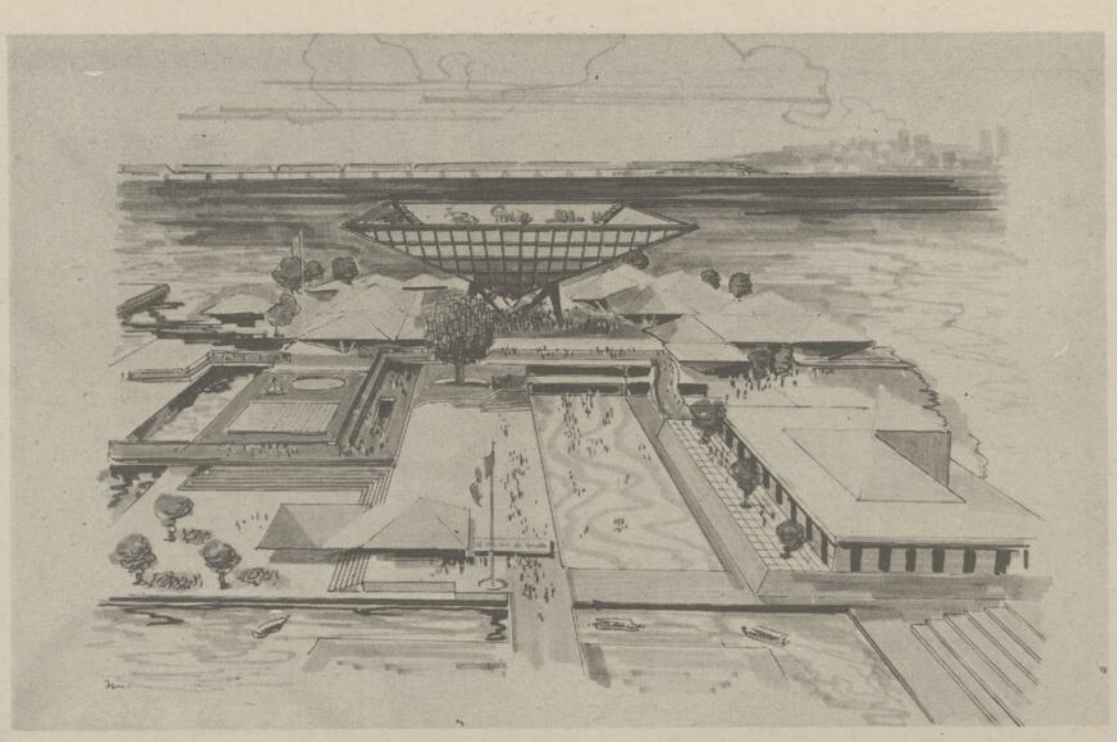
PLAZA DE LAS AMERICAS

Plusieurs bâtiments carrés et communiquants constituent autant d'aires d'exposition pour l'Amérique latine. Ils entourent une cour intérieure et un théâtre en plein air. Douze petits toits carrés se dressent sur le bâtiment comme des ombrelles. Les murs sont de verre. Le toit repose sur des colonnes de ciment.
EMPLACEMENT:
Ile Sainte-Hélène

SCANDINAVIE

Le pavillon qui représente la participation conjointe de Danemark, de la Finlande, de l'Islande, de la Norvège, et de la Suède est de forme carrée. Ses murs extérieurs sont faits de lames de bois matériau également utilisé pour la toiture, où ces lames constituent un jeu de persiennes. Quatorze colonnes d'acier élèvent le bâtiment au-dessus d'un jardin paysager, qui se prolonge hors les murs. Au rez-de-chaussée, tout à côté d'une vaste salle d'exposition où les éléments sont fournis par les cinq nations, se trouve un restaurant, une cafétaria et un bar. Le second étage est consacré aux présentations nationales individuelles.
EMPLACEMENT:
Ile Sainte-Hélène, près du pavillon thématique "L'Homme interroge l'univers"

PRESENTATIONS:
Sous le thème général "L'Humanité à l'unisson", la grande salle du pavillon groupe des éléments d'exposition des cinq pays de la Scandinavie. Mais au second étage du même pavillon, chaque pays aura son aire d'exposition qui sera identifiée par son propre thème. Pour le Danemark, ce sera "L'Homme et l'eau". Les éléments d'exposition feront comprendre le rôle joué par l'eau en Norvège, depuis le début de son histoire, et comment un défi, admirablement relevé, lui a donné entre autres choses, la quatrième marine marchande au monde. La Suède illustrera avec des films l'orientation sociale, économique et culturelle, donnée à ce pays. Son thème est: "Pour un mode de vie plus humain" Les présentations de l'Islande porteront sur l'aspect géographique du pays, particulièrement sur les volcans, les geysers et l'utilisation qu'on y fait, dans la planification urbaine, des sources d'eau chaude naturelles.



A l'extrémité sud de l'île Notre-Dame, île créé de toutes pièces, on trouvera le pavillon érigé par le Canada à l'Expo 67. Le Canada dépensera 21 millions de dollars pour sa participation. Le Katimavik, en forme de pyramide renversée la plus grosse construction du pavillon, dominera l'ensemble du secteur.

SUISSE

Le pavillon de la Suisse comporte un rez-de-chaussée dont l'extérieur est fait d'acier et de verre, ainsi qu'un étage, en bois naturel. Une centrale horaire électronique, pilotée par une horloge atomique au césium, transmettra l'heure exacte aux tours-horloges et aux horloges secondaires de l'Expo 67.
EMPLACEMENT:
Ile Sainte-Hélène, entre les pavillons de l'Autriche et de la Belgique.
PRESENTATIONS:
Au rez-de chaussée, une présentation aura pour but de faire connaître la Suisse et une autre sera centrée sur les relations de ce pays avec les autres pays. L'aire d'exposition à l'étage supérieur, concernera la Suisse industrielle: ses textiles, sa haute-couture; ses travaux de génie, les possibilités de sa production hydroélectrique, thermique ou nucléaire, la chimie et les nombreux nouveaux produits qui en découlent.

TCHECOSLOVAQUIE

Le pavillon de la Tchécoslovaquie est constitué par deux bâtiments principaux, réunis par une construction de moindre hauteur. Il est fait d'acier et de béton, et garni de verre et de céramique. Un de ces grands édifices est un restaurant, l'autre une aire d'exposition comportant une cour intérieure à ciel ouvert.
EMPLACEMENT:
Ile Notre-Dame, près du pavillon de l'Italie.
PRESENTATIONS:
Dans différents secteurs du pavillon, pas moins de 4,000 éléments seront exposés. Ils comprendront des reliques historiques mais aussi des outils les plus modernes de la technologie. Dans la "Salle des siècles" seront exposés des trésors artistiques, dont quelques-uns datent de l'âge préhistorique, de l'époque romaine, du Moyen Age et de la Renaissance, sans oublier, bien entendu, les réalisations contemporaines. Dans le secteur "Tradition" seront groupées de magnifiques pièces de cristal, de verre et de céramique, industries séculaires de la Tchécoslovaquie. "Le Monde des enfants," racontera, en trois dimensions, des contes fantastiques alors que "Symphonie" permettra aux visiteurs d'assister à spectacle de "polyvision" nouvelle technique de l'écran. "Inspiration" sera la manifestation de la mode avec

(suite à la page 19)

GRANBY SANDBLASTING



GRANBY SANDBLASTING
est un nettoyeur au sable
propulsé à l'air,
qui peut donner
une apparence de neuf
à tous genres d'édifices tels :
HOTEL DE VILLE,
ECOLE, MANUFACTURE,
ENTREPOT, RESIDENCE etc.

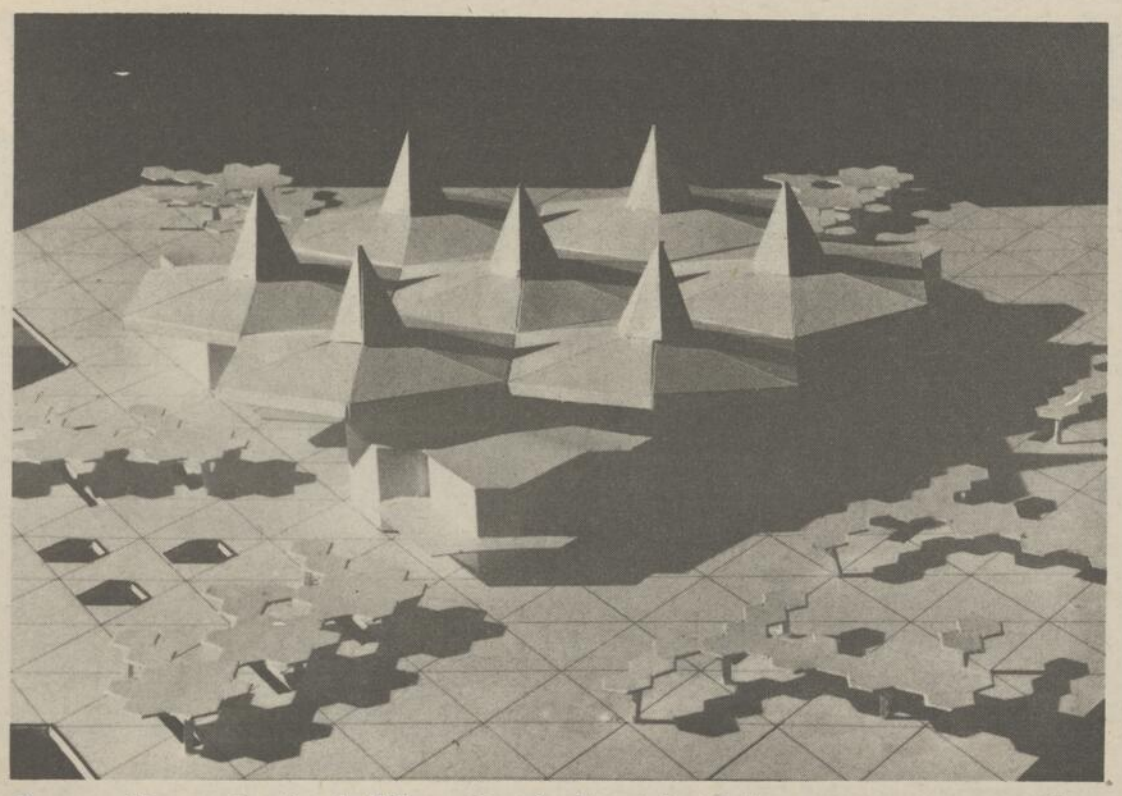
RENOVATION
AU
SABLE ET A L'AIR

Pierre, Brique, Acier, Boîtes de Camions
Ponts, Tuyauterie, Meubles, Piscines...
PEINTURE, CIRAGE AU SILICONE
Estimation gratuite

Prop. LEO BRUNELLE
695 rue St-Jacques

GRANBY

NORMAND RAYMOND
378-3919
Tél. 378-8323



Pour accéder aux terrains de l'Exposition, la plupart des visiteurs traverseront cette place qui occupera, avec ses divers bâtiments une superficie d'environ cinq acres sur la jetée Mackay. En plus des pavillons, les architectes ont prévu des promenades surélevées et une mezzanine réservée à un certain nombre de boutiques. 270,000 visiteurs pourront y passer chaque jour. "Place d'Accueil" est la principale des quatre entrées de l'Exposition universelle.

(suite de la page 18)

présentations de haute-couture, alors que "Métamorphose" se consacrera à l'idéal actuel de la Tchécoslovaquie: "ce que l'homme a déjà accompli ce qu'il peut encore réaliser". Dans un théâtre de 150 places, se donneront gratuitement des représentations pour adultes et enfants.

THAILANDE

Le pavillon thailandais est coiffé de toitures en pointes, surmontées de flèches. Il est richement orné de sculptures en relief. Il s'agit de la réplique exacte d'un temple de ce pays Près de ces splendeurs de l'architecture thailandaise ancienne, s'allonge un autre bâtiment d'architecture plus simple, toitures à pignon il contiendra l'aire d'exposition ainsi que le restaurant. La réplique d'une barque royale sera ancrée dans la lagune, près du pavillon.

EMPLACEMENT:
Ile Notre-Dame.

PRESENTATIONS:
La Thailande traditionnelle sera représentée par la réplique du temple où l'on pourra admirer des costumes anciens, une barque de cérémonie, un ancien éléphant caparaçonné, un carrosse royal. Dans la salle du bâtiment moderne, la Thailande contemporaine sera représentée par ses soieries, ses bijoux, ses objets de bronze et d'argent, ainsi que par ses produits d'exportation: le riz le caoutchouc, le mais, le tapioca, le bois les minéraux.

TRINIDAD, TOBAGO
ET GRENADE

Le toit qui recouvre le pavillon de cette participation conjointe est formé de quatre paraboloides d'égales dimensions Par une rampe couverte, on accédera à un théâtre, à l'étage supérieur, alors que les aires d'exposition et un bar seront au rez-de-chaussée. Sur la lagune, tout près du pavillon, se trouve un ponton flottant où des musiciens se feront entendre.

EMPLACEMENT:
Ile Notre-Dame

PRESENTATIONS:
Le secteur du théâtre à l'étage, illustrera le thème du pavillon, qui est "Bacchanale" On y verra et on y entendra une troupe de danseurs, de musiciens, de chanteurs de Calypso. Au rez-de-chaussée, les éléments d'exposition consisteront en documents historiques, peintures, sculptures et divers objets d'art.

TUNISIE

Le pavillon de la Tunisie est un bâtiment de stuc blanc rectangulaire, dont les fondations, recouvertes de tuiles blanc et bleu, surgiront d'un étang illuminé. L'aire d'exposition, à l'intérieur, ouvre sur une cour aux multiples colonnades, dans la tradition tunisienne. Le plancher est de mosaique. Ce pavillon contient un café arabe ainsi qu'un restaurant.

EMPLACEMENT
Ile Notre-Dame près du pavillon de l'Ethiopie

PRESENTATIONS:
Les éléments d'exposition mettront en évidence l'artisanat, le tourisme, l'agriculture, ainsi que les nouvelles industries du pays. Les visiteurs pourront voir à l'oeuvre des artisans qui fabriqueront des articles de cuivre et des tapis précieux. Ils pourront également assister aux représentations d'une troupe de danseurs tunisiens.

URSS

A une hauteur de 138 pieds (42 mètres) un toît incurvé, rectangulaire supporté par deux poutres d'acier en forme de V surplombe le pavillon de l'union Soviétique. Les murs sont des panneaux de verre, suspendus à ce toit. L'intérieur du pavillon comprend un planétarium sphérique. Les éléments d'exposition sont disposés au second étage, sur les deux mezzanines, ainsi qu'au rez-de-chaussée, où se trouvent également une salle de cinéma, un restaurant et un bar.

EMPLACEMENT:
Ile Notre-Dame, face au pavillon des Etats-Unis, au bord du chenal LeMoyne.

PRESENTATIONS:
Le thème du pavillon est "Tout pour l'homme par l'homme" Les éléments d'exposition montrent les réussites soviétiques dans les domaines de l'industrie, de la science, de la technologie et du progrès économico-social. Dans un secteur spécial, les présentations portent sur les recherches en vue de la conquête de l'espace. Les visiteurs pourront y expérimenter la sensation de l'apesanteur

VENEZUELA

Le pavillon est constitué par trois cubes de pierre polie, de différentes couleurs: jaune, noir, rouge, vert et bleu. Chacun de ces cubes mesure 45 pieds (13.71 mètres). Le pavillon contient un restaurant et un bar.

EMPLACEMENT:
Ile Notre-Dame, près du pavillon de la Tchécoslovaquie.

PRESENTATIONS:
A l'intérieur du permier cube, une projection sur plusieurs écrans décrit la vie au Vénézuéla ses traditions issues du passé, et les commencements d'un avenir industriel. Sur un plateau, à l'intérieur du second cube, se produiront les Ballets du Venezuela un des plus grands orchestres du pays. et des groupes de danseurs et chanteurs folkloriques. Dans le troisième cube, les visiteurs pourront se reposer dans une forêt tropicale au milieu de fleurs, de cascades et de fontaines.

YOUGOSLAVIE

Le pavillon yougoslave constitue, en quelque sorte, un jeu de formes triangulaires. La pente centrale du toit forme une cascade qui se termine dans un bassin illuminé le soir.

EMPLACEMENT;
Ile Notre-Dame, en face du pavillon de la France.

PRESENTATIONS:
Les éléments d'exposition du pavillon yougoslave, servent à illustrer cette réflexion: "Rien de ce qui a été créé ne doit nous empêcher de le dépasser ou de le remplacer par quelque chose de plus poussé, de plus libre et de plus humain" Des peintures, des fresques, des icones datant du Moyen-Age, illustreront l'héritage culturel de la Yougoslavie.

F. L. Morris
DESSINATEUR — MACHINISTE
72 Avenue Denison
Tél. 372-7572 Granby, Qué.

GRANBY TEL.: 378-3857-58-59
MONTREAL TEL.: 866-4725-26
Granby Industrial Supplies Ltd.
FOURNITURE POUR INDUSTRIES
INDUSTRIAL EQUIPMENT
193 LAVAL GRANBY, QUE.

La Compagnie Electrique Pioneer de Québec Inc.
GRANBY
Manufacturiers de Transformateurs


USINE DE GRANBY
KEUFFEL & ESSER
OF CANADA LIMITED
PAPIERS — PELLICULES — TISSUS
POUR
COPIES — DESSINS — TRACES — PLANS
APPAREILS D'ARPENTAGE
426 ROBINSON SUD GRANBY 378-2466

HABITAT 67, un espoir pour la "Terre des Hommes"

Depuis son incorporation dans le plan directeur de l'Exposition universelle de 1967, c'est-à-dire depuis décembre 1963, Habitat 67 a fait naître la controverse dans presque tous les milieux de la société. Urbanistes, architectes, ingénieurs, sociologues, financiers et journalistes se sont levés de tous les coins du pays et du monde pour exprimer leur enthousiasme, leur désaprobation ou leur scepticisme à l'égard de l'audacieux projet. En fait, on a dit tant de choses contradictoires sur ce projet, et le débat qu'il a suscité dure depuis tellement longtemps, qu'assurément très peu de personnes doivent être en mesure aujourd'hui d'apprécier l'extraordinaire complexe domiciliaire à sa juste valeur.

Maintenant que la construction d'Habitat est déjà fort avancée, le temps est venu semble-t-il de refaire l'historique du projet et d'en souligner les particularités, au profit de tous ceux qui ne sont pas à proprement parler des spécialistes en la matière mais qui ont intérêt à connaître toutes les données du problème avant que l'Expo n'ouvre ses portes. Ainsi, le temps venu, pourront-ils juger par eux-mêmes si Habitat peut être oui ou non la réponse au problème qui les concerne tous, celui de l'habitation domiciliaire urbaine.

La ville se déshumanise

Le problème en question n'est pas nouvellement apparu à la face du monde, puisque d'éminents architectes et urbanistes ont tenté, depuis déjà près de cinquante ans, de lui trouver une solution adéquate. Il faut remonter aux débuts de la révolution industrielle, pour découvrir la racine du mal qui ronge aujourd'hui nos villes comme un cancer.

Jusqu'à ce moment, la ville avait été un milieu relativement restreint. Un milieu global aussi, groupant harmonieusement, sans les isoler les unes des autres, les diverses activités sociales. De sorte que l'homme pouvait y vivre et se développer sans jamais perdre contact avec les multiples facettes de la vie. Avec l'avènement de l'industrialisation, les usines se mirent à pousser de toutes parts, les populations rurales affluèrent en masse et la ville s'étendit dans toutes les directions. Graduellement, le centre-ville fut cédé aux édifices administratifs et commerciaux, et les populations qui y vivaient furent repoussées jusque dans des secteurs situés à la périphérie et réservés exclusivement à l'habitation.

Ce processus de compartimentation des activités sociales n'a pas cessé de s'amplifier depuis. A tel point, que, de nos jours , les secteurs du centre de la ville se retrouvent presque complètement déserts après les heures de travail.

Excédées par le bruit, la poussière et la promiscuité, les familles sont parties vers les banlieues, à la recherche de silence, d'air frais, de soleil et d'espace. Pour préserver leur identité, elles ont abandonné des avantages précieux et sont allées habiter loin des théâtres, des cinémas, des restaurants et des magasins, souvent à grande distance du lieu de leur travail, dans un milieu créé artificiellement et coupé de la majeure partie des activités civilisatrices.

On connaît la suite: les longues heures perdues à se rendre au travail ou à l'université, et puis les gens aigris et nerveux qui passent dans la rue sans rien voir, bousculent tout ce qui se trouve sur leur passage, rentrent chez eux et s'endorment épuisés devant l'appareil de télévision. Et le lendemain, tout recommence comme le jour précédent.

Etat d'urgence

Le problème auquel doivent faire face les architectes et urbanistes d'aujourd'hui peut être résumé de la façon suivante: refaire de la ville un milieu habitable, c'est-à-dire un milieu humain. Et encore s'agit-il de faire rapidement, car la situation ne cesse de se détériorer de jour en jour. Les statistiques nous apprennent que la population du Canada aura doublé d'ici quarante ans. Or si on calcule le nombre d'édifices qu'il faudra construire pour remplacer ceux qui sont devenus désuets et loger les nouveaux venus, on s'aperçoit qu'il équivaut à la création d'une ville de 70,000 habitants par mois d'ici l'an 2,000

Songeons-y: une ville habitants, avec tout ce que doit comporter une agglomération digne de ce nom, c'est-à-dire des magasins, des écoles, des églises, des rues, etc... Que sera devenue alors la ville de Montréal si le développement qu'on lui a imprimé il y a une cinquantaine d'années se continue dans le même sens? On aura beau construire des lignes de métro en quantité et percer de nouvelles voies rapides, il n'en demeure pas moins que la campagne aura disparu aux alentours de la ville, qu'il faudra voyager pendant des heures pour apercevoir enfin un îlot de verdure, et que les rares terrains qu'on pourra encore trouver se vendront à des prix astronomiques.

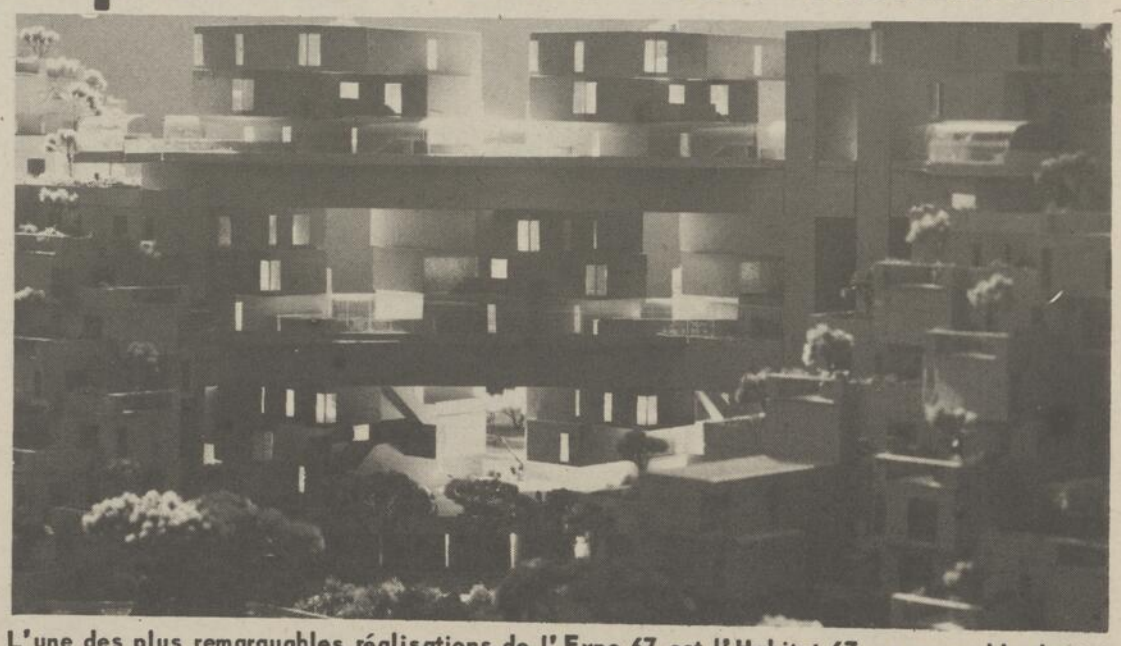
Depuis que l'on a pris conscience de tous ces problèmes, c'est-à-dire depuis environ une cinquantaine d'années, bien peu de recherches et d'expériences ont été faites pour les résoudre. Rares surtout sont les projets qui ont été réalisés. Grâce à l'Exposition universelle de 1967, cependant, celui d'un jeune architecte canadien, M. Moshe Safdie, aura rejoint l'étape de la réalisation: Habitat 67.

Une solution globale

Le projet Habitat 67, tel qu'il fut d'abord question de le réaliser en 1963, devait comporter, en plus d'un millier d'habitations, tout ce qu'il est convenu d'appeler les commodités de la ville, soit des commerces, des écoles, des bureaux, etc.., le tout intégré en une seule entité en trois dimensions Ainsi, certains des problèmes relatifs au milieu urbain se trouvaient résolus, dont en particulier ceux des communications et de l'utilisation du sol. On n'aurait plus à voyager pendant des heures pour se procurer les aliments ou les vêtements nécessaires à l'existence, les enfants seraient à deux pas de l'école et du terrain de jeux, certains adultes, tout près de leur travail, et on réaliserait du même coup une économie appréciable de terrain.

Cependant, il fut décidé par les gouvernements, au mois d'octobre 1964, et pour des raisons qui ont été rendues publiques, qu'on ne réaliserait pour l'Expo 67, à titre d'expérience, qu'une petite partie du projet de Moshe Safdie. Il devait se trouver, en effet, dans le vaste complexe architectural d'Habitat, un petit ensemble strictement domiciliaire comportant quelque 158 habitations. C'est cette portion du projet qu'on choisit de mettre en oeuvre et à laquelle on donna le nom d'Habitat 67, première phase. Après l'Exposition, si

(suite à la page 21)



L'une des plus remarquables réalisations de l'Expo 67 est l'Habitat 67, un ensemble domiciliaire expérimental conçu comme une solution possible aux problèmes posés par l'explosion urbaine. L'Habitat a la forme d'une pyramide; il a 120 pieds de hauteur et comporte 158 appartements, d'une à quatre pièces chacun. Chaque appartement est en béton précontraint et a un jardin particulier.



VASTE CHOIX DE MARCHANDISES
DE GRANDE QUALITE
POUR HOMMES et GARCONS

VETEMENTS ET CHAUSSURES
DE GRAND STYLE
SPORT ET A GO - GO

ATTENTION PARTICULIERE
AUX
FUTURES MARIES

149 LAURIER GRANBY TEL. 378-3717

VENEZ VOUS DIVERTIR AU

PAVILLON DU DETOUR

SALLE DE RECEPTIONS

BANQUETS
SHOWERS
NOCES
TOUTES
OCCASIONS



ORCHESTRE
REPUTE
"LES CARILLONS"
F. ARCHAMBAULT
M.C. PROP.

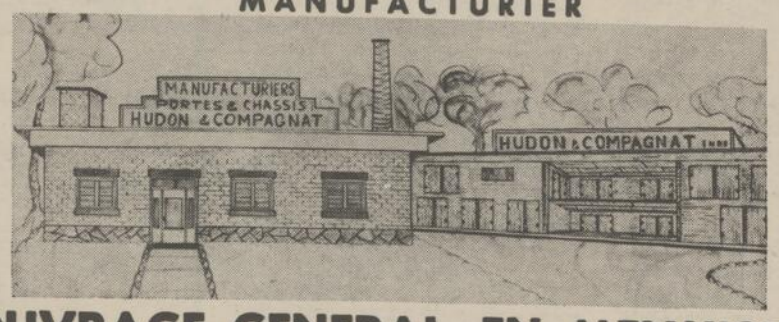
TOUS LES SAMEDIS SOIRS
DIVERTISSEMENTS POUR JEUNES ET ADULTES

R.R. ROUTE 13 GRANBY TEL.: 372-4016

HUDON ET COMPAGNAT ENRG.

MANUFACTURIER

Portes
et
Châssis



Matériaux
de
Construction

OUVRAGE GENERAL EN MENUISERIE
PIECES DE BOIS POUR INDUSTRIE

7 rue HEBERT GRANBY TEL.: 378-4121

(suite de la page 20)

d'aventure l'expérience se révélait intéressante, la deuxième phase du projet serait alors réalisée soit par l'industrie privée soit par un organisme gouvernemental et les services collectifs, mis en commun.

L'un des objectifs majeurs qu'on a voulu atteindre avec Habitat a été la réalisation d'un complexe domiciliaire, qui, tout en étant de forte densité, offrirait les mêmes avantages que la maison unifamiliale de banlieue.

De nombreux architectes s'étaient attaqués jusque là à ce problème complexe, mais sans y trouver une solution satisfaisante. Sauf quelques exceptions - dont Le Corbusier en France - la majorité d'entre eux sont restés fidèles à la conception alvéolaire des grands buildings administratifs, et le résultat a toujours été assez voisin de la conciergerie géante. Or on sait pertinemment aujourd'hui que les édifices du genre ne répondent pas aux exigences de la famille. La circulation intérieure est mauvaise, l'intimité des locataires n'est pas suffisante, et l'espace extérieur, lorsqu'il en existe, est par trop limité. En fait, leur unique avantage est de posséder un taux de densité très élevé par rapport à la surface de terrain qu'ils occupent.

Un centre domiciliaire en trois dimensions

Rompant avec la tradition, Moshe Safdie a imaginé ce que l'on pourrait appeler un véritable centre domiciliaire en trois dimensions. Formé de maisons individuelles étagées en escalier, le complexe d'Habitat 67 assurera aux quelque 158 familles qui y vivront, sinon une intimité complète, du moins une intimité aussi grande que celle que l'on trouve dans le complexe en deux dimensions, avec l'extraordinaire avantage d'être au coeur même de la ville. Les habitations se trouvent en effet isolées les unes des autres, soit par des espaces vides, soit par des terrasses, soit par des murs mitoyens en béton armé dont l'épaisseur totale atteint parfois un pied (30,5 centimètres). D'autre part, les voies de circulation étant totalement extérieures, aucun bruit aucune odeur ne pourront parvenir jusque dans les logis.

On a aménagé dans Habitat un réseau de rues, d'escaliers et d'ascenseurs publics, pour permettre une mobilité entière à l'intérieur du vaste complexe. Trois blocs d'ascenseurs, installés à égale distance l'un de l'autre, assurent la circulation verticale à partir du parc de stationnement souterrain. Et c'est par des avenues aériennes situées à tous les quatre paliers qu'on peut atteindre les divers appartements, empruntant au besoin des escaliers pour rejoindre ceux qui sont localisés aux niveaux intermédiaires.

L'un des avantages marquants de ce système de communications c'est que, en aucun moment il n'oblige le piéton à traverser une voie réservée à la circulation automobile pour se rendre, par exemple, chez une connaissance habitant à quelques pas de chez lui dans le même centre domiciliaire. On peut d'ailleurs imaginer la ville de l'avenir dotée de voies aériennes reliant les divers complexes entre eux. Ce serait alors la fin d'un véritable cauchemar collectif qui, soit dit en passant, nous affecte physiquement et intellectuellement dans une mesure bien plus grande que nous le supposons.

Les rues d'Habitat comportent également un autre avantage très important. Larges de 15 pieds, (4,9 mètres) et protégées des intempéries par des abris transparents, elles sont aménagés comme de véritables promenades. L'air du dehors y circule librement. En certains endroits, elles s'élargissent pour former des terrasses publiques où les adolescents et les adultes pourront aller flâner à l'occasion.

Soleil et grand air dans un décor naturel

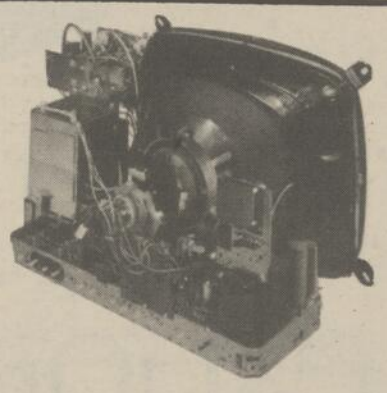
Permettre aux habitants de la grande ville de jouir des éléments naturels essentiels à l'homme que sont le soleil et le grand air, est l'un des objectifs les plus importants d'Habitat. On peut même dire que, jusqu'à un certain point, son arrangement entier a été pensé en fonction de ces deux impératifs. Si, par exemple, on a laissé de larges espaces libres autour des maisons, c'est afin que l'air puisse circuler et la lumière pénétrer à peu près partout. On aura beau chercher dans Habitat de ces appartements dont toutes les fenêtres ouvrent sur le même paysage, on n'en trouvera aucun. Chaque pièce, à l'exeption de la cuisine et la salle de bain, a au moins une fenêtre, dont l'orientation varie d'ailleurs d'une pièce à l'autre. D'autre part, si les divers modules formant maison ont été placés en retrait l'un de l'autre, ce n'est pas avant tout pour donner à l'ensemble une forme géométrique intéressante, mais pour que chaque famille ait, formée par le toît du module inférieur, sa terrasse privée.

Même si Habitat n'apportait d'entièrement nouveau que ses terrasses, ce serait déjà une innovation de première importance dans le domaine du bâtiment de forte densité. Tout d'abord, elles sont beaucoup plus vastes que les balcons des conciergeries géantes: une maison de trois chambres jouit, à tout le moins, d'une terrasse d'environ 17 pieds par 35 pieds, (5,5 mètres par 11, 4 mètres) ou de deux terrasses plus petites qui, au total, font à peu près la même superficie. Et puis, parce qu'elles sont étagées les unes au-dessus des autres en escalier, elles donnent une impression de sécurité complète, contrairement aux traditionnels balcons sur lesquels on ose à peine s'aventurer. Ajoutons aussi, ce qui n'est pas sans

(suite à la page 22)



Le Musée d'Art où sont exposés pour la durée de l'Exposition universelle de 1967 les quelque 170 chefs-d'oeuvre prêtés par les plus importants musées du monde. Un comité consultatif international a fait son choix en fonction des thèmes proposés pour illustrer le Génie créateur de l'Homme.



MOTOROLA

Défie toute compétition en qualité de T.V. - couleur, et de l'image et du châssis.

Choisissez le modèle **LE MOINS** ou **LE PLUS DISPENDIEUX,** vous avez la **MEME QUALITE D'IMAGE** parce que vous avez le même châssis **COMPLETEMENT MONTE A LA MAIN.** Voyez-les en montre chez :

STOP TV SERVICE ENR.

413, Avenue du Parc **GRANBY** **(Coin Ave du Parc et St-Charles Nord)**

TEL. 378-4493

et demandez une démonstration, sans aucune obligation, à votre domicile.

Nous avons aussi la ligne complète et le **"dépôt de Service MOTOROLA".**

Nous faisons la réparation de toutes marques de T.V. couleur ou noir et blanc et radios domestiques, portatifs (lampes ou transistors) et **RADIOS D'AUTOS.** 4 électroniciens diplômés à votre service.

Heures de service : du lundi au samedi incl. de 8 h. 30 a.m. à 12 h. p.m.

(suite de la page 21)

importance, que cette disposition permet un ensoleillement prolongé et une intimité quasi complète.

Une chose saute aux yeux dès que l'on aperçoit les terrasses d'Habitat de l'intérieur des appartements, c'est qu'elles n'ont pas été conçues comme des annexes, mais plutôt comme d'agréables jardins donnant sur les pièces de séjour et les prolongeant. Pour les rendre accueillantes, on leur a donné de beaux planchers de cèdre, à claire-voie des boîtes remplies de fleurs et des jardinières plantées d'arbustes. En somme, tout a été pensé pour que, par beau temps, on ait le goût de s'y installer pour y poursuivre son travail, ou tout simplement pour se détendre.

Les terrasses privées ne seront pas les seules à être ainsi plantées de fleurs et d'arbustes; il y en aura partout dans Habitat et de toutes les variétés: dans les rues, sur les terrasses publiques et sur les terrains de jeux aménagés aux cinquième et neuvième niveaux. "Nous voulons, avec une végétation abondante, disent les responsables du projet, recréer dans tout le complexe domiciliaire un cadre naturel".

Il n'y aura pas de gazon dans Habitat. Certains le regretteront, d'autres non. Quoi qu'il en soit, on a imaginé, pour les terrasses privées et quelques-unes des terrasses publiques, de jolis pontages en bois de cèdre qui se marient agréablement avec le béton et qui, tout compte fait, sont beaucoup plus pratiques.

Au niveau du sol cependant, l'aménagement paysager sera tout à fait différent. Par des allées de gravier, les locataires de l'immeuble pourront déambuler à travers des terrasses à niveaux différents, terrasses géométriques faites de pelouse et d'agrégats divers et plantées d'arbres. Puis il pourront s'asseoir au bord des nombreux bassins pour écouter chanter les jets d'eau.

De la production artisanale à la production en série

Une existence idyllique, diront certains, mais réservée à quelques rares privilégiés. En fait, il faut consentir à voir plus loin que cette réalisation. Habitat est un prototype, une première application d'une conception architecturale toute nouvelle visant à produire pour les masses des habitations à la fois convenables et de prix modique. Et c'est pour atteindre à cela que les architectes et les ingénieurs qui ont élaboré le projet ont choisi d'utiliser les méthodes de production en série.

Personne n'ignore aujourd'hui que la méthode de production artisanale est dépassée, et qu'il est devenu nécessaire, pour répondre à la demande, de produire davantage et à meilleur compte. L'industrie de l'automobile, pour ne donner que cet exemple, l'a compris il y a déjà longtemps. Mais on peut se demander comment il se fait que l'industrie de la construction en soit restée aux méthodes d'antan, à peu de choses près.

Certaines tentatives ont été faites pour sortir de l'ornière - en Allemagne et aux Etats-Unis entre autres - mais la plupart furent sans lendemain. Or si l'on réussit à vendre chaque année des millions d'automobiles produites en série, pourquoi ne réussirait-on pas à faire de même avec les maisons?

Reconnaissons que, même si elles sont produites en série, les automobiles ne sont pas toutes identiques. Il est vrai qu'elles ne diffèrent la plupart du temps que par l'ornementation ou la couleur, mais cela suffit à contenter le client qui veut à tout prix quelque chose de distinct. Après tout, une automobile n'est jamais qu'un accessoire.

Lorsqu'on entre dans le domaine de l'habitation, tout se passe autrement. Une maison n'est pas un objet dont on se défait après deux ou trois ans. Tout d'abord parce qu'elle coûte cher, mais surtout parce que la maison c'est l'objet, c'est le milieu avec lequel l'homme s'identifie. Il la veut donc arrangée et décorée selon ses goûts personnels, c'est à-dire semblable à lui. On comprend dès lors qu'il ne soit pas intéressé à immobiliser un capital important pour acquérir une maison en tous points identique à des centaines et à des milliers d'autres.

Cela, le jeune architecte Moshe Safdie, l'a compris et en a tenu compte en élaborant le projet de ce qui, dans son esprit, devait être la maison de l'avenir. Produire en série, puisque c'est une nécessité que nous impose l'époque, mais atteindre malgré cela à la diversité, voilà quel était le problème.

Le module et ses diverses possibilités

On a choisi, pour la construction d'Habitat, un élément de

(suite à la page 23)



TRANSPORT GRATUIT ET RAPIDE A L'EXPO 67 -- Les visiteurs de l'Exposition universelle de 1967 peuvent se déplacer gratuitement, de façon rapide et aussi fréquemment qu'ils le désirent, entre les différents secteurs de l'Expo. Ils le font à bord d'un "Expo-Express" commode, attrayant, mû à l'électricité et construit au Canada.



(suite de la page 22)

base fort simple, qui consiste en une boîte rectangulaire en béton, qu'on appelle "module", et dont les dimensions sont les suivantes: 38.5 pieds de longueur, 17.5 pieds de largeur et 10 piedsde hauteur (12,5 mètres x 5,7 mètres x 3,2 mètres). C'est cette boîte qui, reproduite à quelques centaines d'exemplaires, sert à constituer les maisons mêmes du complexe domiciliaire. Un seul module, par exemple, peut être utilisé pour former une garçonnière quoique, le plus souvent, ils sont agencés par groupes de deux ou trois, de façon à obtenir des appartements beaucoup plus spacieux comportant de une à quatre chambres à coucher. Et comme d'autre part, les possibilités de combinaison des modules entre eux sont multiples, il devient aisé de réaliser plusieurs types d'appartements, de façon à répondre, jusque dans une certaine mesure, aux goûts et exigences de chacun.

Sur 158 appartements qui contient Habitat, on a pu réaliser une gamme de 20 modèles différents. Et si l'on tient compte des différences apportées par l'arrangement intérieur, l'orientation de l'habitation et la disposition des terrasses, on obtient un total de 30 variantes.

Préfabrication et
chaîne de montage

On a développé, pour fabriquer les éléments d'habitation, un mode de production tout à fait révolutionnaire qui allie les techniques de la préfabrication à celles de la chaîne de montage. C'est dans une usine située à environ 1000 pieds (325 mètres) du complexe domiciliaire, que l'on procède à la fabrication des modules. Chacun d'eux est d'abord coulé dans un moule en acier, puis mûri à la vapeur pour contrôler la qualité etla couleur du béton . Déplacée au moyen d'une grue mobile, la caisse en béton passe ensuite à travers divers secteurs de montage où elle est d'abord nettoyée au jet de sable, postcontrainte longitudinalement tapissée intérieurement de matière isolante, munie de fenêtres, et de certaines conduites d'eau.

Quelques-unes des caisses sont aussi équipées d'une salle de bain monolithique en plastique armé et d'une cuisine préfabriquée. Puis l'élément, complet, dont le poids varie alors entre 70 et 90 tonnes (64 et 82 tonnes métriques), est finalement hissé par une grue géante, mis en place et lié aux autres moyen de cables de tension. Le gros des travaux ayant été fait au sol, il ne reste plus à effectuer que la finition intérieure.

La préfabrication et le montage en série devraient permettre à la longue d'obtenir des résultats supérieur, en ce qui concerne l'exécution des travaux, pour la simple raison qu'on arrivera, à force d'expérience, à les faire presque tous au sol et dans une cuisine bien outillée. C'est l'un des avantages marquants de cette méthode de construction. D'ailleurs, les architectes et les ingénieurs qui ont participé à l'élaboration du projet, avouent sans forfanterie qu'il aurait été impossible, à toute fin pratique, de réaliser un tel ensemble domiciliaire en utilisant les méthodes traditionnelles de construction.

Habitat 67: un projet de
recherche, un prototype,

L'utilisation des nouveaux procédés devrait permettre, en outre, de réaliser des économies importantes de temps et de main d'oeuvre. Il est clair cependant qu'on ne pourra en profiter qu'au moment où on les emploiera sur une grande échelle. A cet égard, Habitat 67 a toujours été considéré par ses promoteurs comme un simple projet de recherche qui permettrait, entre autres, l'application et le perfectionnement de nouvelles techniques, ce qui, par le fait même, occasionnerait des dépenses très importantes.

Il a fallu un an de travail à une équipe de 70 architectes, ingénieurs et techniciens, pour élaborer et mettre au point les nouvelles méthodes de construction. Plus de deux mille plans et dessins ont été exécutés. De nouveaux produits ont été développés par des spécialistes, tels les fenêtres, les systèmes de chauffage et de climatisation, les cuisines et les salles de bain, les abris des rues etc.. Enfin , un outillage spécial, comportant trois grues, une usine de préfabrication et quantité de moules en acier, a dû être créé de toutes pièces et des équipes d'ouvriers, entraînés à le manipuler.



Le Pavillon des Etats-Unis lors de sa construction

Comme tous les prototypes, qu'ils appartiennent à quelque domaine que ce soit, Habitat a donc nécessité d'importantes mises de fonds, qui ne pourront être amorties que par un développement ultérieur. Trente-cinq âcres de terrains, (18 hectares) sur lesquelles on pourra construire jusqu'à 10 000 habitations, ont d'ailleurs été réservés à cette fin dans la Cité du Havre, et les responsables du projet avouent qu'ils ont toutes les raisons de croire que cet aménagement se fera, l'Exposition terminée.

Il est donc fort probable que cette nouvelle conception de l'habitation pourra rivaliser avantageusement un jour avec la maison unifamiliale de banlieue. Car à mesure que le centre métropolitain se développe, que le terrain se raréfie et que les distances de communication et de transport augmentent, toute forme d'aménagement urbain permettant de réaliser une épargne de ces coûts pourra aisément concurrencer les autres.

L'avenir d'Habitat 67

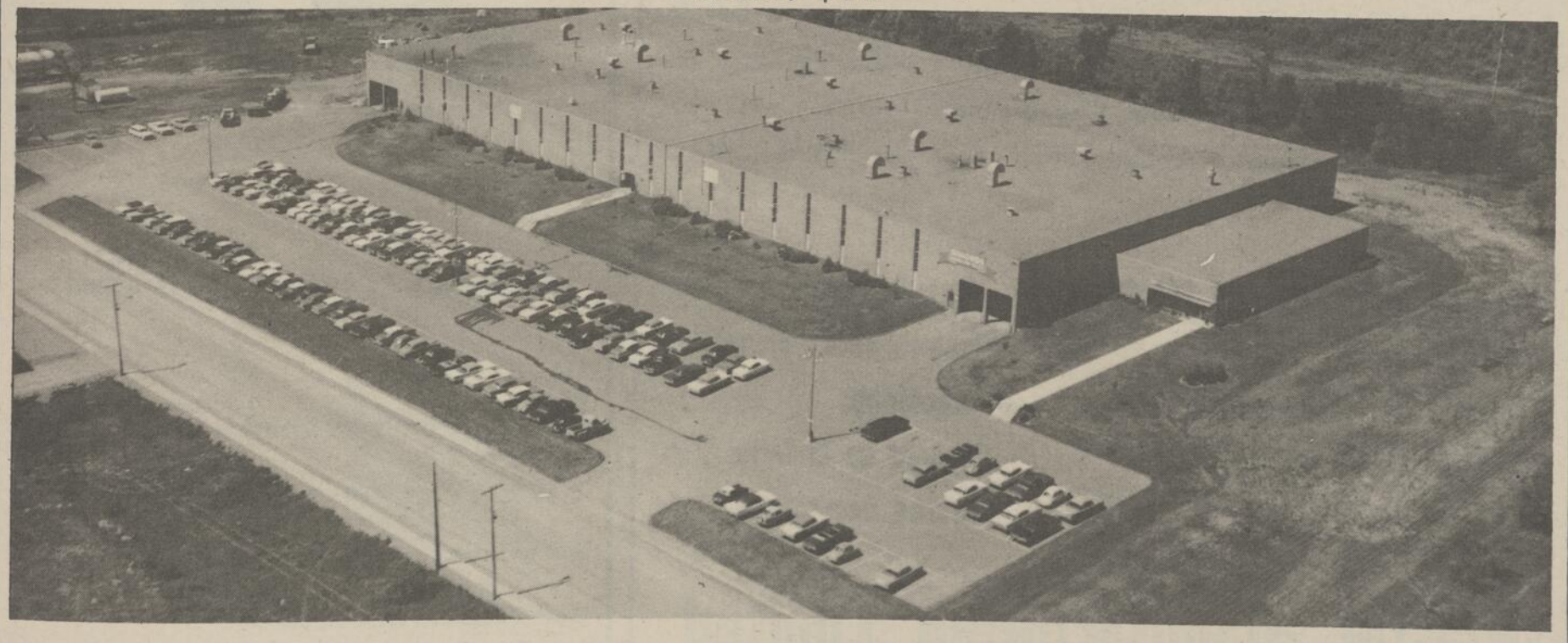
Il peut sembler paradoxal qu'un pays aussi peu populeux que le Canada se préoccupe ainsi de rechercher une solution globale au problème que pose l'aménagement urbain. Sans doute, notre pays est vaste, et pourtant les problèmes de toutes les grandes villes du monde sont déjà les nôtres - ou du moins le seront-ils demain. La sagesse commande donc que nous n'attentions pas la congestion totale avant d'agir.

"Habitat est rugueux et primitif, de dire Safdie, il est bien loin d'être parfait, mais ce n'est qu'une première application d'un système de construction entièrement nouveau sur lequel nous avons encore beaucoup a apprendre. Pour ma part, ajoute-t-il, je crois que ce système pourra être employé n'importe où à travers le monde, et pour réaliser des édifices de forme et de densité fort différentes."

Les plus grandes expositions universelles ont été des catalyseurs dans l'accélération des développements techniques et culturels de leur époque. C'est le cas de l'Exposition de Paris, qui en 1889 a révélé, avec la Tour Eiffel, le potentiel extraordinaire des structures d'acier. L'industrie de la construction, comme on le sait, a vite tiré profit de cet apport, et la face du monde en a été modifiée. Pour identifier l'Exposition universelle de Montréal, on a construit Habitat 67. Nul doute qu'il est encore trop tôt pour juger de l'avenir de ce nouveau mode de construction domiciliaire.

Mais s'il pouvait contribuer, ne serait-ce qu'un peu, à rendre plus viable la "Terre des Hommes", le but serait atteint.

SIMONDS
CANADA SAW CO. LTD.
GRANBY, QUE.



MANUFACTURIERS DE
SCIES - COUTEAUX POUR MACHINES - MEULES D'EMERI - LIMES

Les transports et l'Expo 67

Des dizaines de millions de visiteurs sont attendus à l'Exposition universelle et internationale qui aura lieu à Montréal d'avril à octobre prochains. Comment se rendront-ils dans la métropole canadienne et, une fois là, au terrain de l'Exposition, et quels seront les servises de transport, sur ce terrain de plus de 1,000 acres (400 hectares) d'où toute l'auto sera bannie?

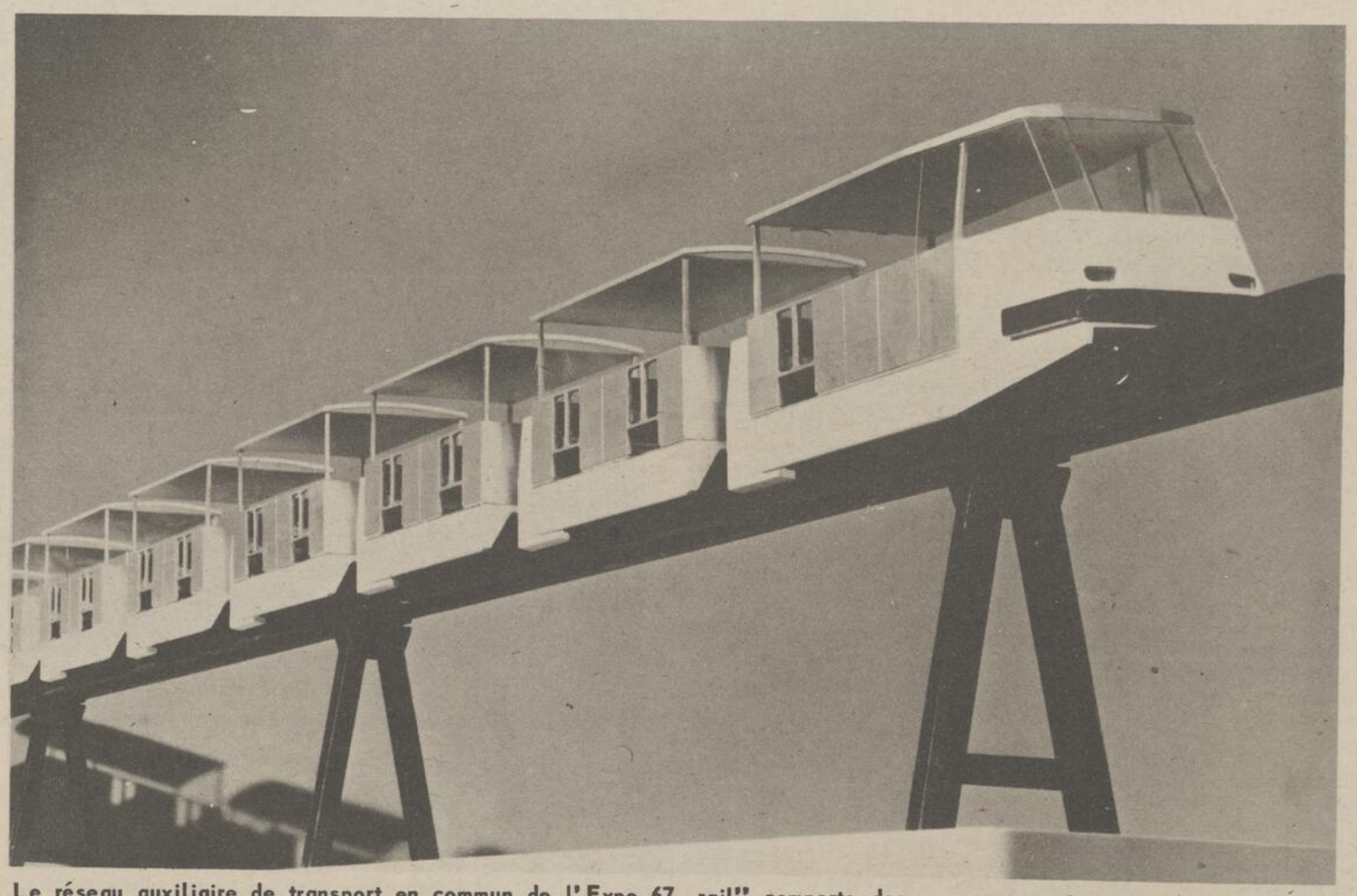
Environ 82 pour cent des visiteurs qui viendront de l'extérieur de Montréal arriveront en automobile. Cela suppose pour Montréal, le Québec et ses voisins -- l'Ontario, le Vermont le Maine et l'état de New York -- tout un réseau routier qui n'existait pratiquement pas lors de la création de la Compagnie canadienne de l'Exposition universelle de 1967.

Certaines de ces voies étaient en construction; il a fallu les modifier en fonction des exigences urgentes de l'Exposition. D'autres n'existaient tout simplement pas; il a fallu les créer et les réaliser à temps.

L'épine dorsale de ce réseau est sans conteste la section québécoise de la Transcanadienne qui doit avoir 392 milles (628 kilomètres), et coûter 400 millions de dollars. Pour l'Expo, on en aura terminé quelque 241 milles (386 km), dont l'essentiel du tronçon montréalais.

De l'ouest, soit de l'Ontario, on pourra venir par la 401, qui s'appelle désormais "Mac Donald - Cartier Freeway". Elle part de Windsor, à la frontière des Etats-Unis, pour se rendre à la frontière du Québec. Elle sera prolongée à temps pour l'Expo jusqu'à un terrain de stationnement de l'Exposition.

Au sud, les Etats-Unis ont hâté la réalisation de la partie nord-est de la gigantesque voie de 41,000 milles (66,000 kilomètres), entreprise à la suite de l'adoption du "Federal Highway Act". Ce réseau prévoit les raccords nécessaires d'un état à l'autre et couvre tout le territoire américain.



Le réseau auxiliaire de transport en commun de l'Expo 67 comprendra un "minirail". Monorail en miniature, le "minirail" comporte des wagons ouverts, pouvant transporter 12 personnes chacun et roulant sur un rail unique.

Pour les Américains, la "voie de l'Expo" sera assurément la célèbre "United States Interstate no 87" qui monte de Manhattan jusqu'à la frontière canadienne et qui rejoint là la route québécoise no 9 conduisant directement à un autre des terrains de stationnements de l'Expo.

Soit dit en passant, les terrains de stationnement de l'Expo, pourront accueillir plus de 23,000 automobiles.

Les automobilistes qui stationneront à l'autoparc Victoria seront transportés gratuitement par autobus jusqu'à la Place d'Accueil tandis que ceux qui gareront leur auto à l'autoparc de Longueil pourront prendre le Métro et descendre à la station de l'île Sainte-Hélène.

LES AUTOBUS

Plus de 1,000 compagnies d'autocars du Canada et des Etats-Unis desserviront Montréal et y organiseront des voyages de groupes.

Certains de ces autobus ne se rendront pas au centre de la ville, mais en face de Montréal, sur la rive sud, à Longueil, ou à Boucherville.

Une bonne partie des passagers pourront trouver à se loger dans ces villes de banlieue, décongestionnant d'autant le centre de la ville.

Ils pourront se rendre à l'Exposition et à Montréal en prenant le Métro ou l'autobus traversant le pont Jacques-Cartier, pour ceux qui seront à

(suite à la page 25)

PLASTAL

En '67 PLASTAL célèbre sa 15ième année de fondation. Dès le début, nous avons essayé de contribuer au progrès de notre région ainsi qu'à la communauté Canadienne. Nous sommes heureux de souligner notre collaboration dans le projet "EXPO 67" !

PAVILLON DES INDUSTRIES DU QUEBEC — Murs extérieurs
STADE EXPO — Formes pour colonnes
PAVILLON THEME CANADIEN — Graphiques
PAVILLON THEME CANADIEN — Modèle de la terre
PAVILLON INDIEN — Arches décoratives

Plastal Manufacturing Limited

476 EDOUARD GRANBY Québec

A HAFNER FABRIC

FABRICANTS DE TISSUS DE TOUS GENRES

H.A. Jost, président, gérant-général

E. Pinsonneault, vice-prés., gérant des ventes

George Spoerry, vice-prés., production et recherches

Gaétan Casavant, sec.-trés., adjoint

rue Racine — — — — — Granby



Le deux-pièces que portent les hôtesses de l'Expo est d'un bleu horizon très flatteur. La veste est légèrement ajustée avec un petit col droit, dégagé du cou. La manche montée a un dépassant de même tissu que la blouse. Le tissu employé est un mélange de Terylène et de laine. Le petit bérêt boule est des mêmes couleurs que l'uniforme: bleu horizon, bleu foncé et blanc. Les accessoires sont bleu foncé.

(suite de la page 24)

Longueuil, ou bien l'autobus qui traversera le pont Louis-Hyppolyte-Lafontaine ou le traversier qui reliera Boucherville aux terrains de l'Expo.

De plus, il y aura, près de l'Autostade, un terrain de stationnement réservé aux autobus; on pourra en stationner quelque 500 à la fois. Il sera surtout réservé aux groupes. Les passagers descendront à la Place d'Accueil, le matin. Les autobus iront stationner près de l'Autostade et repartiront le soir même.

A compter d'avril, le société Greyhound Bus Lines va transférer un bon nombre de ses autocars desservant les états américains de l'ouest et du sud vers les états du nord-est, en prévision de l'accroissement du nombre de voyageurs vers l'Expo, dans cette région. Pendant la journée, un autocar quittera New York à toutes les heures. Il y aura aussi de nouveaux services pour toutes les villes situées entre New York et Boston. "Nous avons l'intention de fournir autant d'autocars qu'il sera nécessaire", a fait savoir l'un des directeurs de cette société.

Trois autocars de la société Greyhound quitteront aussi Chicago à destination de Montréal tous les jours. Il y aura un arrêt à Détroit, mais aucune correspondance. En association avec la société Colonial Bus Lines Greyhound assurera aussi un service de trois autocars quotidiens de Calgary vers Montréal; ceux-ci feront le voyage en 51 heures, en passant par les Prairies et le nord de l'Ontario.

De partout aux Etats-Unis, les sociétés de transport déclarent que les voyages à forfait à l'Expo 67 se vendent très bien. Par exemple, la société Continental Trailways, dont le siège social est à Dallas, a déjà vendu plus de 15,000 passeports.

LES TRAINS

Quand à elles, les deux sociétés de chemin de fer du Canada lanceront de nouveaux services vers Montréal afin de mieux desservir l'Ontario et les provinces de l'Ouest.

La société Canadien Pacifique a déjà un transcontinental, le "Canadian"; elle en aura un deuxième "Expo Limited". Ce nouveau train fera son voyage inaugural le 30 avril, et, de cette date jusqu'à la fin de l'Expo, il voyagera quotidiennement de Vancouver à Montréal.

Il quittera Vancouver à 10 heures chaque soir, entrera à Toronto à 6h45 le lendemain matin, et, ensuite, à Montréal à 8h10 du matin. De l'autre côté, il quittera Montréal à 9h15 chaque soir et entrera à Vancouver 79 heures et 10 minutes plus tard, soit à 6h30 du matin.

L'"Expo Limited" comportera des wagons-lits, des wagons-observatoires et des wagons-restaurants.

Par ailleurs, la société Canadien National ajoute un turbo-train pour le trajet Toronto-Montréal. En ce moment le "Rapido" fait Toronto-Montréal en quatre heures et 59 minutes. Le nouveau turbo-train réduira la durée du voyage de 400 milles (650km) à moins de quatre heures. Il aura une vitesse moyenne de 100 milles à l'heure (160 km) soit environ 30 pour cent de plus que les trains habituels.

LES AVIONS

Les responsables du ministère fédéral des Transports à l'aéroport international de Montréal s'attendent à un accroissement de 15 à 20 pour cent du nombre de voyageurs.

La plupart des dix sociétés aériennes qui offrent un service trans-atlantique vers Montréal feront une traversée par jour, pendant toute la durée de l'Expo, au lieu d'une par semaine comme en ce moment. De même, les deux sociétés qui font le service entre Montréal et les Etats-Unis prévoient augmenter sensiblement leur nombre d'envolées vers Montréal.

Les deux plus longues envolées vers l'Expo 67 seront celles d'Air Canada et d'Aéroflot pour le trajet Moscou-Montréal et celles de Canadian Pacific Airlines pour celui de Tokyo-Montréal.

Par ailleurs, beaucoup de sociétés aériennes sont à organiser des voyages de groupes à l'Expo 67.

Le ministère des Transports s'occupera aussi de trouver une piste d'atterrissage pour les avions privés équipés de radio émetteur-récepteur, soit à Dorval, soit à d'autres aéroports des environs de Montréal.

L'aéroport officiel de l'Expo 67 pour les avions privés sera celui de la base de l'Aviation Royale du Canada à Saint-Hubert. On y a déjà entrepris des travaux d'amélioration consi-

(suite à la page 26)

Afin de mieux recevoir vos visiteurs à l'Occasion de l'Expo

faites remodeler votre ameublement . . .

GRANBY CHESTERFIELD ENRG.

MEUBLES

MANUFACTURIER DE MEUBLES REMBOURRES

SPECIALITE : MOBILIER DE SALON COMPLET

10 Hackett
Coin Denison Est

GRANBY

372-3245
Tél.: 378-3661



QUE LE SYMBOLE DE LA
TERRE DES HOMMES
DEVIENNE LE SYMBOLE
DE TOUS LES HOMMES
DE LA TERRE.

COMPLIMENTS DE :

Granby Steel Tanks Reg'd.

C.P. 313 — 541, rue Edouard, Tél.: 378-2334 — Granby, Qué.

Manufacturiers de réservoirs à l'huile et gas de tout genres. Réservoirs de camions et citernes, réservoirs de ferme, pour eau d'érable. Travaux de métal en feuilles, réparation des pompes viking et soudures générales.

THOR MILLS LIMITED

Filé et Fil Mousse en fibres synthétiques

110, RUE ROBINSON,
GRANBY, QUE.

TEL.: 378-4617

(suite de la page 25)

dérables et les services de douane et d'immigration sont à s'y installer des bureaux. Une autoroute ultra-moderne fera les 15 milles (24 km) qui séparent Saint-Hubert des terrains de l'Exposition.

Les droits d'atterrissage à Saint-Hubert seront les mêmes que partout ailleurs au Canada. Il en coûtera $1.00 pour les avions les plus légers et davantage pour les avions plus lourds. L'aéroport de Saint-Hubert peut accueillir jusqu'aux "jets". On trouve, dans ses abords immédiats, de nombreux hôtels et motels où pourront se loger les voyageurs.

Par ailleurs, des pourparlers sont en cours afin d'utiliser à leur maximum les différents autres aéroports de la région de Montréal: Saint-Jean, Granby, Saint-Jovite, etc.

LES PAQUEBOTS

Une grande partie des visiteurs de l'Expo viendront à Montréal par paquebots. Ils pourront faire tout le voyage par bateau ou bien faire une croisière air-mer, grâce aux ententes intervenues entre les sociétés aériennes et les sociétés maritimes. La métropole possède le plus grand port de mer intérieur au monde et on prévoit y accueillir un nombre record de navires de passagers en 1967. Pour plusieurs d'entre eux, ce sera la première remontée du Saint-Laurent jusqu'à Montréal.

On sait déjà que le "France", qui jauge 56,000 tonneaux, se rendra jusqu'à Québec le 9 mai et le 18 juillet. Ce sera le plus gros navire qu'on ait jamais vu dans le Saint-Laurent.

De même, le "Michelangelo", de 43,000 tonneaux, viendra de Gênes à Québec, en passant par Cannes et Gibraltar. Il constituera un hôtel flottant pour des groupes de visiteurs à l'Expo, qui seront transportés en autobus des terrains de l'Expo au navire, pendant les trois jours de leur séjour.

Etant donné leur taille, ni le "France", ni le "Michelangelo" ne pourront se rendre à Montréal.

Deux autres navires qui remonteront le Saint-Laurent pour la première fois seront le "Argentina" et le "Brazil" de la société Moore MacCormack; ces deux navires voyagent habituellement dans les eaux sud-américaines. Ils effectueront des croisières de New York à Montréal en août et en septembre.

Quant à lui, le "Flandre", de la Société générale Transatlantique viendra à Montréal le 11 et le 29 août.

Deux navires de la Cunard, le Carmania et le Sylvania, viendront comme d'habitude de Liverpool et Southampton à Montréal. Un certain nombre de leurs traversées sont réservées à des groupes qui utiliseront ces navires comme hôtels flottants pendant une escale de deux jours.

L'"Empress of Canada" et l'"Empress of England", de la société Canadian Pacific, feront quelque 25 traversées de Liverpool à Montréal, au cours de la durée de l'Expo.

On peut aussi prévoir la venue du "Maasdam", de la Holland American Line, qui fera le trajet Amsterdam-Montréal et celle du "Arcadia", de la Greek Line, Bremerhaven-Montréal.

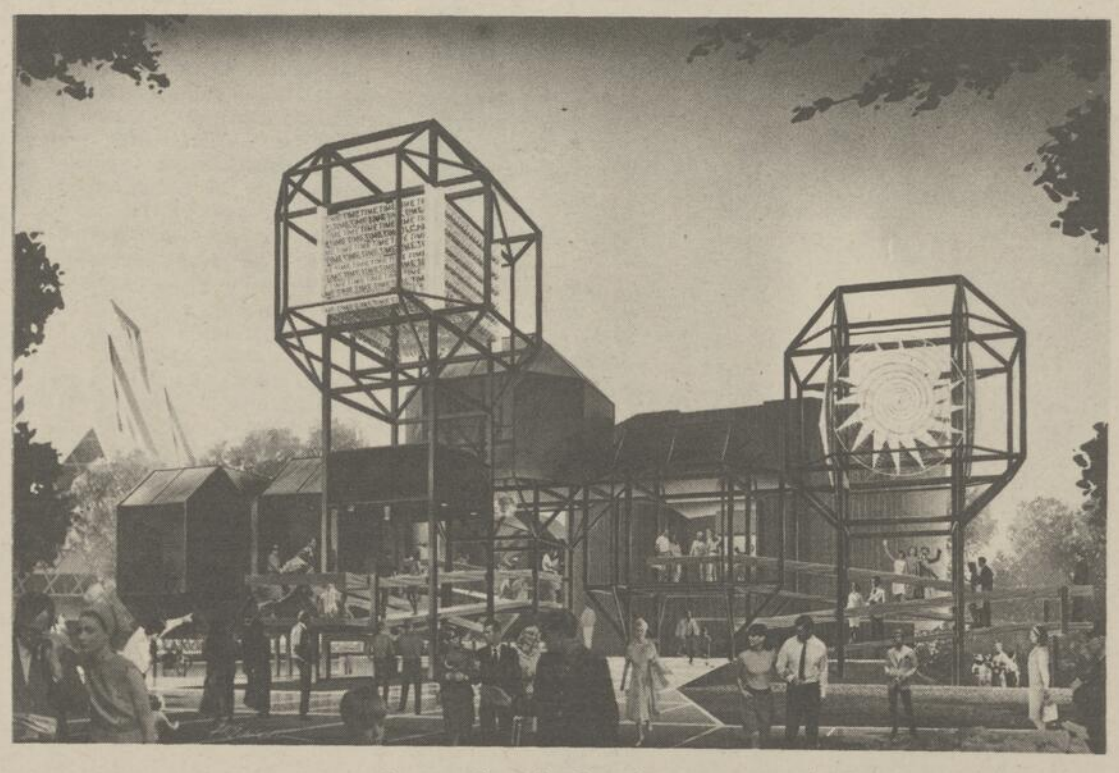
De l'Union soviétique viendra l'"Alexandre Pouchkine", qui fera escale à Copenhague, et, de Pologne, le navire polonais "Batory".

De l'ouest viendra le "South American", de la Goergian Bay Lines; il fera deux voyages de Détroit à Montréal en passant par les Grands Lacs et la Voie maritime du Saint-Laurent.

Il faut mentionner que plusieurs centaines de cargos amèneront des milliers de passagers à l'Expo; la plupart en transporteront de huit à douze.

Par ailleurs, d'Europe, du Canada et des Etats-Unis viendront des milliers de yachts et de navires particuliers de toutes sortes. Les réservations affluent à la direction du port Saint-Hélène, qui est le port de plaisance de l'Expo 67. Situé à La Ronde, le secteur d'a-

(suite à la page 27)



Le pavillon du Canadien National à l'Expo 67 se composera d'un ensemble de polyères, ressemblant à des pierres précieuses taillées, relié à un cinéma de deux cents places. Le thème du pavillon, Temps et Mouvement, sera illustré de deux façons:le Temps sera développé dans les salles en forme de de polyèdres, tandis qu'un film de 70mm, d'une durée de 15 minutes, illustrera le Mouvement.

A l'image d'un pays moderne et dynamique... un sigle moderne et distinctif

...le nouvel emblème de l'industrie laitière No 1 du Canada...

la
COOPÉRATIVE AGRICOLE DE GRANBY

Quelques-unes de ses grandes marques : CRINO, MIL-KO, DAILY, OKE, etc.

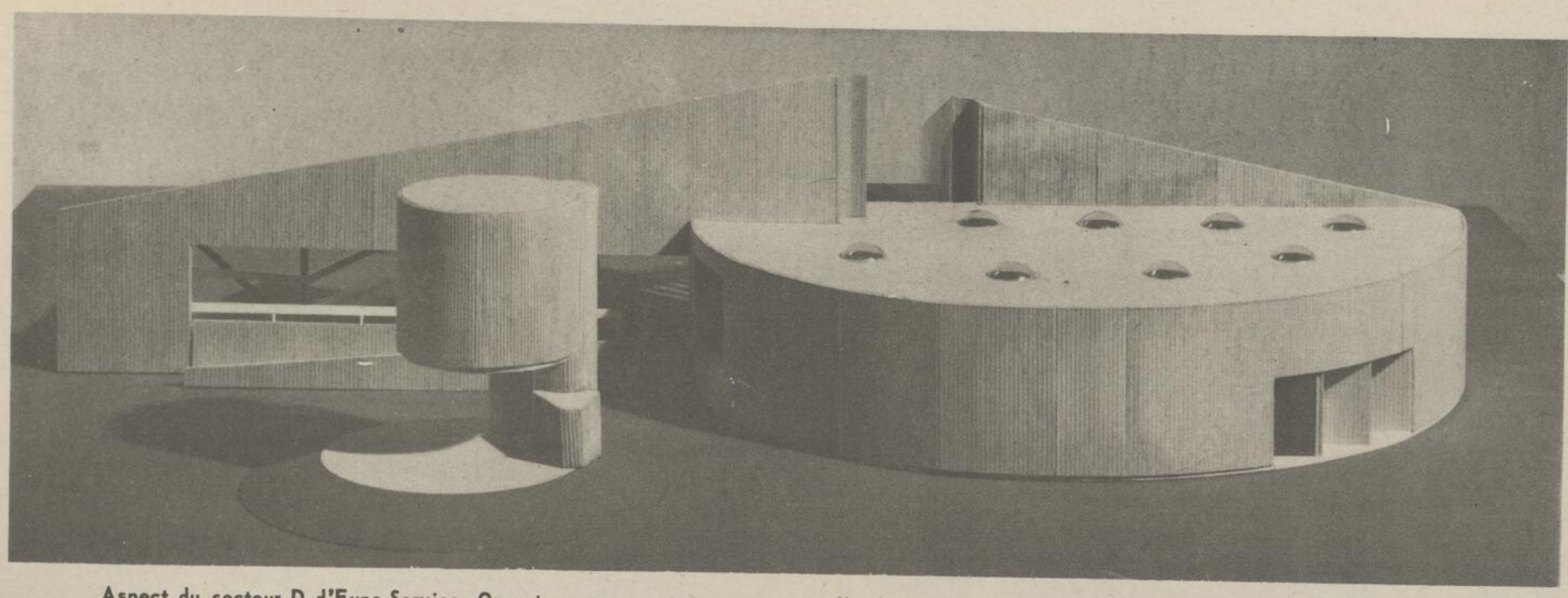
A GRANBY C'EST L'HOTEL MONT-SHEFFORD



ACCOMMODATION : 50 CHAMBRES, T.V.
SALLES DE RECEPTIONS POUR TOUTES OCCASIONS
SALLE A MANGER — STEAK-HOUSE
COCKTAIL LOUNGE AVEC T.V. COULEUR
DISCOTHEQUE .007

TAVERNE AVEC T.V. COULEUR

393 PRINCIPALE GRANBY TEL. 378-4661



Aspect du secteur D d'Expo-Service. On y trouvera un restaurant, une salle de repos, diverses boutiques et même un kiosque à musique.

(suite de la page 26)

musement de l'Expo, ce port peut accueillir environ 300 yachts de taille moyenne.

ENTREE

Une fois à Montréal, les visiteurs qui ne seront pas venus en automobiles -- et même ceux-ci! -- pourront se rendre à l'Expo par autobus, par métro ou par taxi.

Les entrées de l'Expo se trouvent à quelques minutes seulement du centre de la ville: ce sont la Place d'Accueil, l'entrée principale, à la cité du Havre; une entrée au centre de l'ile Saint-Hélène, où se trouvera la station de métro reliant l'ile au centre de la ville et à l'autoparc de Longueuil; une entrée devant Habitat 67 donnant sur les quais des ports nationaux pour les passagers des navires; une entrée au port Sainte-Hélène, pour les visiteurs venus par bateaux ou par aéroglisseurs et, éventuellement , par traversiers, et enfin l'entrée du Carrefour international, situé à La Ronde, où passeront les visiteurs par le pont Jacques Cartier.

Autobus et taxis desserviront la Place d'Accueil, par la voie Bonaventure et par le pont Champlain, et l'entrée du Carrefour international, le pont Jacques-Cartier.

Les visiteurs pourront utiliser le métro pour se rendre soit à la station de l'ile Sainte-Hélène, soit à la station Bonaventure, d'où ils pourront faire la correspondance. Le métro sera ouvert de 5h30 du matin à 1h30 du matin.

Le tronçon no 4 du métro, qui sera en service à la fin de mars 1967, pourra transporter 60,000 personnes à l'heure à une vitesse de 30 milles à l'heure. Les rames auront un intervalle de cinq minutes.

A L'EXPO. .

Une fois sur le terrain de l'Exposition, les 35 millions de visiteurs attendus pourront emprunter l'Expo-Express, principal réseau de transport en commun de l'Expo, qui sera gratuit, ou l'un des réseaux secondaires.

L'Expo-Express couvre les 1, 000 âcres de l'Expo (400 hectares); il a trois voies, une pour les cas d'urgence et les deux autres permettant de faire le voyage Place d'Accueil - La Ronde dans les deux sens. Il peut transporter 30,000 visiteurs à l'heure dans chaque sens.

Il comprend sept rames de six voitures chacune, desservant les stations à des intervalles de deux minutes et demies aux heures de pointe.

Mues à l'électricité, les voitures sont climatisées et munies de larges fenêtres donnant une vue remarquable de toute l'Exposition et de Montréal.

L'Expo-Express voyagera à une vitesse de 23 milles (37 km), à l'heure et, compte tenu de ses trois points d'arrêt, il couvrira tout son trajet en 10 minutes.

Les stations de l'Expo-Express sont réparties ainsi: la Place d'Accueil, à l'entrée de l'Exposition à la Cité du Havre; la Place des Nations, à la pointe ouest de l'ile Saint-Hélène, le secteur du pavillon au centre de l'ile Notre-Dame; le secteur de verdure, sur la rive sud de l'ile Notre-Dame; le Carrefour international, au coeur de la Ronde située à l'extrémité aval de l'ile Sainte-Hélène.

Ce réseau sera complété par plusieurs réseaux auxiliaires, dont cinq principaux; trois réseaux, de Minirail et un réseau de Wagons-remorques et la Balade qui offrira des tours guidés.

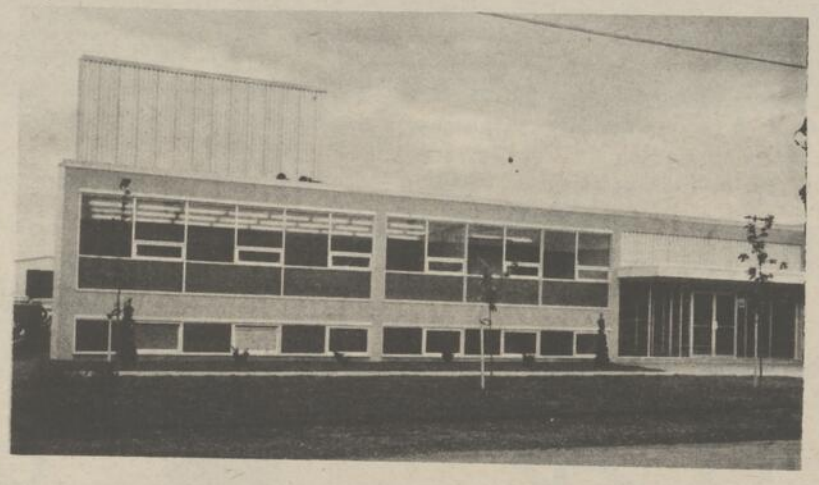
Il y aura à l'Expo trois différents circuits de Minirails, dont deux seront constitués par le Minirail de l'Exposition nationale suisse de Lausanne.

Les trois lignes de Minirail sont celle de l'ile Notre-Dame, celle de l'ile Sainte-Hélène (secteurs des pavillons) et celle de La Ronde. La ligne de l'ile Notre-Dame va du secteur des pavillons de l'ile Sainte-Hélène à l'ile Notre-Dame en traversant la passerelle du Cosmos, qui relie les pavillons des Etats-Unis et de l'URSS en enjambant le chenal Le moyne. Celle de l'ile Sainte-Hélène relie la gare du secteur des pavillons à la station du métro de cette ile. La troisième ligne est celle de La Ronde qui fait le tour de ce secteur d'amusement.

Quant au réseau de wagons-remorques, il parcourra l'ile Sainte-Hélène et reliera la station du métro au Carrefour international de La Ronde et desservira la Cité du Havre.

Il y aura aussi un service de "hovercraft" qui reliera très rapidement une extrémité du terrain de l'Expo à l'autre. Ces "hovercraft" auront deux passerelles d'embarquement: une à la Cité du Havre, près du pavillon de l'administration et de la presse et une autre à l'extrémité aval de La Ronde, tout près du port Saint-Hélène. En plus d'être un moyen ultra-rapide pour se rendre d'une entrémité à l'autre, ce sera un moyen séduisant de voir l'Expo sous un angle différent et de faire le tour de l'ile Sainte-Hélène.

De plus , comme elle est construite sur des iles toutes sillonnées de canaux, de lagunes, d'étangs et de lacs, l'Exposition aura de nombreux services d'embarcations de toutes sortes, allant des gondoles et des vaporetti jusqu'aux sampans.



FPE CANADA LTD.

FEDERAL PACIFIC
ELECTRIC OF CANADA

EASTERN REGIONAL PLANT • • GRANBY, QUE.

SUPER TRANSPORT (66) LTÉE LTD.

ERVICE

SUPER TRANSPORT (66) LTÉE LTD.

Endroits Servis...
Points Served...
DEAUVILLE
EASTMAN
FOSTER
GRANBY
KATEVALE
KNOWLTON
MAGOG
MONTRÉAL ile de Montréal
ORFORD
OMERVILLE
ROXTON POND
ST-ALPHONSE
SOUTH STUKELY
WATERLOO
WEST SHEFFORD
BROMONT
SALES & TRAFFIC

TERMINUS – TERMINALS

MONTRÉAL
2171, Avenue René
Ville Jacques-Cartier
527-3451

GRANBY
Bureau-Chef
chemin St-Paul
378-3924

WATERLOO
SIGNALEZ
378-3924

MAGOG
ZEnith 7-6600

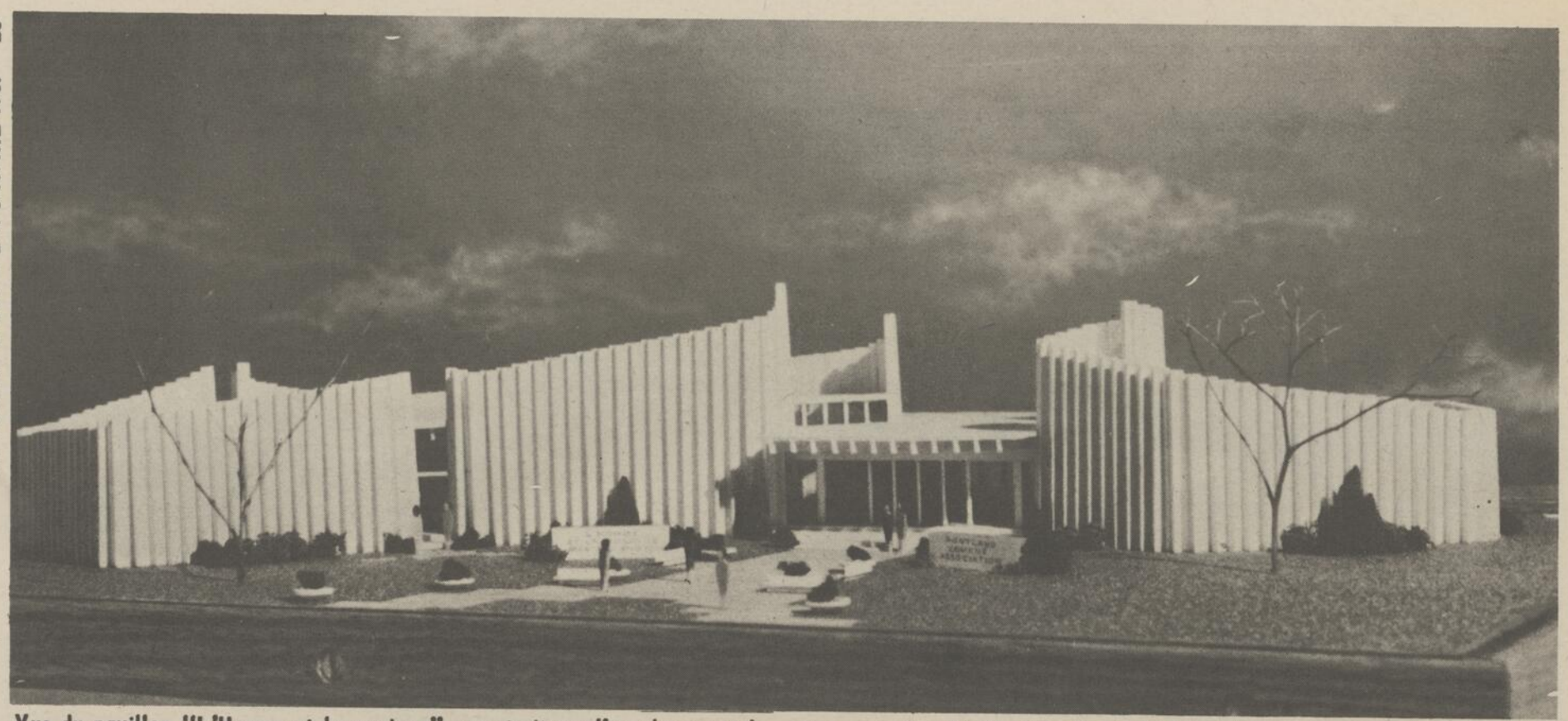
Transport Cautionné des Douanes • Bonded & Excise Carrier
Lignes Directes • Direct Lines
Assurance Complète de la marchandise • Complete Insurance Coverage
Équipement Moderne • Most Modern Equipment
Service durant la nuit • Overnight Service

" SERVICE IMPECCABLE – SERVICE AT ITS BEST "

Sauquoit Industries Ltd.

FIL DE NYLON ET DE NYLON EXTENSIBLE

185 ST-HUBERT GRANBY 378-3911



Vue du pavillon "L'Homme et la musique", construit sur l'emplacement de l'Expo 67 par les Jeunesses Musicales du Canada. L'édifice permanent de $250,000 sera commandité par la Portland Cement Association en collaboration avec les J.M.C. A la fin de l'Exposition, le pavillon sera démonté et transporté au village des J.M.C. au Mont Orford, dans les Cantons de l'Est où il sera reconstruit.

Le plus grand pouvoir d'achat au monde concentré en un seul lieu facilement accessible à tous

Depuis plusieurs mois déjà, un certain nombre d'entreprises de recherche, de caractère privé et professionnel, ont étudié d'une manière systématique et réaliste la question du nombre possible de visiteurs à l'Exposition 67 et celle des prévisions étonnantes:

- Il y aura 30 millions de visiteurs
- 42 p. 100 d'entre eux seront des Canadiens (les autres venant des E-U. et de l'Europe
- L'Exposition suscitera au Canada des affaires évaluées au total à deux milliards de dollars
- La Province d'Ontario prédit, pour sa part, un accroissement de ses revenus touristiques de cent, millions de dollars.
- Les Provinces de l'Atlantique et de l'Ouest du Canada entrevoient une augmentation extraordinaire de leur industrie touristique.

Alors qu'il y aura un si grand nombre de visiteurs se déplaçant d'un bout à l'autre du pays, chaque entreprise au Canada peut tirer profit de la plus grande occasion de vente de notre génération.

Le tapis Harding
COLONY BAY
Bouclé rasé
"POILS EN FIBRE ACRYLIQUE"
ACRILAN"

ACRILAN ®
acrylic fiber by
Monsanto

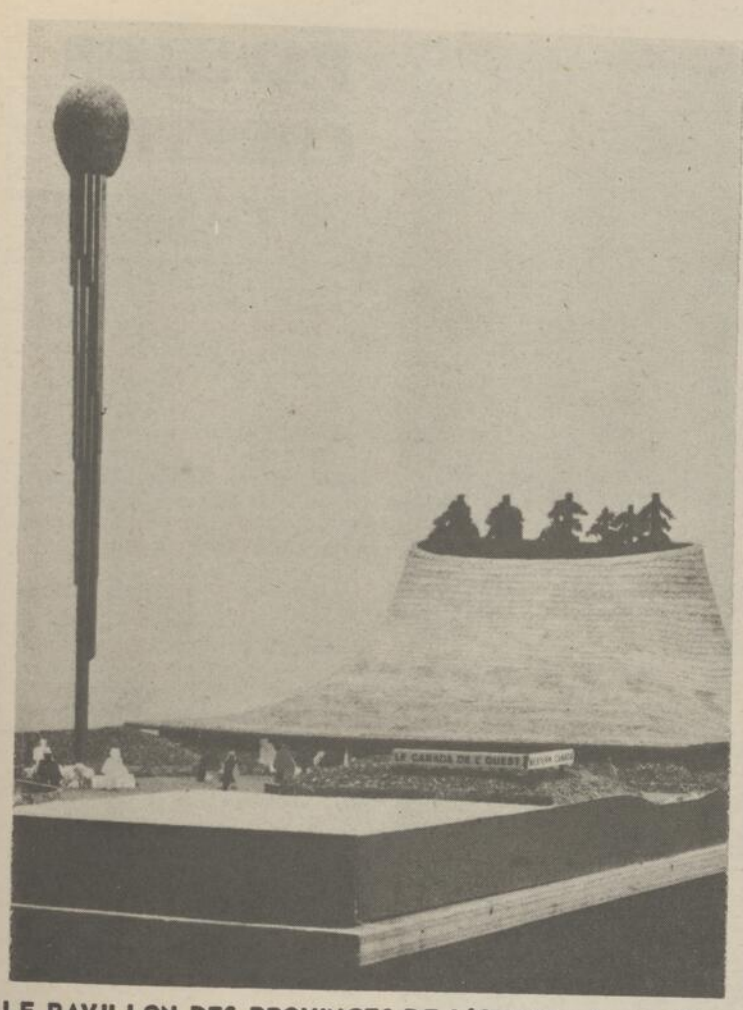
Tissé en poils de fibre acrylique Acrilan (d) la fibre donnant des tapis d'un rendement supérieur avec une semelle en canevas. Tapis plain, plus épais. Son aspect original provient du jeu des ombres obtenu en combinant la laine bouclée et rasée qui crée un effet deux tons. Grâce à son élasticité et sa résistance à la saleté, ce tapis en Acrilan (d) conservera son bel aspect en exigeant bien moins d'entretien que toutes les autres fibres. Il est antimité et non allergène.

OFFERT EN 12 COULEURS
résistantes à l'action de la lumière et de l'eau
IL Y A UN TAPIS EN FIBRE ACRYLIQUE
Acrilan (d) Fabriqué par Harding
convenant à votre budget
Acrilan (d) marque déposée

Jusqu'à 24 MOIS pour payer

Harvey & Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE
CHEMIN ROXTON POND
372-5896
Ouvert les mardis - jeudis
et vendredis jusqu'à 10h.

Posage par un EXPERT du magasin



LE PAVILLON DES PROVINCES DE L'OUEST - Le pavillon des provinces de l'Ouest a une toiture conique irrégulière couvrant quelque 12,000 pieds carrés. On y montre les ressources naturelles et les réalisations de l' Homme dans l'Ouest du Canada.

PAVILLONS PROVINCIAUX

PROVINCES DE L'OUEST

C'est un bâtiment conique, assez semblable à une meule traversée verticalement en son centre par une futaie de conifères, dont le faite dépasse de plusieurs pieds le toit ainsi ouvert. L'ensemble produit une impression singulière chez le visiteur et ne manquera pas d'éveiller sa curiosité.

Ce pavillon est l'oeuvre commune du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie Britannique. Il exprime avec beaucoup de pittoresque les richesses naturelles des régions occidentales du Canada, les réalisations de l'homme, la topographie de la plaine, des collines, des montagnes, ainsi que les escarpements et les échancrures du littoral du Pacifique. Il est voisin de ceux du Québec et du Canada dans l'île Notre-Dame (C-410 à côté d'une station du Minirail.

Aspect relativement nouveau de la Terre des Hommes, ces grandes étendues offrent à l'oeil une variété incroyable de produits. De fait, la production industrielle n'est pas moins imposante que la production agricole: pétrole, mines, électricité, pêcheries.

Le pavillon est partagé en neuf cellules distinctes, aménagées de telle sorte que le public puisse se faire une idée concrète de quelques-unes des richesses de l'ouest canadien.

LE GRAND - BIEN MOTEL



3 SALLES DE RECEPTIONS — BANQUETS DE TOUS GENRES
27 CHAMBRES CLIMATISEES — BAR — PISCINE CHAUFFEE
SALLE A DINER OU LA CUISINE EST A SON MEILLEUR

700 rue PRINCIPALE GRANBY TEL. 378-8406

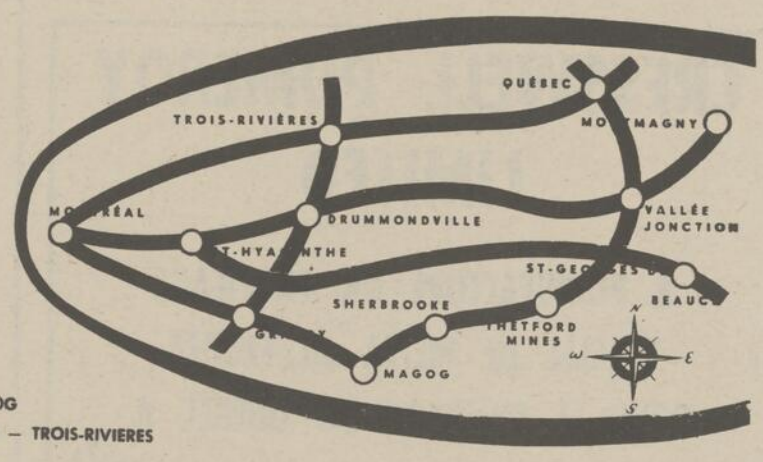
ASHWORTH CARD CLOTHING CO. LTD.

316 ST-HUBERT GRANBY 378-4960

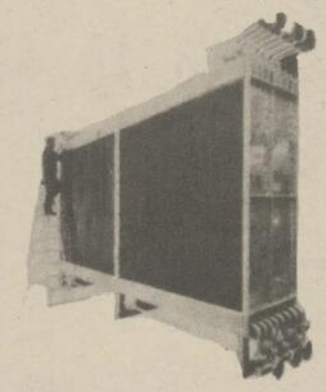
BALL Bros. TRANSPORT LTD
DUMONT EXPRESS LTÉE
POULIN TRANSPORT LTÉE

GRANBY : 809, RUE PRINCIPALE — Tél. 378-3913

BUREAUX ET DEPOTS :
QUEBEC
MONTREAL
MONTMAGNY
VALLEE JONCTION
ST-GEORGES DE BEAUCE
GRANBY — SHERBROOKE — MAGOG
ST-HYACINTHE — DRUMMONDVILLE — TROIS-RIVIERES



HUNT & MOSCROP

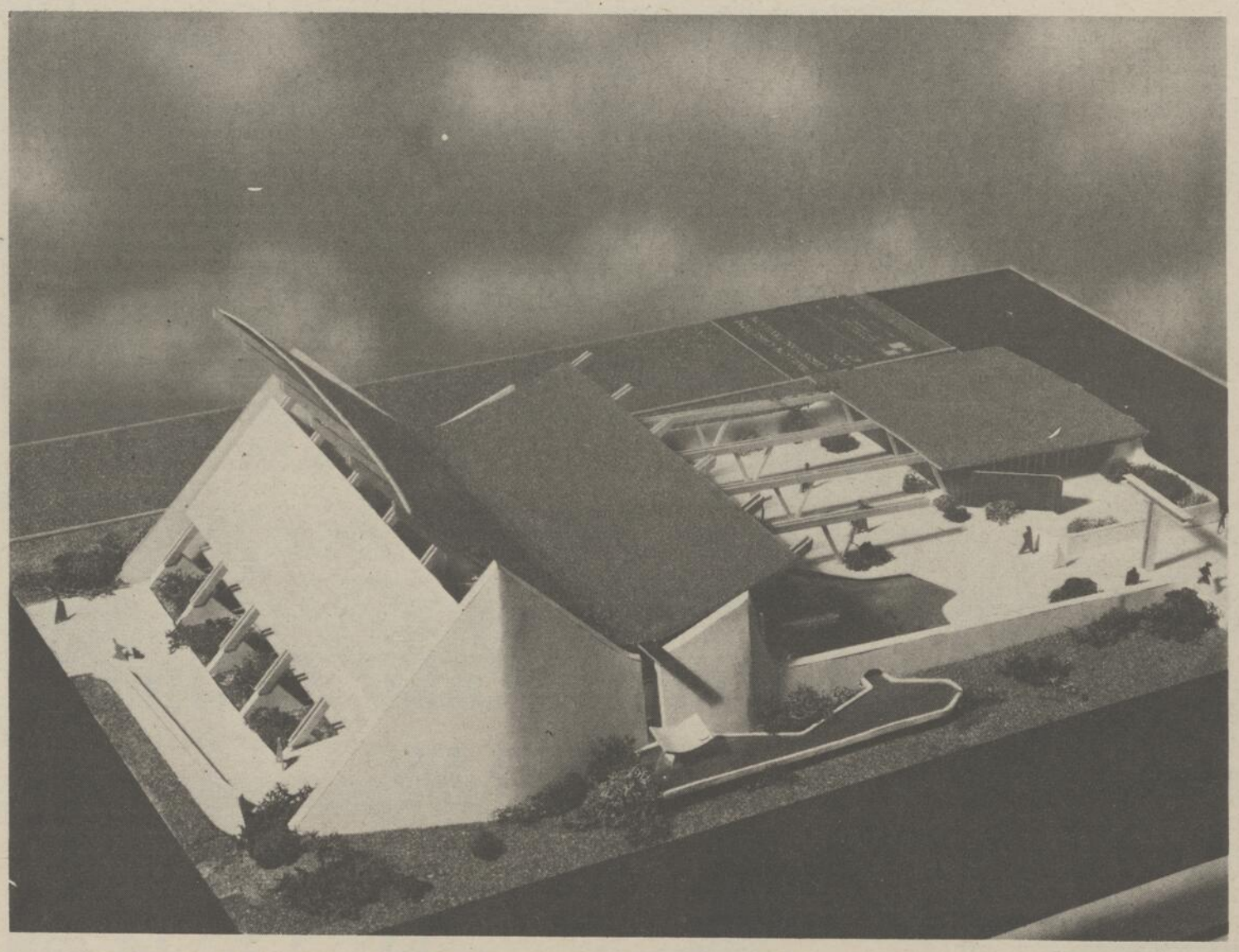


Un réchauffeur à grande surface fait en grande partie en acier. Cette unité peut élever, en une heure, la température de 360,000 lbs d'air de 40° F. à 350° F. avec vapeur saturée à 275 p.p.c. Cet appareil pèse au total 16 tonnes.



Les plus grands manufacturiers d'appareils de chauffage et d'air froid pour grande surface, fabriqués de divers métaux, se spécialisant particulièrement dans les appareils en acier, de construction solide, répondant aux exigences des industries.

480 STE-CECILE GRANBY



PAVILLON CHRÉTIEN

Sur la terre des hommes, la vie de l'homme prend un sens nouveau au Pavillon Chrétien. Elle s'y transfigure à travers l'oeuvre commune des huit grandes Eglises du Canada, qui achèvent ainsi la victoire de l'oecuménisme sur l'esprit des ténèbres.

Les visiteurs trouveront ce pavillon à l'un des principaux carrefours de l'Expo, non loin de ceux du Canada de la France et de la Grande-Bretagne, dans l'île Notre-Dame.

La vie essentielle, intérieure, avec sa joie et sa tristesse, les petites difficultés de l'existence et ses grands problèmes se concrétisent ici dans un déploiement photographique (300 photos des cinq parties du monde) auquel s'ajoute l'emploi, du film, du son, de l'espace et de la lumière.

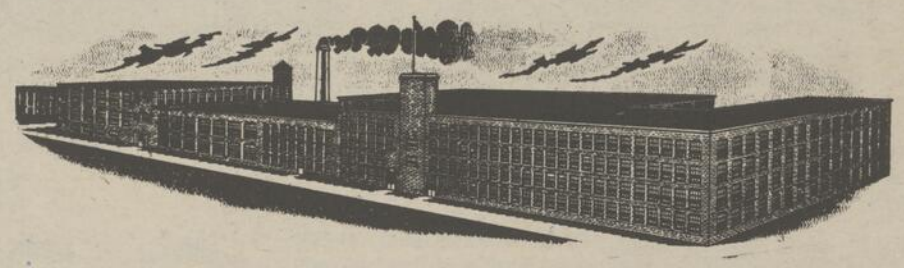
Les huits Eglises qui ont résolu de participer ensemble à la création du Pavillon Chrétien sont, par ordre d'importance numérique au Canada: les Eglises:
Catholique,
Unie,
Anglicane,
Presbytérienne,
Luthérienne,
Baptiste,
Grecque-Orthodoxe,
Ukrainienne Grecque-Orthodoxe

Le pavillon chrétien - fait sans précédent dans l'histoire de la chrétienté, le Pavillon Chrétien livrera au monde un message commun des Eglises. Ce ne sera pas une chapelle. Grâce à l'image et au son, ce pavillon soulignera le sens du message évangélique pour la "Terre des Hommes" et les sept principales Eglises du Canada combinent leurs efforts pour la réalisation de ce projet de l'Expo '67. Ce sont: l'Eglise Catholique Romaine, l'Eglise Unie, l'Eglise Anglicane, et les Eglises Presbytérienne, Luthérienne, Baptiste et Grecque-Orthodoxe. Le pavillon Chrétien se situera tout près des pavillons du Canada, de la France et de la Grande-Bretagne.

GRANBY ELASTIC & TEXTILES LTD.

HORACE BOIVIN, PRESIDENT

Commissaire du Pavillon Chrétien



100 rue DENISON GRANBY TEL. 372-5426

CRESSWELL POMEROY LIMITED

A MANUFACTURE UN PROFILAGE SPECIAL DE METAL EN FEUILLE POUR LE PAVILLON DU QUEBEC A

EXPO 67

SPECIALITES:

Laminage à froid — Formage de métal
Service complet pour les travaux sur métal en feuille.

SOUDURE DE TOUS GENRES
FABRICATION D'OUTILLAGE

BUREAU CHEF et USINE:

Rue LEON HARMEL, — GRANBY, Qué.

THER-A-PEDIC

ET

POSTURMATIC

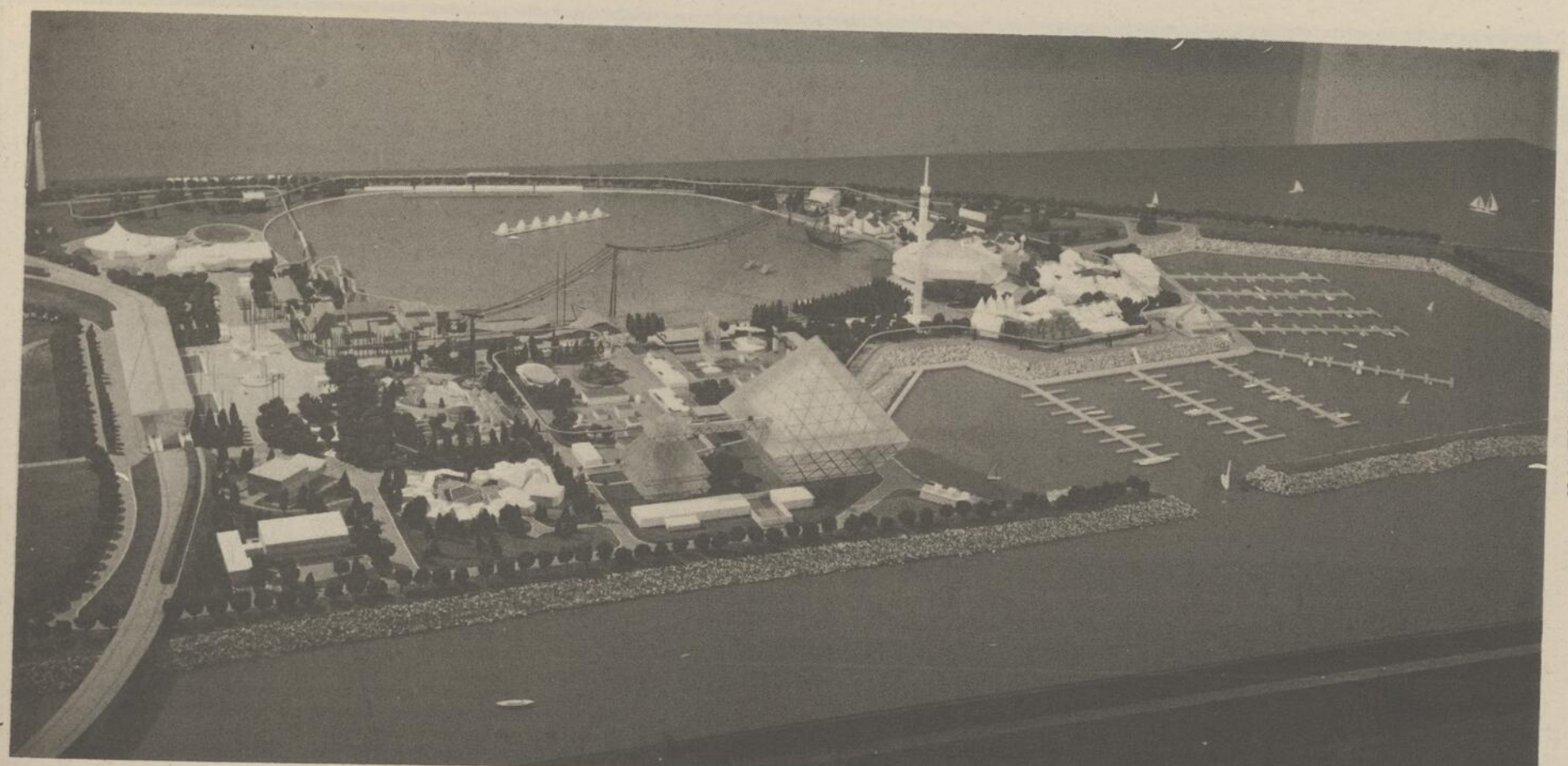
LITERIE CHOISIE POUR LA SUITE

DU COMMISSAIRE GENERAL A
L'HABITAT SUR LE SITE

EXPO '67

Giddings MFG. LTD.
GRANBY, QUE.

FABRICATION DE LITERIE



Vue d'ensemble de La Ronde. D'une superficie de 65 acres (26,3 ha), La Ronde sera le parc d'attractions de l'Exposition universelle de 1967. Aménagé d'après deux illustres modèles, les Jardins de Tivoli de Copenhague et le Disneyland de la Californie, cet important secteur de l'Exposition aura une atmosphère typiquement canadienne. Il comprendra comme principales attractions un important centre de manèges, un aquarium, un pittoresque village du Canada français, des spectacles de ballets aquatiques, des restaurants, des boutiques, le "Jardin des étoiles" et un village de pionniers de l'Ouest du Canada, le "Vieux Fort Edmonton".

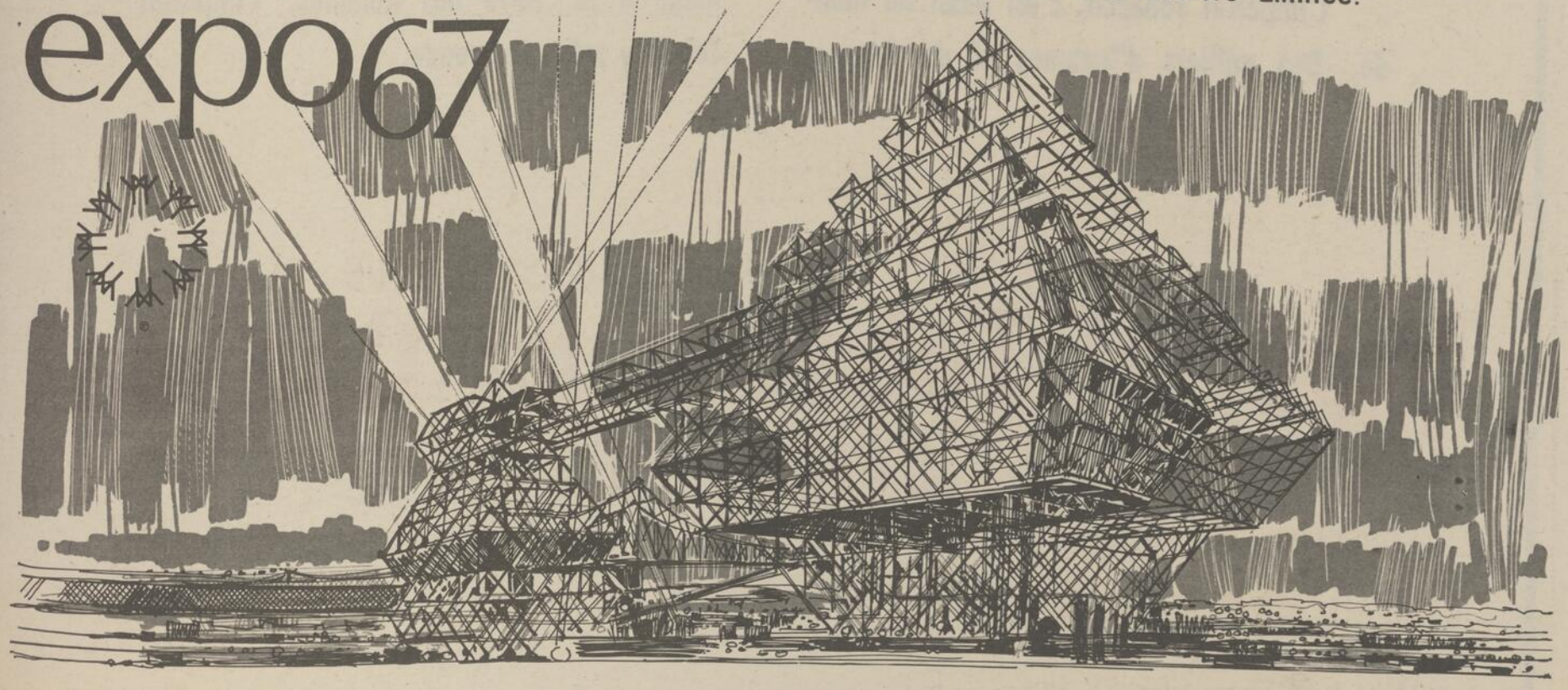
expo67

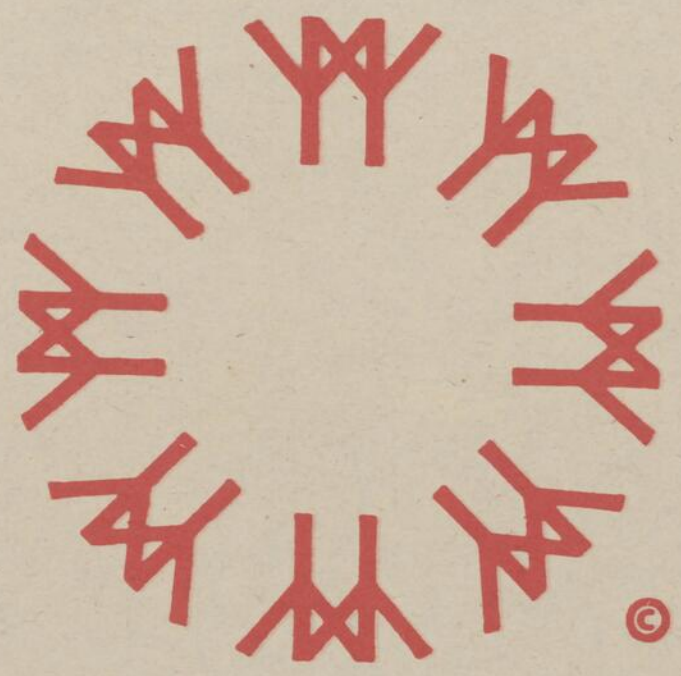
Leclerc

marque d'excellence . . . est la seule crème glacée vendue exclusivement dans les 3 bars laitiers de La Ronde à

Au pied du Gyrotron, à l'Expo 67, se trouvera l'un des trois bars laitiers de la Laiterie Leclerc Limitée.

expo67





TERRE DES HOMMES

La Terre des Hommes, notre terre. Celle de milliards d'hommes et de femmes qui contribuent chaque jour à l'édification d'un monde où chacun aurait sa place, où tous auraient à manger, où tous seraient frères.

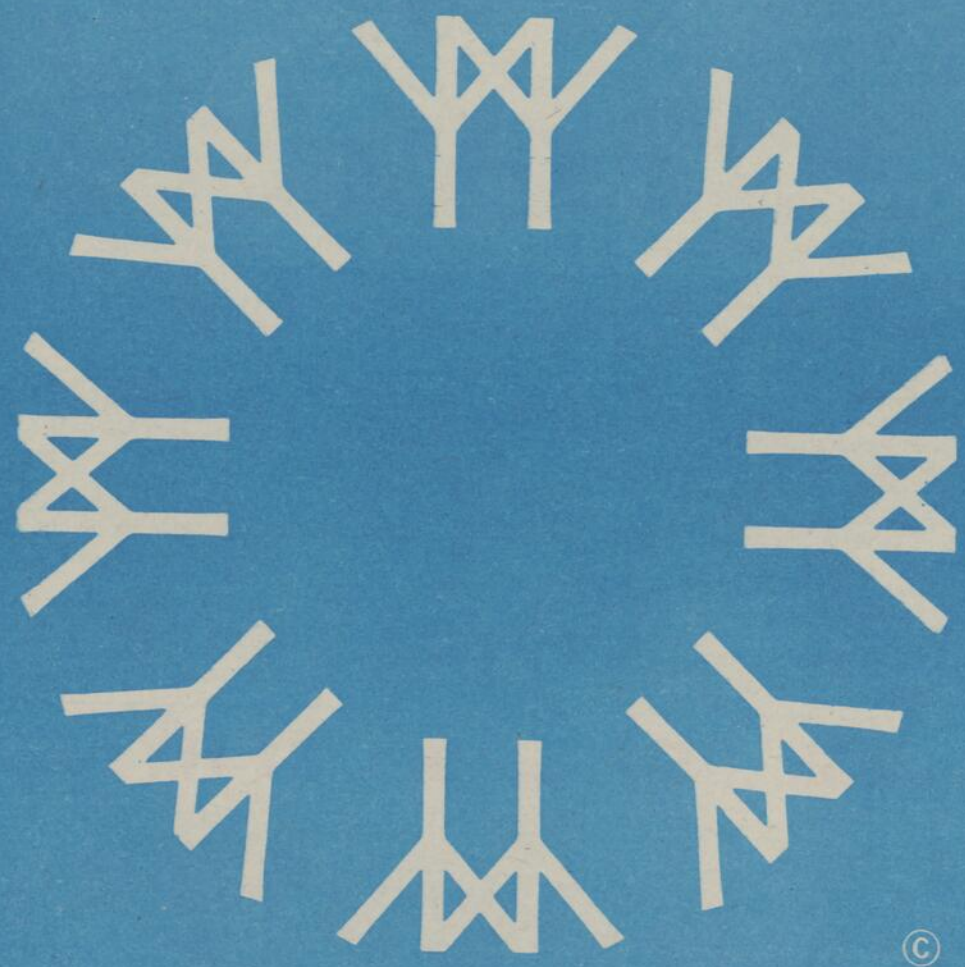
L'Expo, c'est tout cela. C'est l'humanité qui se donne rendez-vous pour mieux se connaître. L'Expo, c'est un instant de réflexion, une pause au milieu de la course folle.

L'Imperial Tobacco, c'est aussi un monde. Des milliers d'hommes et de femmes collaborent chaque jour pour créer leur partie d'un monde toujours meilleur.

L'acre au soleil, coeur du pavillon de l'agriculture et commandite de l'Industrie canadienne du tabac, représente un éventail des cultures nourricières du monde. C'est aussi un endroit tout désigné pour réfléchir au problème de la faim dans le monde. Dans notre prospérité, n'oublions pas ceux qui sont moins fortunés. En hommage à la Terre des Hommes, l'Imperial Tobacco salue le monde.

Impérial Tobacco du Canada
LIMITEE

La Voix de l'Est
2ème CAHIER AVRIL 67



©

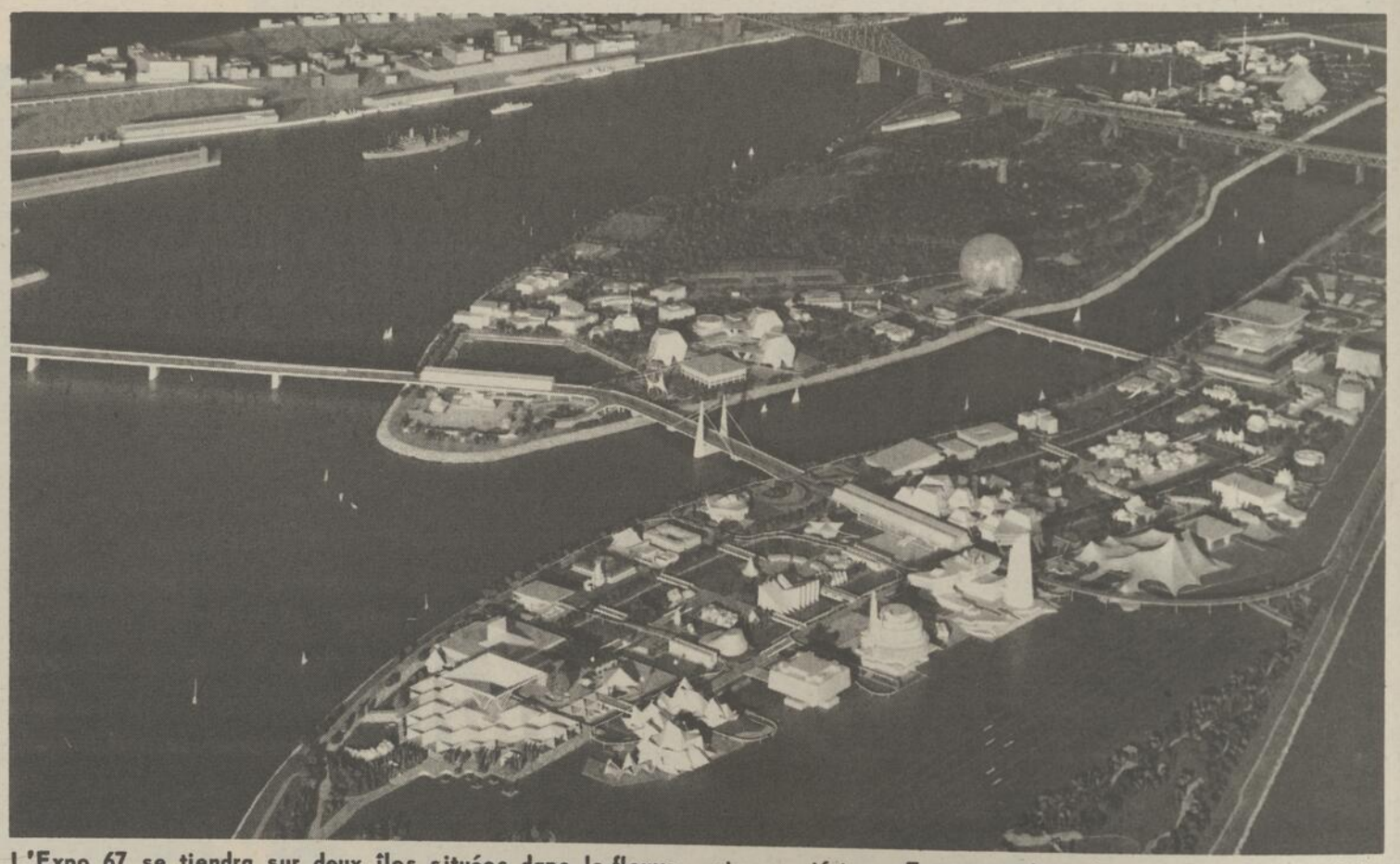
expo67

"Terre des hommes" – "Man and his world"

28 avril – 27 octobre 1967

DEUX ÎLES ET UN MÉTRO:

LE MIRACLE DE L'EXPO



L'Expo 67 se tiendra sur deux îles situées dans le fleuve Saint-Laurent, à quelques minutes du centre de la ville de Montréal. On reconnait ici la bulle géodésique qu'est le pavillon des Etats-Unis et le pavillon à toit recourbé de l'Union soviétique. Entre ces deux derniers, et séparant l'île Sainte-Hélène et l'île Notre-Dame, on voit au centre le chenal Le Moyne, qui est traversé à gauche par le Pont des Iles et à droite par la Passerelle du Cosmos.

Les autorités municipales annonçaient, il y a quatre ans, qu'Expo 67 aurait lieu sur deux îles au milieu du fleuve Saint-Laurent. L'une d'elles n'existait alors qu'à moitié: l'autre pas du tout.

Un an plus tard, cependant, la Ville de Montréal les mettait, entières, à la disposition de cette exposition internationale. Par quel miracle ont-elles, littéralement, surgi des eaux?

La réponse, tout simple, cache une des merveilles de la technologie moderne. On a transporté sur place, en l'espace de 10 mois, 15 millions de tonnes de roc et de terre. Les deux dragues les plus puissantes du monde ont fouillé le lit du fleuve et en ont extrait 6 825 000 tonnes de terre. Le reste a été acheminé par camions.

Il s'agissait de doubler la superficie de l'île originale, l'île Saint-Hélène, et d'en créer une seconde de même grandeur. On a commencé, en août 1963, par élever 26 970 pieds (8 220 mètres) de remparts extérieurs qui délimitaient le pourtour des îles et 21 150 pieds (6 446 mètres) de remparts intérieurs. Les véritables travaux, de remblayage ont débuté en octobre. Tout était terminé fin juin 1964.

Les camions étaient alors obligés d'utiliser le pont Jacques-Cartier. Plus tard, à temps pour transporter les matériaux nécessaires à la construction des pavillons, ils passaient par le pont de la Concorde, construit spécialement pour l'Exposition internationale en l'espace de 18 mois.

Long de 2 265 pieds et large de 94 (690 mètres sur 28), cette construction de $10 500 000 est un des ponts orthotropiques les plus longs du monde. On le dit orthotropique parce qu'il réunit sa structure et sa superstructure en un seul élément. Ainsi est-il léger (10 000 tonnes) et ses travées sont-elles plus longues.

Le Métro de Montréal, inauguré l'automne dernier, offre un autre exemple de progrès moderne. Il aura fallu moins de cinq ans pour le construire sur une longueur de 15 milles et demi (près de 25 kms). Son coût total de $213 700 000 englobe les $45 000 000 nécessaires au matériel roulant fabriqué dans la région.

Quatre mille hommes y ont travaillé presque sans interruption. Ils en ont creusé les trois lignes, principalement dans le roc, érigé ses 26 stations et fabriqué les 369 voitures qui peuvent transporter dans chaque direction 60 000 voyageurs par heure à 90 secondes d'intervalle.

Le Métro de Montréal, construit à 82,5% avec du matériel canadien, est un hommage aux ingénieurs montréalais qui l'ont réalisé et à leurs collègues de la Régie autonome des transports parisiens, qui les ont conseillés. En effet, ce métro, le seul au monde à rouler entièrement sur pneumatiques, a été conçu en tenant compte principalement des expériences les plus heureuses du génie français.

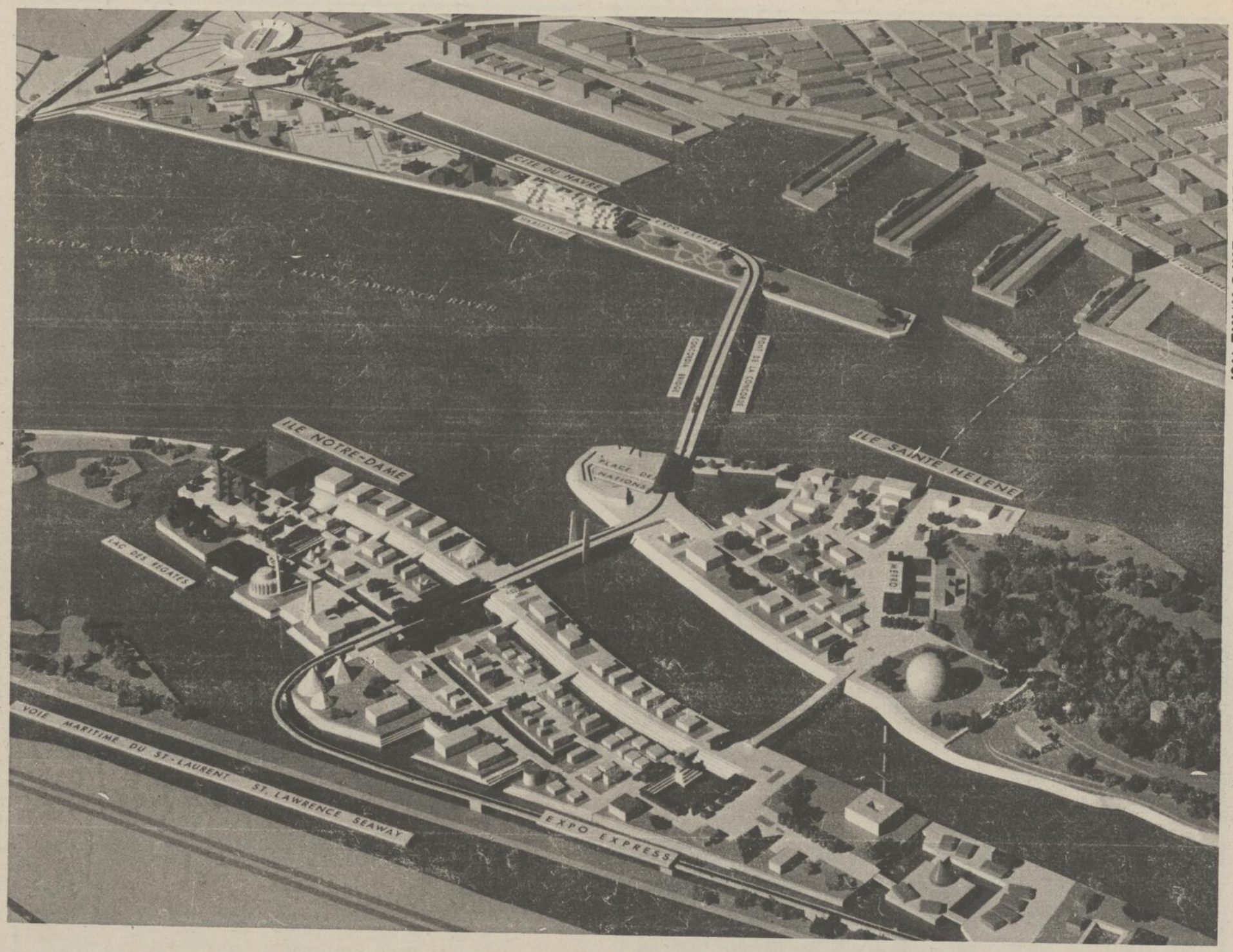
Les manifestations du genre humain trouvent un cadre différent, mais aussi impressionnant à la Place des Arts: Trois salles, dont la plus grande contient 3 000 places et un garage souterrain pouvant recevoir 850 automobiles. Montréal partage avec le gouvernement de la province de Québec l'honneur d'avoir établi ce centre culturel international.

Créer des îles, construire un métro, ériger la Place des Arts voilà autant d'oeuvres prestigieuses dont s'enorgueillit la métropole du Canada.

LA CAISSE POPULAIRE ST-HYACINTHE



Voici l'extérieur de la Caisse Populaire de St-Hyacinthe
ROLLAND DAUDELIN, Président — HERMAN PHANEUF, Gérant



Voici le coeur de l'Expo 67, où seront situés la plupart des pavillons. Au premier plan, en bordure de la voie maritime, c'est la nouvelle île Notre-Dame avec, à gauche, ses canaux, ses bassins et ses jardins. Le grand pavillon que l'on aperçoit à l'ouest de la voie de l'Expo-Express est le pavillon canadien entouré de ceux des provinces. Dans ce secteur on trouvera également d'autres pavillons très importants comme celui de la France, celui de la Grande-Bretagne, et, plus à l'est, celui de l'Union soviétique. Un pont relie l'île Sainte-Hélène à la jetée Mackay.

expo67

This is the heart of Expo 67, where most of the pavilions will be built. In the foreground, beside the seaway, is the new Ile Notre-Dame with, to the left, its canals, its lagoons and its gardens. The longest pavilion shown to the west of the rapid transit line is that of Canada, surronded by the pavilions of the provinces. In this same sector are to be found other pavilions of first importance, those of France and Great Britain, and, farther to the east, that of Soviet Union. Opposite Montreal Harbor, a bridge connects with Mackay Pier.

TERRE DES HOMMES

Un récit d'Antoine de Saint-Exupéry a fourni à l'Expo 67 son thème principal. La conception généreuse que l'auteur se faisait de la vie n'est d'ailleurs pas étrangère au choix du titre Terre des hommes comme idée maîtresse d'une manifestation internationale.

Le Bureau international des Expositions ayant choisi l'expression Terre des Hommes, celle-ci est devenue officielle. Des le printemps 63, au cours d'une conférence, des hommes de science et des intellectuels canadiens virent quel parti l'on pouvait tirer de la relation entre cette idée et le programme de l'Exposition universelle de Montréal.

Dans chaque pavillon, l'on traite de façon pittoresque de notre milieu naturel dans ses rapports avec la culture, la science et les diverses manières d'être et de penser.

Pour symboliser l'Expo graphiquement, on a choisi une sorte de cryptogramme. Le sujet s'inspire d'un dessin fort ancien: huit groupes identiques et concentriques de caractères jumelés représentent l'humanité autour du monde.-

Le motif principal devait donner naissance à toute une série de variations les pavillons thématiques. De fait, on n'avait jamais vu ensemble d'idées plus rationnel, plus harmonieux, dans aucune autre exposition de ce genre. L'ensemble thématique a été conçu et construit pour faire valoir les éléments les plus importants et les plus dignes de retenir l'attention.

Bien que ces pavillons, dus à l'initiative de l'Expo, soient de son ressort, nombre de pays et d'organismes ont contribué d'une façon ou d'une autre à leur aménagement. Ils constituent une étonnante réalisation du génie humain.

ANIMAUX Morts ou Vivants

A. PICARD ENR.





TROIS NUMEROS DE TELEPHONE :

ST-HYACINTHE	773-2939
STE-ROSALIE	799-3312
STE-SABINE	296-4403

ET NOUS ACCEPTONS LES FRAIS D'INTERURBAIN

CULTIVATEURS!

Nous faisons de la viande pour visons, chiens et chats. Vu la demande constante imposée par nos contrats avec les manufacturiers, nous payons les meilleurs prix et donnons le service le plus rapide. 4 camions munis de "winch" pour vous débarrasser des carcasses le plus rapidement et le plus facilement possible.

Nous sommes une maison de confiance. Régis par le gouvernement provincial, nous subissons une inspection hebdomadaire à intervalles irréguliers.



LA RONDE SECTEUR DE DIVERTISSEMENTS DE L'EXPO

La Ronde, secteur de divertissements de l'Expo 67, est probablement le projet le plus important qu'ait réalisé la Compagnie canadienne de l'Exposition universelle de 1967.

Aménagée sur 135 acres (55 hectares) à l'extrémité nord-est de l'île Sainte-Hélène, La Ronde compte parmi les plus grands parcs d'attractions "thématiques". Nous employons ce terme parce que les diverses zones du secteur sont consacrées à un thème ou à un scénario, qu'illustrent des manifestations particulières et que caractérisent les uniformes du personnel.

Les travaux de dragage et de remblayage qui ont débuté en 1963, ont été effectués par la Ville de Montréal. Ils ont nécessité le transport de 8,000,000 de tonnes (7,257,440) tonnes métriques) de matériel de remblayage. Ces travaux ont pris fin au mois de juin 1965.

Les responsables du projet de La Ronde ont visité les grands parcs d'attractions de l'univers avant d'en concevoir le plan. Retenant les meilleurs éléments de chacun, notamment ceux qui ont une renommée internationale, ils leur ont ajouté des éléments neufs dont plusieurs sont typiquement canadiens.

Il en résulte d'extraordinaires possibilités de divertissements, de sensations vives, d'expériences gastronomiques, de visites de boîtes de nuit et de moments de détente dans les oasis aménagées à cette fin, le tout, encore une fois, rehaussé d'un cachet canadien.

La conception de La Ronde a un double but: d'abord, créer une zone de divertissement qui contraste avec les autres aspects du reste de l'Exposition, de caractère nettement éducatif; constituer ensuite un centre récréatif permanent pour la ville de Montréal.

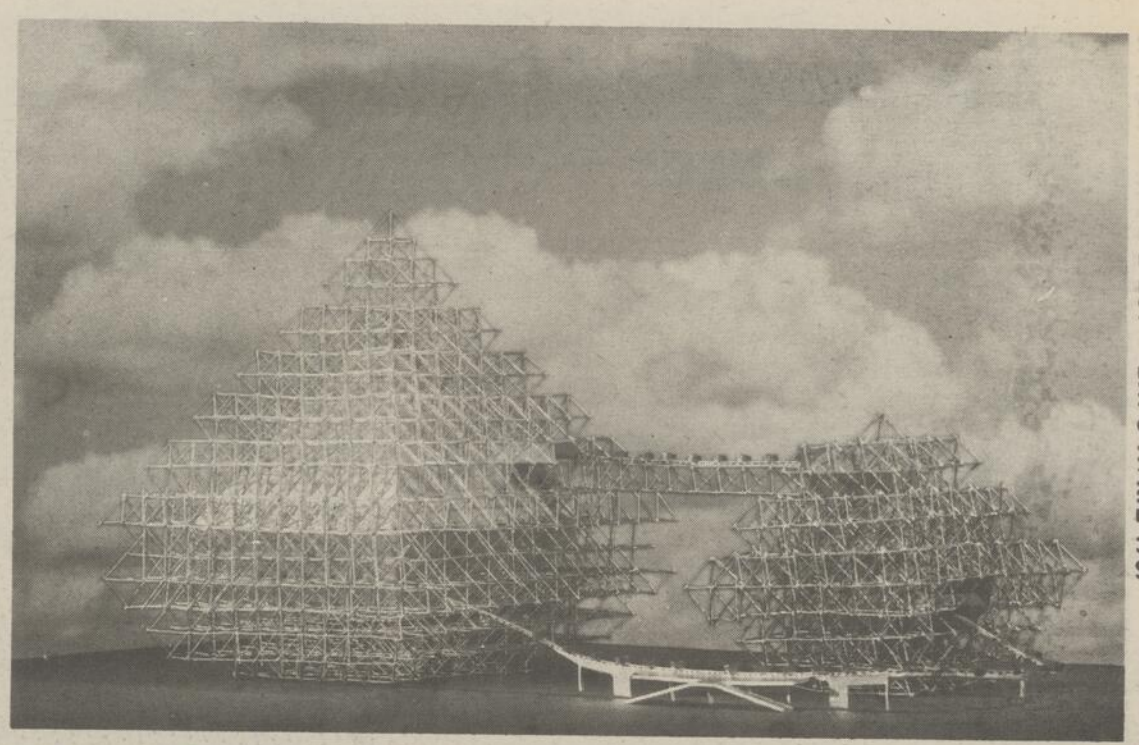
La Ronde se compose de 14 éléments:
Rendez-vous La Ronde (porte d'entrée principale avec gare de l'Expo-Express)
L'aquarium de Montréal - Pavillon Alcan - Le cirque marin Alcan
Pioneer Land - Fort Edmonton
Le Monde des petits
Le Pavillon de la Jeunesse
Le Centre des manèges (parmi lesquels se trouve le fameux Gyrotron)
Le lac des Dauphins
Le Jardin des étoiles
Le Carrefour international
Le Safari
Le Village
Le Téléférique
Le Port Sainte-Hélène (port de plaisance)
La Spirale

Seuls, le Rendez-vous La Ronde, le pavillon de la Jeunesse et le Carrefour international disparaîtront avec la fermeture de l'Exposition.

Les moyens d'accès à La Ronde seront divers: Expo-Express, autobus, taxis, bateaux et même hélicoptères. Voici d'ailleurs quelques précisions sur la façon de se rendre dans La Ronde pendant l'Expo:

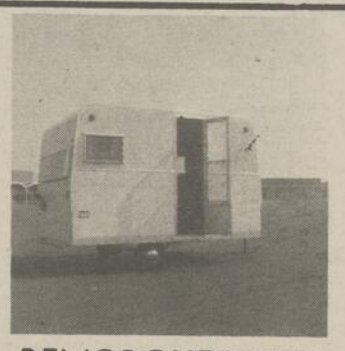
l'Expo-Express, le réseau de transport en commun le plus important à l'Expo; il peut transporter 30,000 usagers à l'heure dans chaque sens.

L'autobus grâce à des circuits qui seront établis entre la ville de Montréal et la rive sud et qui pourront transporter 5,000 personnes à l'heure;
un minirail, à circuit fermé, qui pourra transporter 2,500 personnes à l'heure;
un téléférique dont les nacelles se déplaceront au-dessus du Monde des petits, du Fort Edmonton, du lac des Dauphins et du Village;
un réseau secondaire de transport en commun (petit train roulant sur pneumatiques), d'une capacité de 1,000 voyageurs à l'heure. Ce train fera la navette entre la gare du métro, dans l'île Sainte-Hélène, et La Ronde;
le port Sainte-Hélène, qui peut accueillir 262 embarcations de 30 pieds et au-dessus et environ 100 bateaux-hors-bord;
des embarcations de promenade, de peu de capacité mais qui permettront de naviguer sur le lac des Dauphins.



LE GYROTRON, ce manège fantastique que le célèbre architecte et décorateur de théâtre, Sean Kenny, a imaginé pour la Ronde, le parc d'attractions de l'Expo 67, entraînera les passagers dans un voyage spatial à l'intérieur d'une pyramide, haute de 215 pieds et quatre pouces (à gauche), pour les projeter ensuite dans le cratère d'un volcan en fusion (à droite). illuminés le soir, la Pyramide et le Volcan sembleront flotter dans leur enveloppe d'aluminium. Structure permanente érigée au coût de $2,846,330, le Gyrotron deviendra la propriété de la ville de Montréal après l'Expo 67.

POUR VOS VACANCES
CHOISISSEZ UNE REMORQUE
CAMPING THERMOS
Ludo PRODUCTS
POUR VOYAGER CONFORTABLEMENT



UNE QUALITE DE REMORQUES
FERMEES DE 12 A 14½ PIEDS,
EQUIPEES OU NON.
PRIX DE $116.00 A $1,600.00

REMORQUES SUR
COMMANDES DE
12 à 30 PIEDS

FARIQUEE PAR : — MADE BY
LES PRODUITS D'ACIER V. LEDOUX LTEE
480 BRODEUR ST-HYACINTHE TEL.: 774-6536



PUISSE CE CAHIER
SOUVENIR EXPO 1967
ECLAIRER LES VISITEURS
COMME

SNOC LTEE LTD
8468 ST-MAURICE ST. ST-HYACINTHE QUE.

PEUT LE FAIRE DANS VOS PROJETS D'ECLAIRAGE!
Une jeune compagnie qui se fait valoir dans les classes:
Résidentielle, Commerciale; Ecoles, Piscines, Eglises etc...
MONTREAL: UN. 1-6184 ST-HYACINTHE: 774-5238

L'aménagement paysager

Un terrain de 1 000 âcres de superficie (400 hectares), aussi nu que la surface lunaire, si l'on excepte l'îlôt central du Parc municipal Sainte-Hélène, tel était l'emplacement de l'Expo 67 au début de 1965.

Depuis lors, une ville s'est édifié sur les iles de l'Expo, face au port de Montréal. A cette ville, il appartenait aux architectes-paysagistes de lui donner sa respiration, en dessinant et décorant les espaces verts et les parcs, en aménageant les larges perspectives s'ouvrant sur le fleuve Saint-Laurent, en créant des échappées d'air et de verdure entre les pavillons.

Ce travail, moins important en apparence que celui nécessité pour élever les immenses structures de béton, d'acier, de bois, de verre de nombreux pavillons, n'en a pas moins exigé un effort gigantesque, à la mesure même de celui qui caractérise l'entreprise tout entière. En tout, quatre principaux secteurs devaient être aménagés: la Cité du Havre (jetée Mackay), les extrémités est et ouest de l'ile Sainte-Hélène (les anciennes iles Verte et Ronde), et enfin, l'ile Notre-Dame avec son parc couvrant toute la partie sud-ouest.

L'aménagement paysager de ces quatre secteurs, qui aura exigé plus de deux ans de travail et un investissement total de près de cinq millions de dollars, est à l'heure actuelle pratiquement terminé. Quelques mois avant l'ouverture de l'Exposition et quelques semaines avant l'hiver, trois cents hommes sont à y mettre la dernière main, achevant d'aménager les terrains et de les couvrir de gazon, d'arbres et d'arbustes. Au printemps seuls les travaux saisonniers de dernière heure resteront à faire. Notons que ces travaux n'incluent pas l'aménagement paysager autour des pavillons nationaux qui relèvent de chacun des pays exposants.

Quelques faits et chiffres donneront une idée de l'ampleur et de l'importance des travaux effectués.

Pour préparer le sol à recevoir les diverses plantations. 500 000 verges cubes (380 000 mètres cubes) de terre d'ensemencement et 30 000 verges cubes (22 800 mètres cubes) de mousse de tourbe ont dû être levées, transportées et étendues sur les terrains. Certains jours, les camions ont déversés jusqu'à 6 000 verges cubes (4 560 mètres cubes) de terre d'ensemencement sur les terrains. De plus, un million de verges carrées (836 000 mètres carrés) de gazon en plaque, dont la presque totalité a été posée, auront été nécessaires au gazonnement de l'emplacement.

La plantation des arbres, conifères et feuillus, est commencée depuis les premiers mois de 1965 et, en majeure partie, terminée. On en aura planté en tout près de quinze mille se répartissant en diverses espèces et variétés: sapins, épinettes, pins ormes, érables, frênes, peupliers, bouleaux, saules, etc. D'une hauteur variant entre quinze et quarante pieds (4,5 et 12 m), la plupart de ces arbres viennent d'un rayon de cent milles (10 km) autour de Montréal. Quelques-uns toutefois s'élèveront à plus de soixante pieds (18 m) de hauteur et viendront de régions éloignées du Canada; parmi eux, une dizaine de sapins douglas de la Colombie britannique. Aux milliers d'arbres, il faut ajouter les 1500 000 têtes d'arbustes - chèvrefeuilles, genévriers, thuyas, spirées, potentilles et petits conifères - qui, regroupées en massif ou formant des haies le long des routes et des parcs, décorent déjà, à 90 pour cent, l'emplacement.

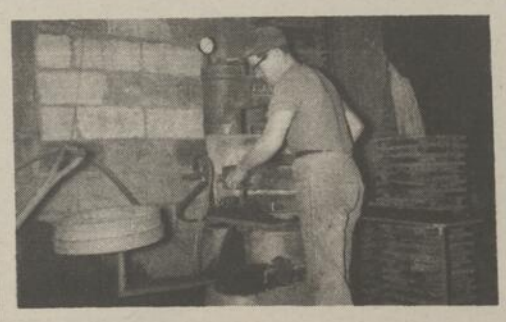
Il a fallu, pour faire reprendre vie sur le sol de l'Expo à ces milliers d'arbres et d'arbustes, le concours de nombreux spécialistes. La transplantation d'arbres allant de quinze à soixante pieds de hauteur ne va pas, en effet, sans poser de problèmes majeurs. En fait, une grande partie des arbres déjà plantés l'ont été durant l'hiver.

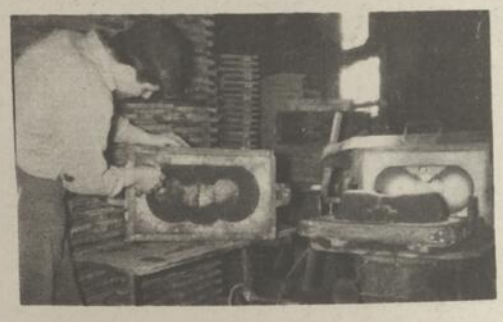
Les racines, emmaillotées dans des sacs de plastique, étant alors gelées, l'arbre est en quelque sorte en état d'hibernation, ce qui permet d'éviter de le soumettre à un choc mortel. Une fois transplantés, les arbres et arbustes ont été soumis à une surveillance constante et entourés de soins minutieux: taille des branches, emploi d'insecticides, arrosages fréquents, etc... L'hiver, pour les protéger du froid et surtout des vents violents qui soufflent sur le Saint-Laurent, les conifères sont recouverts de cage en jute, tandis que les troncs des feuillus sont enveloppés de toile. Les résultats de tous ces soins sont assez concluents: le taux actuel des pertes - arbres et arbustes - s'élève à environ 4% ce qui est, selon les spécialistes, un taux particulièrement bas. Notons qu'actuellement une équipe de plus de cent hommes se consacrent uniquement à l'entretien des diverses plantations, nombre qui sera plus que doublé au moment de l'Exposition.

Les fleurs ne seront pas absentes sur les terrains de l'Expo 67. Réparties en massifs

(Suite à la page 39)





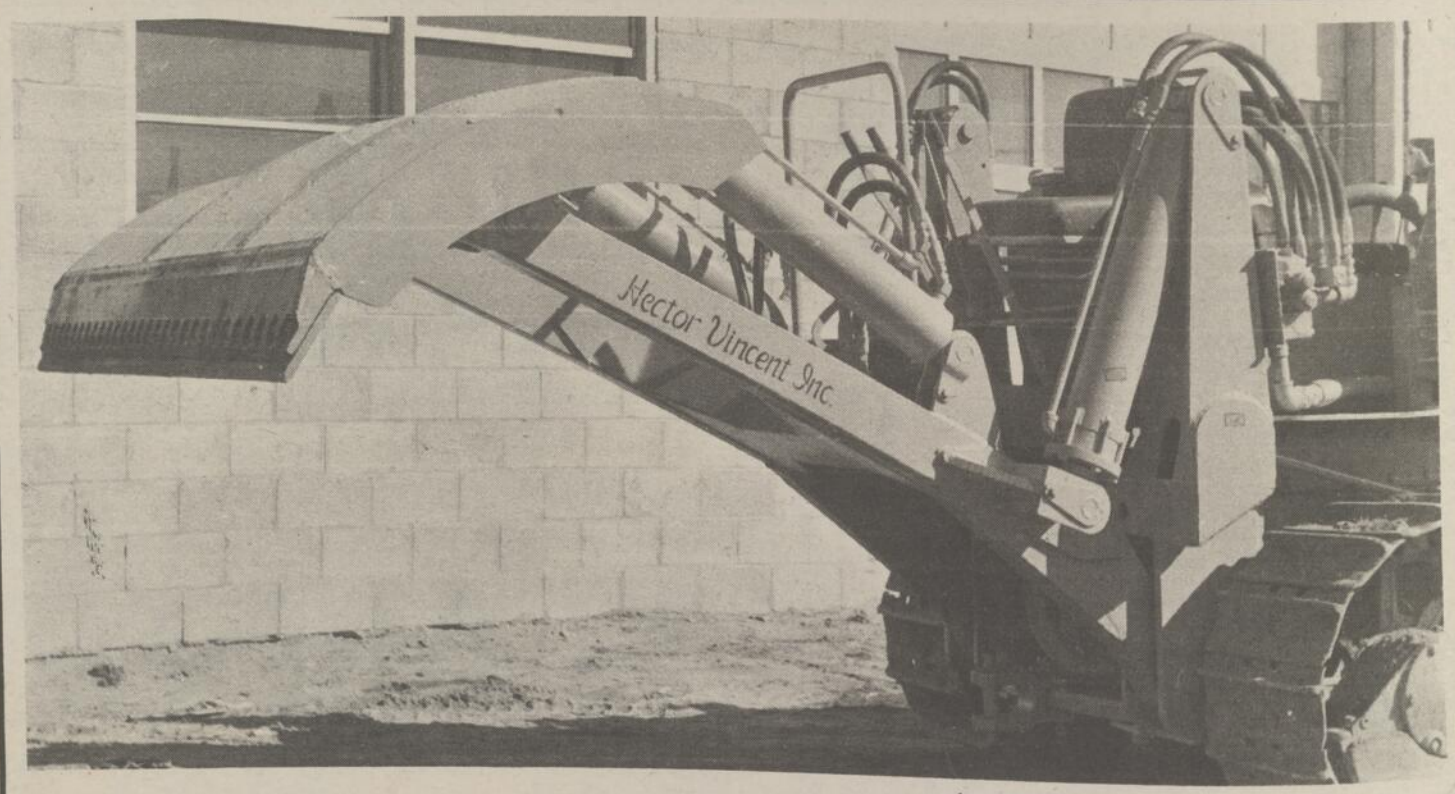


Nous voyons sur les photos ci-haut, deux employés de la Fonderie Jean Gazaille, alors qu'ils sont occupés à fabriquer des moules qui serviront à couler des pièces de fonte.

FONDERIE JEAN GAZAILLE INC.

JEAN GAZAILLE FOUNDRY INC.

St-Valérien, Cté de Shefford, Qué. Tél. 514-549-2233



Hector Vincent Inc.

MANUFACTURIERS DE MACHINERIES HYDRAULIQUES

TELS : 549-2212 — 549-2213

St-Valérien, - (Co. Shefford) - P.Q.

POMPES, CONTROLES ET VALVES DE TOUTES SORTES PIECES EN MAGASIN

MANUFACTURIERS DE :
Cylindres hydrauliques et à l'air de tous modèles et dimensions. — "Dragdigger" (Backdozers). - Riper. Charrue à neige - One Way - Aile à bordages, et installation complète sur camion ou niveleuse. - Loader industriel, loader de ferme - Presse hydraulique de toutes sortes.

SPECIALITES :
Machinerie hydraulique sur commande. Atelier de réparations pour les cylindres, valves-contrôles et les pompes hydrauliques de toutes marques. Service de techniciens pour l'installation et la réparation des Systèmes Hydrauliques Industriels. Estimés sur demande.

(Suite de la page 38)

dans les principaux secteurs, bordant les routes et les allées, parsemant de taches de couleurs les rocailles le long des canaux de l'île Notre-Dame plantées sur le belvédère entre l'Expo-Théâtre et le labyrinthe, dans la Cité du Havre, partout, elles apporteront au paysage de l'Expo leur couleur et leur beauté. Au total, un million de bulbes et de plantes annuelles seront posés sur l'ensemble de l'emplacement, ceci sans compter la décoration florale des pavillons nationaux et La Roseraie, immense jardin de 10 000 rosiers, sur l'île Sainte-Hélène, où on pourra admirer les plus belles variétés de roses cultivées en Amérique du Nord et dans plusieurs pays d'Europe.

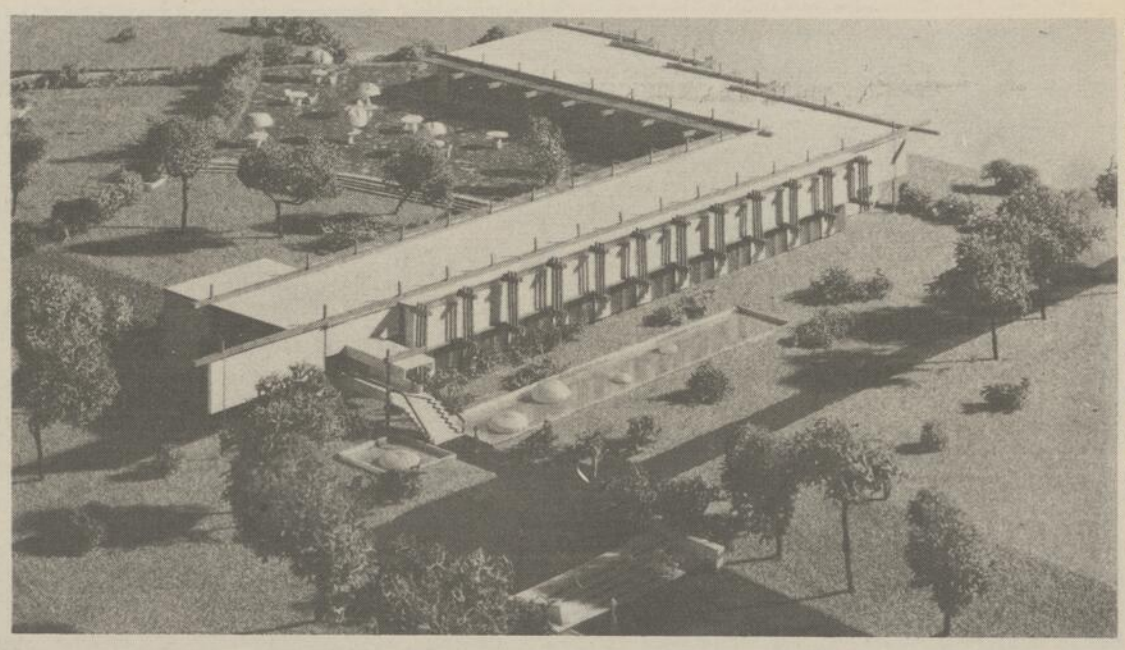
La mise en place de ces bulbes et plants de fleurs doit se dérouler en deux étapes, dont la première est déjà terminée, les 500 000 bulbes étant à l'heure actuelle mis en terre. A floraison printanière (mai et juin), les bulbeuses, qui appartiennent principalement à trois grands groupes, les narcisses, les muscaris, et les tulipes, seront immédiatement remplacées au début de l'été par les 500 000 plantes annuelles. Parmi celles-ci, les pétunias, les balsamines, les bégonias, les tagètes, seront particulièrement mis en vedette. Ajoutons enfin que, des 500 000 bulbeuses, 40 000 sont présentement cultivées en pot. Plantées à la veille de l'ouverture de l'Exposition, le 28 avril, elles fleuriront les terrains à une date où on ne pouvait espérer y voir des fleurs par les seuls soins de la nature.

La pièce maîtresse de l'aménagement paysager de l'Expo aura certes été la création du Parc Notre-Dame qui, avec le lac des Régates, couvre près de la moitié de l'île Notre-Dame. Ce parc de quarante acres (16 ha) de superficie, avec ses nombreuses petites îles, offrira aux visiteurs de l'Expo un cadre de verdure et d'eau où on a voulu recréer quelques-uns des paysages les plus typiques du Canada, avec sa flore et sa faune. Non seulement on pourra s'y délasser et y pique-niquer tout à son aise, se promener en bateau sur le lac ou assister à une des courses de régates qui y auront lieu mais on pourra aussi y admirer, de près ou de loin, plusieurs spécimens de la faune canadienne: chevreuils, caribous, phoques, castors, loutres, mouffettes. Le parc Notre-Dame sera le lieu sur les terrains de l'Expo où les visiteurs iront chercher, loin de la foule, des moments de repos et de détente tout en goûtant les joies de la nature et du grand air. C'est dans cet esprit que les responsables du Parc Notre-Dame ont conçu et aménagé ce grand parc.

A la multitude de plantations qui ont été nécessaires pour décorer les terrains de l'Expo, aux grands ouvrages d'aménagement, il faut encore ajouter la fabrication d'un nombre important de rampes et escaliers, la mise en place de plusieurs centaines de bancs et lampadaires ainsi que l'installation des fontaines et pièces d'eau qui orneront les espaces verts et les places. Il ne faudrait pas oublier non plus les grands ouvrages routiers qui ont nécessité, entre autres, le pavage de 25 milles (40 km) de routes intérieures.

Signalons enfin que l'aménagement paysager des terrains de l'Expo 67 sera complété par l'apport d'oeuvres de sculpteurs canadiens. On a, en effet, après recommandations du Comité consultatif des beaux-arts de l'Expo, commandé à une quarantaine de sculpteurs une oeuvre pour décorer différents endroits de l'emplacement. Parmi eux, Robert Roussil, Anne Kahane, Armand Vaillancourt. Déjà quelques-unes de ces sculptures sont installées sur leur socle et recouvertes de cage en bois en attendant l'ouverture de l'Exposition, le 28 avril prochain.

Voici l'élégant Centre du Commerce international qui abritera le Bureau d'expansion économique, l'organisme de l'Expo qui s'occupera plus particulièrement des hommes d'affaires du monde entier désireux de faire la connaissance de leurs homologues canadiens. Le pavillon, commandité par les banques à charte du Canada dont chacune y aura son propre bureau, sera doté d'un grand bar-salon où se dérouleront les principales activités de l'Expo-club, lieu de rencontre des hommes d'affaires canadiens et étrangers.





SOCIETE COOPERATIVE AGRICOLE

DE STE-ROSALIE

FARINE DE LUZERNE EN GROS ET DETAILS — GRAINS —
GRAINES DE SEMENCES — MOULEES EQUILIBREES —
FICELLE D'ENGERBAGE — ENGRAIS CHIMIQUES

OMER GENDRON, gérant

ST-HYACINTHE: 773-3989 ST-ROSALIE: 799-3211

LES PRODUITS FLAMINGO* MARQUE DEPOSEE

SONT VOTRE ASSURANCE
DE LA PLUS HAUTE QUALITE ET VOTRE GARANTIE D'UN MAXIMUM DE PROFITS

DINDONS,
POULETS,
CHAPONS
CANARDS et
POULET en
MORCEAUX

POUR VOTRE PROTECTION:

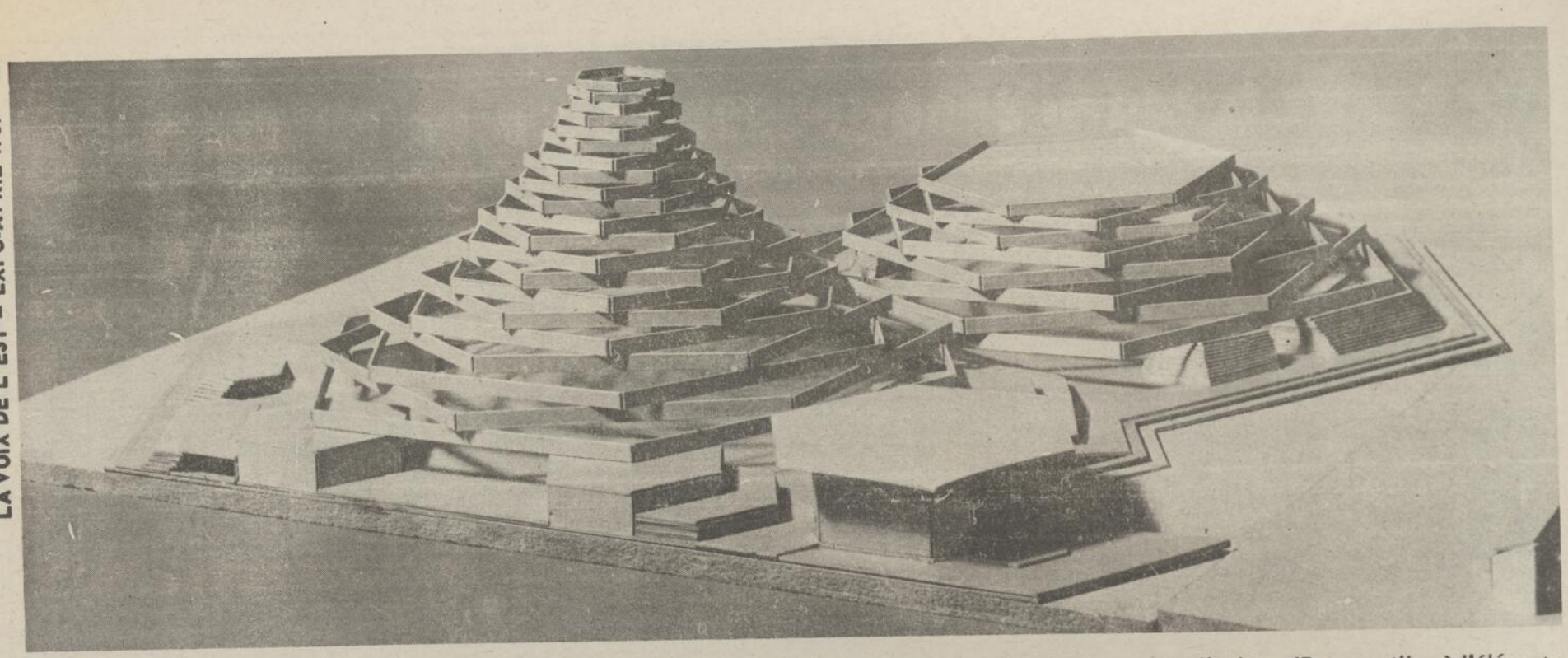
Trois usines d'abattages modernes sous la surveillance constante des médecins vétérinaires du gouvernement fédéral, division de la santé des animaux.

DETAILLANTS
RESTAURATEURS,
INSTITUTIONS.

CANADA APPROVED

Nous avons un distributeur dans votre localité.

Pour renseignements, veuillez appeler: 467-2871 ou 866-4901



Des poutres de bois artistement empilées les unes sur les autres sur des fondations en forme d'hexagone constituent le matériau du pavillon thématique "L'Homme dans la Cité", à l'Exposition universelle et internationale de 1967. Situé dans la Cité du Havre, près d'Habitat 67, ce pavillon à l'élégante forme conique attirera particulièrement l'attention du visiteur sur certains effets de la technologie sur la condition humaine d'aujourd'hui.

L'HOMME DANS LA CITÉ

Le pavillon de "L'HOMME DANS LA CITE", qui constitue l'une des cinq parties du thème général de l'Exposition universelle de 1967 "Terre des Hommes", est situé dans la Cité du Havre. La conception arthitecturale du pavillon a été étudiée de façon à servir de transition harmonieuse entre les édifices de faible hauteur érigés à l'entrée de la Cité du Havre et la ligne hardie d' Habitat 67. L'immense jardin intérieur du pavillon en fera en quelque sorte une oasis sur la Terre des Hommes.

Illustration collective de l' homme universel, la réalisation des sections ou "cités" du pavillon a été confiée à des écrivains et à des artistes de plusieurs pays.

La pavillon de "L'HOMME DANS LA CITE" s'élève sur un hexagone de béton. Il a 136 pieds de hauteur (41,45 m), 285 pieds de diamètre (86,86 m) et une périphérie de 880 pieds (268,22 m). La structure du pavillon est entièrement constituée de poutres de sapin des côtes du Pacifique, empilées les unes sur les autres de façon à former un treillis géométrique dont, les ajours se voient de l'intérieur comme de l'extérieur. A la base du bâtiment, les poutres mesurent 112 pieds de longueur (34, 13 m), 3 pieds de largeur (90 cm) et 5 pieds de hauteur (1,52 m). Elles diminuent de longueur en approchant du sommet, donnant à l.' édifice une ligne élancée. Tous les interstices sont recouverts d'une toile de vinyle trans-lucide, à l'exception de la partie supérieure du pavillon dont les ajours donnent sur une pièce d'eau et le jardin. Les parois laissent filtrer les rayons du soleil et, quant il pleut sur le Terre des hommes, l'eau tombe, par le toit ouvert, dans l'étang. Le soir, l'éclairage indirect fait disparaître les parois et le toit se fond dans la nuit. Sept secteurs d'exposi-

(Suite à la page 41)



GRISÉ + GRAINS = GAINS

ST. PIE CTE. BAGOT, QUE.

TELS : 772-2445 — 379-5663

MOULEES :

MINERAUX VITAMINIQUES :

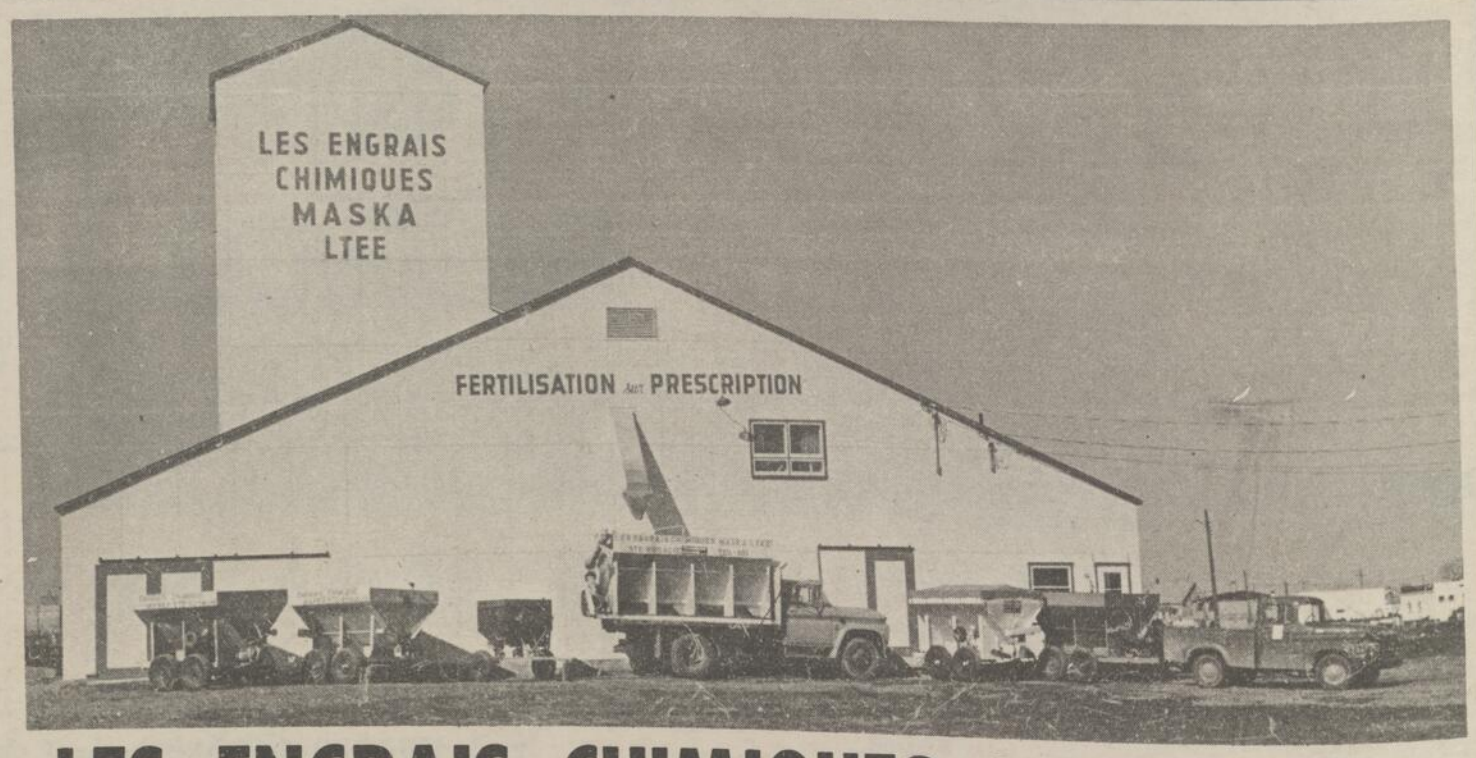
C'EST MIEUX AVEC SUPER-GAIN

ENGRAIS

AERO®

FERTILIZERS

Fertilisation sur Prescription



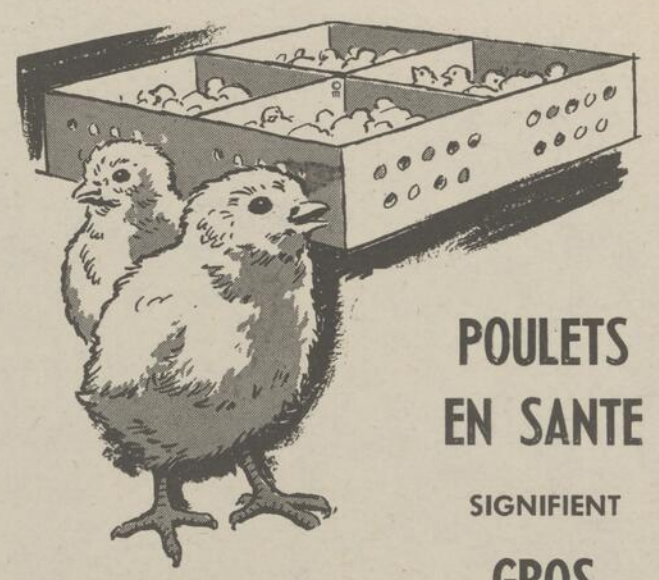
LES ENGRAIS CHIMIQUES MASKA LTEE

STE - ROSALIE CO. BAGOT, P.Q.

TEL.: 799-3245



On voit ici la maquette du pavillon que la province d'Ontario se propose de faire construire à l'Expo 67. Ce pavillon sera situé sur un terrain aménagé à la manière d'un parc. Il voisinera avec le pavillon du Canada, à l'extrémité ouest de l'île Notre-Dame. Le pavillon de l'Ontario, qui coûtera cinq millions de dollars, couvrira 50,000 pieds carrés de terrain. Il aura une forme polygonale et sera recouvert de vinyl et de fibre de verre supportée par une charpente légère. L'édifice aura 115 pieds de hauteur et sera disposé autour d'un théâtre de 350 sièges. Le bâtiment sera élevé à 18 pieds du sol et les architectes s'inspireront pour sa construction des conceptions ornementales et techniques de l'Ontario. Le thème du pavillon Ontarien ira du monde merveilleux de l'enfance aux loisirs de plus en plus nombreux qu'offre la vie moderne aux personnes âgées comme aux plus jeunes.



POULETS EN SANTE
SIGNIFIENT
GROS PROFITS

COUVOIR CHABOT Ltée
LEON CHABOT, PRES.
Vendeur exclusif des fameuses poulettes "H. & N."
SAINT - JUDE, P. Qué.
TEL. 792-3535
SPECIALITE : POUSSINS D'UN JOUR

(Suite de la page 40)

tion entourent le jardin; ils ont une superficie de 2,500 à 4,100 pieds carrés (232,25m2 à 380,89m2).

Les plans du pavillon de "L'HOMME DANS LA CITE" ont été conçus par le bureau "Erickson and Massey, Architects", de Vancouver. M. Ronald Bain puis M. Michael Miller ont été à Montréal les architectes résidents de cette firme. Le concepteur de la présentation générale à l'intérieur du pavillon est "Robin Bush Associates", de Toronto.

L'auteur du scénario est M. Jacques Godbout, écrivain et cinéaste de Montréal. La société Imagenetics du Canada agit comme conseiller pour la fabrication et l'aménagement des exhibits.

Les chargés du projet à la Compagnie canadienne de l'Exposition universelle de 1967 sont M. Gérard Bertrand, Mlle Louise Mercier et l'architecte Roger Desmarais.

Le pavillon de "L'HOMME DANS LA CITE" s'intéresse avant tout aux effets de la technologie sur certains aspects de la condition humaine. La ville, telle que nous la connaissons aujourd'hui, est un phénomène typique de notre époque, que nous le voulions ou non, que nous l'acceptions ou non, elle impose une nouvelle façon de vivre. Elle représente un défi. Les actes les plus ordinaires, comme manger, travailler, communiquer, se distraire, n'ont plus rien à voir avec les gestes d'hier qui suivaient tout naturellement le rythme des heures et des saisons. La révolution technologique a transformé notre civilisation et notre culture. Ce thème étant très vaste, il a fallu le ramener à quelques sujets-clé. Le choix des concepteurs s'est d'abord arrêté à l'explosion démographique et à l'accroissement des connaissances, à l'urbanisation, à l'éducation, au travail et aux loisirs. La révolution technologique affectant les rapports entre les nations, on étudie, dans la deuxième partie du pavillon, six pays en plein essor et l'interdépendance des peuples. Les techniques d'exposition les plus modernes, les arts plastiques et divers moyens audio-visuels ont été utilisés pour capter l'attention du visiteur et le renseigner tout en le divertissant.

lLa visite du pavillon commence aux Portes de la cité. C'est un jardin extérieur qui marque l'entrée du pavillon et dans lequel huit oeuvres originales d'un jeune sculpteur de Toronto, Ron Baird, illustreront l'explosion démographi-

(Suite à la page 42)

MANUFACTURIERS DES PANNEAUX
A VITRAGE DOUBLE SCELLE
SUPERSEAL
SUPERSEAL CORPORATION
4475, BOUL. LAURIER, DOUVILLE Cté ST-HYACINTHE, Qué.



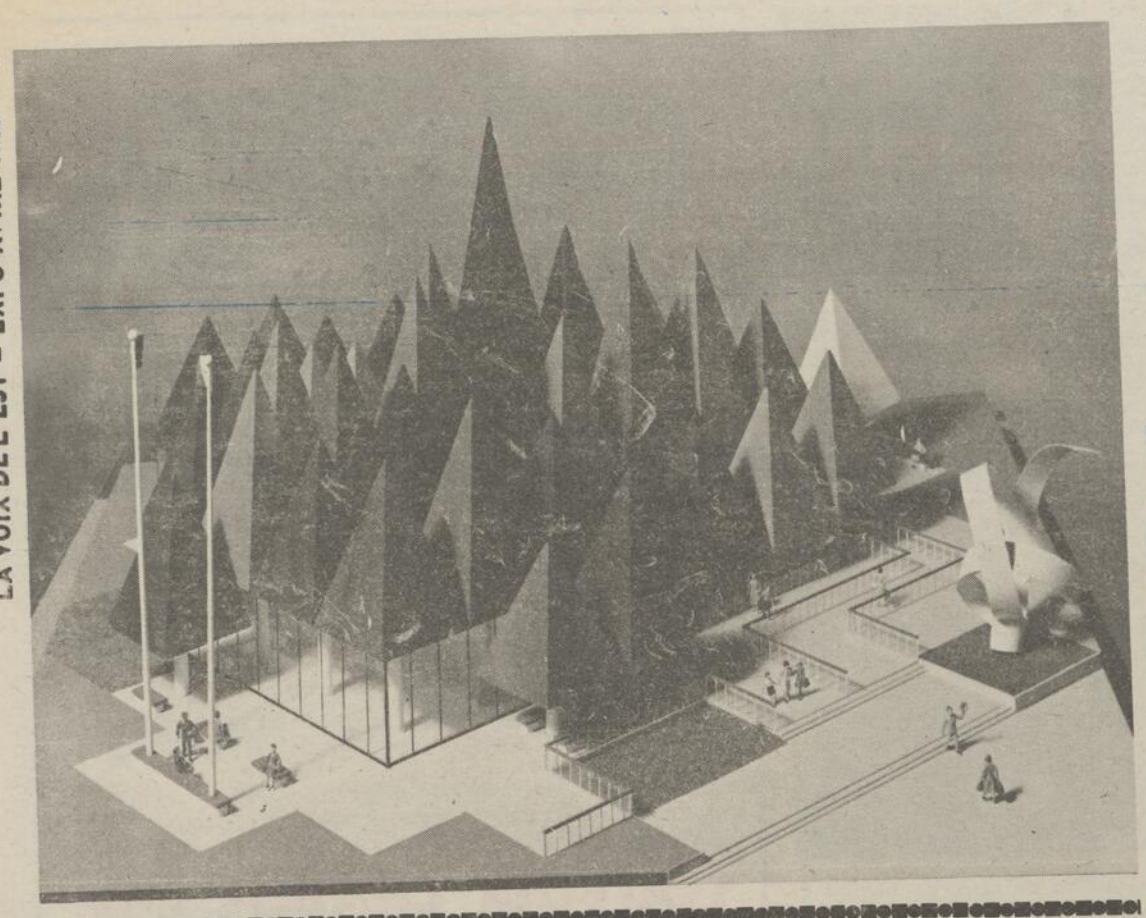
ECUREUR D'ETABLE
ET
CONVOYEURS INDUSTRIELS
HYDRAULIQUE
FABRIQUE PAR
La Cie Hydrolic Vincent Ltée
ST-VALERIEN, CO. SHEFFORD
TEL. 549-2321

NOUVEAU

ENFIN voici un produit nouveau, un écureur d'étable actionné par une transmission hydraulique, sans engrenage, sans courroie, sans disque à friction, d'où élimination d'usure ou de bris, donc faible coût d'entretien.

Le principal avantage de cette transmission améliorée est qu'il n'y a aucun risque de bris de pièces. Lorsque la chaîne bloque en marche, une salve d'échappement fait dévier le fluide moteur immobilisant ainsi la transmission et évitant tout bris de pièces.





Une pensée imaginative est à l'origine de la maquette du Pavillon des pulperies canadiennes, à l'Expo 67. Le Pavillon de deux étages présentera l'aspect d'une forêt verdoyante. Son mur vitré sera enrichi d'une sculpture de la plus grande originalité qui fera l'émerveillement des visiteurs.

(Suite de la page 41)

que, la limitation des naissances, la transition d'une société agricole à une société technologique, la nécessité de nouvelles sources d'alimentation, etc. Dans le théâtre menant à l'intérieur du pavillon, un spectacle de cinq minutes, le Citérama, fera le point sur l'urbanisation. Production de Jacques Languirand, ce spectcle présentera une synthèse de la cité contemporaine, tout en confrontant deux grandes époques; la civilisation agricole et la civilisation technologique. Le dispositif scénique contribuera directement au scénario. Il consiste en un vaste plateau circulaire d'un diamètre de 48 pieds (14,6m) divisé en segments et comportant deux scènes annulaires qui tournent l'une dans l'autre sur un même axe. L'anneau intérieur tournant deux fois plus vite que l'anneau extérieur, le nombre de combinaisons entre les mises ne scène atteint 288. Un arrière-plan d'écrans sur lesquels sont projetées des séquences filmées augmente ce nombre à l'infini. Une musique originale du compositeur canadien Norman Symonds et les éclairages fourniront son ossature à ce théâtre mécanique, comme dans un spectacle son et lumière. Le spectateur aura devant les yeux une dramatisation spectaculaire de l'Homme dans la cité, avec des éléments de suspense, des situations comiques, des états d'âme. Au moyen d'écrans de formes diverses, d'abstractions, de montages d'inspiration "pop" et "op", de mannequins minuscules, le Citérama montrera des hommes, des femmes, des enfants, des familles dans leur logis, dans des taudis, dans des gratte-ciel, dans des chantiers, dans des églises au stade, en grève, en pèlerinage, en pique-nique, au marché, au bal, au cinéma, etc. On verra le monde des rues, des édifices, du béton, de la publicité, le monde de la ville termitière, de la ville de verre. De la confrontation des mises en scène naitra une réalité nouvelle enrichissante, plutôt qu'un retour au passé et aux souvenirs.

Du théâtre, le visiteur passera à la Cité des solitudes ou sera étudié, au moyen de mannequins et de bandes sonores dans un décor sévère et surréaliste, en contraste frappant avec Citérama, le problème des ségrégations dans le monde, ségrégations provoquées par l'origine ethnique, les cultures traditionnelles, le revenu, la politique, l'âge, le sexe, et amplifiées par la civilisation technologique. Conçue par Robin Bush, Daniel Cappon et Jacques Godbout, cette salle sera réalisée par les Productions Klein-Languirand.

La Cité inquiète, par des techniques de son et lumière, par des graphiques, des photographies (obtenues notamment de l'UNESCO à Paris, de pays participants et de provinces canadiennes), des jeux de couleurs, des sphères, des miroirs, traitera de l'éducation, du phénomène sur l'homme. Ce secteur traitera également de l'apport de la technologie dans l'éducation et des méthodes de diffusion de l'information au moyen de l'électronique. Le projet de la Cité inquiète a été conçu par Ilmari Tapiovaarra, designer d'Helsinki, en Finlande. Un artiste anglais, Patrick Proctor, et deux écrivains canadiens, Jacques Godbout, de Montréal, et de Dr Daniel Cappon, de Toronto, participent à la réalisation de ce secteur.

Dans la Cité quotidienne, un

(Suite à la page 44)

MANUFACTURIERS
de
bas circulaires,
collants,
pantalons
et gilets
fabriqués de
nylon extensible
pour
HOMMES,
DAMES
ET ENFANTS

Majestic Knitting Ltd

DENIS MASSICOTTE
président

Tél. Montréal
866-8093
2525, Bourdages

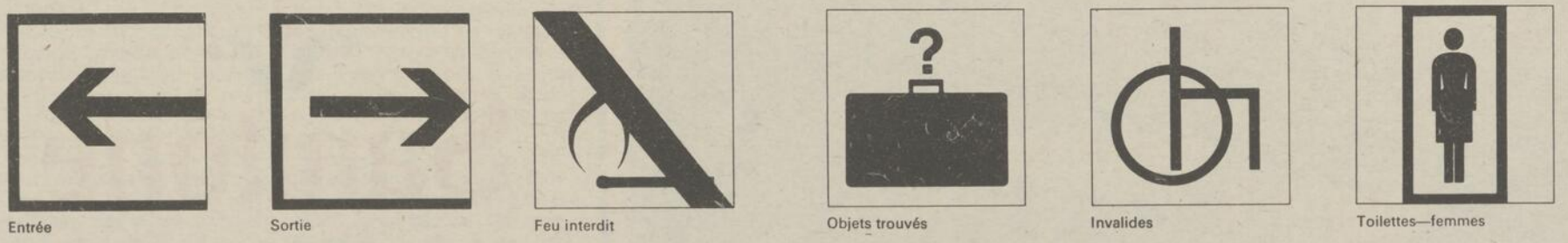
Tél. St-Hyacinthe
773-1684
St-Hyacinthe



PROVOST EXPRESS & TRANSPORT Inc.
MARIEVILLE

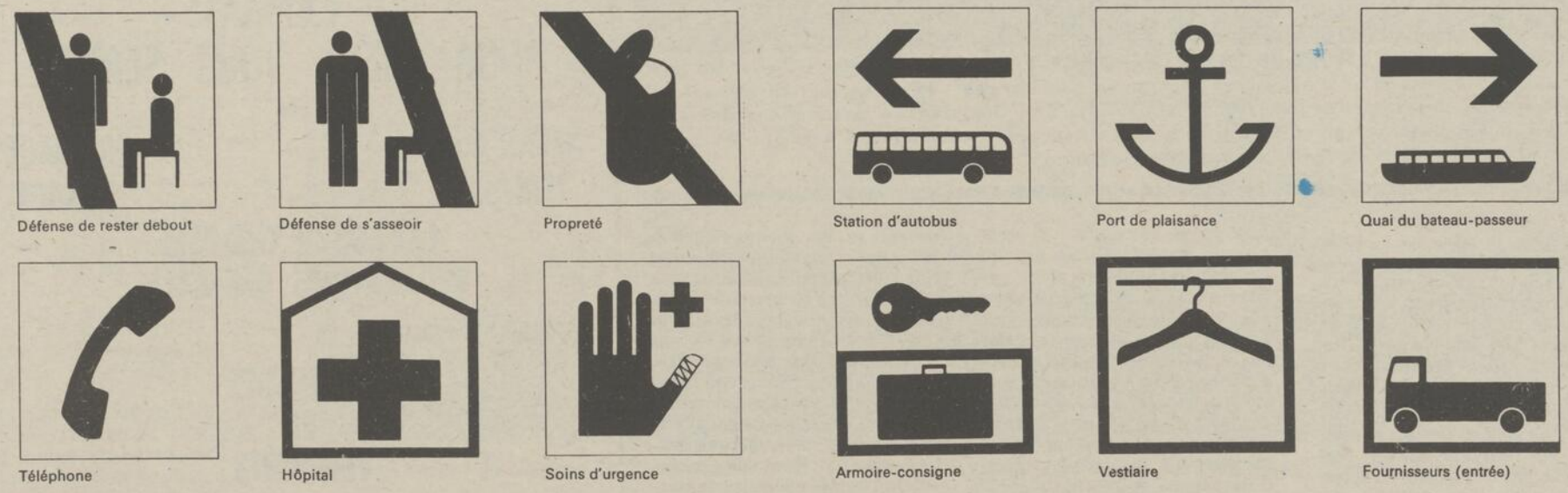
Observez le "code"

À l'aide des panneaux reproduits ci-dessous, le visiteur trouvera rapidement le téléphone, le vestiaire, le poste de secours ou tout autre service dont il aurait besoin sur l'emplacement de l'Expo. Des écriteaux indiquent les pratiques ou usages interdits dans certains cas.



Entrée | Sortie | Feu interdit | Objets trouvés | Invalides | Toilettes—femmes

Défense de toucher | Électricité | Entrée interdite | Toilettes—hommes | Restaurant | Café (buvette)



Défense de rester debout | Défense de s'asseoir | Propreté | Station d'autobus | Port de plaisance | Quai du bateau-passeur

Téléphone | Hôpital | Soins d'urgence | Armoire-consigne | Vestiaire | Fournisseurs (entrée)

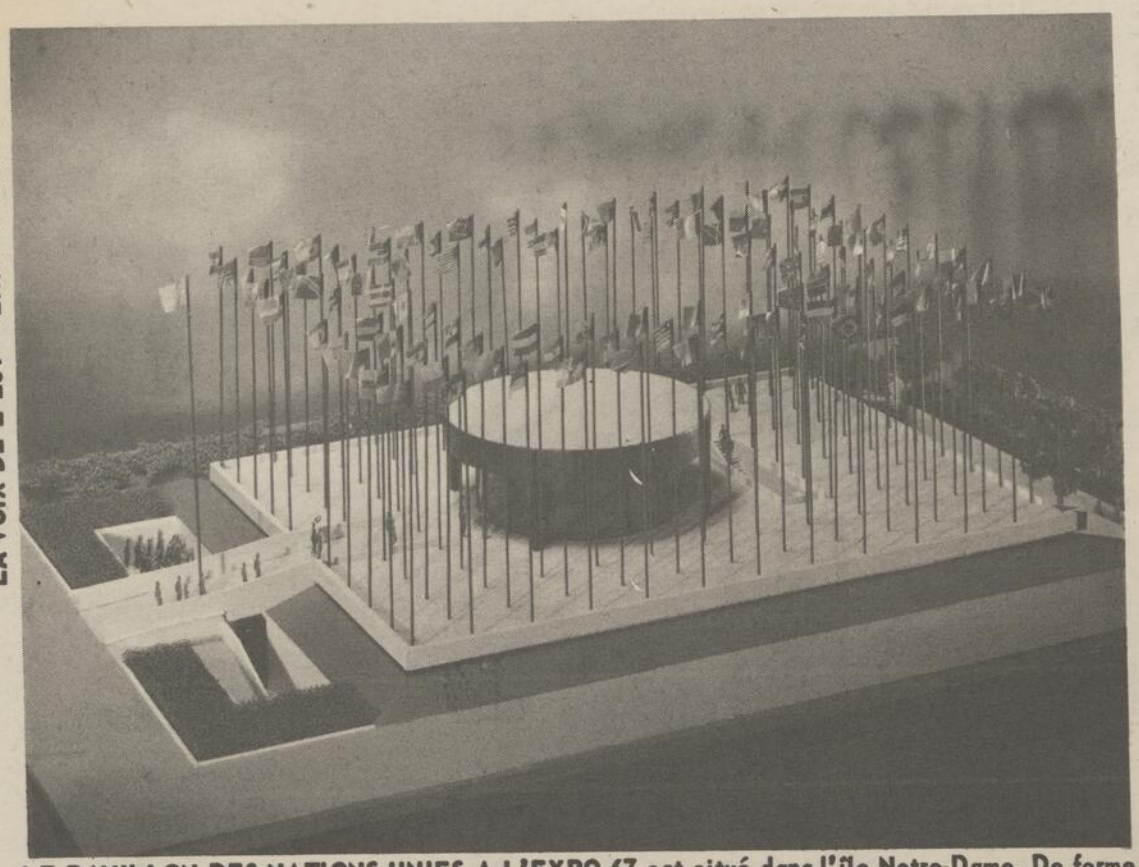
En affaires depuis plus de 35 ans, la maison est pourvue d'un personnel de mécaniciens compétents ainsi que d'une flotte de 10 camions pour assurer à sa nombreuse clientèle un service toujours prompt et courtois.

589-4441-4442 — 658-8181

M F
VENTE SERVICE
A. OSTIGUY & FILS INC.
MARIEVILLE



DISTRIBUTEUR
AUTORISE
des
MACHINES
Massey-Ferguson
New-Holland
ET DES
APPAREILS
DE PELOUSE
BOLENS
ET
TORO



LE PAVILLON DES NATIONS UNIES A L'EXPO 67 est situé dans l'île Notre-Dame. De forme circulaire, il comprend un cinéma, un "Restaurant des nations" et un secteur de présentation Il est entouré des drapeaux des 120 pays membres de l'Organisation des Nations Unies. Le pavillon a été construit grâce à l'initiative de l'Association canadienne pour les Nations Unies et à la générosité de huit compagnies canadiennes.

(Suite de la page 42)

spectacle de marionnettes et de collages dépeint les effets de la technologie sur les notions traditionnelles du travail et des loisirs. Ce sont les célèbres artistes tchèques, le marionnettiste Jiri Trnka et le caricaturiste Vladimir Fuka qui illustreront le scénario écrit par le journaliste et sociologue new-yorkais, David Piel, spécialiste des questions scientifiques. En partant du principe que le progrès est le résultat de la paresse, les marionnettes de Trnka, sur trois scènes différentes, inventeront des outils et des machines pour éviter l'effort de la fatigue, et travailleront de plus en plus pour profiter des loisirs que la machine leur donne! Après ce spectacle de six minutes, des panneaux, de l'autre côté de la salle, s'animeront pour offrir aux visiteurs les caricatures, les dessins et les collages de Fuka sur le thème des loisirs.

Les sept secteurs d'exposition du pavillon entourent un pavillon créent une impression d'ampleur et de calme. Dans ce jardin, les plantes, les fleurs, les arbres défient la fondations de béton; les oiseaux volent en liberté et, de la passerelle qui enjambe les étangs, on peut voir évoluer les poissons. Au centre un ilôt - "la découverte" - permet au visiteur de voir le ciel à travers le treillis du toit.

Evocation stylisée des divers emblèmes et régimes politiques, une mosaique de symboles politico-religieux émergera de l'un des étangs du jardin. Ailleurs, la carcasse d'une vieille automobile, les débris d'une machine électronique, un vieux réfrigérateur, rappelleront dans le "jardin des ruines" que la toute-puissante technique a déjà un passé et qu'elle subit elle aussi, les outrages du temps.

Les Cités en marche et l'Uni-Cité ont été réalisées d'après une étude d'André Fontaine du journal Le Monde. Pour illustrer les Cités en marche, on a choisi six pays ou la révolution technologique s'est opérée sous des régimes différents. Les présentations de ce secteur, conçues par Richard Bickle, de Londres, et Robin Bush, de Toronto, traiteront de l'évolution technique propre à chaque pays, de leurs réalisations, de leurs problèmes. Les problèmes causés par la technologie seront décrits par des groupes de mobiles et de petites statues, oeuvres de Paul Fletcher, jeune sculpteur de Londres. Dans les quatre coins de la salle, veilleront quatre grandes statues du sculpteur anglais Astrid Zydower, représentant le médecin, l'homme de science, l'ingénieur et le professeur. A l'arrière-plan, d'immenses peintures de Jean Hugo, petit-fils du poète, illustreront la vie quotidienne dans les pays "en marche", avant l'ère de l'industrialisation. Ces peintures mesureront 27 pieds de largeur (8,2m). Au-dessus de l'entrée une sculpture à tête d'hydre projettera de ses multiples bouches, les sons familiers de la civilisation occidentale: musique yéyé, bulletin de nouvelles, chansons des Beatles, appel strident des sirènes vol du réacté, saccades du bulldozer.

L. BELANGER LTEE

Sanitone

Maître Nettoyeur Certifié

1165, rue Laframboise, St-Hyacinthe
Tél.: 774-6431 — Zenith 9-4810

10 CAMIONS POUR MIEUX VOUS SERVIR

EN

NETTOYAGE — PRESSAGE
TEINTURE — TISSAGE

LAVAGE DE CHEMISES
REPARATIONS GENERALES

ENTREPOT POUR :

FOURRURES
ET
VETEMENTS

TELEPHONE: 381-9994

FACTORY AT MARIEVILLE, QUE., CANADA

WEATHER CHIEF SPORTSWEAR MITTS & GLOVES

LEATHER WEAR LIMITED

SALES AND EXECUTIVE OFFICE:

9230 PARK AVE. — MONTREAL

P.S. Hardy, Prés.

Jean Hardy, V.-Prés.

Jean Vandry, Sec.-Trés.

Fondée en 1946, la maison emploie présentement 110 employés, et se trouve en pleine période d'expansion.

J.A.BLAIS Inc.

MANUFACTURIERS DE CHAUSSURES
BOOTS & SHOES MANUFACTURERS

1160 RUE VERSAILLES
SAINT-CESAIRE DE ROUVILLE, QUE.

Téléphone No 536-3123
Tél. le soir No 536-2421

FONDEE EN 1931

La compagnie a 75 employés à son service.

M. Germain Ostiguy, prés.

M. Léonide Poirier, vice-prés.

M. Raymond Bienvenue, sec.-trés.

LA SÉCURITÉ À L'EXPO

Quelles sont les mesures de sécurité prises par la Compagnie canadienne de l'Exposition universelle et internationale de 1967 à l'intention des quelque 200,000 à 300,000 personnes qui seront attirées quotidiennement sur la Terre des Hommes? S'il n'est pas possible de dévoiler dans tous leurs détails certaines d'entre elles, on peut tout de même affirmer que toutes les précautions sont prises et que les visiteurs de l'Exposition universelle seront bien protégés.

La sécurité à l'Expo se traduira, le 28 avril prochain, par la présence, dans les îles Sainte-Hélène et Notre-Dame et dans la Cité du Havre, de plusieurs centaines d'agents de protection. Parmi ceux-ci, environ 1,200 seront affectés à la surveillance générale des terrains et au contrôle des entrées, et plusieurs centaines seront postés à l'intérieur des pavillons et autres bâtiments de la Compagnie de l'Exposition.

Les agents du service de Sécurité de l'Expo attacheront une importance particulière à la prévention d'incidents malencontreux. Leur seule présence au milieu des foules se déplaçant ça et là sur les terrains de l'Expo sera une partie, et non la moindre, de la grande stratégie devant assurer à tous les visiteurs, tout autant qu'aux employés de l'Expo et des divers pays représentés à la manifestation, le maximum de sécurité et de confort.

TIRE-LAINE, HAUTS DIGNITAIRES ET ENFANTS PERDUS...

Parce que des visiteurs auront apporté avec eux le plein contenu de leur coffre-fort ou de leur bas de laine et que des filous, genre tire-laine, auront décidé de faire fortune en mettant les pieds à l'Expo, un certain nombre d'agents -- hommes et femmes -- spécialement entraînés se promèneront incognito parmi la foule. A l'instar des membres de toutes les forces policières, ils posséderont l'autorité et les connaissances voulues afin d'arrêter et de détenir les mauvais plaisants.

De plus, à l'Expo, les agents du service de Sécurité travailleront en étroite collaboration avec environ 75 policiers et une dizaine de détectives au service de la Police de Montréal.

On est d'ores et déjà certain que la surveillance de plusieurs pavillons nationaux ou privés sera assurée par les forces policières des pays ou des entreprises intéressés. Ceci ajoutera une note d'exotisme à certains secteurs d'exposition.

Ajoutons en passant que les malfaiteurs pris en flagrant délit auront à l'Expo le douteux privilège de visiter les cellules aménagées à leur intention dans le bâtiment principal de la Sécurité dans l'île Sainte-Hélène.

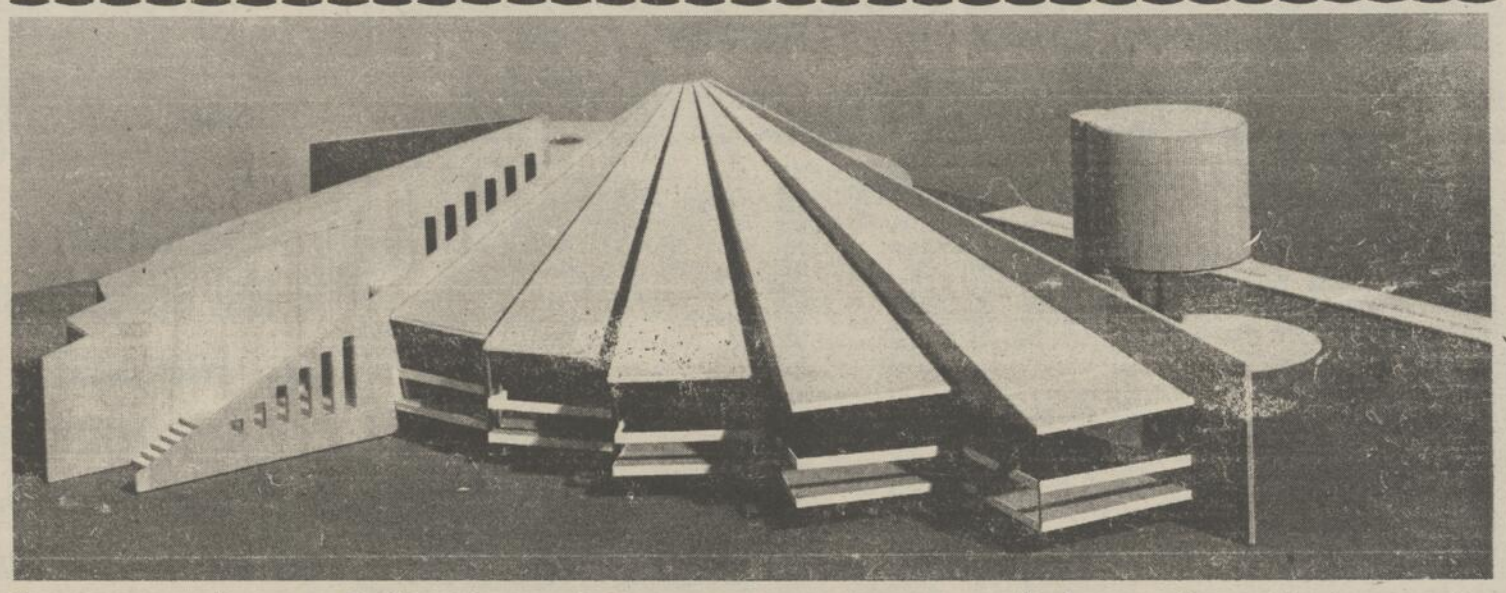
En plus d'assurer la protection des personnages de marque en visite à l'Expo (avec la collaboration de la Gendarmerie royale du Canada et de la Police de Montréal), d'empêcher les entrées illégales à l'Expo (avec l'aide de la patrouille fluviale de la Gendarmerie royale du Canada), d'expulser les indésirables, de faire obstacle à la vente indue de certains articles, les agents de protection de l'Expo auront, en quelque sorte, à renseigner et à guider les visiteurs qui s'adresseront à eux. Ici s'explique en partie l'exigence du service de Sécurité qui veut que tous ses membres puissent s'exprimer dans les deux langues officielles du Canada.

Il arrivera sans doute aux agents de devoir consoler des enfants qui auront échappé à la surveillance de leurs parents. Mais là aussi, grâce à un système bien établi, en un rien de temps, ces derniers pourront recouvrer "leur bien" à une garderie d'enfants où les uns et les autres auront été acheminés.

Au cours de leur entraînement, qui comporte des cours de secourisme, de conduite et de tenue, de prévention des accidents et de direction de la circulation, les agents de protection auront également appris comment agir promptement et systématiquement dans le cas possible d'une panique.

Les membres du service de Sécurité pourront d'ailleurs, si le besoin s'en fait sentir, utiliser, dans un secteur donné ou partout à la fois, des haut-parleurs disposés à cette fin, ça et là, sur les terrains et dans les pavillons de l'Expo. Il leur sera

(Suite à la page 46)



Voici un aspect du secteur D d'Expo-Service. On y trouvera un restaurant, une salle de repos, diverses boutiques et même un kiosque à musique.

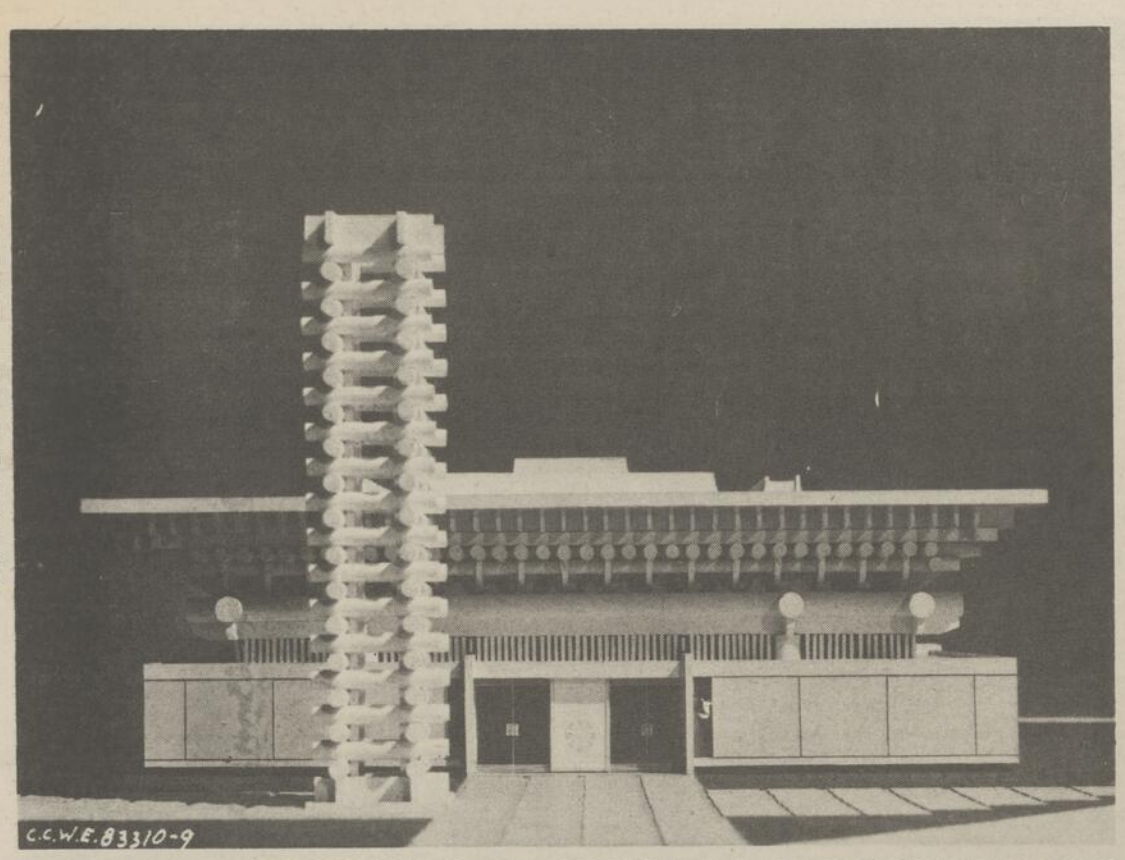


LA COOPERATIVE MONTEREGIENNE DE ROUGEMONT



a fêté en 1965 son 25e anniversaire de fondation. Cette coopérative fabrique une foule de produits de la pomme qui sont vendus à travers le monde entier, sous la marque très connue de "MONT ROUGE". Le bureau de direction est composé de MM. C.E. Lévesque, président; Albert Whitney, vice-président; Claude Davignon, gérant; Roland Pigeon, Maurice Cardinal, Raymond St-Pierre, Glorian Barré, Roger Côté, tous directeurs.





Le pavillon de la Corée sera construit dans le style d'un manoir coréen. On y décrira l'héritage culturel de ce pays dont l'histoire remonte à plus de quatre mille ans, ainsi que son essor actuel dans le domaine du commerce international.

expo67

(Suite de la page 45)

également possible, dans certaines circonstances, de faire usage des haut-parleurs destinés à la diffusion de la musique.

COMMUNICATIONS D'URGENCE

L'instrument le plus utile dont disposera le Service sera sans doute le système de communications d'urgence.

Ce système sera équipé de la façon la plus moderne. Sa souplesse d'utilisation permettra de répondre à tous les besoins du public en matière de sécurité ou d'assistance. Outre les circuits de liaison d'urgence, les circuits d'avertisseurs d'incendie, un système d'alerte qui fonctionnera en cas d'effraction et un système de liaison avec les chefs-surveillants, il comporte 400 téléphones d'urgence. Ce nombre d'appareils sera suffisant pour permettre de communiquer avec la centrale sans avoir à parcourir une distance de plus de 200 pieds.

Le centre de communications d'urgence sera installé dans le poste principal de la Sécurité La complexité des installations modernes de télécommunication semble présenter un tel intérêt pour le public que le bâtiment en question sera partiellement accessible aux visiteurs. A travers une paroi vitrée, ceux-ci pourront voir le cerveau de l'installation; à cet endroit, l'heure et la substance de chacun des messages seront enregistrées et un tableau reproduisant l'ensemble des terrains de l'Expo y indiquera avec précision, grâce à un sytème de lumières, de quels points viendront les appels d'urgence.

En plus d'être relié à toute l'étendue des terrains de l'Expo, le centre de communications d'urgence comportera des lignes directes qui permettront au service de Sécurité de communiquer sans délai, si les circonstances l'exigent, avec les corps policiers et les services d'incendie des municipalités environnantes, la Sûreté provinciale du Québec et la Protection civile.

Le service de Sécurité de l'Expo disposera également d'un réseau radiophonique. Ainsi, des communications par radio pourront s'établir entre l'un ou l'autre des quatre postes de sécurité situés en des endroits stratégiques de l'Expo, et les véhicules du Service. Un système de téléscripteurs ajoutera à l'efficacité du réseau entier de communications.

LUTTE CONTRE L'INCENDIE

Au chapitre de la lutte contre l'incendie, on signale qu'en vertu d'un contrat conclu entre la Compagnie canadienne de l'Exposition universelle de 1967 et la Ville de Montréal, 400 pompiers seront affectés exclusivement au territoire de l'Expo. Ainsi, à toute heure du jour et de la nuit, environ 125 pompiers postés en divers endroits de l'Expo seront prêts à répondre à toute alerte. Les quatre casernes de pompiers de l'Expo sont construites à même les postes de sécurité, où sont également aménagées des cliniques de 10 lits.

Les pompiers de l'Expo disposeront de cinq camions d'incendie, dont un fourgeon de secours commandité par les pompiers du Canada. Ce dernier véhicule sera muni de divers instruments nécessaires en cas d'urgence, tels des chalumeaux, des béliers électriques, etc.

En cas d'incendie majeur, c'est-à-dire si une troisième alerte est sonnée, les pompiers de l'Expo sont assurés de l'assistance immédiate de leurs collègues postés

(Suite à la page 47)

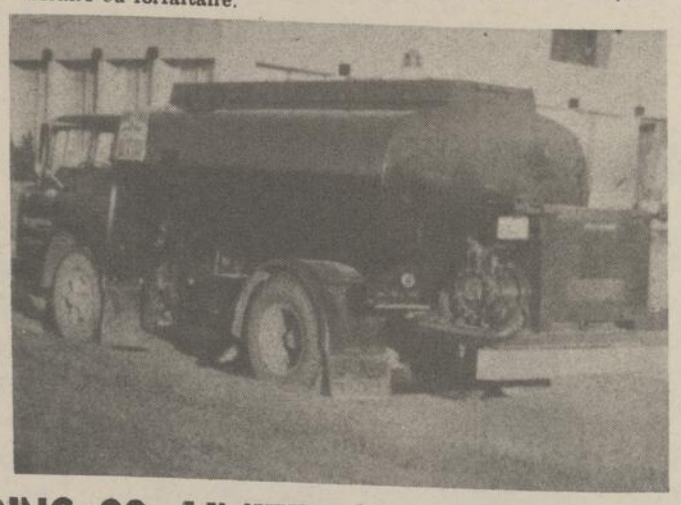
DUCHARME & FRERE INC.
HERMAN DUCHARME, Prés.
MATERIAUX DE CONSTRUCTION
BOIS DE CHARPENTE ET DE FINITION
QUINCAILLERE — PEINTURE
SALLE EXPOSITION PERMANENTE
PLUS DE 60 ANS AU SERVICE PUBLIC
1221 Rue Vimy St-Césaire Tél.: 536-3137



PLANURES (RIPES) DE BOIS MOU SEC
PRESSEES OU LIBRES
Une flotte de camions munis d'aspirateurs - souffleurs au service des éleveurs.
LITIERE DES BASSES-COURS
ENRG.
Camille Charbonneau, prop.
ST-JUDE, Comté St-Hyacinthe
Tél.: 792-3898

EGW
FONDÉE EN 1940
Suggère aux municipalités de réduire leurs investissements grâce au
CAMION - CITERNE
qui se transforme en
ARROSEUSE

• Le véhicule qui, pendant l'hiver, transporte du combustible peut ainsi être utilisé pour l'entretien des voies publiques pendant les autres mois de l'année, moyennant une entente à prix horaire ou forfaitaire.



THE ELECTRIC & GAS WELDING CO. LIMITED
Le plus important fabricant de camions-citernes au Canada
933, rue Simard — Parc industriel — Chambly
C.P. 330 — Chambly Tél.: 658-6671 - 861-6963
SUCCURSALE DE L'ONTARIO
The Electric & Gas Welding (Ontario) Limited
14 Jody Avenue, Downsview
Téléphone 638-5544
DISTRIBUTEUR A TERRE-NEUVE
J. C. Pratt & Company Limited
P.O. BOX 1268
St. John's



Voici le Carrefour International où l'atmosphère de tous les continents sera évoquée par les restaurants et les boutiques des pays exposants. En avant-plan, c'est le Jardin des Etoiles, salle de danse pour la jeunesse, le jour, et boîte de nuit pour les adultes, le soir. Au milieu de la photo, on distingue le pavillon du port de plaisance.

(Suite de la page 46)

dans les plus proches casernes de la Ville de Montréal. Par ailleurs, un règlement de la Compagnie de l'Exposition exige que des boyaux et des extincteurs chimiques soient placés dans chacun des pavillons et autres bâtiments de l'Expo, et ce, en nombre suffisant pour parer à toute éventualité.

Les feux d'artifice devant souligner à l'Expo certains événements importants seront régis par des règlements créés à cet effet par la Compagnie de l'Exposition. Ils n'auront lieu qu'en la présence de spécialistes des jeux pyrotechniques et en un seul endroit de l'Expo, c'est-à-dire sur le lac des Dauphins, qui est situé dans La Ronde.

SECURITE MARITIME

Si la sécurité sera devenue chose presque palpable sur les terrains mêmes de l'Expo 67, il convient de noter qu'elle tiendra également une place importante sur les eaux qui entourent les îles ainsi que sur les canaux et les lacs qui agrémentent certains secteurs d'exposition. Par exemple, quatre bateaux feront constamment la patrouille sur le lac des Régates et sur les canaux de l'île Notre-Dame et un autre naviguera sur le lac des Dauphins, dans La Ronde. Cette tâche relève directement du service de Sécurité de l'Expo.

Le Port Sainte-Hélène assurera par ailleurs sa propre sécurité à l'aide de trois vedettes munies de l'équipement nécessaire pour combattre les incendies.

Ces bateaux effectueront aussi une surveillance soutenue dans les environs immédiats de ce secteur, et l'un d'eux sera ancré en permanence au sud du chenal du fleuve Saint-Laurent, à environ un quart de mille en aval de l'entrée de la Voie maritime. En cas de nécessité, les responsables de la sécurité du port de plaisance pourront recourir aux agents de protection de l'Expo ou à la Gendarmerie royale du Canada, dont cinq bateaux patrouilleurs assureront, sur les eaux environnant l'emplacement de l'Expo, l'observance des lois régissant les bateaux de plaisance.

SECURITE ET CONFORT

Puisque, pour tout organisme sécuritaire soucieux du bien-être des gens, sécurité s'allie avec confort, et vice-versa, le service de Sécurité de l'Expo a décidé de bannir du territoire dont il aura la charge les bruits pouvant importuner les visiteurs: les véhicules d'urgence, au nombre desquels il y aura six ambulances, ne pourront utiliser tout au plus que leurs phares clignotants.

Afin de parer à tout désastre et de réduire le plus possible les bruits incommodants, il sera également interdit aux avions de survoler les terrains de l'Expo. Les hélicoptères qui utiliseront la piste aménagée à leur intention sur l'emplacement de l'Expo devront circuler dans un couloir aérien tracé en très grande partie au-dessus des eaux.

Et puisqu'il est parfois permis de pousser la perfection à son extrême limite, on nous assure que des techniciens se promèneront constamment d'un endroit à un autre, à l'Expo, afin de réduire le volume des haut-parleurs trop bruyants.

DANSE

A LA SALLE POUTRE

DE ST-IGNACE



- Orchestres renommés
- Atmosphère agréable
- Salle pouvant accommoder 1000 personnes

Pour informations :

FELIX POUTRE

TEL.: 248-2275 — 296-4571

ATTENTION CAMPEURS

Allez visiter le Camping Vallée Bleu

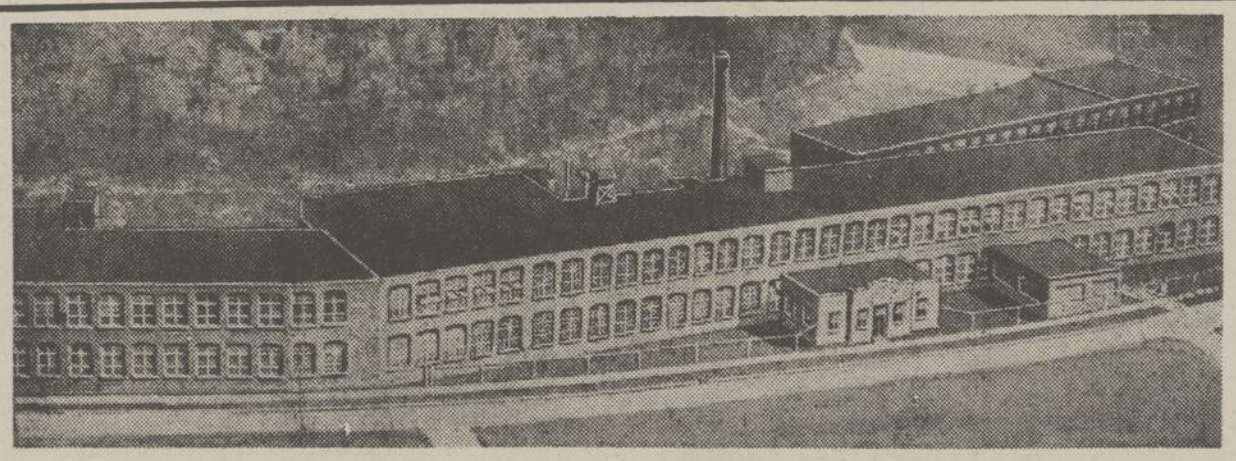
à 2 milles de COWANSVILLE



Avantages :

Eau — Electricité — Salles de lavage avec laveuses et sécheuses — salles de douches avec eau chaude et eau froide — Toilettes partout sur de terrain — Plage avec grand lac — Terrain idéal pour pique-nique — Parc de roulottes avec électricité — eau, égouts.

ROUTE 52, à 2 milles de Cowansville



L'USINE TORRINGTON A UPPER BEDFORD, P.Q.

Succès aux directeurs de l'Exposition de Bedford

A Bedford la compagnie Torrington est manufacturière des aiguilles commerciales pour tricoter et des roulaments anti-frottements qui sont vendus partout dans le monde.

•

C'est là ne contribution importante au développement industriel toujours grandissant des Cantons de l'Est.

THE TORRINGTON COMPANY Limited

Succursales — AU SERVICE DES VILLES DE MONTREAL — TORONTO — NEW YORK — CHICAGO — BOSTON — LONDRES et COVENTRY

BEDFORD, QUE.

expo67

Viendrez-vous à l'Expo en voiture?

Aux approches de Montréal, des panneaux vous indiquent le chemin de l'Expo. Du centre-ville, on gagne la Place d'Accueil par la route Bonaventure et on stationne à l'autoparc Victoria. Si vous venez à l'Expo par la rive sud du Saint-Laurent, arrêtez-vous à Longueuil, garez votre voiture à l'autoparc Jacques-Cartier, prenez le métro et descendez au métro Sainte-Hélène.

Les visiteurs venant de l'**ouest** prennent la nationale 401 à Windsor ou à Toronto, ou la nationale 17 à Ottawa ou dans les localités reliées à la route transcanadienne (No 40), qui conduit à Montréal. On peut aussi utiliser la route 2 depuis Toronto jusqu'au centre de Montréal en passant par Dorval. De la région occidentale du Québec, la nationale 8 conduit au centre de la métropole : on gagne du temps en prenant la 640 à Saint-Eustache et l'autoroute des Laurentides. Les visiteurs venant de certaines régions de l'ouest et du sud des États-Unis ont intérêt à prendre les nationales 3 et 4. Ils stationnent à l'autoparc Jacques-Cartier ou traversent le fleuve par un des ponts entre la rive sud et Montréal.

Les visiteurs venant de l'**est**, de Québec notamment, ont le choix entre les nationales 9 et 20 (route transcanadienne) et 3, rive droite, ou encore la route 2, rive gauche, qui conduit au boulevard métropolitain (route 40).

Les visiteurs de Sherbrooke et d'autres localités du sud et de l'est prendront l'autroroute des Cantons de l'est (10) ou la nationale 1.

Ceux qui viennent du **sud**, particulièrement d'Albany, de New York, de Washington, etc., par les routes 9, 9A, 9B et 9C peuvent stationner à Longueuil ou traverser le fleuve pour se rendre à Montréal, tout comme les visiteurs du Vermont et d'autres régions de la Nouvelle-Angleterre venus par la route 7. Enfin, les automobilistes qui viennent par la route 11 des régions septentrionales du Québec, de l'Abitibi, par exemple, prendront l'autoroute des Laurentides au sud de Sainte-Agathe (route 15).

EXPO-SERVICES

L'Expo a groupé commodément en six endroits de l'emplacement certains services qu'elle peut rendre au public.

Le rayon de l'alimentation est un des plus importants des Expo-Services, dont les restaurants et les casse-croûte ont plus de 4 000 couverts.

Les Expo-Services disposent de bureaux de renseignements, de téléphones, cabinets de toilette, etc. Chaque Expo-Services a son kiosque à musique.

Des nations participantes exploitent la moitié des boutiques que l'on trouve dans les Expo-Services.

A La Ronde, des services analogues à ceux que proposent les six Expo-Services sont offerts au public, au Carrefour international dont les boutiques sont exploitées par les nations participantes.

Situation des Expo-Services sur le plan:

A. Dans l'ile Notre-Dame, au nord des pavillons de la France, et de la Grande-Bretagne. Il y a là deux restaurants, 7 casse-croûte et 51 boutiques.

B. Dans l'ile Notre-Dame, à l'ouest de la Place d'Afrique: trois restaurants, 5 casse-croûte et 50 boutiques.

C. Dans l'ile Notre-Dame, juste à l'ouest du pavillon de l'U.R.S.S. trois restaurants, 12 casse-croûte et 60 boutiques.

D. Relié au métro Sainte-Hélène et à une station attenante du Minirail, cet Expo-Services comprend un restaurant, 4 casse-croûte, et 37 boutiques.

E. Entre le pavillon de la Suisse et celui de l'Association des brasseurs du Canada également dans le secteur des pavillons de l'ile Sainte-Hélène. Deux restaurants, 6 casse-croûte et 60 boutiques.

F. Dans la Cité du Havre, près de la station Expo-Express de l'Habitat et du Labyrinthe, à l'arrêt de la Balade 2 restaurants, 4 casse-croûte et 27 boutiques.

CONSEILS À COMMUNIQUER À VOS PARENTS ET AMIS DE L'EXTÉRIEUR QUI VIENDRONT VISITER L'EXPO 67 À MONTRÉAL

MOYENS DE TRANSPORT

Cité du Havre. Accès par l'entrée principale de la Place d'Accueil. Des îles Sainte-Hélène, Notre-Dame et La Ronde, l'Expo-Express vous conduit gratuitement à la Place d'Accueil et à la station de l'Habitat, dans la Cité du Havre. La Balade dessert divers endroits du secteur. Tarif : enfants 15 cents aller, 25 cents aller-retour ; adultes 25 cents aller, 50 cents aller-retour.

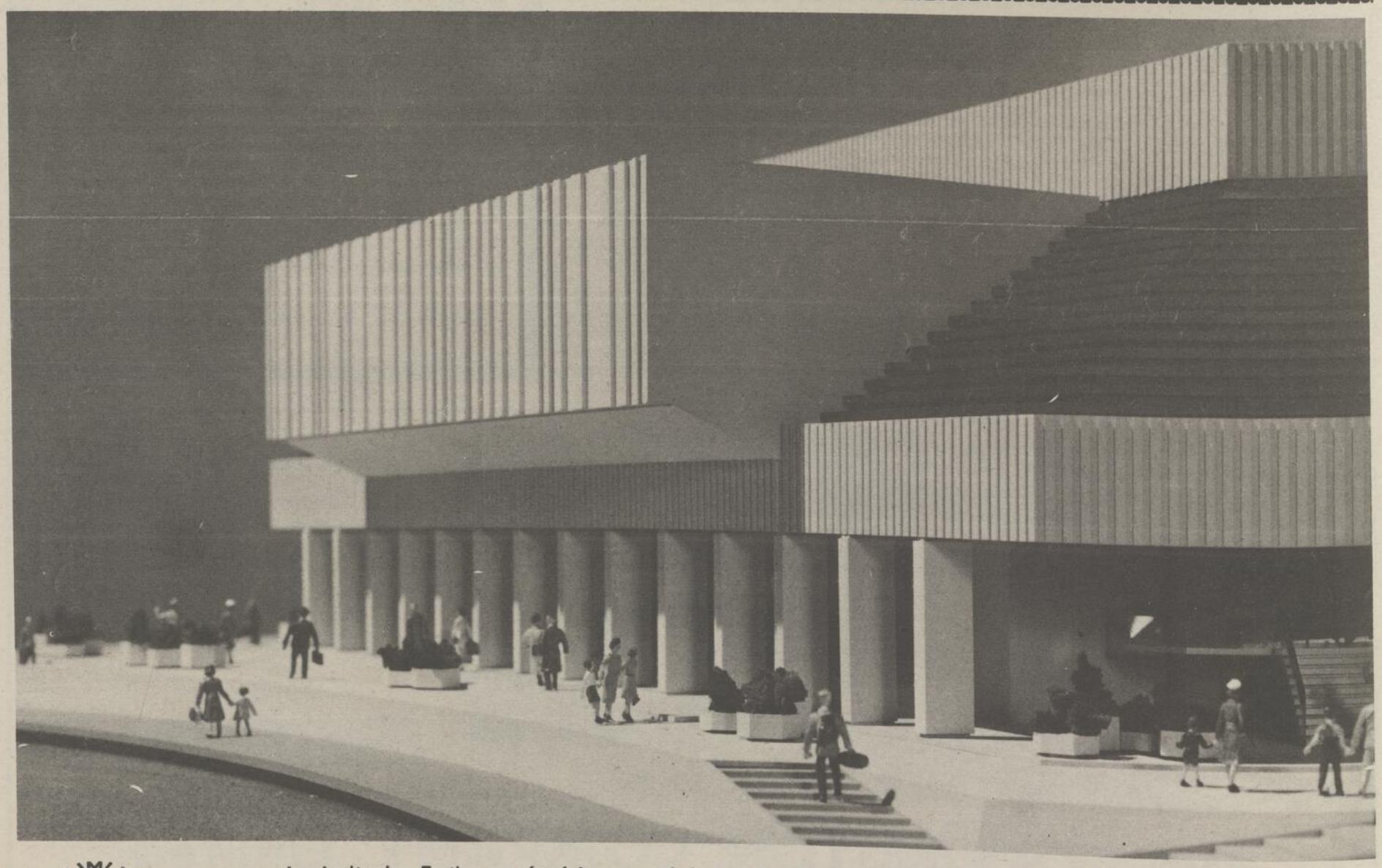
Pavillons de l'île Sainte-Hélène. L'Expo-Express vous conduit gratis à la Place des Nations. Si vous êtes à Montréal ou sur la rive sud du Saint-Laurent, prenez le métro et descendez à la station de l'île Sainte-Hélène. Entre la Place des Nations et la station du métro Sainte-Hélène, prenez le Minirail. Tarif : 25 cents. Pour 50 cents, le Minirail vous conduit de l'île Notre-Dame à l'île Sainte-Hélène.

La Balade traverse le parc Hélène de Champlain.

Île Notre-Dame. Gratuitement par l'Expo-Express. Pour 50 cents, on s'y rend aussi en Minirail, du métro Sainte-Hélène, et l'on descend soit à la station de l'Expo-Express, île Notre-Dame, soit aux arrêts des pavillons du Canada et de l'U.R.S.S.

La Ronde. Entrez à l'Expo par la Station Expo-Express La Ronde. L'Expo-Express vous conduit gratuitement à La Ronde à partir de la Place d'Accueil ou d'autres stations de la ligne. Tour de Minirail, pour 25 cents, de Fort Edmonton-Pioneerland près de la Station Expo-Express La Ronde, jusqu'au Village, lac des Dauphins.

Canaux et lagunes. Une promenade en bateau sur les canaux et les petits lacs de l'île Notre-Dame est un moyen économique de découvrir plusieurs paysages de l'Expo. On peut utiliser les "vaporetto" (circuit complet) : le tarif est de 50 cents pour les adultes et de 35 cents pour les enfants. *Croisières* sur le lac des Régates, départ près du pavillon allemand : tarif pour adultes 75 cents, pour enfants 50 cents (circuit complet). *Service de bac* entre le pavillon allemand et l'Anse du pêcheur, tarif : 25 cents le passage.

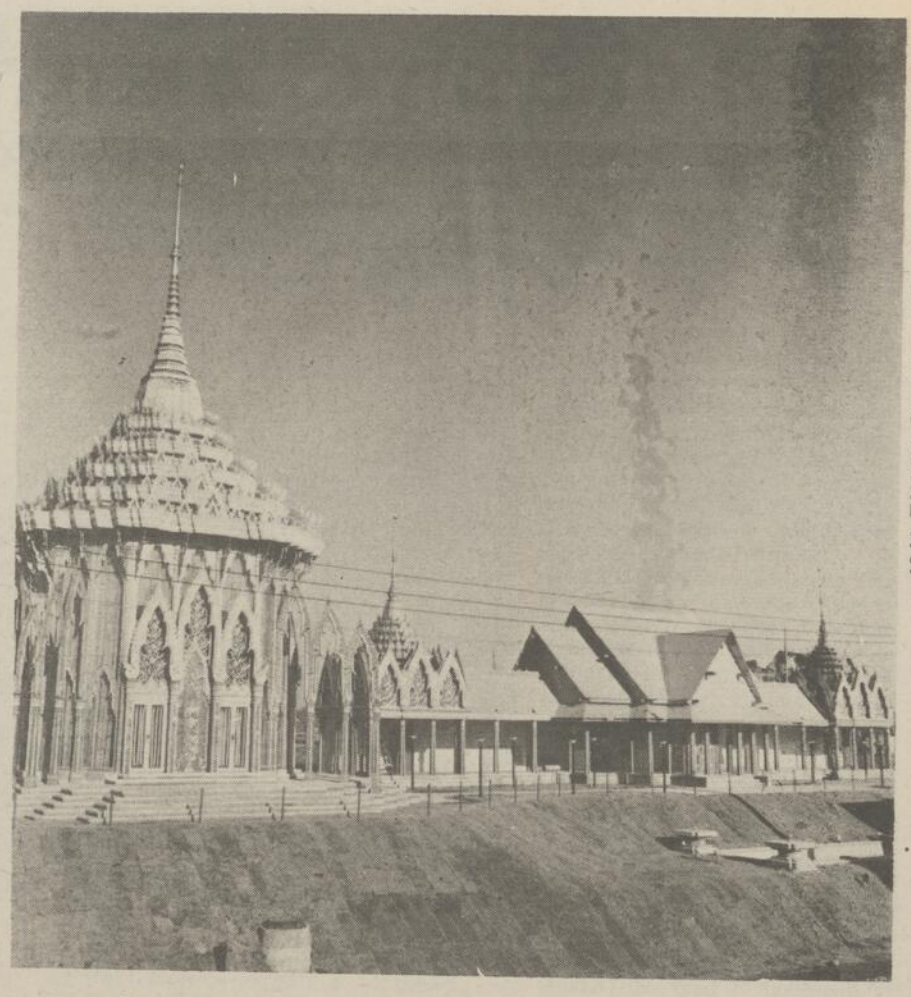


Le Jardin des Etoiles est érigé à proximité du Lac des Dauphins, dans La Ronde, le parc d'attractions de l'Expo 67, au coût de $1,100,000. Cet édifice permanent servira à quatre usages différents: le matin, il servira de salle de réunion à des groupes de visiteurs; en fin d'avant-midi, on y présentera des spectacles pour enfants; en fin d'après-midi, il deviendra le rendez-vous des adolescents pour se transformer le soir en cabaret international. L'édifice triangulaire est un projet de l'architecte montréalais Max Roth.

Commissaires des Pavillons particuliers

Commissaires des pavillons des provinces canadiennes, des États américains, de l'entreprise privée et de divers organismes :

Acier, pavillon de l'/Steel Pavilion	Jack A. McGinn
Air Canada	Rod MacInnes
Aluminium du Canada, Ltée/Aluminum Co. of Canada, Ltd.	O. S. Mercereau
Association Canadienne des Producteurs de Pâtes et Papier/ Canadian Pulp & Paper Association	L. W. Nederkorn
Association des Brasseries du Canada/Brewers' Association of Canada	Ange-Albert Vallée
Association du Téléphone du Canada/Telephone Association of Canada	Charles de L. Harwood
Canadian Kodak Co. Ltd.	Carroll Casey
Canadien National/Canadian National Railways	W. A. Howard
Canadien Pacifique-Cominco/Canadian Pacific-Cominco	E. L. Guertin
Centre du scoutisme international/International Scout Centre	D. A. Dick
Centre international de la radiotélévision/International Broadcasting Centre	J. W. R. Graham
Châtelaine/Chatelaine Magazine	Lloyd M. Hodgkinson
DuPont du Canada/DuPont of Canada	John Hartnett
État du Maine/State of Maine	Standish K. Bachman
État de New York/State of New York	Neal L. Moylan
État du Vermont/State of Vermont	Elbert G. Moulton
Indiens du Canada/Indians of Canada	Andrew Delisle
Jeunesses Musicales	Michel St-Amant
Kaléidoscope/Kaleidoscope	Dr James W. Tomecko
La Maison Olympique/Olympic House	H. W. Hoppener
Ontario	J. W. Ramsay
Pavillon Chrétien/Christian Pavilion	P.-Horace Boivin
Pavillon de la Vie économique/Pavilion of Economic Progress	J. A. Fuller
Pavillon des Industries du Québec/Quebec Industries Pavilion	Maurice de Goumois
Pavillon du Judaïsme/Pavilion of Judaism	Igor Kuchinsky
Pavillon sur les Nations Unies/Pavilion on the United Nations	Peter Casson
Polymer	E. W. Dill
Provinces de l'Atlantique/Atlantic Provinces	W. S. K. Jones
Provinces de l'Ouest/Western Provinces	C. A. Hooey
Québec/Quebec	Jean Octeau
Sermons de la Science/Sermons from Science	Keith Price
Ville de Paris/City of Paris	Didier Delfour



THAÏLANDE

On reconnaîtra le pavillon de la Thaïlande à son sanctuaire bouddhiste du 18e siècle, au toit conique, entre le Kaléidoscope et la place d'Afrique (C-470), dans l'île Notre-Dame.

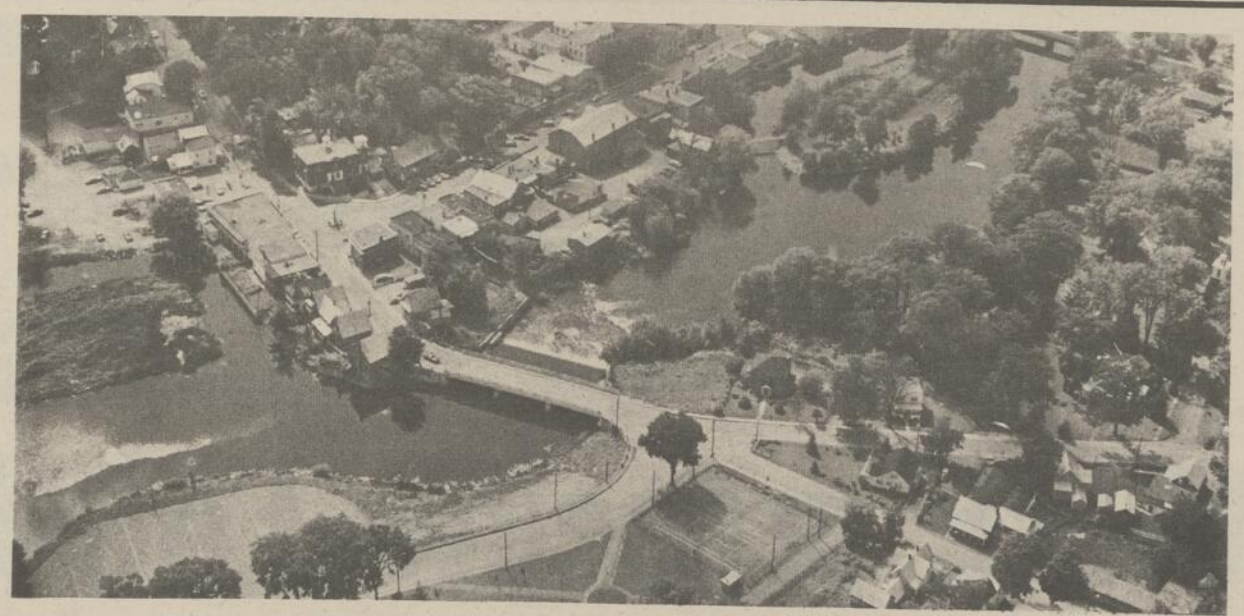
La dorure du toit, d'admirables sculptures et des couleurs éclatantes font de ce pavillon un spécimen de l'architecture thaïlandaise.

Des collections d'objets d'art et des productions artisanales illustrent dans le sanctuaire la culture de la Thaïlande. Un peu au-dessous du sanctuaire, une réplique de la célèbre barque royale flotte sur un étang éclairé d'un jeu de lumière.

Parmi les vestiges du passé, vous verrez des statues, des maquettes de barques de cérémonies et une miniature d'éléphant caparaçonné.

Vous découvrirez la Thaïlande actuelle dans une grande salle dont l'architecture reflète bien l'esprit du pays.

Plusieurs étalages proposent à votre admiration les bijoux, la soie, les bronzes, l'argenterie de la Thaïlande, et aussi des échantillons de ses richesses naturelles : riz, caoutchouc, produits de la forêt.



BIENVENUE A BEDFORD
CENTRE INDUSTRIEL ET COMMERCIAL !

VILLE DE BEDFORD

A ENVIRON 40 MILLES DE MONTREAL ET 25 MILLES DE ST-JEAN

WM. H. TAYLOR, maire
EMILE E. DEMERS, sec.
GEORGES PERRON, chef de police

ECHEVINS :

K. J. BEST — Marc MORIN
Richard LEMIRE — Antoine GOSSELIN
Thomas SHEPARD — Gilles GROULX

FESTIVAL MONDIAL DU SPECTACLE À L'EXPO

Aperçu du programme des spectacles de l'Exposition universelle de 1967, avec détails sur les spectacles payants présentés hors de l'enceinte, ainsi que sur les spectacles gratuits présentés à l'expo même.

On l'appelle le Festival mondial du spectacle. Ce sera sans doute le plus important programme de spectacles jamais présenté dans une même ville, durant une période de six mois. Au cours de ce festival, des troupes d'opéra et de théâtre, des corps de ballet, des orchestre symphoniques et des ensembles de musique de chambre parmi les plus réputés au monde nous visiteront. On y verra en outre des chanteurs populaires, un festival international de cinéma, une série de spectacles à grand déploiement et des évènements sportifs de calibre international.

Le Festival débutera le 29 avril 1967 par un concert de gala: il se terminera le 28 octobre par des représentations données dans trois théâtres par la troupe du Stratford Festival, Canada, par le National Theatre of Britain sous la direction de Laurence Olivier ainsi que par le Ballet National du Canada.

Ce festival sera présenté dans le cadre de l'Exposition universelle, qui aura lieu à Montréal (Canada), du 28 avril au 27 octobre. Se composant de près de 200 spectacles, il mobilisera environ 25,000 exécutants et donnera lieu à la vente de plus de 5 millions de billets d'entrée.

Pour les spectacles d'opéra, de ballet et de théâtre, pour les concerts symphoniques et les récitals par des solistes et des orchestres de musique de chambre, l'Expo a retenu pour six mois la Place des Arts, située au coeur de Montréal. Celle-ci comprendra en 1967 trois salles distinctes: la Salle Wilfrid Pelletier (autrefois appelée Grande Salle, qui compte 3,000 fauteuils et qui est considérée comme l'une des meilleures en Amérique du Nord pour l'acoustique) et deux autres salles dont l'aménagement est en cours (le Théâtre Maisonneuve qui aura 1,300 fauteuils et le Théâtre Port-Royal qui en aura 800).

Dans le seul domaine de l'opéra, le Festival mondial présentera la Scala de Milan, l'Opéra de Vienne, l'Opéra Royal de Stockholm, l'Opéra Bolshoi et l'Opéra de Hambourg qui tous en seront à leur première visite en Amérique du Nord. A l'exception de l'Opéra de Hambourg, les autres compagnies ne se produiront qu'à Montréal en 1967. L'English Opera Group, l'Opéra de l'Orchestre Symphonique de Montréal, la Canadian Opera Company et le Théâtre Cameri d'Israel, se feront également entendre.

Parmi les corps de ballet qui se produiront à l'Expo, il faut noter le Ballet du Vingtième Siècle de Belgique, le Ballet de l'Opéra de Paris, le New York City Ballet, le Royal Ballet, les Ballets Australiens, les danseurs Martha Graham, le Royal Winnipeg Ballet, le Ballet National du Canada, les Grands Ballets Canadiens, le Ballet Roland Petit et la Troupe Nationale Folklorique Tunisienne.

Plusieurs des plus célèbres troupes de théâtre au monde participeront au festival. On aura par exemple l'occasion de voir le National Theatre of Britain que dirige Laurence Olivier; la Comédie de Sainte-Etienne de France; le Théâtre de France sous la direction de Jean-Louis Barrault le Théâtre du Rideau Vert et le Théâtre du Nouveau Monde du Canada; le Théâtre National de Grêce; le Teatro Stabile de Gênes; le Centre Dramatique Romand et le Théâtre de Carouge de Suisse; le Théâtre National de Belgique et le Rideau de Bruxelles; le Music Theatre of Lincoln Center des Etats-Unis ainsi que le Théâtre Kabuki du Japon.

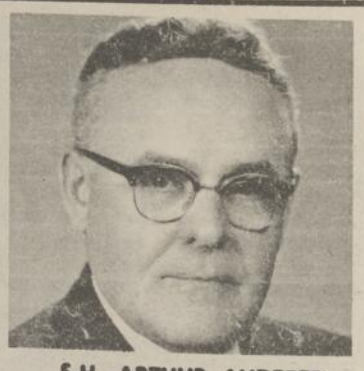
Des concerts seront présentés par divers grands ochestres, dont les suivants: l'Orchestre du Concertgebouw d'Amsterdam; l'Orchestre Philharmonique de New York; l'Orchestre Symphonique de Melbourne; les Orchestres Symphoniques de Montréal et de Toronto; l'Orchestre Philharmonique de Tchécoslovaquie; L'Orchestre Philharmonique de Los Angeles; l'Orchestre National de France (ORTF); l'Orchestre de la Suisse Romande et l'Or-

(Suite à la page 51)



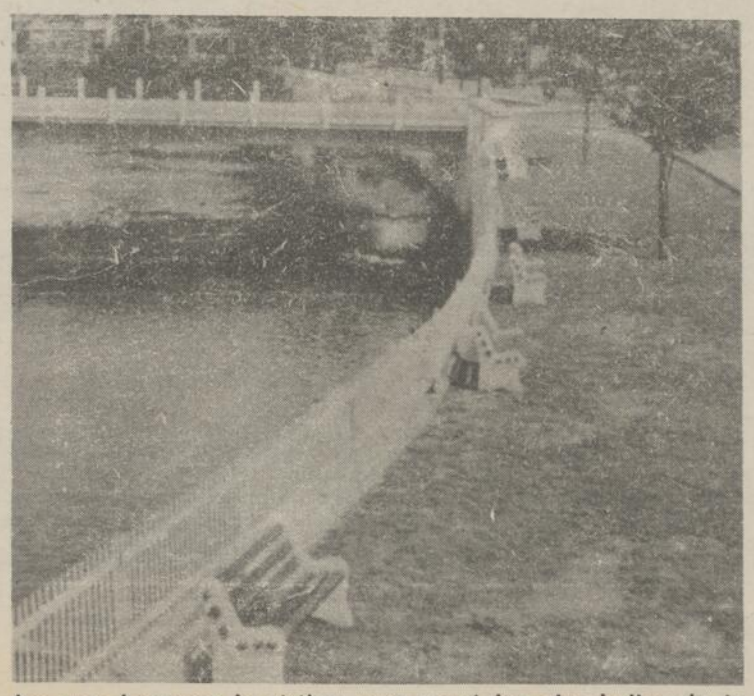
A l'extrémité du Mail, le Village, situé sur la Ronde, donnera sur le lac des Dauphins. Ce sera là une évocation du village d'antan du Canada français, avec ses places, son marché et ses maisons en pierre des champs. Le soir, le Village se transformera en un quartier joyeux avec sa discothèque ("La Sauterie") et ses restaurants.

HOMMAGE
AUX INDUSTRIELS et AUX HOMMES D'AFFAIRES DE FARNHAM



S.H. ARTHUR AUDETTE
MAIRE

Le MAIRE présente FARNHAM



Les rues longeant la rivière sont parmi les plus belles de la ville de Farnham.

Je suis heureux de m'adresser aux centaines de milliers de lecteurs qui prendront connaissance du supplément que publie aujourd'hui La Voix de l'Est, pour leur exprimer le cordial et amical salut de mes concitoyens.

Farnham se situe sur la route 40, à moins de quarante milles de Montréal et à cinq milles au sud de l'autoroute des Cantons de l'Est.

A cause justement de sa position géographique, la Cité de Farnham offre des possibilités de développement industriel extraordinaires et plusieurs industries s'y sont implantées depuis quelques années.

Farnham possède des services municipaux tels que feu, police, loisirs, etc., des mieux organisés. Sa population est active et accueillante.

C'est pourquoi je me fais un agréable devoir comme Maire de vous y inviter sachant d'avance que vous vous y plairez.

MAIRE : S. H. Arthur AUDETTE

SEC.-TRES.: Jean Bernard LUNEAU

CHEF DE POLICE: Antonin ROBILLARD

ECHEVINS: Paul Emile BARRIERE — Gérard COLLIN — Gérard HARBEC — Albert MEUNIER — Lawrence GAUTHIER — J. J. DEMPSTER.

(Suite de la page 50)

chestre Philharmonique de Vienne, qui en outre accompagnera l'Opéra de Vienne.

Au nombre des orchestres de musique de chambre au programme de l'Expo, il faut noter le Bath Festival Ensemble et Yehudi Menuhin; le Collegium Musicum de Zurich; le Quintette Danzi des Pays-Bas et l'Orchestre de chambre McGill de Montréal.

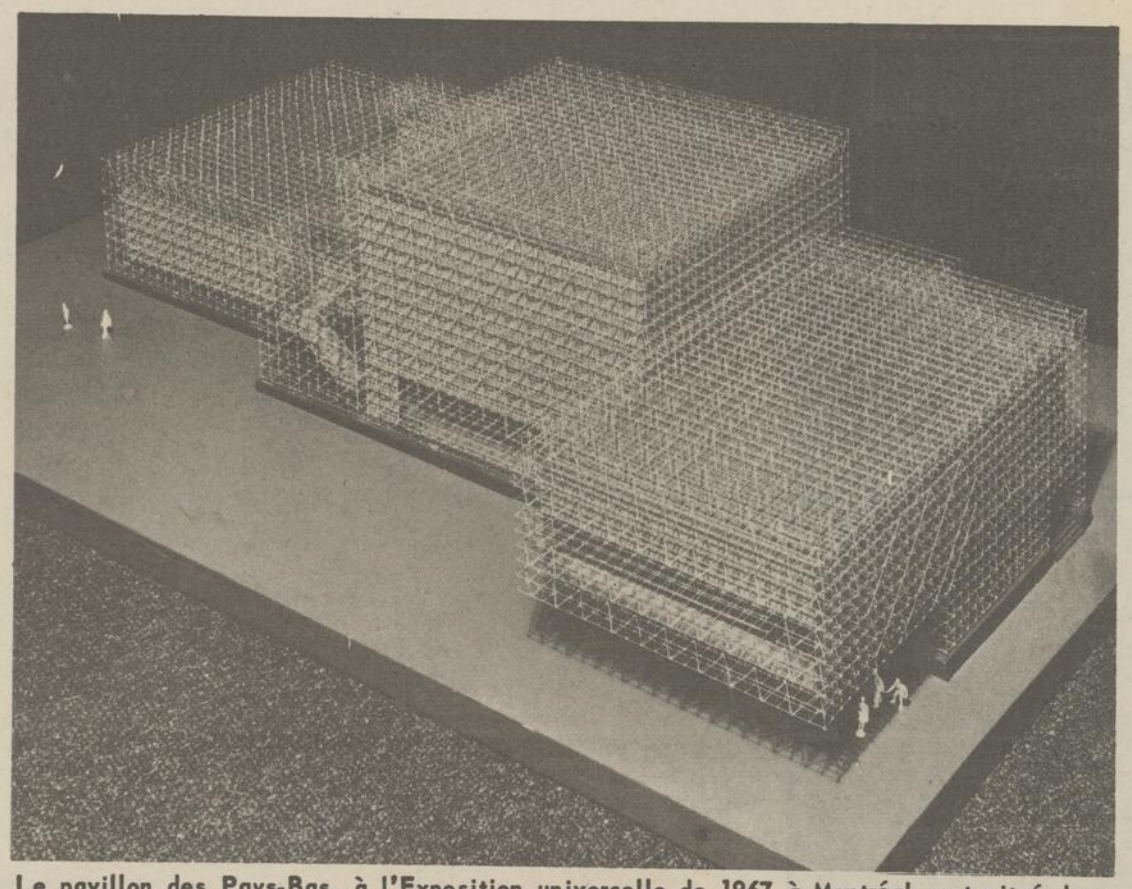
Plusieurs choeurs et artistes de réputation internationale tels Le Choeur et l'Orchestre Bach de Munich et le pianiste italien Benedetti Michelangeli y participeront également.

Les pays participants, y compris le Canada, auront à leur charge les frais de transport de ces artistes à Montréal, aller-retour. Ceci fera partie de la contribution nationale des pays à l'Expo. En retour, l'Expo assumera les frais de séjour à Montréal: repas, chambre d'hôtel, argent de poche, et assurera la présentation de tous les spectacles.

Festival international de cinéma, spectacles d'artistes populaires et de réputation internationale, comédies musicales et spectacles de music-hall auront lieu à l'Expo-Théâtre. Cet auditorium de 2,000 places sera situé à proximité de l'entrée principale de l'Expo, dans la Cité du Havre -- une longue jetée s'avançant dans le Saint-Laurent, le long du port de Montréal.

L'artiste canadienne Monique Leyrac, Marlene Dietrich et Pearl Bailey y seront en vedette. Plusieurs spectacles de music-hall y seront présentés dont le Music-Hall et le Théâtre Noir tchécheslovaques ainsi que le Music-Hall australien.

L'Expo 67 et les organisateurs du Festival international du film de Montréal présenteront conjointement un grand festival de deux semaines à l'Expo-Théâtre.



Le pavillon des Pays-Bas, à l'Exposition universelle de 1967 à Montréal, est situé dans l'Ile Sainte-Hélène, tout près du fleuve, et juste en face du port de Montréal, près de ceux de la Belgique, de la Suisse et de l'Autriche. L'édifice a été érigé sur un terrain d'une superficie de 37,937 pieds carrés (3 524 m2) Il a coûté environ trois millions et demi de dollars et montre notamment le triomphe des Hollandais sur l'empiètement de l'océan.

Il y aura au programme plus de 30 longs métrages, dont plusieurs seront présentés en première mondiale ou en première nord-américaine. Des personnalités célèbres du monde du cinéma -- vedettes, réalisateurs et metteurs en scène -- seront présents.

Au cours du 8e Festival international du film de Montréal, on pourra aussi assister au cinquième Festival du cinéma canadien et à une retrospective mondiale du cinéma d'animation. En outre, y seront montrés les 10 films primés au concours international de courts métrages de 50 secondes traitant du thème principal de l'Expo, "Terre des Hommes". Un prix de $1,000 et une médaille d'or seront attribués au lauréat de ce concours-les neuf autres gagnants recevront une médaille d'argent.

Au parc d'attractions de l'Expo, appelé La Ronde, on procède actuellement aux travaux d'aménagement du Jardin des Etoiles. Il s'agit d'un bâtiment triangulaire conçu de façon à servir de centre de divertissement pour les enfants, au début de l'après-midi, de salle de danse pour adolescents, au commencement de la soirée, et après 9 heures du soir de boîte de nuit où se produiront des artistes populaires, de calibre international.

Les six spectacles à grand déploiement et les plus importantes manifestations sportives prévues à l'Expo se déroulement à l'Autostade de 25,000 places, construit, en commandite par cinq fabricants d'automobiles, au coût de $3,300,000.

Le programme des sports à l'Autostade de l'Expo se composera d'un tournoi international de soccer, d'un tournoi de crosse entre Indiens d'Amérique du Nord et d'un match d'atlétisme Europe-Amériques qui suivra les Jeux Panaméricains disputés à Winnipeg.

Au nombre des spectacles à Grand déploiement on remarquera principalement celui de la Grande Parade de la Gendarmerie Française, présenté pour la première fois en Amérique du Nord. Ce corps policier et militaire de grande réputation, qui servit jadis de garde impériale sous Napoléon, présentera à Montréal un spectacle comprenant 700 hommes, 110 chevaux, 40 motocyclettes et 18 jeeps.

Les autres grands spectacles seront: le Carrousel Militaire des forces canadiennes, auquel participeront 1,700 militaires canadiens, le plus pittoresque spectacle militaire encore jamais organisé sur ce continent; "Toutes voiles dehors", spectacle d'été monté par Léon Léonidoff, metteur en scène au music-hall de Radio City à New York; la Grande Cavalcade, spectacle hippique réunissant les numéros les plus sensationnels de diverses parties du monde; The Ringling Brother, Barnum & Bailey Circus - The Greatest Show on Earth - avec l'Homme, ce casse-cou, série de numéros de haute voltige et d'acrobatie; enfin, le grand Rodéo de l'Ouest.

Sauf en ce qui concerne les spectacles prévus pour le Jardin des Etoiles les séances du Festival mondial auront lieu hors

(Suite à la page 54)

131 années de service

ASSUREZ-VOUS AVEC

La Compagnie d'Assurance

Missisquoi & Rouville

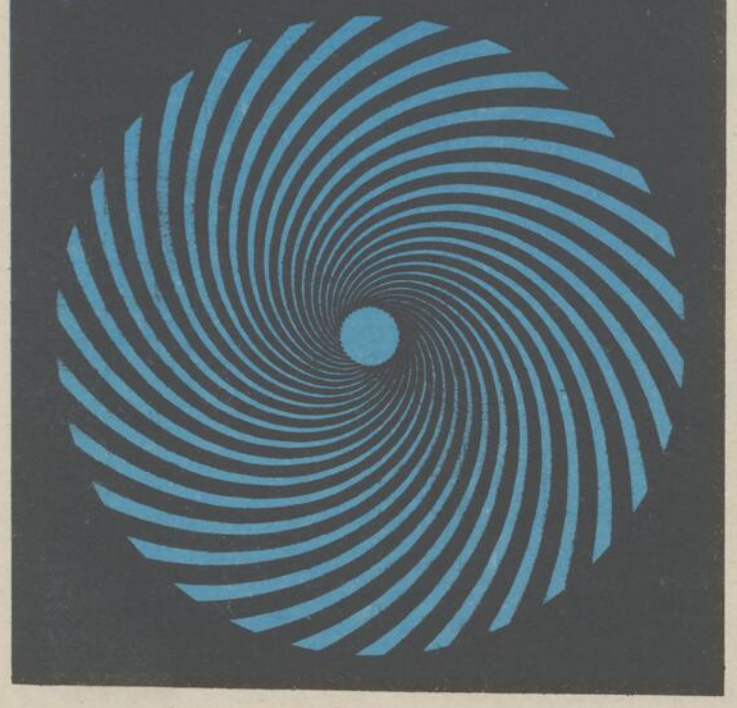
SIEGE SOCIAL: FRELIGHSBURG QUE.

LA PLUS ANCIENNE COMPAGNIE D'ASSURANCE CONTROLEE PAR DES CANADIENS

ACTIF : 4,189,338.

INCENDIE AUTOMOBILE RISQUES DIVERS

Le Festival Mondial



FESTIVAL MONDIAL DU SPECTACLE DE 1967

Endroits où se déroulera le Festival:

La Place des Arts	la Salle Wilfrid Pelletier (autrefois la Grande Salle)	3,000 siè.
La Place des Arts	le Théâtre Maisonneuve	1,300 siè.
La Place des Arts	le Théâtre Port-Royal	800 siè,
L'Expo-Théâtre		2,000 siè.
L'Autostade		25,000 siè.
Le Jardin des étoiles		1,500 siè.
L'église Saint-Jacques		1,500 siè.

Programmation officielle annoncée jusqu'à maintenant

AUSTRALIE: L'Orchestre symphonique de Melbourne (Première nord-américaine) Salle Wilfrid Pelletier, les 5 & 6 juin.

Chef d'orchestre: Willem Van Otterloo

Au programme: Ouverture des Noces de Figaro de Mozart.
Suite no 2 de J.S. Bach
Sinfonietta de Robert Hughes
Symphonie no 9 en mi mineur de Dvorak
Oeuvre inédite de Peter Sculthorpe
Symphonie concertante de Mozart
Symphonie no 2 en Ré majeur de Brahms

Music-Hall Australien Ce spectacle de music-hall, mettant en vedette des artistes populaires australiens, prendra l'affiche du 29 mai au 3 juin à l'Expo-Théâtre.

Les Ballets Australiens (Première nord-américaine) Salle Wilfrid Pelletier, du 23 au 27 mai.

Au Programme: Melbourne Cup choréographie de Rex, Ried, musique d'époque, arrangements d'Harold Badger orchestration de Charles Mackerras, décors d'Ann Church.
The Display, chorégraphie de Robert Helpman, musique de Malcolm William son, décors de Sidney Nolan.
The lady and the Fool, chorégraphie de John Cranko, musique de Verdi, arrangements de Charles Mackerras, décors de Richard Beer.
Yugen chorégraphie de Robert Helpmann Musique de Yuzo Toyama, décors de Desmond Heeley.
Electre, chorégraphie de Robert Helpmann, musique de Malcolm Arnold, décors d'Arthur Boyd.
Raymonda, chorégraphie de Rudolf Nureyev, musique d'Alexandre Glazounov, décors de Ralph Koltai, costumes de Nadine Baylis.

AUTRICHE: L'Opéra de Vienne (Première nord-américaine) Salle Wilfrid Pelletier, du 4 au 22 septembre.

Au programme: Les Noces de Figaro de Mozart (trois représentations)
Electra de Richard Strauss (deux représentations)
chef d'orchestre, Karl Boehm.
Don Giovanni de Mozart (trois représentations)
Der Rosenkavalier, de Richard Strauss, (deux représentations)
chef d'orchestre Josef Krips.
Wozzeck d'Alban Berg, chef d'orchestre Henrich Hollreiser.

L'Orchestre Philharmonique de Vienne En plus d'accompagner la troupe d'opéra, cet orchestre donnera quatre concerts à la Salle Wilfrid Pelletier, deux sous la direction de Joseph Krips et deux sous celle de Karl Boehm, les 9, 15, 18 et 20 septembre.

Programme à venir.

BELGIQUE: Le Ballet du Vingtième Siècle (Première nord-américaine) Salle Wilfrid Pelletier, du 9 au 13 mai.

Au programme: Divertimento, musique pour instruments à percussion de Fernand Schirren.
Deux Cantates opus 29-31 d'Anton Webern.
Le Sacre du Printemps d'Igor Stravinsky.
Art de la Barre, chorégraphie sans musique de Maurice Béjart.
Erotica, ballet de Tadeusz Baird.

Le Théâtre National de Belgique (Première nord-américaine) Salle Wilfrid Pelletier, du 9 au 13 mai.

Au programme: L'Alouette de Jean Anouilh.
Till Eulenspiegel, d'Hugo Claus.

Le Rideau de Bruxelles (Première nord-américaine) Théâtre Port-Royal, du 4 au 9 septembre.

Au programme: L'Oiseau vert de Charles Bertin.
Il pleut dans ma Maison de Paul Willems

BENELUX: L'Ommegang (Première nord-américaine) Spectacle de chants et de danses des pays du Bénélux. Les 25 et 26 août.

CANADA: Le Théâtre du Nouveau Monde Théâtre Maisonneuve, du 15 au 27 mai.

Au programme: Le Bourgeois Gentilhomme de Molière

Le Stratford Shakespearian Festival, L'Expo-Théâtre, du 16 au 28 octobre.
Le Rideau vert
Théâtre Maisonneuve, du 26 juin au 8 juillet.

Le Halifax Neptune Théâtre
Théâtre Port Royal, du 8 au 13 mai.
L'Orchestre Symphonique de Montréal. Cet orchestre donnera un concert conjoint avec l'Orchestre Philharmonique de Los Angeles le 2 mai sous la direction de Zubin Mehta à la Salle Wilfrid Pelletier. Il se produira aussi durant la saison d'opéra de l'OSM en juillet.

L'Orchestre Symphonique de Toronto
Salle Wilfrid Pelletier, le 6 mai.

Les Grands Ballets Canadiens
Salle Wilfrid Pelletier, du 23 au 26 juin.

Le Ballet National du Canada
Salle Wilfrid Pelletier, du 23 au 28 octobre.

Le Royal Winnipeg Ballet
Théâtre Maisonneuve, du 28 août au 2 septembre.

La Canadian Opera Company (Toronto)
Salle Wilfrid Pelletier, du 17 au 22 octobre.
Au programme: Riel d'Harry Somers
Oeuvre inédite commandée par la Commission du Centenaire.
Elle a pour sujet la révolution des territoires du Nord-Ouest.
Les Contes d'Hoffmann d'Offenbach.

La Saison d'opéra de l'Orchestre symphonique de Montréal.
Salle Wilfrid Pelletier, les 7, 13, 15, 17, 18, 20, 22, 23 juillet

Au programme: Deux nouvelles productions: Faust de Gounod et Otello de Verdi.

Le Carrousel militaire des forces canadiennes.
(comprenant 1,700 participants)
Autostade, les 20, 21 22 juin et du 25 juin au 5 juillet.

L'Orchestre National de la Jeunesse du Canada.
Salle Wilfrid Pelletier, le 21 juillet.

La Troupe du Centre de la Confédération dans "Anne of Green Gables"
Théâtre Maisonneuve, du 2 au 7 octobre.

Le Manitoba Theatre Centre
Théâtre Port-Royal, du 18 au 23 septembre.

L'Orchestre de chambre McGill
Théâtre Port-Royal, le 30 avril et le 1er mai.

ETATS-UNIS:

Le New York City Ballet
Salle Wilfrid Pelletier, du 2 au 5 juillet

Le Mormon Tabernacle Choir
Salle Wilfrid Pelletier en août

Les danseurs Martha Graham
Théâtre Maisonneuve, du 25 au 30 septembre.

L'Orchestre Philharmonique de New York
Salle Wilfrid Pelletier, le 30 septembre et le 1er octobre.

Le Richard Rodgers' Music Theater of Lincoln Center
Expo-Théatre, du 1er au 13 mai.

FRANCE:

L'Orchestre nationale de France (O.R.T.F.)
Salle Wilfrid Pelletier, les 25 et 26 septembre.

Le Ballet de l'Opéra de Paris
Salle Wilfrid Pelletier, du 25 au 29 juillet.

Au programme: Coppélia de Léo Delibes.
Etudes de Czerny
Daphnis et Chloé de Ravel, version originale avec choeur
Symphonie concertante de Frank Martin.

Le Théâtre de France (troupe de Jean-Louis Barrault)
Théâtre Maisonneuve, du 1er au 13 mai.

Au programme: Le Soulier de Satin de Paul Claudel.
Il faut passer par les nuages de Billetdoux.

La Comédie de Saint-Etienne (Première nord-américaine.)
Théâtre Port-Royal, du 17 au 29 juillet.

Au programme: L'Avare de Molière
La double Inconstance de Marivaux.

La Grande Parade de la Gendarmerie Française (Première nord-américaine)
Autostade, du 21 au 27 août et du 29 août au 9 septembre. Ce spectacle inoubliable comprend 700 hommes, 110 chevaux, 40 motos et 18 jeeps.

Le Ballet Roland Petit avec l'Orchestre Ars Nova.

Détails à venir.

GRANDE-BRETAGNE: Le National Theatre of Great Britain
Théâtre Maisonneuve, du 18 au 22, du 24 au 28 octobre.

L'English Opera Group
Theâtre Maisonneuve, du 18 au 23 septembre.
Eglise Saint-Jacques, du 11 au 16 septembre.

Au programme: Curlew River et The Burning Fiery Furnace de Benjamin Britten.

Le Bath Festival Ensemble avec Yehudi Menuhim
Théâtre Port-Royal du 22 au 27 juin (première nord-américaine)

Le Royal Ballet
Salle Wilfrid Pelletier, du 7 au 10 juin.

Le Bristol Old Vic
Théâtre Port-Royal, du 29 mai au 3 juin.

GRECE: Le Théâtre National de Grèce
Théâtre Maisonneuve, du 9 au 14 octobre.
Katina Paxinou et Alexis Minotis dans des tragédies de Sophocle et d'Eschyle.

ISRAEL: Le Théâtre d'Israel (Première nord-américaine)
Théâtre Port-Royal, du 15 au 20 mai.

Au programme: Le Roi et le Savetier, comédie musicale de Sam Gronemann.

ITALIE: La Scala de Milan (Première nord-américaine)
Salle Wilfrid Pelletier, du 5 au 16 octobre).

Programme à venir.

Le Teatro Stabile de Gènes (Première nord-américaine)
Théâtre Maisonneuve, du 11 au 17 juin.

Au programme: I Due Gemelli Veneziani (Les Jumeaux de Venise)

Benedetti Michelangeli (Récital)
Théâtre Maisonneuve, le 3 septembre.

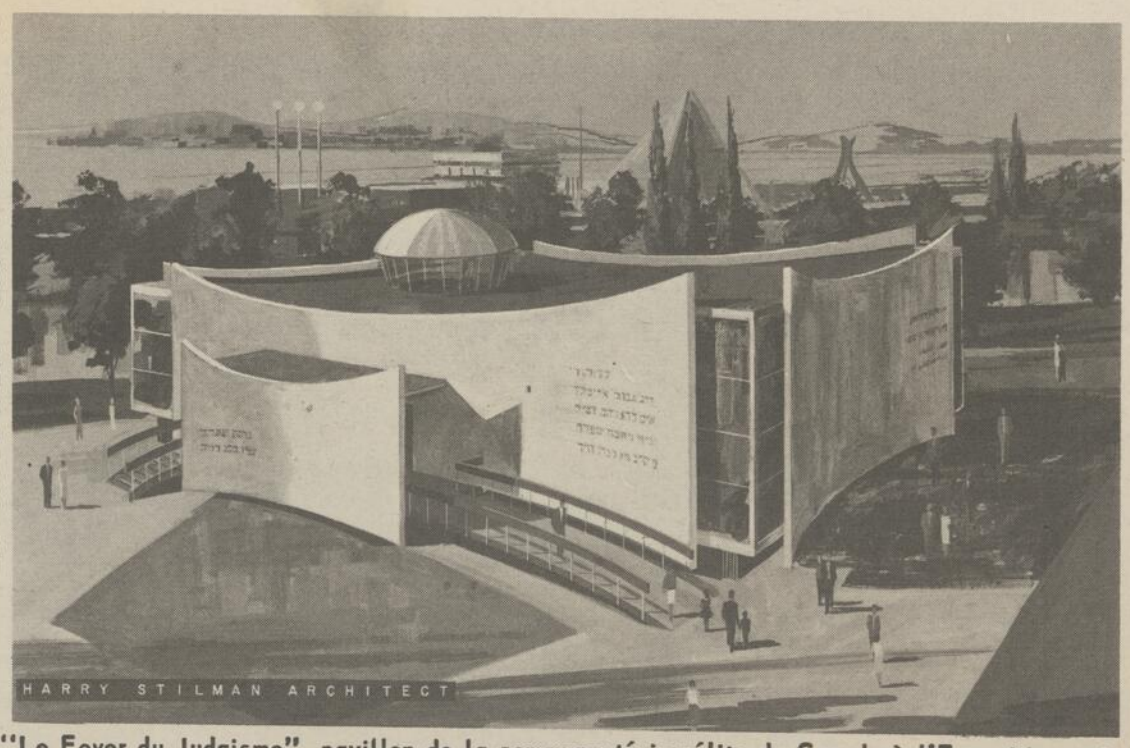
INDE: Musique et danse de l'Inde (Première nord-américaine)
Théâtre Port-Royal, du 28 juin au 4 juillet.
Solistes: Ravi Shankar (cithare), Bismillah Khan (shahnai) Ali Akbar Khan (sarod) et les danseurs Kathakali.

JAPON: Le Théâtre Kabuki du Japon (Première nord-américaine)
Théâtre Maisonneuve, du 3 au 12 août.

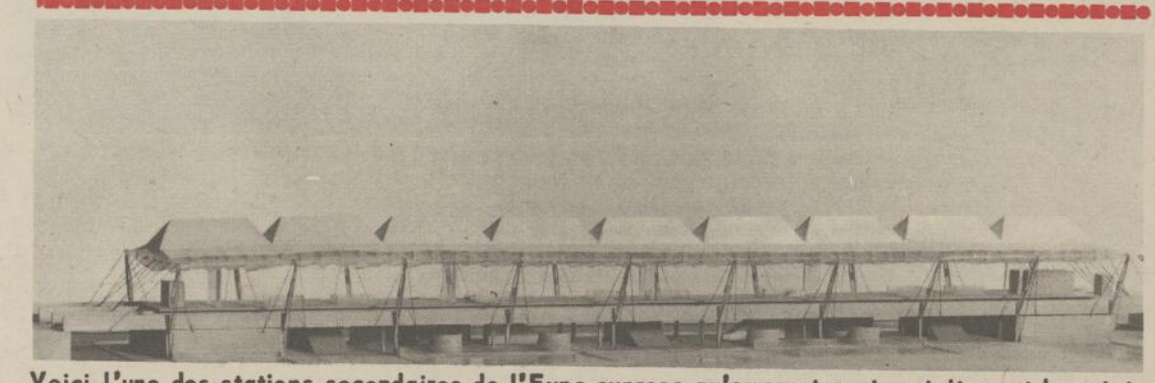
PAYS-BAS: L'Orchestre du Concertgebouw d'Amster-

(Suite à la page 60)





"Le Foyer du Judaisme", pavillon de la communauté israélite du Canada à l'Exposition universelle et internationale de 1967, est situé dans l'île Notre-Dame, à côté du pavillon de Canadien Pacific-Cominco. Les murs extérieurs de ce pavillon rectangulaire, sont de forme concave et le toit est surmonté d'un dôme. A l'intérieur, le visiteur pourra admirer une magnifique collection de documents judaïques et des objets liturgiques utilisés dans les cérémonies du culte.



Voici l'une des stations secondaires de l'Expo-express qu'emprunteront gratuitement les visiteurs de l'Exposition pour circuler à volonté d'un secteur à l'autre de l'immense terrain. Des stations beaucoup plus élaborées seront situées au commencement et à la fin du trajet, à la Place d'Accueil et à l'entrée de La Ronde.

(Suite de la page 51)

de l'enceinte de l'Expo, afin de ne pas obliger les visiteurs à payer un billet d'entrée à l'Expo en plus du billet de spectacle. L'Expo-Théâtre et l'Autostade sont tous deux situés juste à l'extérieur de l'entrée principale de l'Expo, la Place d'Accueil. La Place des Arts est située dans le secteur commercial de Montréal.

LES SPECTACLES GRATUITS

A l'Expo 67, il y aura tous les jours quantité de spectacles extrêmement variés et gratuits: les fêtes populaires des journées nationales et spéciales, le festival d'amateurs aux kiosques à musique, les théâtres ambulants, la fanfare de l'Expo, les jeux d'eau et les feux d'artifice, en plus des divertissements présentés par les exposants dans les pavillons nationaux. La Ronde, le parc Notre-Dame et le parc de l'île Sainte-Hélène réservent à tous bien des surprises.

Tous les mardis, mercredis et jeudis seront consacrés aux journées nationales des pays participants. Une cérémonie officielle à la Place des Nations, présidée par le chef de l'Etat ou son représentant, inaugurera chacune de ces journées. Mais la période la plus vivante de la journée se déroulera entre 17 h et 20 h. La Place des Nations se transformera en vaste fête populaire, avec tout ce que cela comporte de talent, d'humour et de fantaisie. D'après les programmes des participants aux journées nationales et spéciales, on peut déjà prévoir des grands spectacles carnavalesques, sans compter les manifestations folkloriques de tout ordre.

Un festival de groupes d'amateurs se tiendra dans les cinq kiosques à musique. Le public pourra ainsi assister à des concerts de fanfares, de chorales et de chant folklorique. Plus de 400 groupes, soit quelque 10,000 amateurs, participeront à ce festival.

Il y aura aussi la fanfare de l'Expo qui donnera des spectacles quotidiens. De leur côté, les troubadours animeront les théâtres ambulants. Ils auront pour tâche de distraire les visiteurs qui pourraient avoir à faire la queue à l'entrée des pavillons.

Chaque pays exposant se fera un point d'honneur de présenter, à l'intérieur de son pavillon ou dans son jardin, quelques-uns de ses meilleurs artistes. Le pavillon canadien, par exemple, offrira, pendant les six mois de l'Expo, une gamme unique de talents allant des Feux Follets, qui donneront deux spectacles quotidiens, aux artistes lyriques et aux troupes de théâtre d'amateurs.

La Ronde, parc d'attraction de l'Expo 67, offrira toutes sortes de divertissements jusque tard dans la nuit. C'est là que l'on présentera chaque soir un spectacle féérique "eau, son et lumières". Les "happenings" les plus imprévus s'y dérouleront presque d'heure en heure. Il y aura des démonstrations de ski nautique, des concours d'équilibristes sur billots et - en permanence, évidemment - l'atmosphère bien particulière du Village, le quartier canadien-français de la Ronde.

A NOTER: Le Festival mondial publiera en décembre un dépliant contenant tous les renseignements au sujet du programme, des modes d'achat et de réservation des billets. Pour le recevoir, veuillez en faire la demande par écrit à l'adresse suivante:
Le Festival mondial du spectacle,
Service de la publicité
Expo 67
Cité du Havre
Montréal.



COMET CONSTRUCTION INC.

COMET CONSTRUCTION Inc.

ENTREPRENEURS GENERAUX

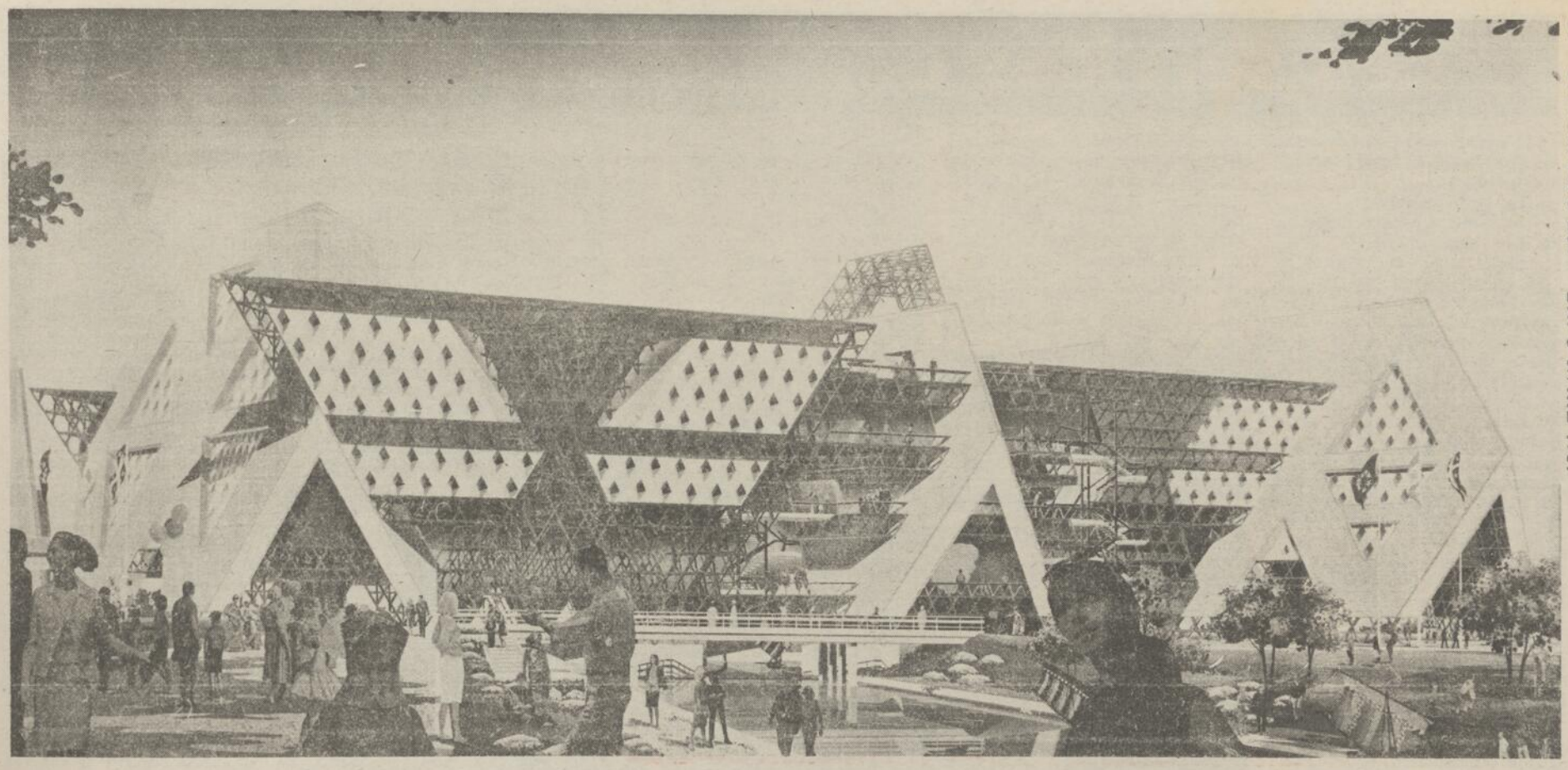
ROLAND BEDARD, Président

BUREAU : 123 RUE PRINCIPALE
COWANSVILLE
TELEPHONE : 263-0858

USINE D'ASPHALTE : GILMANS' CORNER
WEST - BROME

Vente d'asphalte, de gravier, de sable et de terre à remplissage, etc . . .

ESTIMATION GRATUITE



Le pavillon intitulé l'Homme à l'Oeuvre occupera un secteur de l'île Notre-Dame. Facilement identifiable par son architecture particulière, il sera facile d'accès grâce à la proximité d'une station du réseau de transport en commun. Comme la plupart des pavillons du Thème, répartis dans différents secteurs de l'Expo, sa structure est constituée d'éléments tronqués".

L'HOMME À L'OEUVRE

Le pavillon thématique de l'Homme à l'OEUvre est situé dans un secteur dont l'accès est facile (C-440), soit tout près de la station de l'Expo-Express, dans l'île Notre-Dame. La souplesse de son architecture a donné lieu, en ce qui concerne les éléments, à une disposition qui s'apparente au principe multicellulaire et souligne en même temps le thème général Terre des Hommes. Le bâtiment enjambe un cours d'eau. Le public ne se sent ici nullement contraint à l'étude, Les gens s'arrêtent où bon leur semble, ils s'attardent aux endroits de repos ou flânent au restaurant. Le thème du pavillon est traité en trois chapitres:

1) Les ressources de l'homme
2) Le progrès;
3) L'apprenti sorcier.

L'univers, constitué de matière et d'énergie réparties dans un ordre donné, était encore, audébut de ce siècle, un mystère. C'était le royaume de l'opinion, le domaine de la fantaisie et du rêve. Aujourd'hui l'univers est un laboratoire. Les lois de la nature se précisent grâce aux mathématiques. Les théories contrôlées de la lumière et de l'atome nous permettront bientôt de mesurer avec précision ce phénomène - ovoide selon Einsteinqu'est l'univers. Nous en appliquons déjà les lois aux besoins de l'humanité.



Meilleur succès à l'Expo 1967

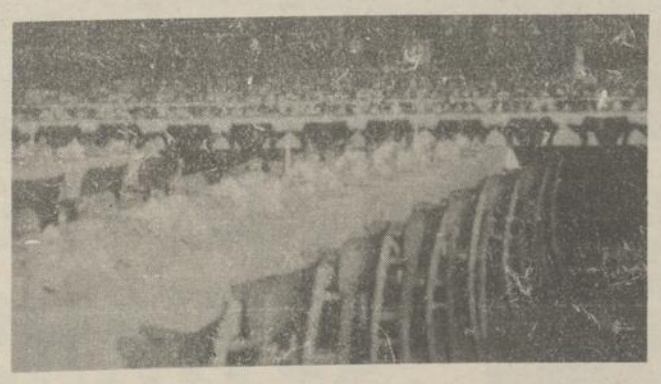
et bienvenue à tous les visiteurs !

HEWARD GRAFFTEY

Député de Brome-Missisquoi aux Communes

Hôtel Pinacle Lodge

SELBY LAKE



Orchestre chaque fin de semaine

Noces — Showers — Réceptions
Licence complète
Salle de 500 personnes

Propriétaire: RENE BRAULT
Tél.: 295-2137

CAMPING CAMPING CAMPING CAMPING

CAMPING GLADALE

R.R. 1, FARNHAM, Route 40
(à mi-chemin de Cowansville)

* Terrain avec ou sans électricité
* Eau potable
* Lac artificiel
* Restaurant * Salle de danse
* Endroit idéal pour pique-nique en groupe

Pour informations :

CAMPING GLADALE

TEL : 293-6187

CAMPING CAMPING CAMPING CAMPING CAMPING CAMPING CAMPING CAMPING

CAMPING CAMPING CAMPING CAMPING CAMPING CAMPING CAMPING CAMPING

Les services des sante a l'Expo 67

Les services de santé de l'Expo se divisent en trois secteurs distincts:

1- La santé publique;
2- La clinique professionnelle;
3- Les soins médicaux d'urgence pour les visiteurs.

Si le troisième secteur en est encore à la phase d'organisation, les deux autres fonctionnent déjà à plein rendement, et ont prouvé leur efficacité.

Qui veut la santé, doit aussi vouloir les mesures de prévention et de salubrité qui contribuent à l'assurer. Tout spécialement rédigé pour la durée de l'Expo 67 un code de santé qui tient compte des lois et des règlements fédéraux, provinciaux et municipaux régit, sur l'emplacement de l'Expo, l'application de mesures relatives à l'inspection des aliments. Ce code contient des règlements concernant l'inspection des aliments, l'inspection des services sanitaires, la pollution de l'air et de l'eau; il donne également des directives, en ce qui concerne l'inspection et les exigences sanitaires des installations sur l'emplacement de l'Expo. Bien entendu, le document n'oublie pas non plus le contrôle des maladies contagieuse. A l'été 1967, une foule aussi nombreuse, venue de tous les pays du monde, aurait pu se présenter comme une menace à la santé, si les mesures les plus sévères n'avaient été prises, en vue d'éviter que ces visiteurs, leurs bagages, leurs animaux, ne soient contaminés et porteurs de germes.

Le code de l'Expo 67 a été approuvé par l'exécutif de la compagnie de l'Expo. A la suite d'une entente entre l'administration de l'Expo 67 et le gouvernement provincial du Québec et de la Ville de Montréal, il a été adopté par le conseil municipal de Montréal, le 21 avril 1966, comme règlement spécial de cet te ville. Applicable sur l'emplacement de l'Expo, il prolonge, avec une sévérité accrue, les précautions sanitaires qui seront prises par la métropole; il sera en vigueur jusqu'au 31 décembre 1967.

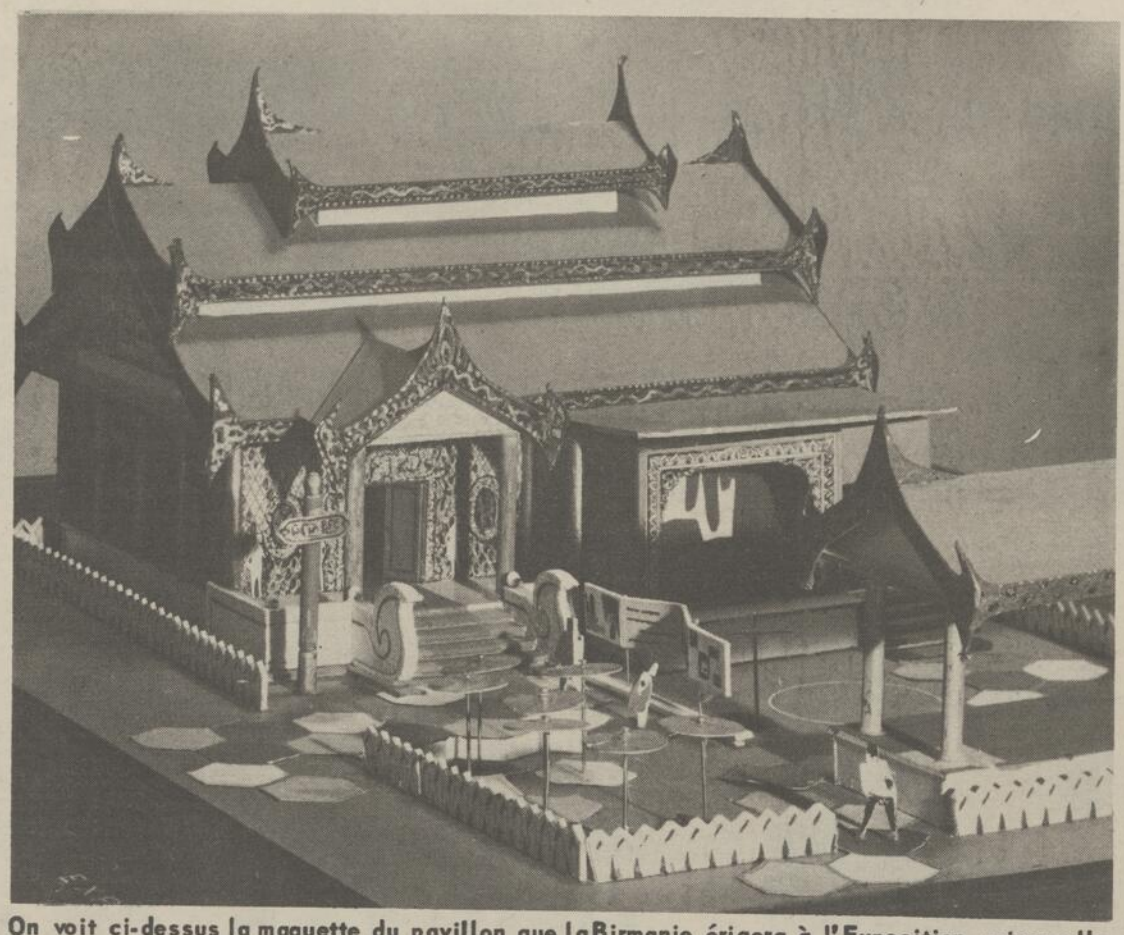
Par ailleurs, prévoyant la tenue de l'Exposition universelle à Montréal en 1967, le gouvernement d'Ottawa, le 8 décembre 1965, constituait le comité consultatif d'hygiène portuaire, dans le port de Montréal; le médecin chef de l'Expo, le Dr Groulx, en fait partie. Pour permettre une étude plus approfondie des problèmes à envisager, un sous-comité fut formé. Ce sous-comité a fait un relevé de tous les problèmes de santé publique qui concernent le port de Montréal et ses environs, en vue de leur apporter une solution rapide et durable. Lorsqu'on sait combien est proche de l'Expo 67 le port de Montréal, on comprend l'importance de cette mesure, dont les effets s'étendront bien au delà de la durée de l'Expo.

La Clinique professionnelle est celle qui est mise gratuitement au service du personnel de l'Expo. Au cours des six derniers mois, 2,500 employés y ont été traités, et 1,310 accidentés du travail y ont reçu les premiers soins. Cette clinique se charge également de l'examen médical de certains employés de l'Expo qui, pour accomplir leur travail, doivent jouir d'une santé parfaite.

Enfin, entièrement mis à la disposition de sa future population flottante, l'Expo offre à ses visiteurs les soins médicaux d'urgence et les premiers soins qui seront prodigués gratuitement à toutes les personnes qui, sur l'emplacement de l'exposition, se sentiront prises de malaise, ou seront victimes d'un accident.

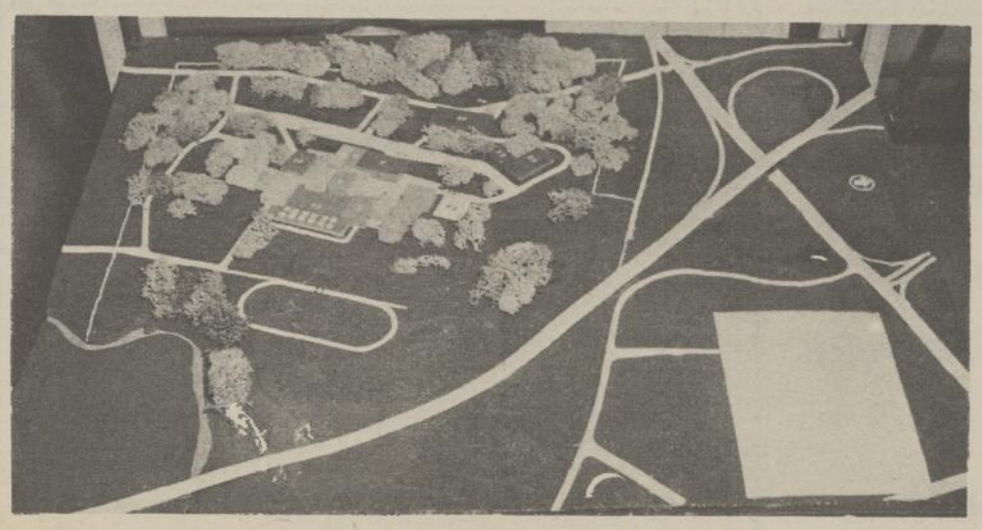
Ce service dispose de quatre cliniques médicales d'urgence qui, érigées en des endroits stratégiques, répondront à tous les besoins. Il s'agit de coquets bâtiments blancs entourés de jardins qui sont, à toutes fins pratiques, des répliques en miniature d'un véritable hôpital. On y trouve deux salles de cinq lits pouvant recevoir dix patients alités, des salles d'examens fort bien équipées, une pharmacie et un laboratoire, une cuisine, une salle d'attente, le bureau des médecins, une salle de repos pour le personnel, et un bureau pour les employés. Dans ces cliniques, tout est frais, tout est clair,

(Suite à la page 57)



On voit ci-dessus la maquette du pavillon que la Birmanie érigera à l'Exposition universelle et internationale de 1967. Ce pavillon, qui sera situé dans l'Ile Notre-Dame, sera consacré à "L'Homme et l'Amitié". Son coût est estimé à plus de $400,000.





Maquette du Centre culturel et de l'Aréna

LA CITE DE COWANSVILLE

MAIRE : Roland Désourdy

GERANT MUNICIPAL: Jean Leduc

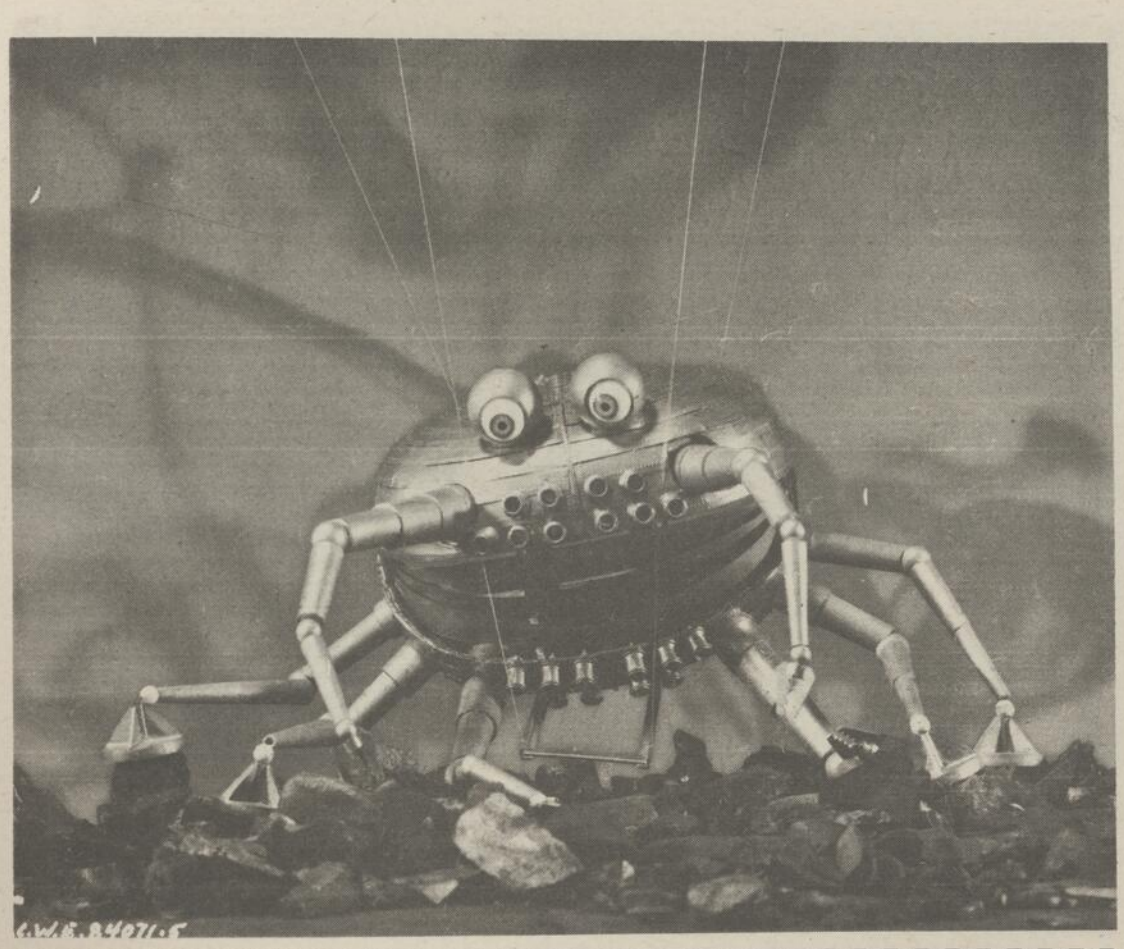
AVISEUR LEGAL: Claude Noiseux

SEC.-TRES.: J.-R. Ouellette

CHEF DE POLICE: Ernest Deschamps

ECHEVINS DE COWANSVILLE

Albert DOUCET
Henri Louis BEAUREGARD
Arthur KNIGHT
Armand BEAUREGARD
Joseph-A. RITCHIE
Paul MICLETTE



Ce monstre menaçant, tapi dans la lave du Volcan du Gyrotron, happera, au terme d'une hallucinante randonnée de sept minutes, les nacelles dans lesquelles les visiteurs auront pris place. Le Gyrotron, manège fantastique imaginé par le célèbre architecte et décorateur de théâtre Sean Kenny, sera l'un des éléments les plus spectaculaires de la Ronde, le parc d'attractions de l'Expo 67. Il entraînera les passagers dans un voyage spatial à l'intérieur d'une pyramide pour les projeter ensuite dans le cratère vomissant d'un volcan.

(Suite de la page 56)

avec même une recherche de beauté.

Le fonctionnement de chacune de ces cliniques sera assuré par les hôpitaux de Montréal qui y délégueront leur propre personnel médical. Ces institutions seront remboursés pour leurs frais. Les cliniques vont exiger, pendant six mois, les services minimum de 12 médecins, de deux pharmaciens, de 25 infirmières licenciées et de 40 aide-infirmières ou infirmiers.

A la disposition des cliniques, il faut encore mentionner six ambulances entièrement équipées, contribution à l'Expo 67 de Prudentia. Chaque clinique pourra disposer d'une de ces ambulances, alors que les deux autres répondront à tous les besoins.

Huit postes de premiers secours, à raison de deux par clinique, se chargeront des soins mineurs et des cas de moindre gravité. Confiés à l'Ambulance Saint-Jean, ils auront pour but de soulager les cliniques, qui sans eux, auraient été surchargées.

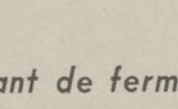
Rappelons qu'à l'exposition de New York en 1964, des cliniques de ce genre ont reçu 53,064 patients, mais il s'est presque toujours agi de petites afflictions. La nomenclature qui suit nous le prouve: ampoules aux pieds, déchirement des tissus, éraflures, troubles digestifs, corps étrangers dans les yeux, entorses, asthme ou allergie, saignement de nez, etc. Les cas plus graves: troubles cardiaques, morsures ou piqûres, insolations, sont heureusement beaucoup moins nombreux. C'est en prévision des malades qu'il aura à soigner que le service de santé de l'Expo requiert les services de huit postes de l'Ambulance Saint-Jean et leurs 1,300 bénévoles.

Enfin, prévu pour le transport rapide d'un blessé ou d'un malade, un hélicoptère établira la liaison entre l'Expo et les hôpitaux.

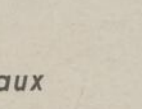
Ajoutons qu'un grand nombre de pavillons nationaux auront aussi une clinique médicale, et que le pavillon canadien commandite son propre poste de premiers secours, dans un édifice où seront également logés les brigadiers de l'Ambulance Saint-Jean.

Protégés par une campagne de prévention et par des mesures de salubrité, les visiteurs à l'Expo 67 seront donc des gens bien portants. Mais si, malgré tout, il leur advenait de ne pas l'être, tout a été prévu pour que leurs malaises soient de courte durée!

CAMPING
BORDUAS



Adamsville, Qué.



Tél.: 263-2233
TRANQUILLE
COURTOISIE
PROPRETE

SITES : 30 x 70 pieds
Arbres, Plage et toutes utilités.



Réservations :
AIME BORDUAS
448 Horner
Tél.: 378-5010
Granby



JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
Commerçant d'animaux

Achetons roulant de ferme au complet et animaux
Vendeur d'animaux et de machinerie agricole usagée

974, RUE SUD COWANSVILLE TELS: 263-0670 — 295-2130

MARTEL EXPRESS
TRANSPORT GENERAL

Montréal, St-Jean, Iberville, St-Grégoire, Ste-Brigide, Farnham, Ste-Sabine, Canrobert.

St-Paul Abbotsford, St-Pie, Victoriaville, Québec.

FARNHAM
630 Principale
293-5311

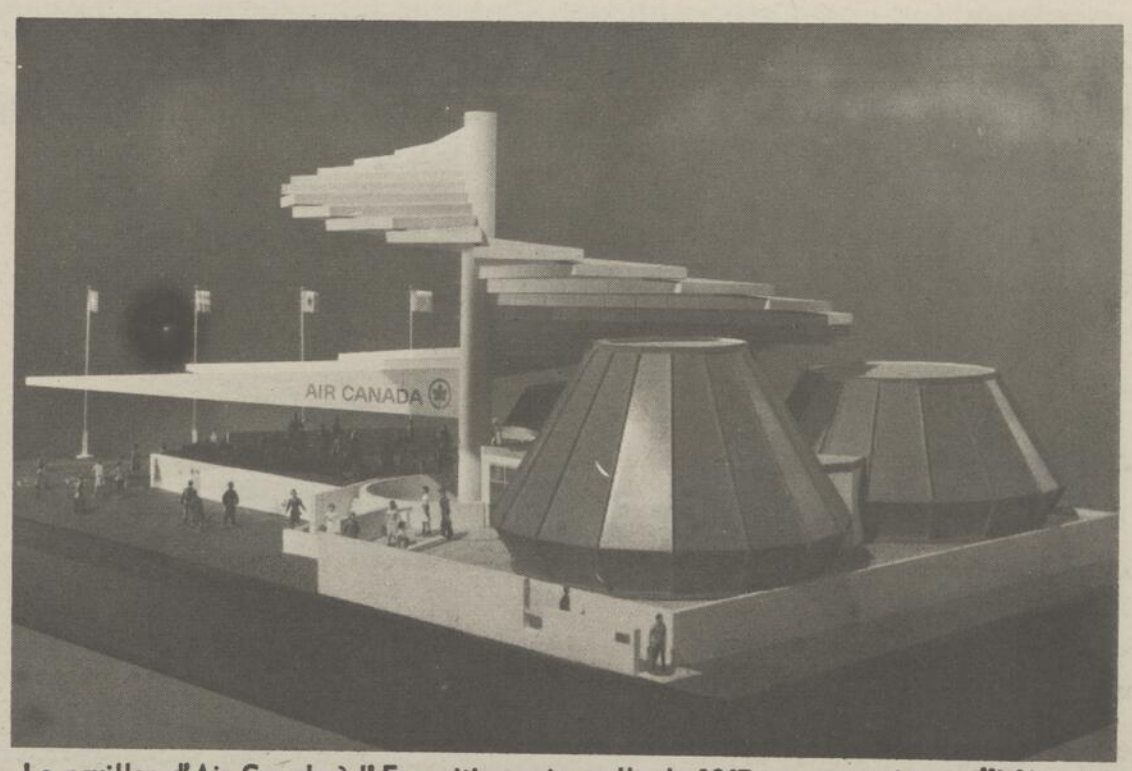
MONTREAL
1814 Préfontaine
526-3757

QUEBEC
250, 2ième Rue
522-6825

TORONTO
223 Bridgeland
789-1881

Service de transport de fruits et légumes — Fraisou congelés — par van avec température contrôlée.
entre: Farnham — St-Jean, N.B. - Kensington, Ile du Prince Edouard — Ontario — Philadelphie, U.S.A.

LES RESTAURANTS À L'EXPO



Le pavillon d'Air Canada à l'Exposition universelle de 1967 aura pour thème: "L'Ame du Vol." Sa conception est de type hélicoidal, le toit étant constitué par 23 lames imbriquées se déployant en spirale autour d'une colonne centrale. Ces lames auront une portée maximum de 80 pieds à la base de la spirale, en partant de l'axe de la colonne, et de 30 pieds minimum au sommet de la spirale. Cette idée d'hélice est courante dans la vie quotidienne et on la trouve aussi bien dans les dessins de Léonard de Vinci que dans les travaux les plus modernes.

Tout en sachant que nous nous déplaçons aujourd'hui à une grande vitesse, la perspective de pouvoir prendre, tranquillement et en un seul jour, son petit déjeuner à Tokyo, le repas du midi en Inde, le thé à Ceylan, l'apéritif à Trinidad, et le dîner en France, ou au Mexique aux Pays-Bas, en Tchécoslovaquie, en URSS, en Scandinavie, ou dans l'une ou l'autre des provinces du Canada, semble quand même assez lointaine... C'est pourtant ce qui se produira à l'Exposition universelle de 1967 qui ouvrira ses portes à Montréal le 28 avril prochain. En plus d'avoir le choix entre les restaurants et les mets les plus divers, les visiteurs pourront goûter aux spécialités d'un pays comme s'ils y étaient, tout en pratiquant cet art qui, entre toutes les opinions et les courants d'idées qui se partagent le monde, a l'inestimable avantage de faire l'unanimité autour de lui: celui de la gastronomie.

23,000 personnes pourront trouver place dans les divers restaurants de la Compagnie canadienne de l'exposition et des pays participants. Les visiteurs auront le choix entre les restaurants de 30 pays. La Compagnie elle-même aura 40 restaurants (salles à manger et cabarets) et plus de 70 comptoirs de casse-croûte. Afin d'accentuer le caractère international de l'Expo 67, les restaurants construits par la Compagnie afficheront une grande variété de menus. On y retrouvera des spécialités de fruits de mer, des "Steak House", et les meilleurs plats de la cuisine canadienne, américaine, française, hongroise, orientale et italienne. On pourra choisir également entre le barbecue, la charcuterie, la pizzeria ou le café terrasse. Il y aura en plus 46 boutiques de spécialités alimentaires et 500 distributrices automatiques.

Il y en aura vraiment pour tous les goûts. "Nous croyons, souligne M. Maurice Novek, chef de la section des restaurants à l'Expo 67, que chaque établissement aura une spécialité à offrir." "L'entrecôte de Paris", par exemple, servie avec une sauce au beurre doux, aux fines herbes et au cognac sera celle d'un des restaurants de l'Expo que dirigera M. Maurillio Bulloni, de la Suisse, qui se trouvait en 1964 à la Foire de Lauzanne. M. Bulloni dirigera ce restaurant en coopération avec M. Hans Gadmer du "Laurentide Inn" hôtel des Laurentides au nord de Montréal. Un autre des restaurants de l'Expo sera administré par M. Pierre Parker, de France, qui dirigeait à la Foire mondiale de New York le plus petit des restaurants célèbres. Le menu de ce restaurant comportera, entre autres, une variété de potages: créole, Saint-Germain, soupe à l'oignon, etc.

Sur les 70 participants, 30 pays auront un restaurant dans leur pavillon. Les chefs viendront de toutes les parties du monde. Pour la durée de l'Exposition, certaines restrictions canadiennes sur l'importance des boissons et des denrées alimentaires seront levées.

Il est encore trop tôt pour faire connaître les menus des restaurants des pavillons nationaux mais certains détails permettent déjà de se faire une idée de ce que sera la gastronomie à l'exposition. Au pavillon de la Scandinavie, on pourra manger de l'anguille et du saumon fumés, du renne, des fruits de mer expédiés directement des cinq pays scandinaves. Le restaurant de la Suisse aura au menu la quiche vaudoise, la côte de porc jurassienne, la fondue au chocolat. Le pavillon de l'URSS comprendra six restaurants trois à l'intérieur trois à l'extérieur de 1000 places. Vingt tonnes d'esturgeon, huit tonnes de caviar et 28,000 litres de vodka sont déjà commandés. On pourra y manger, entre autres, le délicieux borscht, l'aspic et l'esturgeon, le poulet à la Kiev. L'Autriche aura un café viennois avec les "apfelstrudel", les "sachertorte", les "krapfen la Tunisie, un restaurant arabe et un café maure. Le pavillon de la République fédérale d'Allemagne comprendra trois restaurants berlinois. Le Café de Paris et le restaurant du pavillon français, le bar-salon et le restaurant de l'Italie, celui de la Belgique, seront tous de grande classe et pourront recevoir 200 personnes chacun. Le restaurant du pavillon belge sera dirigé par M. Georges

(Suite à la page 59)



L'endroit par excellence pour bien bouffer.

A l'occasion de tout anniversaire, la direction se fera un devoir d'apporter à votre table et ce gratuitement, un très joli petit gâteau décoré pour l'occasion. La seule condition : Prévenez à l'avance et soyez au rendez-vous, on vous attend.

AUBERGE DU RELAIS

M. PROTEAU, Prop.

(Ses clients sont ses amis)

TEL. : 243 - 6636

KNOWLTON

(Suite de la page 58)

L. Niels, descendant d'une longue lignée de restaurateurs célèbres. M. Niels est propriétaire de nombreux restaurants à Bruxelles, dont "Le Brussels" et "La Couronne", ainsi que d'autres établissements ailleurs dans le monde. Le menu du pavillon du Japon comprendra le "Tempura", hors-d'oeuvre de crevettes, poissons et légumes la soupe "Misoshiru", la brochette de poulet "Ya kitori", le boeuf à la japonaise.

En plus des restaurants de son pavillon – trois salles à manger qui représenteront les régions de la Slovaquie, de la Moravie et de la Bohême – la Tchécoslovaquie aura, au Carrefour international de la Ronde, une auberge slovaque, le "Koliba" où dans trois salles différentes, "Zdiar", "Liptov" et "Slovensky Grob", cuisiniers et serveurs en costumes nationaux s'affaireront autour des feux pour faire cuire la truite, le cochon de lait, l'oie rôtie et le chevreuil qui seront les spécialités de la maison. Le tout au son de la musique des étudiants de l'université de Prague et arrosé des vins du pays ou de la célèbre bière de Pilsen.

Toujours au Carrefour international, on pourra manger dans les restaurants qui rappelleront les endroits les plus typiques de la Grande Bretagne, de la Bavière, d'Hawaii, de la Suisse des Pays-Bas et de Cuba. On trouvera aussi, à des comptoirs les spécialités de la Tunisie, de l'Allemagne, de la Yougoslavie et des Pays-Bas. Les vins, le personnel, la musique et les spectacles seront du cru. Au "Bulldog Pub" on pourra commander un "half and half" et du cheddar au son des polkas du restaurant bavarois et du "Bier Garten" (restaurant sous la tonnelle), on choisira la choucroute et les frankfurters. Tout en regardant le spectacle importé directement d'Hawaii, on trouvera tous les hors-d'oeuvres de la cuisine polynésienne "La Fondue" offrira les fromages, les chocolats et les recettes des Alpes.

Les restaurants des pavillons canadiens auront aussi leurs particularités culinaires. Le Pavillon des provinces de l'Ouest par exemple, se spécialisera dans les pièces de boeuf rôties à la broche; celui des provinces de l'Atlantique, dans les poissons, les homards et les fruits de mer. Le restaurant du pavillon du Québec sera dirigé par M. André Lelarge, restaurateur bien connu de Montréal. S'inspirant des recettes de la Nouvelle-France, le restaurant mettra en valeur les produits de la Belle Province et sa géographie en affichant au menu, en plus des mets traditionnels, la tourte de gibier d'Abitibi, la coquille Saint Jacques à la mode de Percé, la tartelette au fromage d'Oka, le crabe du Labrador au gratin, le doré du Richelieu flambé au fenouil, les crêpes de sarrasin au sirop d'érable le sorbet aux cerises de Mont morency, etc., etc.

Dans le pavillon de l'Association des Brasseries du Canada le menu sera à base de bière et les visiteurs auront le choix entre 60 bières d'origine ou de marque différentes. Les chefs du restaurant de l'Inde prépareront, dans une cuisine de verre, les traditionnels plats au carry. La salle à manger du pavillon d'Israel donnera sur un jardin où seront présentés des spectacles de chants et de danses folkloriques. La Jamaique servira, dans son café-bar, ses célèbres rhums, son café et ses liqueurs.

Dans le parc de la Ronde, entre deux danses carrées au Village on ira au "Réfectoire de l'Abbaye". Il comprendra deux salles à manger, un bar et une terrasse. C'est la meilleure cave de la Ronde. Les serveurs y sont déguisés en moines. On y servira une grande variété de fromages et les plats traditionnels de la cuisine canadienne-française: tourtières, jambons ragoûts de pattes, tartes au sucre, etc. Entre deux couplets, les Boîtes à chansons font de même. Dans le port de plaisance "La Table du Capitaine" sera en tous points digne des maîtres après Dieu. C'est un restaurant de luxe; sa cuisine fera honneur aux grandes traditions culinaires. Dans le "Pioneer Land", le village de l'Ouest canadien, le visiteur pourra commander du saumon du Pacifique, du boeuf de l'Ouest et du "buffalo". Dans le "Monde des petits", qui sera le parc par excellence des enfants, ces derniers auront leur propre restaurant où les spécialités seront comme par hazard, leurs plats préférés: poulet, hot dog, hamburger et spaghetti. Sous la terrasse, ils trouveront le comptoir de la crème glacée, des bonbons et des friandises sélectionnées pour eux.

L'emplacement des restaurants de l'Exposition a été soigneusement étudié afin qu'ils soient répartis sur les terrains d'une façon équilibrée et qu'ils puissent être facilement repérés par le visiteur pressé ou fatigué. La Compagnie canadienne de l'Exposition universelle de 1967 exercera un contrôle des prix dans tous les restaurants et bars de l'Exposition. "L'une de nos principales préoccupations est d'éviter que le visiteur soit exploité" indique M. Novek. Les pays participants et les concessionnaires doivent soumettre leurs menus et les prix qu'ils demanderont pour les repas et les consommations. Restaurateurs et concessionnaires doivent également répondre aux exigences de la Compagnie quant à la qualité et à la quantité et à la présentation des aliments. Pendant toute la durée de l'Exposition, des équipes d'inspecteurs verront à ce que les conditions et règlements de la Compagnie soient respectés.

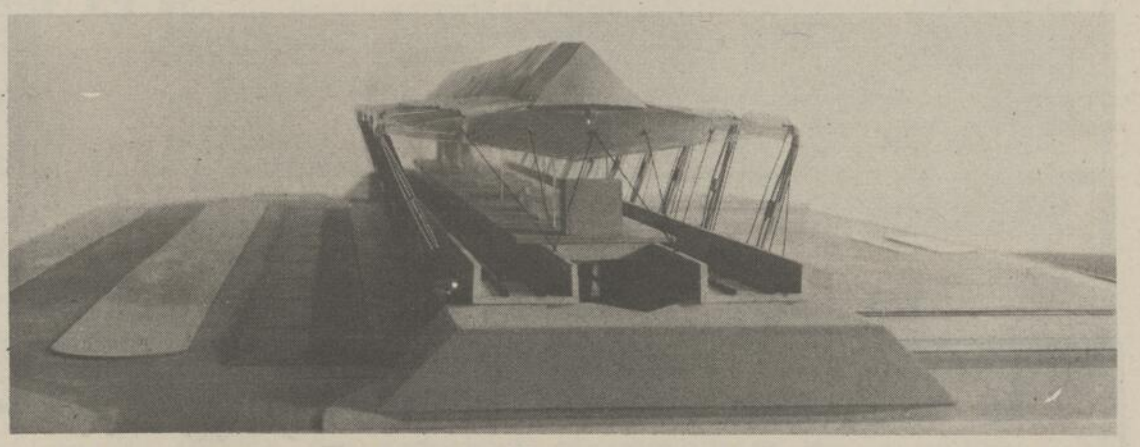
Les restaurants seront classés en cinq catégorie: bon marché, modique, moyenne élevée de luxe. On pourra prendre un casse-croûte pour $0.75. Les prix d'un repas complet varieront entre $1.50 et $2.25 dans les cafétérias bon marché; entre $1.95 et $3.25 dans les cafétérias et restaurants à prix modique. Dans les restaurants à prix moyen, on paiera de $2.50 à $4.00 dans la catégorie plus élevée, de $3.50 à $5.00. Dans les grands restaurants, l'addition sera de $4.50 en montant.

Les restaurants des pavillons seront ouverts de 10h du matin à 11h30 du soir; ils devront fermer leurs portes à 1h du matin. Ceux de la Ronde recevront les clients jusqu'à 2h. du matin et fermeront leurs portes à 2h30. Les restaurants des Expo-Services et les comptoirs seront ouverts de 9h30 du matin à 10h du soir. Ils fermeront leurs portes à 10h30

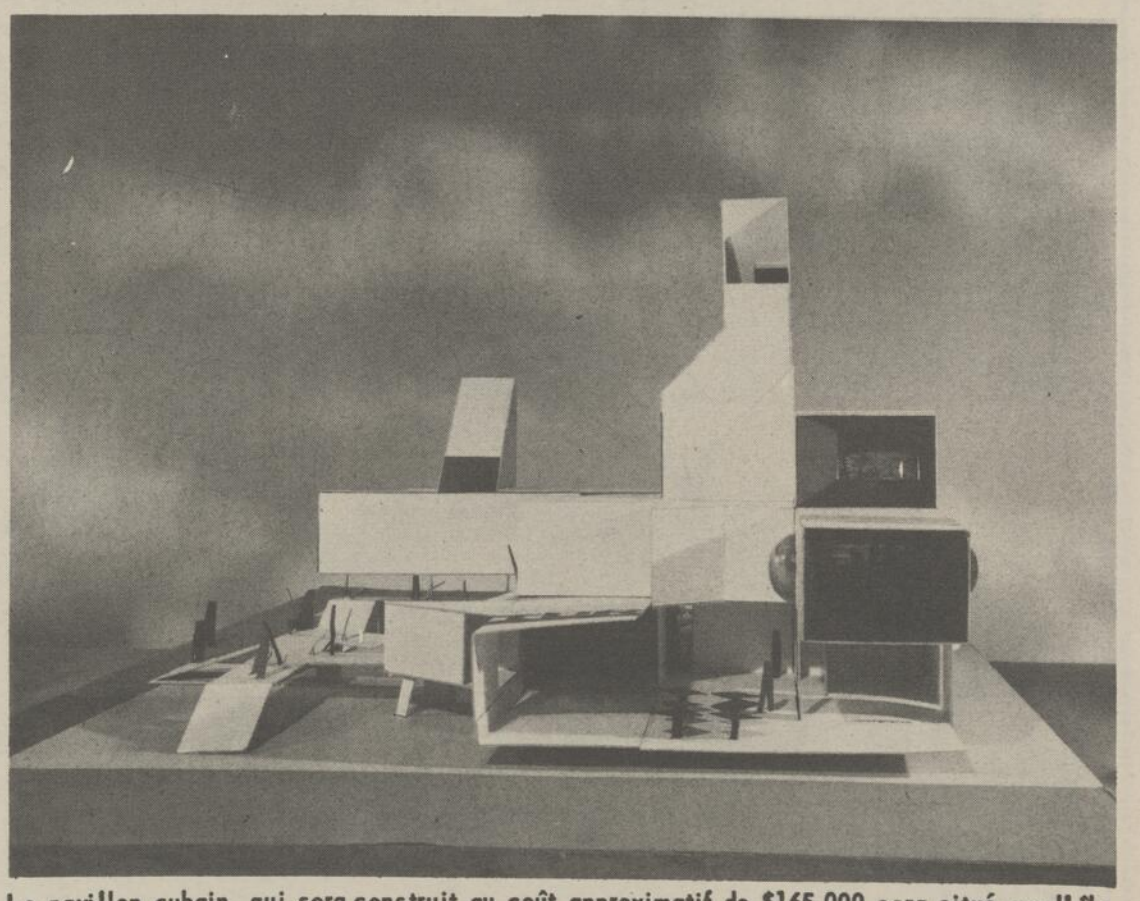
Si, selon Brillat-Savarin, "le plaisir de la table est la sensation réfléchie qui naît de diverses circonstances de faits de lieux, de choses et de personnes qui accompagnent le repas", de mémoire de gourmet on n'aura jamais vu un tel choix qu'à l'Exposition universelle de 1967!



LE PAVILLON DES INDIENS DU CANADA - Haute de 100 pieds, une tente stylisée occupe une surface de 6926 pieds carrés tout près du pavillon des Nations Unies et de celui des Provinces de l'Atlantique, dans l'Ile Notre-Dame. Construit de bois et d'acier, ce Wigwam est entouré d'autres habitations traditionnelles et d'arbres de toutes les régions du Canada.



Voici l'une des stations secondaires de l'Expo-express qu'emprunteront gratuitement les visiteurs de l'Exposition pour circuler à volonté d'un secteur à l'autre de l'immense terrain. Des stations beaucoup plus élaborées seront situées au commencement et à la fin du trajet, à la Place d'Accueil et à l'entrée de La Ronde.



Le pavillon cubain, qui sera construit au coût approximatif de $165,000 sera situé sur l'île Notre-Dame. L'édifice couvrira une superficie de 9,000 pieds carrés (837 mètres carrés) de terrain. Il sera, selon l'expression même de ses concepteurs, une superposition de parallélépipèdes, dont la hauteur maximum sera de 50 pieds (15 mètres). L'aspect extérieur du pavillon traduit le dynamisme dont on a voulu faire l'élément caractéristique de l'exposition cubaine.

(Suite de la page 52-53)

dam
Salle Wilfrid Pelletier, du 17 au 19 mai.

Au programme: Das Lied von der Erde (Le Chant de la Terre) de Gustav Mahler avec Maureen Forrester et Haefliger.
L'Ouverture Euryanthe de Weber.
Les Six Epigrammes Symphoniques, de, Pijper.
La Mer de Debussy
La Symphonie no 1 de Brahms.
La Symphonie no 96 de Haydn.
L'Ouverture Léonore de Betthoven.
La Symphonie en trois mouvements d' Igor Stravinsky.
Bacchus et Ariane, suite no 2 de Roussel

REPUBLQUE: L'Opéra de Hambourg (Première Nord-américaine)
Salle Wilfrid Pelletier, du 13 au 18 juin.

FEDERALE Détails à venir.

D'ALLEMANGE: L'Orchestre et le Choeur Bach de Munich (Première nord-américaine)
Salle Wilfrid Pelletier, les 23 et 24 septembre.

SUEDE: L'Opéra Royal de Stockholm (Première nord-américaine)
Salle Wilfrid Pelletier, du 30 mai au 4 juin

Au programme: Le Bal masqué de Verdi.
The Rake's Progress de Stravinsky.
Aniara de Karl Birger Blomdahl.
Tristan und Isolde de Wagner.

SUISSE: L'Orchestre de la Suisse Romande
Salle Wilfrid Pelletier, du 19 au 21 juin.

Au programme: Chefs d'orchestre:, Ernest Ansermet et Paul Klecki.
Symphonie en do mineur (de Londres) de Haydn.
Concerto pour violon de Frank Martin Hansheinz Schneeberger, soliste.
Iberia et la Mer de Debussy.
L'Enfant et la Rose, de P. Wissmer.
Trois Mélodies de Duparc. Henri Millet, soliste.
Symphonie no 5 de Tchaikovski.
Symphonie no 3 (Liturgique) de Honneger
Concertino pour piano (Hommage) de Conrad Beck.
L'Oiseau de Feu de Stravinsky.
La Valse de Ravel.

FESTIVAL MONDIAL DU SPECTACLE

Le Centre Dramatique Romand et le Théâtre de Carouge (Première nord-américaine)
Théâtre Maisonneuve, du 5 au 10 juin.

Le Collegium Musicum de Zurich.
Théâtre Port-Royal, les 5 et 6 juillet.

Au programme: Petite Symphonie concertante de Frank Martin.
Concertino de Willy Burkhard.
Deuxième Symphonie pour orchestre à cordes d'Honneger.
Métamorphoses de Richard Strauss.
Ouverture Consort de Moeschinger.
Concerto pour Harpe et Hautbois de H. W. Henze.
Concerto Grosso d'Albicastro.
Eine Kleine Nachtmusik de Mozart.

Gala Folklorique Suisse
Expo-Théâtre, du 1er au 3 août.

(Suite à la page 64)

La Compagnie Singer, château fort de l'industrie manufacturière régionale depuis 63 ans, est fière de sa main-d'oeuvre spécialisée.



LA COMPAGNIE SINGER DU CANADA LTEE

USINE DE ST-JEAN

Fabricants de :

Machines à coudre (domestiques et industrielles) — Moteurs électriques — Aspirateurs — Mécanismes automatiques pour appareils de mécanographie — Appareils de chauffage électriques.

40 ème Anniversaire

J. BRAULT Inc. ST-JEAN



JACQUES BRAULT, prés.

La maison J. Brault Inc., fondée en 1927 par Monsieur Adélard Brault, possède maintenant au-delà de 75 unités à votre service.
Sous la direction de Monsieur Jacques Brault qui occupe la présidence de la compagnie depuis 1962, cette compagnie fait affaire sur une base provinciale pour vous servir en tant que déménageurs, transporteurs, excavateurs, déménageurs et constructeurs de lignes électriques et téléphoniques.

DEMENAGEMENT

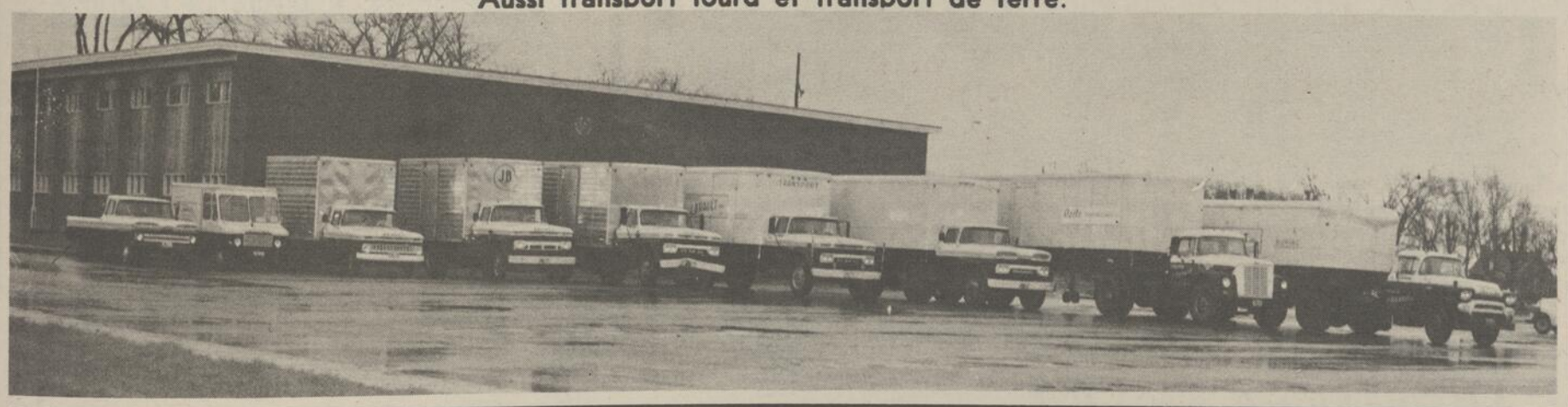


Local
National
Outre-frontières
Entrepôt de 20,000
pieds cubes
Emballage des
marchandises
Travail méticuleux et
consciencieux

AFFILIE A
"ATLAS VAN LINES"

TRANSPORT

entre Montréal et Saint-Jean quotidiennement — Au service des industries et commerces de la région — **Aussi transport lourd et transport de terre.**



EXCAVATION

et construction de lignes électriques et téléphoniques. — Pelles mécaniques — Excavateurs — Béliers mécaniques — Compresseurs — Camions — Pompes — Compacteurs — Chargeurs mécaniques "Crane".



813, rue Saint-Jacques, Saint-Jean — **Téléphones : 347-7574 — Montréal: 658-6669**



La Chine nationaliste à l'Expo 67 - Cette photo montre le pavillon de la Chine nationaliste (Taiwan) érigé sur l'île Sainte-Hélène. Il occupe un terrain de 18,760 pieds carrés (1743m2) et a pour voisins le Japon, l'Iran, la Belgique et la Suisse.



Les Sermons de la Science: Le pavillon est commandité par des laiques chrétiens canadiens, appartenant à diverses confessions. Le but de cette présentation est de démontrer la présence de Dieu dans tous les phénomènes scientifiques. Des films scientifiques et des présentations seront montrés au public tous les jours de 10 heures du matin à 10 heures du soir, en sept langues.

HOMMAGES DE



ALFRED CROISETIERE

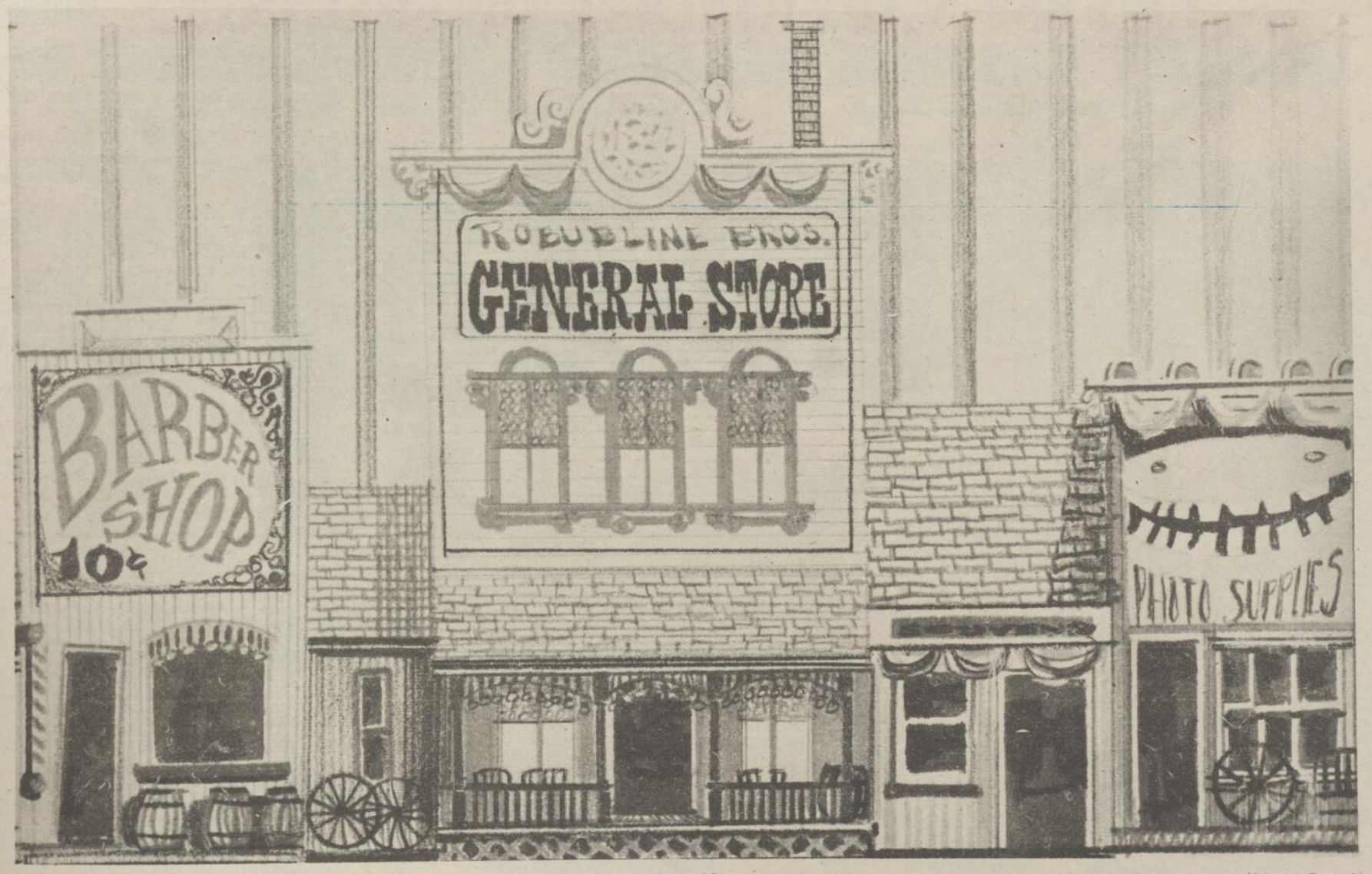
Député du comté d'Iberville

à l'Assemblée législative du Québec

HOMMAGES DE:

Les Breuvages Ménard Inc.

SAINT-JEAN



Le Fort Edmonton sera, à l'exposition universelle et internationale de 1967, l'évocation d'un village typique de l'époque de la Ruée vers l'or, illustrant la vie des mineurs et des bûcherons des régions de l'Ouest canadien au début du 20eme Siècle. On y trouvera un magasin général, le musée "Gold Rush", une chapellerie, une prison, une imprimerie, un atelier d'artiste, un salon de barbier et une foule d'autres choses propres à l'époque du Klondike.

"Vive la canadienne"

NOUVEAU MUSIC-HALL DE MURIELLE MILLARD

(Expo 67) -- "Un spectacle étonnant fabuleux, scintillant, d'une splendeur fantastique", c'est ainsi que Muriel Millard décrit la revue "Vive la Canadienne" qui marquera le premier mai l'ouverture du cabaret de 1,500 places de la Ronde, le Jardin des Etoiles.

Il y aura deux représentations chaque soir de "Vive la Canadienne" qui tiendra l'affiche jusqu'au 24 juin. Tous les numéros de la revue seront inédits, d'inspiration canadienne et conçus pour la scène triangulaire du Jardin des Etoiles.

Outre Muriel Millard, la troupe comprendra 42 personnes dont un choeur composé de huit voix et 19 danseurs et danseuses. George Reich est l'auteur des chorégraphies et de la mise en scène. George Reich fut le chorégraphe attitré de l'Olympia à Paris pendant cinq ans et a travaillé pour plusieurs théâtres parisiens dont l'Alhambra. Il a également participé à la création de spectacles de music-hall à Las Vegas.

Le spectacle sera composé de six tableaux auxquels se grefferont divers numéros de variété. L'un des tableaux aura pour thème la neige et s'inspire des chansons "Mon pays" de Gilles Vigneault et "L'hiver" de Claude Léveillée. Pour ce numéro particulier, les costumes seront garnis de fourrure blanche tandis que des éléments lumineux viendront jeter des reflets féériques sur la présentation qui s'intitulera "Palais de glace". Un autre tableau "Fantaisie indienne" exploitera une légende romantique qui raconte comment des oiseaux deviennent Indiens après s'être brûlé les ailes.

Les 200 costumes de "Vive la Canadienne" ont nécessité un investissement de plus de $100,000 et ont été réalisés par Vicaire de Paris. Ils rivalisent de luxe et d'inédit et sont confectionnés entre autres de vinyle, de soie, de brocart, de renard et de vison. Pour ce music-hall Muriel Millard a également commandé des bijoux somptueux et plus de 40 perruques.

Les numéros de variété mettront en vedette les Gimma Brothers, des acrobates italiens qui ont fait partie du spectacle du Stardust de Las Vegas au cours des 18 derniers mois, les Bizarro's, trois frères d'origine italienne, Frank Pietro et Fiorello, musiciens-comédiens qui ont participé à plusieurs spectacles télévisés, dont le Ed Sullivan Show le Johnny Carson Show et le Hollywood Palace. Il y aura également au programme Stavros et Popi, danseurs grecs présentés pour la première fois au Canada.

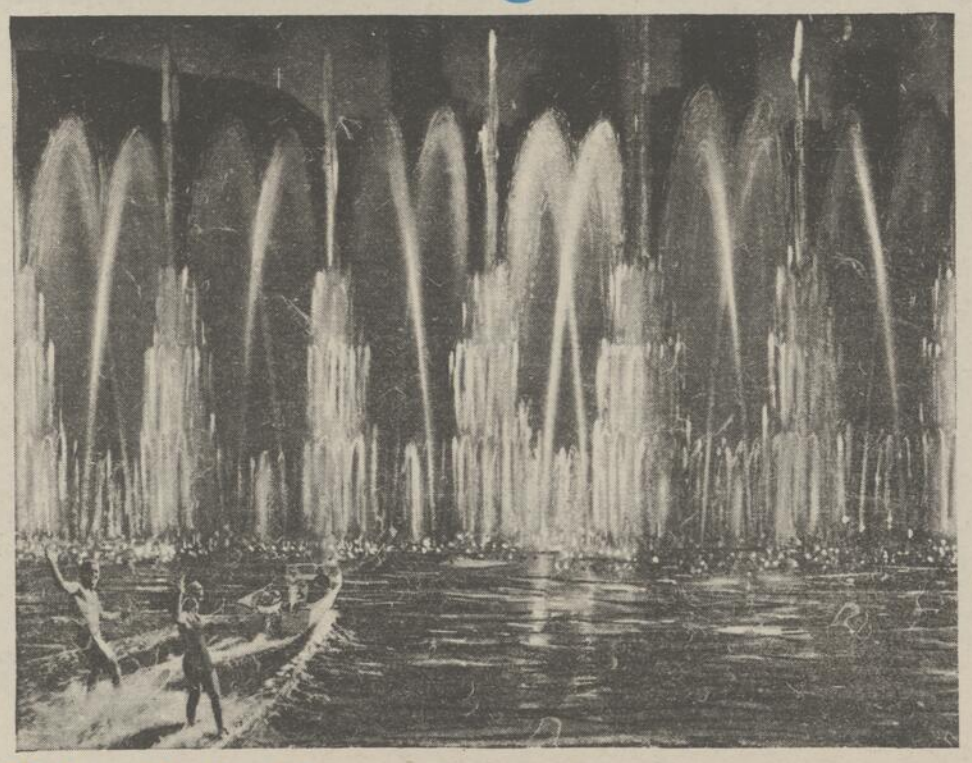
La musique du spectacle sera entièrement canadienne: on y entendra des compositions de Muriel Millard, Gilles Vigneault, Jean-Pierre Ferland Jacques Blanchet, Stéphane Venne, Claude Léveillée. Les décors sont de Robert Prévost et Mark Negin. Soulignons que les décors comprendront les fameux jets d'eau lumineux que l'on peut voir dans les clubs de nuit les plus célèbres au monde, entre autres, le Lido de Paris.

VIVE LA CANADIENNE
AVEC MURIEL MILLARD

Chorégraphie et mise en scène: George Reich, danseur vedette. Variétés: Les Gimma Brothers, les Bizarro's, Stavros et Popi. Les Girls de Vénus: Christina Coleman, Eva Von Gencsy, Gretta Brown, Heather Primerose, Huguette Vincent, Diane Nels, Diane Cahill, Lyse Venne, Florence Tsu, Emelina Escariz. Eileen Mertens, Lorna Wayne. Les Boys: Tm Allen, Ralf Harmer, Teak Lewis, Robert Rayon, Robert Speller, Nikolas Dante.

Chef d'orchestre: Michel Perreault; Chef des choeurs: Raymond Berthiaume Décors: Robert Prévost et Mark Negin Maquettes: Michel Fresnay; Costumes: Vicaire

An invitation from Canadian Westinghouse:



Meet us at the Fountain —Expo 67 features the most exciting entertainment seen anywhere. Sponsored by Canadian Westinghouse Company Limited, "Dancing Waters" is a featured attraction in the La Ronde free amusement area of Expo.

Imagine a 210-ft-wide fountain with 1600 water jets cascading as high as 100 ft. Now add vivid coloured lights. Then unite the spectacle rhythmically with exciting music, and you have a magnificent water ballet.

You can be sure if it's Westinghouse

Canadian Westinghouse Company Limited

LE FESTIVAL MONDIAL DU SPECTACLE

(Suite de la page 60)

THECOSLOVAQUIE: L'Orchestre Philharmonique Tchécoslovaques.
Salle Wilfrid Pelletier, le 2 octobre.

Plusieurs Orchestres de Chambre Tchécoslovaques.
Théâtre Port-Royal, du 9 au 14 octobre.

Le Music-Hall et Le Théâtre Noir Tchécoslovaques.
Expo-Théâtre, du 28 août au 2 septembre.

TUNISIE: La Troupe Nationale Folklorique Tunisienne (Première nord-américaine)
Théâtre Port-Royal.

U.R.S.S.: Le Choeur et les danseurs de l'Armée Rouge.
Salle Wilfrid Pelletier, le 15 mai.

L'Opéra Bolshoi (Première Nord-Américaine)

En Août, détails à venir.

DIVERS: Autres spectacles à être annoncés plus tard.

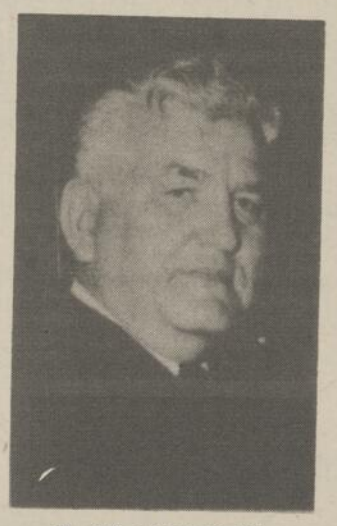
Concours International d'Art Vocal
Théâtre Port-Royal, du 22 au 27 mai.
Théâtre Maisonneuve, du 29 mai au 3 juin

Concerts des Jeunesses Musicales
Salle Wilfrid Pelletier, le 16 et le 19 juillet.

Le 8e Festival International du Film de Montréal.
Expo-Théâtre, du 4 au 18 août.
On y présentera plus de 30 longs métrages dont plusieurs premières mondiales et premières nord-américaines. Les plus grandes vedettes et les plus célèbres réalisateurs du cinéma y assisteront.

Au cours du 8e Festival, on pourra assister au 5e Festival du Cinéma Canadien et à une Rétrospective mondiale du cinéma d'animation. En outre, les dix films gagnants du concours international de courts métrages de 50 secondes sur le thème de l'Expo 67, "Terre des Hommes" y seront présentés.

25 ANS AU SERVICE DE LA POPULATION DE ST-JEAN ET DE LA REGION


M. Alfred MARTIN
fondateur


M. Alain MARTIN
président


M. Paul MARTIN
secrétaire

Depuis un quart de siècle le nom MARTIN est devenu symbole de qualité et service dans le domaine du nettoyage, dans la région de St-Jean et une bonne partie de la Rive Sud.

Fondée en 1938 par M. Alfred Martin, cette firme s'est méritée une enviable popularité auprès du public dès les premières années et sa réputation n'a fait qu'augmenter depuis vingt-cinq ans.

A ses débuts, Nettoyeur Martin n'avait que deux employés. A cette époque, M. Alfred Martin faisait la cueillette et la livraison des vêtements à bicyclette. Aujourd'hui, on compte 90 employés et une flotte de 25 camions. Ces derniers parcourent près de 500,000 milles dans un an.

Des transformations ont été apportées chaque fois que le besoin s'en fait sentir au cours des 25 années. La machinerie, le service et la qualité contribue au succès de cette entreprise de Saint-Jean, Qué.

LA PLUS VASTE ENTREPRISE
DE NETTOYAGE
DE LA RIVE SUD!

Service de 3 heures au comptoir
Entreposage : 2% de votre évaluation



Tél. 347-2373

285 rue St-Jaques Saint-Jean



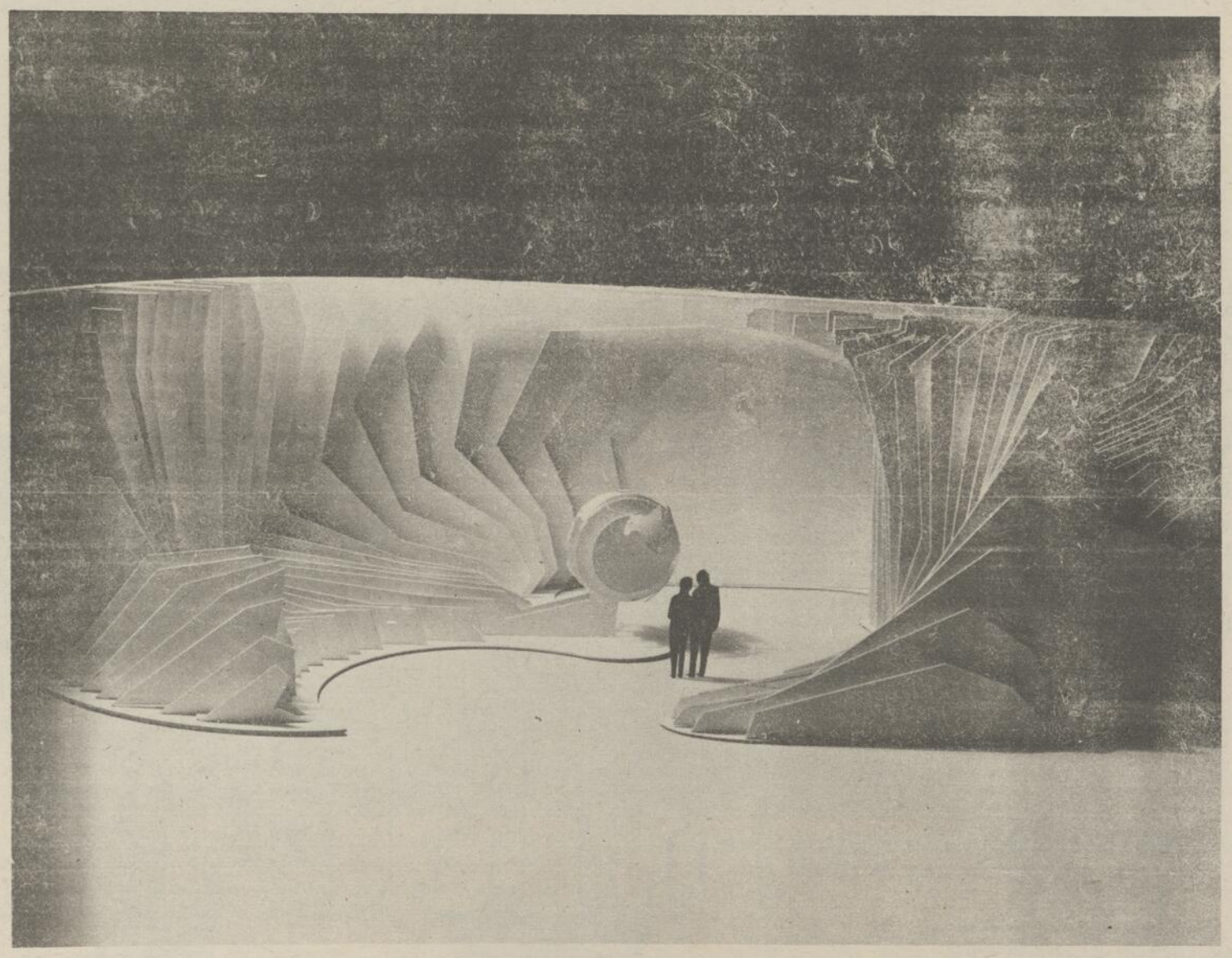
Le monde entier se donne rendez-vous à l'Expo 67

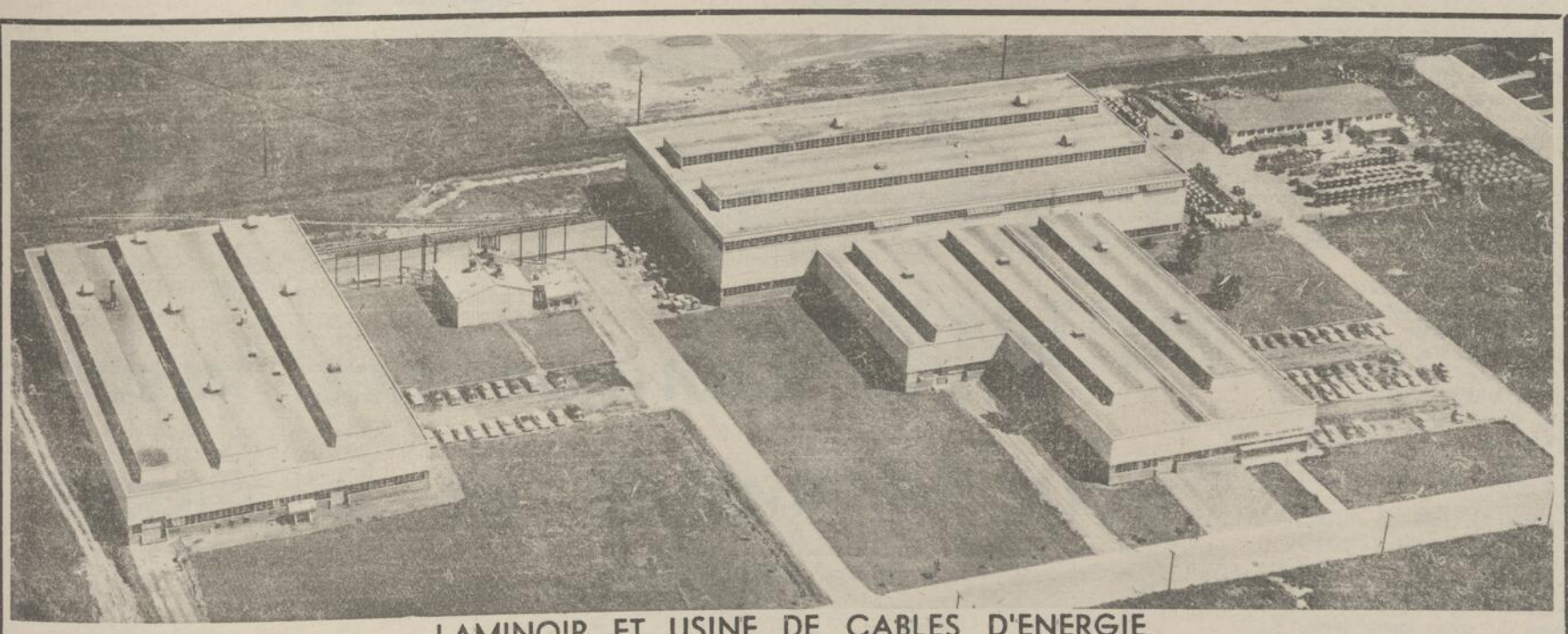
L'HOMME ET LES RÉGIONS POLAIRES

Que se passerait-il si les glaces de l'Antartique se mettaient à fondre? La montée de l'eau modifierait l'aspect des continents. Jusqu'où l'eau atteindrait-elle des monuments tels que la tour Eiffell et l'immeuble de la Place Ville-Marie?

Vous trouverez les réponses à ces questions au pavillon de l'Homme et les régions polaires, où l'on illustre non seulement des hypothèses mais surtout des faits. Vous verrez sous une passerelle de verre un sous-marin atomique faire surface au travers des glaces.

Dès l'entrée on plonge le visiteur dans l'ambiance du froid extrême qui sévit dans l'Artique et L'Antartique, régions où il y a néanmoins autre chose que de la neige et de la glace. Des différences considérables existent entre les deux régions. Qu'est-ce que le pôle nord? C'est en réalité un océan autour duquel vivent nombre de gens. Et le pôle sud? Un continent désert. La vie des aborigènes, la faune le passé des régions polaires, leur état actuel leur avenir, tout est évoqué, représenté ou suggéré au moyen de photos, d'illustrations de toutes sortes d'une éclarage savant, des sons et de brefs commentaires.





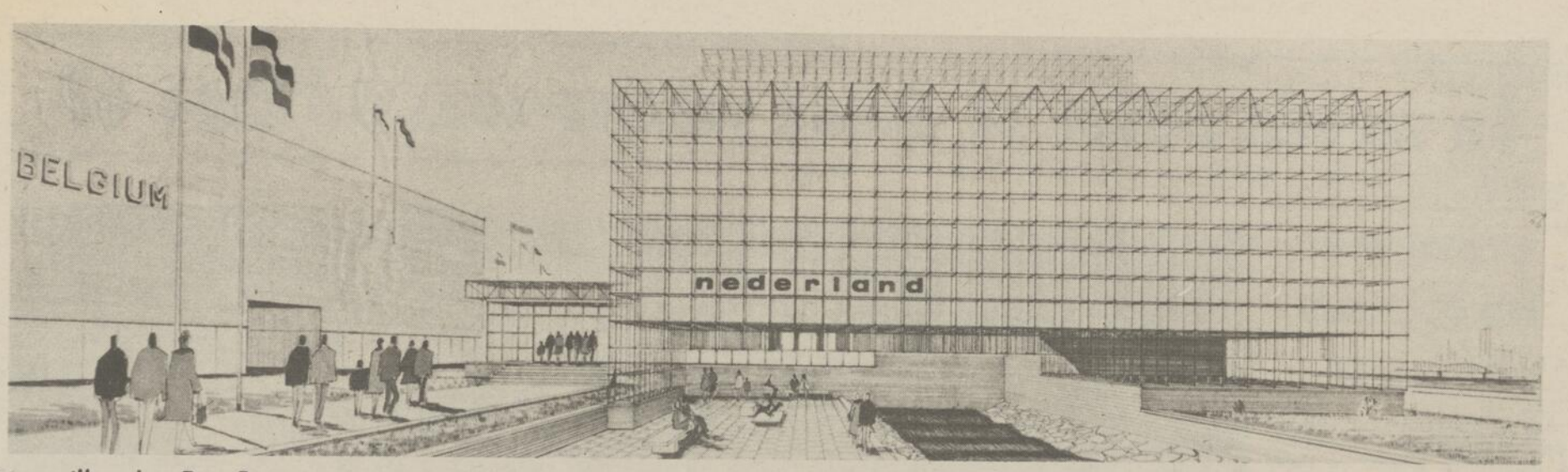
LAMINOIR ET USINE DE CABLES D'ENERGIE

MANUFACTURIERS DE FILS ET CABLES ELECTRIQUES

PIRELLI

PARTICIPANTS AU PAVILLON DES INDUSTRIES DU QUEBEC A L'EXPO 67

SAINT-JEAN QUEBEC



Le pavillon des Pays-Bas, à l'Exposition universelle de 1967 à Montréal, sera situé dans l'île Sainte-Hélène tout près du fleuve, et juste en face du port de Montréal. Le pavillon sera situé près de ceux de la Belgique, de la Suisse et de l'Autriche. L'édifice sera érigé sur un terrain d'une superficie de 37,937 pieds carrés (3 524m2) Il coûtera environ trois millions et demi de dollars.

COMPÉTITIONS SPORTIVES

Les sportifs ne sont pas moins bien partagés que les mélomanes et les amateurs de théâtre, car de nombreuses compétitions dans tous les sports auront lieu non seulement à l'Expo mais en dehors de son enceinte. Les épreuves se dérouleront à l'Autostade, au Jardin des Etoiles (La Ronde), dans la piscine de l'Ile Sainte-Hélène dans les rapides de Lachine, à Montréal même sur le lac Saint-Louis, à Valleyfield et à Sherbrooke, dans le Québec.

L'Autostade (A-200) sera le théâtre d'au moins trois grandes séries de compétitions.

29 avril et 30 avril: au Jardin des Etoiles (D-545) tournoi international de tennis sur table mettant aux prises les champions nationaux des huit pays renommés dans ce sport.

31 mai au 11 juin: tournoi international de soccer. Les équipes invitées à ce tournoi dominent la scène du football mondial.

16 juillet: arrivée du "Tour Cycliste de la Nouvelle-France" Autostade.

25, 26, 27 juillet: sur le lac Saint-Louis, près de Montréal, épreuves du championnat mondial des régates de scouts.

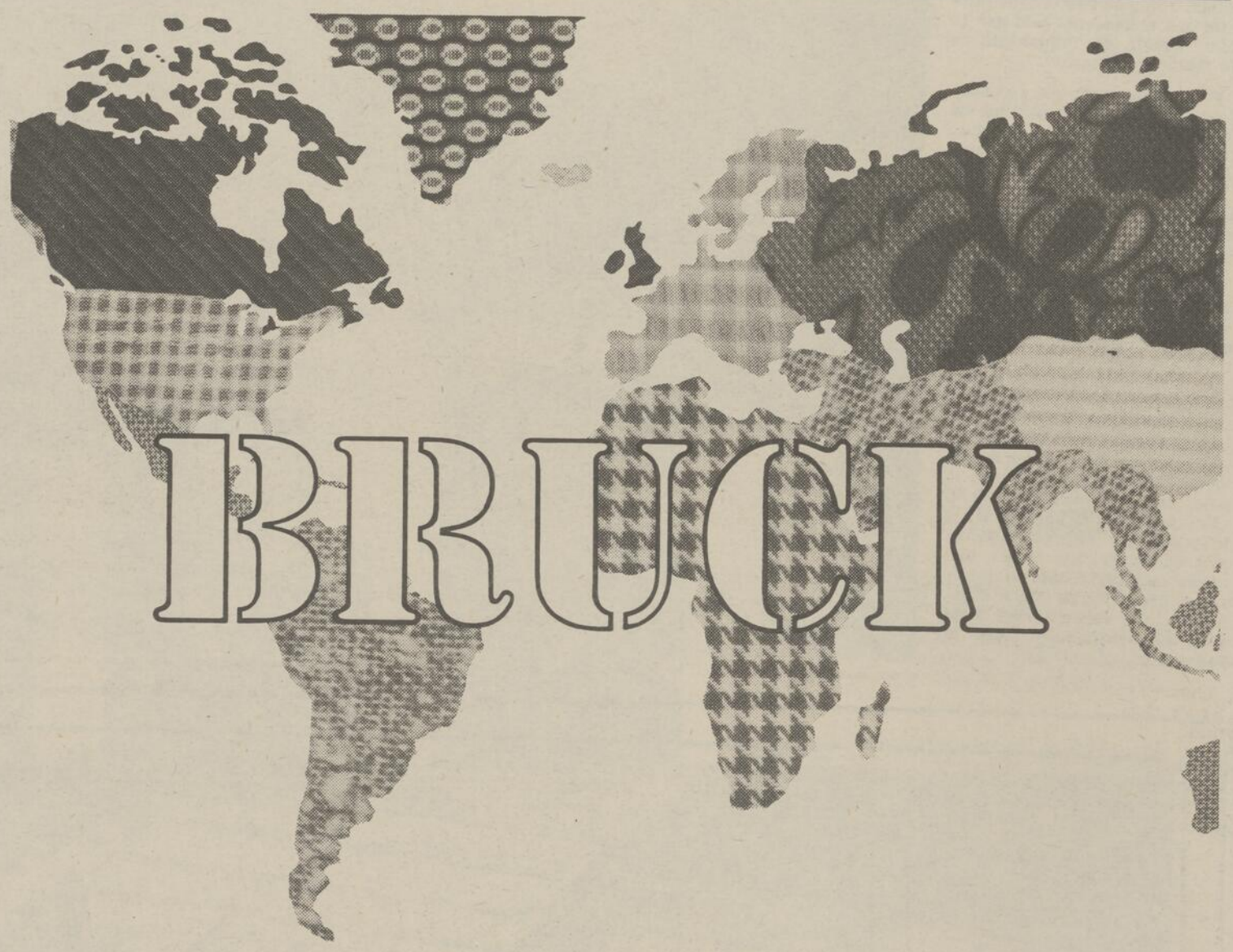
26 au 28 juillet: dans le cadre du jamboree. les scouts organisent des championnats de natation à la piscine de l'île Sainte Hélène (B-335). Il y aura aussi des championnats de canoe organisés par les scouts.

4,5 et 6 août: tournoi de crosse international. Deux équipes indiennes tirées sur le volet, l'une canadienne l'autre américaine s'affrontent en trois matches.

9 et 10 août: épreuves internationales d'athlétisme. Les meilleurs athlètes masculins et féminins de l'Europe et des Amériques s'y rencontrent.

Trois importantes compétitions de canoe figurent également au programme de l'Expo. Elles ont lieu sur le lac des régates, dans l'île Notre-Dame (C-402), aux dates suivantes:

(Suite à la page 67)



Bruck fabrique des tissus pour le monde de la mode

Les techniciens réputés de BRUCK fabriquent des tissus modernes inspirés par les modes de tous les pays, pour tous les marchés dans le monde.

Nos usines au Canada fabriquent les tissus créés par les équipes "Bruck", avec une imagination et un style universellement appréciés.

Ces tissus sont vendus dans le but de satisfaire la grande variété des marchés mondiaux.

Nous sommes fiers de savoir nos usines occuper autant de gens et de territoires.

BRUCK MILLS LIMITED
MONTREAL • TORONTO • WINNIPEG • VANCOUVER

TISSUS Bruck FABRICS

COMPÉTITIONS SPORTIVES

(Suite de la page 66)

23, 28-29 juillet: championnats de la division de l'Est.

4 au 6 août: championnats canadiens de l'Association canadienne de canotage.

12 au 13 août: championnats nord américains mettant aux prises les gagnants des Associations américaines et canadiennes de canotage.

12 au 19 août: tournoi international de "Water Polo" piscine du parc Hélène de Champlain.

4 septembre: arrivée des canotiers. Dernière étape de la course transcanadienne de canoe. Cette passionnante compétition, organisée à l'occasion du Centenaire de la Confédération, commence à la frontière de l'Alberta et de la Colombie-Britannique et se termine au pavillon du Canada, dans l'Île Notre-Dame. Les concurrents suivent l'ancienne route des trappeurs. Le dernier jour, ils doivent franchir les rapides de Lachine avant d'atteindre le point d'arrivée.

A MONTREAL ET AUX ENVIRONS

10 mai: arrivée du rallye Shell 4000 à l'Autostade. (Départ de Vancouver).

D'autres compétitions se dérouleront dans la région de Montréal.

28 mai au 4 juin: championnats canadiens de tir aux pigeons artificiels à Saint-Janvier, dans le Québec.

29 juin au 2 juillet: Ommnium de golf canadien organisé en collaboration avec Expo 67, à Montréal, sur le terrain de Golf municipal.

29 juin au 2 juillet: championnats canadiens de tir aux pigeons à Saint-Janvier, dans le Québec.

3 au 7 juillet: championnat mondial de bateaux OK Dinghy, sur le lac Saint-Louis.

5 au 15 juillet: championnat mondial d'escrime à l'université de Montréal

7 au 9 et 14 au 16 juillet: régates de championnat mondial d'hydroglisseurs à Valleyfield.

17 au 21 juillet: premier championnat mondial de navigation à voile (catégorie "jeunes") sur le lac St-Louis.

6 au 13 août: championnats canadiens de tennis (lawn tennis), au Monkland Tennis Club, à Montréal.

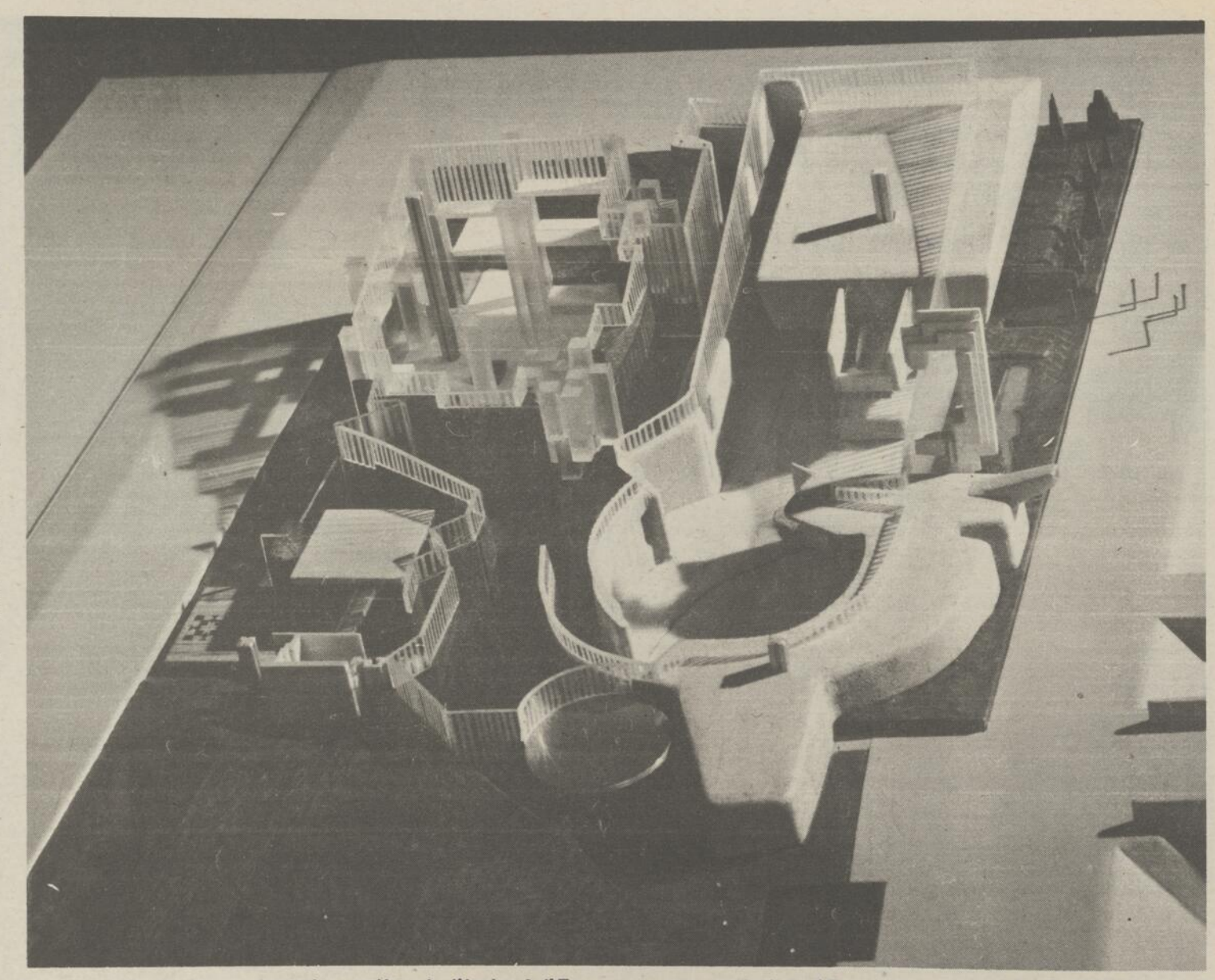
7 au 12 août: championnat mondial de navigation à voile (catégorie cadet) sur le lac des Deux-Montagnes.

14 au 18 août: championnat mondial de navigation à voile (Jolly Boat) sur le lac Saint-Louis.

28 août au 3 septembre: 10e championnat mondial de ski nautique, à Sherbrooke, Québec.

5 au 9 septembre: jeux Para-Olympiques canadiens, au Centre Récréatif Loyola, à Montréal.

9 au 16 septembre: sur lac St-Louis, championnat mondial de bateaux à voile des catégories Flying Dutchman et, du 4 au 8 septembre, Flying Dutchman Junior.



Voici la photo de la maquette du pavillon de l'Italie à l'Expo 67, qui a été dévoilée par Son Excellence l'Ambassadeur Babuscio Rizzo, Commissaire général de la participation italienne en présence de Son Excellence Monsieur Pierre Dupuy, Commissaire général de l'Exposition universelle de 1967. Ce pavillon, situé dans l'Ile Notre-Dame, couvrira une surface de 38, 000 pieds carrés.

OBJECTIFS ET ORIENTATION

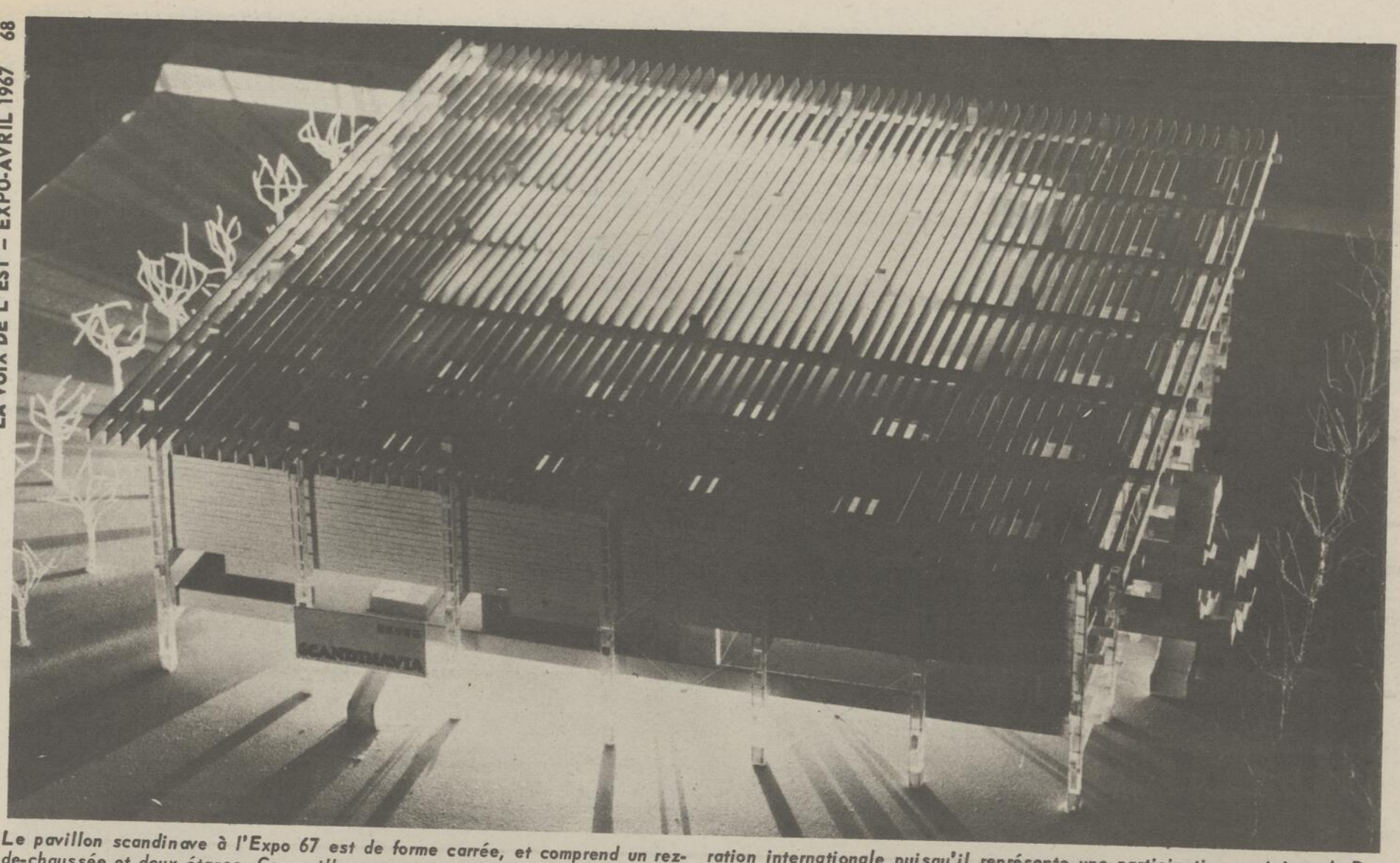
Notre orientation: demain

Le consommateur de demain exigera que les marchés et la technologie de demain correspondent aux problèmes de demain.

Voilà ce qui assure le premier rang dans l'industrie.

LA SOCIÉTÉ DOMINION TEXTILE

Fabricante des produits TEX MADE



Le pavillon scandinave à l'Expo 67 est de forme carrée, et comprend un rez-de-chaussée et deux étages. Ce pavillon est un magnifique exemple de coopération internationale puisqu'il représente une participation conjointe du Danemark, de la Finlande, de l'Islande, de la Norvège et de la Suède.

expo67

Laiterie J. V. Gougeon Inc.

RICHELIEU, QUÉ. — TÉL. 658-1106

NOTRE BUREAU DE DIRECTION:

OMER GOUGEON, Président
LOUIS GOUGEON, Vice-Président
GILLES GOUGEON, Secrétaire



NOS PRODUITS:

LAIT HOMOGENEISE
pasteurisé, oeufs, fromage, crème, beurre et jus d'orange.

NOS REPRESENTANTS

ROLLAND THIBODEAU
IBERVILLE ET SAINT-JEAN
Tél.: 346-6323

BERNARD TRUDEAU
IBERVILLE ET SAINT-JEAN
Tél.: 346-6684

CLAUDE TRUDEAU
SAINT-VALENTIN, SAINT-BLAISE, SAINT-PAUL
L'ILE-AUX-NOIX, SAINT-JEAN
Tél.: 346-3893

FERNAND MASSE
SAINT-GREGOIRE, SAINT-LUC et TALON
Tél.: 347-1280

GUY LAREAU
CHAMBLY
Tél.: 658-1267

MAURICE TRUDEAU
CHAMBLY ET RICHELIEU
Tél.: 658-1106

JULIEN PELLETIER
MARIEVILLE
Tél.: LU9-7727

MARCEL PAQUETTE
SAINTE-ANGELE
Tél.: 589-7703

expo67

28 AVRIL – 27 OCTOBRE 1967

MONTREAL – CANADA



Symphonie de couleurs. Le pavillon dédié à l'homme et la couleur. Il est commandité par Canadian Industries Limited; Chemcell Limitée; Cyanamid of Canada Ltd.; Dow Chemical of Canada Ltd.; Shawinigan Chemicals Limited et Union Carbide Canada Limited.



La Place des Nations est un amphithéâtre en béton de 180 X 180 pieds, situé à la pointe ouest de l'île Sainte-Hélène. Elle pourra accueillir près de 8,000 personnes, et servira aux manifestations officielles et populaires qui s'y dérouleront à l'occasion des journées nationales et spéciales.

GEO. RAINVILLE MACHINE SHOP. qui autrefois opérait au 819 rue Mercier à Iberville, est maintenant situé au

175, ROUTE 40A — IBERVILLE

DANS UN NOUVEAU LOCAL, SOUS LA RAISON SOCIALE :

LES EQUIPEMENTS HYDRAULIQUES RAINVILLE INC.

RAINVILLE HYDRAULIC EQUIPMENTS INC.

Soudure électrique et oxygène — Ouvrage général
Equipement de réparation mobile — Réparation de machinerie de routes



LES EQUIPEMENTS HYDRAULIQUES RAINVILLE INC.

RAINVILLE HYDRAULIC EQUIPMENTS INC. (Geo. Rainville Machine Shop Enrg.)

175 Route 40A **IBERVILLE** **Téléphone: Code 514 — 347-5521**

LE PORT SAINTE-HÉLÈNE

Le port Sainte-Hélène a une rade en forme de croissant où peuvent mouiller plus de 250 petits navires, canots-automobiles, embarcations à divers tirants d'eau. Il y a dans cette rade deux profondeurs: la profondeur minimum, sur 19 acres, est de six pieds (2 mètres); la partie la plus profonde, sur 5 acres et demi, est de dix pieds (un peu moins de trois mètres)

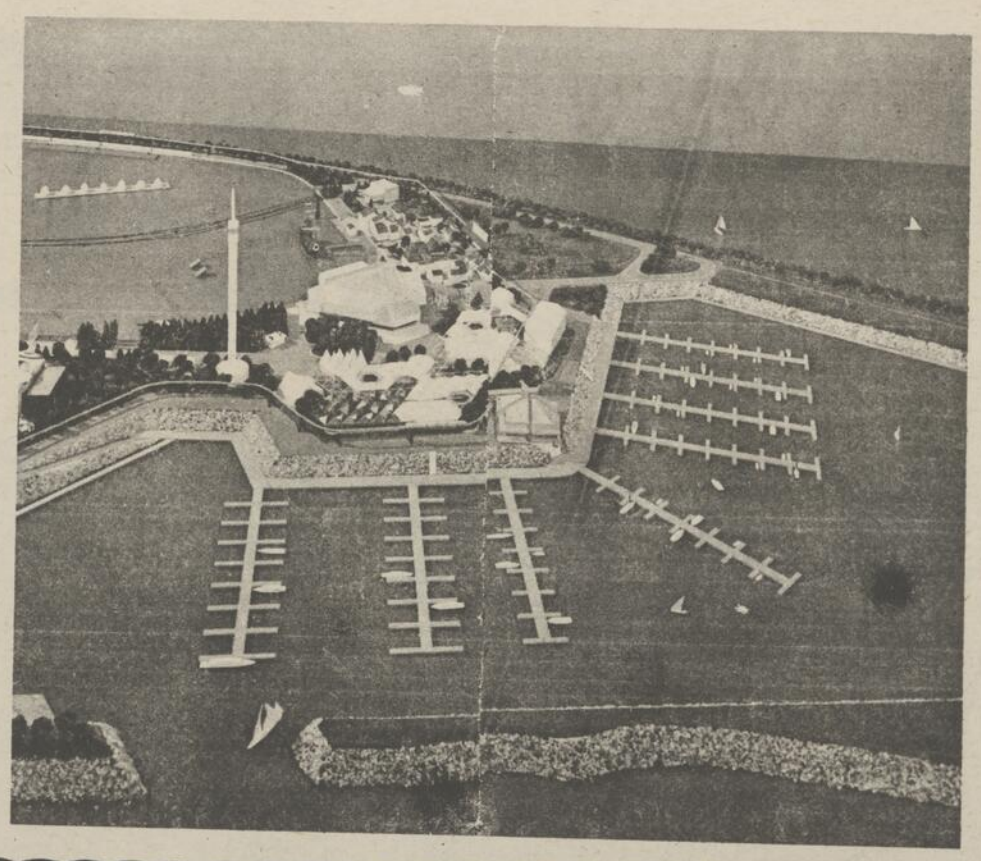
Huit quais, dotés de passerelles digitiformes, permettent de jumeler les bateaux à l'amarrage. On se ravitaille en essence et en mazout sur un quai flottant à l'extrémité ouest de la rade.

Les propriétaires de bateaux et leurs invités peuvent séjourner à leur port d'attache moyennant un droit d'amarrage. S'ils veulent visiter l'Expo, ils doivent payer le droit d'entrée habituel en passant par l'entrée du Carrefour international.

Tout ce qu'un marin peut désirer est à sa disposition au port de plaisance. On y trouve un magasin d'alimentation, une droguerie, des installations de radoub et de halage, une blanchisserie automatique, une boutique de coiffeur, des salles de repos, des douches et des cases fermant à clé. Des services comme la blanchisserie fonctionnent 24 heures par jour; ce qui n'est pas le cas, évidemment, des principaux restaurants et casse-croûte.

Du Carrefour international, une avenue conduit à la promenade supérieure du port. De cette promenade, le visiteur domine la rade.

L'Exposition universelle de Montréal ne fait donc pas exception à la règle en matière de divertissement. Tout un secteur est consacré à la détente des enfants et des adultes; par son étendue, ses promenades, manèges, restaurants, magasins, La Ronde est un parc d'attractions qui réunit tout ce qu'on peut voir de mieux dans ce genre.



La Voix de l'Est

est heureuse de présenter à ses lecteurs un supplément spécial de 72 pages sur EXPO '67. Nous remercions les annonceurs qui ont rendu possible la publication d'un tel cahier et nous invitons nos lecteurs à le conserver. Ainsi, ils pourront y référer tout au long de l'Expo du 28 avril au 27 octobre 1967.

LE CLUB DE GOLF BAIE MISSISQUOI

PASSEZ DES MOMENTS AGREABLES
EN BONNE COMPAGNIE
DANS UNE ATMOSPHERE EXCEPTIONNELLE
AU

CLUB DE GOLF
BAIE MISSISQUOI INC.

LORD CIRCE, GERANT

TEL. ST-SEBASTIEN : *55*

Avant de prendre un abonnement, renseignez-vous de nos prix populaires et venez visiter notre magnifique Club de Golf, vous en serez émerveillés.

Golf 9 trous — Douches — Club House licencié — Salle à manger — Face au Lac Champlain.

- CUISINE CANADIENNE
- SALLE DE REPOS
- MARIAGES — BANQUETS
- BAR — SALLE DE DANSE
- VASTE STATIONNEMENT
- DANSE LE SAMEDI SOIR



Vue de l'entrée principale au Club de golf Baie Missisquoi



Le bar-coquetel au chalet de golf de la Baie Missisquoi

L-M-L
ELECTRIQUE LTEE

127 rue BOUTHILLIER — SAINT - JEAN — 347-1996

REALISATIONS

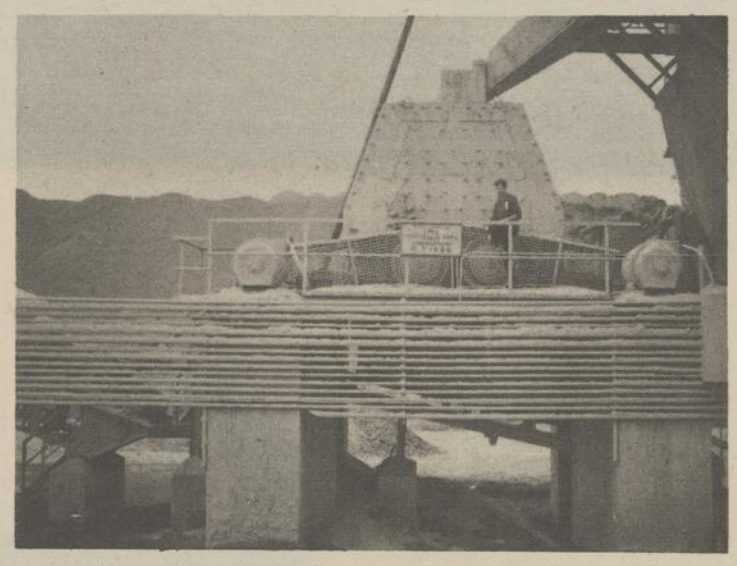
Fondée en 1963 par trois hommes dynamiques, la compagnie L.M.L. Electrique cache la personnalité de M. Réal Landry, maître électricien et de MM. Jean-Charles Many et Raoul Lord, ses associés.

La jeune entreprise a fait du chemin depuis sa fondation et pour s'en assurer il suffit de prendre connaissance de leurs dernières réalisations : installation du système électrique à l'usine de la firme Collins and Aikman à Lacolle, l'installation du système électrique et du système de chauffage, lui aussi électrique de l'école Saint-Eugène, à Saint-Jean, cette école dont la Commission scolaire locale est si fière, puisqu'elle est la première du genre construite dans la région.

Autres réalisations pertinentes de la compagnie L.M.L., l'installation complète, chauffage compris, du système électrique du Pavillon des Pionniers, à l'Expo 67, pavillon connu aussi sous son appellation de "Pavillon des provinces de l'Ouest."

Actuellement, les quelque vingt-deux employés de la firme se divisent le travail des équipements électriques des motels Le Lafayette et le Village International, en construction sur la Rive-Sud en prévision de la prochaine ouverture de l'Expo universelle de Montréal.

Pour une toute jeune compagnie, quel chemin parcouru en moins de quatre ans. Cela prouve la valeur de ses chefs, leur dynamisme et leur compétence professionnelle.

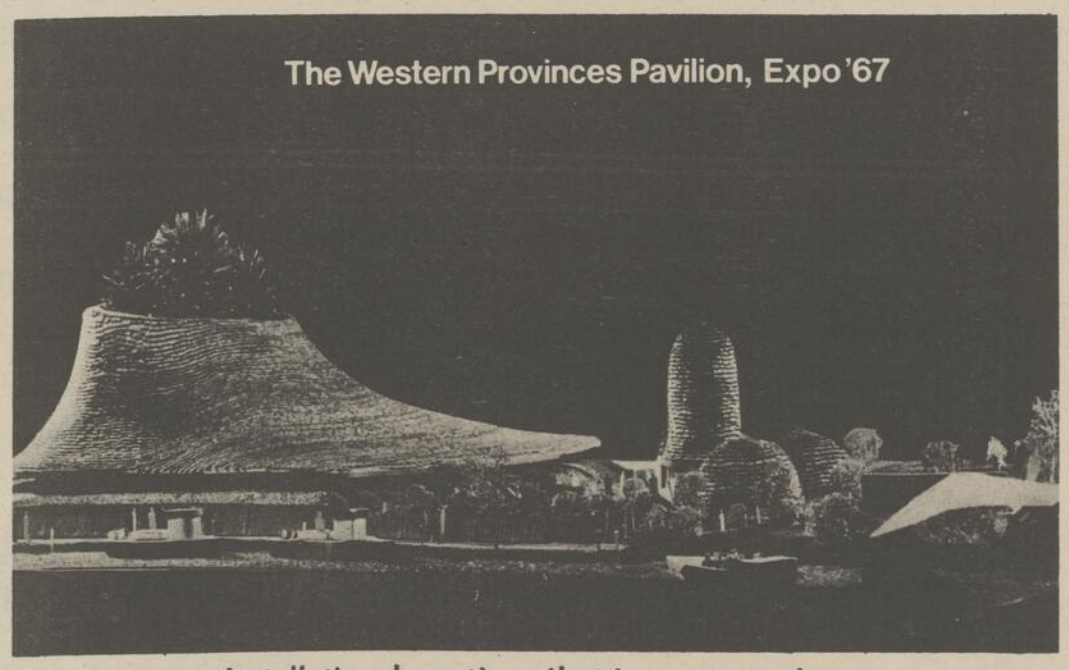


Installation électrique à la nouvelle carrière Bernier Ltée de Saint-Jean.

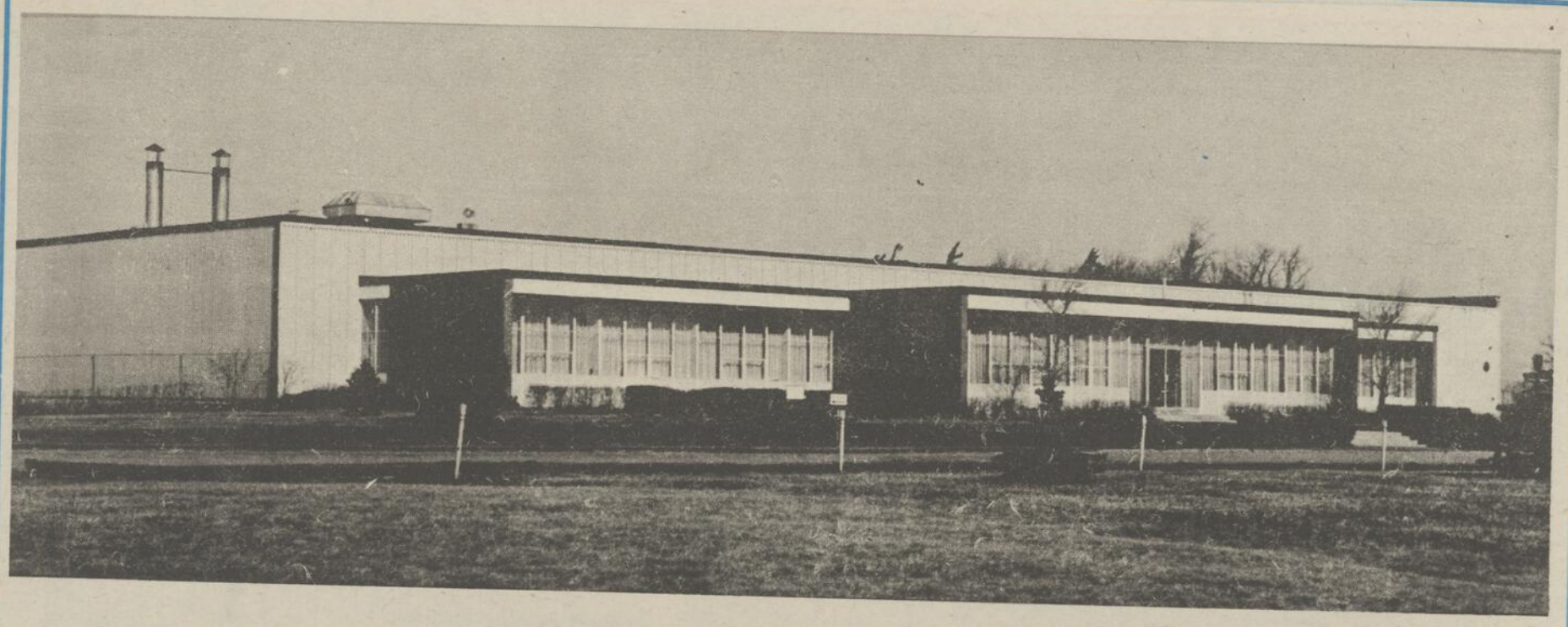


Installation de conduits électriques dans le béton, à la station de pompage de la cité de Saint-Jean.

Réalisation d'une sous-station à 48,000 volts, à Cyanamid of Canada, usine de Saint-Jean.



Installation du système électrique au complet au Pavillon Des Pionniers à "l'Expo 67"



CELANESE

POUR UN "VIEIL AMI" : UN NOUVEAU SYMBOLE

La compagnie Celanese du Canada est, pour ainsi dire, un "vieil ami" de la région. La splendide usine de St-Jean que l'on voit sur la photo, fabrique des tissus d'ameublement. D'autres usines situées à Montmagny, Sorel, Drummondville, Coaticook et Valleyfield produisent d'autres fibres synthétiques, des tissus et des tapis de toutes sortes.

La Celanese est aujourd'hui une division d'exploitation de la Chemcell, société diversifiée dont les intérêts vont des produits chimiques et plastiques jusqu'aux tissus finis. La Chemcell vient d'adopter un nouveau symbole que vous reverrez souvent. Regardez-le de près ce nouvel emblème, et suivez la Chemcell de près. C'est une entreprise en plein expansion.

COMPAGNIE CELANESE DU CANADA

Une Division de Chemcell Limitée

550, Boulevard Normandie **St-Jean, Ouébec**